Notre guide terminologique



Our Terminology Guide

Pour les services de traduction et de révision,
consultez notre site intranet au **http://intranet.cae.com/Translation/index_fr.shtml**.

For translation and revision services,
please visit our intranet site at **http://intranet.cae.com/Translation/index.shtml**.

Francisation : terminologie disponible
Francization: terminology available

Nous avons le plaisir de vous informer que, dans le cadre de notre programme de francisation, un kiosque terminologique est venu s'ajouter à l'Infocentre situé près de la grande cafétéria (1F5). On pourra y consulter un cahier contenant toute la terminologie de CAE disponible à ce jour. Pour recevoir un exemplaire de ce cahier, il suffira de m'en faire la demande par téléphone (4467) ou par courriel (deraspe@cae.com).

Chaque mois, il y aura également des affiches thématiques apposées sur les lieux de travail. Une rotation sera effectuée mensuellement afin de promouvoir la totalité de notre terminologie. Les thèmes abordés seront les outils de travail, la quincaillerie, les éléments d'un avion et les termes utilisés en aéronautique.

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec moi.

Merci de votre collaboration.

Maxime Deraspe
Conseiller en francisation
Ressources humaines

As part of our francization program, we are pleased to announce that as of today, a terminology display will be available for all employees, at the Infocentre located near the main cafeteria (1F5). This display will contain a book with all of CAE's up to date terminology. Employees who would like to receive a copy of our terminology book can contact me at extension 4467 or by e-mail at deraspe@cae.com.

Also, thematic terminology posters will be posted in the workplace each month. The posters will be rotated monthly to promote the richness of our terminology. The topics that will be highlighted include work tools, hardware, aircraft pieces and aerospace terms.

For more information, do not hesitate to contact me by phone at extension 4467
or by e-mail at deraspe@cae.com.

Thank you for your collaboration.

Maxime Deraspe
Francization Counsellor
Human Resources

Liste de l'outillage

Anglais / English	Français / French
abrasive	abrasif
adjustable wrench	clé à molette
alloy	alliage
auger bit	mèche hélicoïdale
bar, pinch	levier
box wrench	clé à douille
brace	vilebrequin
branch-pipe	embranchement
brass	laiton
breaker	coupe-circuit, disjoncteur
ca(u)lker	matoir
cap	bouchon (femelle)
chain tongs	clé à chaîne
circular saw	scie circulaire
clamp	bride de serrage
coil	serpentin
cold chainser	ciseau à froid
combination wrench	clé miste
connection	raccordement
coupling	manchon, bague
crescent adjustable wrench	clé à crémaillère
crosse	croix
crowbar	pied-de-biche
cutter, pipe	coupe-tube
drill	foret, perceuse
duct	conduit
elbow	coude
emery	papier d'émeri
file	lime
file, half-round	lime demi-ronde
fitting	raccord
flange	bride
flux	décapant
glass paper	papier de verre
grinder	meule
gun and cable with quick disconnect	pistolet et câble à déconnexion rapide
gun drill	mèche demi-ronde
gun drilling	perçage de trous profonds
hammer	marteau
hand reamer	alésoir à main
hanger pipe	collier
hook. shave	ébardoir

Anglais/English	Français/French
hose	tuyau
jigsaw	sauteuse
level	niveau
lever-jaw wrench	pince étau
line. chalk	cordeau à tracer
line. pipe	canalisation
line. tape, measuring tape	ruban à mesurer, galon
main	conduite d'alimentation
monkey wrench	clé anglaise
open-end wrench	clé à fourche, clé ouverte
piping	tuyauterie
pliers	pince
plug	bouchon (mâle)
punch	poinçon
ratchet	cliquet
reducer	bague de réduction
safety valve	soupape de sûreté
sand paper	papier sablé
scraper	grattoir
screw thread	filet
screwdriver	tournevis
scriber	pointe à tracer
set	jeu
shop	atelier
sledge-hammer	masse
socket	douille
spanner	clé
square	équerre
stack	colonne
straight-flute drill	foret à goujures droites
strainer	crépine
strap wrench	serre-tubes à sangle
tee	té
thermostat	thermostat
to connect	connecter
to drill	forer, percer, perforer
tube	tube
union	raccord

Liste des pièces de quincaillerie

Anglais/English	Français/French
4 hp ident strip	bandelette d'identification 4 hp
adhesive	adhésif
bag	sac
barrel, turnbuckle	douille du tendeur
blind rivet	rivet aveugle
bolt	boulon
bushing	bague
cable tie	ligature de câble
cap, connector	capuchon de connecteur
cap/plug	capuchon de bouchon
cement	ciment
chain, sash	chaîne à châssis
channel	canal
clamp	pince
clip, turnbuckle	attache du tendeur
connector	connecteur
contact, pin	broche de contact
contact, socket	prise de contact
core wire solder water soluble	brasure d'armature de noyau hydrosoluble
drive screw	clou-vis
fastener	pièce de fixation
filter ultra violet	filtre ultraviolet
fitting, adapter	adaptateur de raccord
floating receptacle	récipient flottant
gasket	joint
grease	graisse
grommet	oeillet
hinge	charnière
holder, component	support à composants
insert, helical coil	bobine hélicoïdale
insert, knife thread	écrou rapporté
insert, masonry	maçonnerie
insulation, foam, pipe	tuyau d'isolation en mousse
label	étiquette
marker, cable	borne de repérage de câble
nut	écrou
pin	broche
plate	plaque
receptacle	récipient
retainer elec relay	bague d'arrêt du relais électrique
ring retaining	appareil de rétention de bague
rivet	oeillet

Anglais/English	Français/French
screw	vis
seal	agent d'étanchéité
sealing plug	bouchon d'étanchéité
setscrew	vis sans tête
solder	brasure
spacer	espaceur
standoff	entretoise
sticker, sampling point	autocollant de point d'échantillonnage
strip marker, terminal block	repère de bloc de branchement
stud	goujon
tape	ruban
terminal	borne
ty wrap	attache autoblocante
washer	rondelle d'étanchéité
weld nut	écrou à souder
wire rope	câble d'acier
wire, hook-up	fil de montage

Liste terminologique – CAE

Anglais/English	Français/French
("B" stage	état "B", n.m.
"C" stage	état "C", n.m.
"G" flange	bride G
"O" ring preformed packing	joint torique
"T" slot cutter	fraise pour rainure en T
(engine) jet pipe overheat panel	panneau de surchauffe tuyère
(overhead) baggage bin	casier à bagages supérieur
(overhead) baggage bin	espace de rangement supérieur
(overhead) baggage bin	porte-bagages supérieur
24 Hr. Hotline; 24 hour hotline	ligne d'assistance (24 h) (CAE; TRAN0934)
2-D imaging system	système d'imagerie 2D [T]
3-D visualization	visualisation 3D (CAE)
6-DOF	6 axes (CAE)
A.G.R.E.E. chamber	chambre d'essai A.G.R.E.E.
A/E Active Summary	bilan des A-É en cours (CAE)
A/E Definition Database; AEDD	base de données de définition des A-É; AEDD (CAE)
A/E Definition Editor	éditeur de définition des A-É (CAE)
A/E History List	liste historique A-É (CAE)
A/E Log Buffer; AELB	mémoire tampon d'enregistrement des A-É; AELB (CAE)
A/E Major Priority Threshold (from the Root Menu or Dialog box)	Seuil des priorités majeures des A-É (dans le Menu de base ou boîte de dialogue) (CAE)
A/E memory resident database; ALM/m	base de données des A-É résidant en mémoire; ALM/m (CAE)
A/E relational database; ALM/r	base de données relationnelles des A-É; ALM/r (CAE)
A/E Services; A/E Subsystem	Sous-système des A-É (CAE)
AAA; anti-aircraft artillery (MAXVUE)	AAA; artillerie anti-aérienne (MAXVUE; CAE; T)
AAMS; Advanced Aircraft Maintenance Systems (Dept. 90)	Systèmes évolués d'entretien pour avions (CAE)
AAR; Asiana Airlines	AAR; Asiana Airlines
ABCD classification	classification abcd
Abnormal Summaries (from the Root Menu)	Bilans des points anormaux (dans le Menu de base) (CAE)
Above level	au-dessus du niveau, prép.
abrading	éraflement, n.m.
abrasion	écorchure, abrasion, n.f.
abrasive component	pâte abrasive
abrasive machining	usinage par abrasion

Anglais/English	Français /French
absolute altitude	altitude absolue
absolute difference	écart
absorber	absorbeur
absorptivity	absorptivité
ac	c.a.
ac current	courant alternatif
ac distribution	distribution de courant alternatif; distribution c.a.
ac fuse	fusible c.a.
ac generating system	génération du courant alternatif; production du courant alternatif
ac input cable	câble d'alimentation c.a.
ac line	ligne c.a.
ac line frequency	fréquence de ligne à c.a
ac line voltage	tension de ligne à c.a.
ac power	alimentation c.a.
ac power failure	panne d'alimentation en courant alternatif
ac power input cable	cable d'alimentation c.a.
ac power on-off	AC POWER ON-OFF
ac signal	signal alternatif
ac voltage	tension c.a.
ac voltmeter	voltmètre c.a.
AC/DC power supply	bloc d'alimentation c.a.-c.c.
ACARS; Aircraft Communication Addressing and Reporting System	système d'échange de données techniques avion-sol en temps réel; ACARS; système d'échanges de données sur réseau ARINC
accelerate (to)	accélérer, v.t.
accelerated test	essai accéléré
accelerating device	dispositif d'accélération, n.m.
accelerating switch	interrupteur d'accélération, n.m.
acceleration	accélération, n.f.
accelerator	accélérateur, n.m.
accelerometer	accéléromètre
acceptance	acceptation
acceptance test	essai d'acceptation; essai de réception, n.m.; essai de recette, n.m.
Acceptance Test Manual; ATM	manuel des essais de réception (ATM); manuel ATM; manuel d'essai de réception; ATM (MAXVUE; CAE)
Acceptance Test Procedure; ATP (O:D521)	
access control equipment	équipement de contrôle d'accès (T)
access cowl	capot de visite
access door	porte d'accès; porte de visite; trappe de visite
access height	hauteur d'accès
access hole	trou d'accès

Anglais/English	Français /French
access ladder	échelle d'accès [T]
accessories	accessoires, n.m.
accessory	accessoire, adj.
accessory bevel-drive gear	pignon de commande conique
accessory drive gearbox	boîtier accessoires; boîtier d'accessoires; boîtier d'entraînement des accessoires; relais d'accessoires
accessory gearbox assembly	relais d'accessoires
accessory gearbox housing	carter du relais d'accessoires
accessory gearbox input coupling shaft	arbre d'accouplement au relais d'accessoires
accessory gearbox section	relais d'accessoires
accessory output shaft	arbre de sortie accessoires
Accounts Payable (in Finance Department)	comptes fournisseurs (CAE)
Accounts Receivalble (in Finance Department)	comptes clients (CAE)
accumulator	accumulateur
accumulator battery	batterie d'accumulateurs, n.f.
accumulator charge pressure	pression de charge d'accumulateur
accuracy	précision, n.f., exactitude, exacte
ACD; Acceptance Checkout Document	ACD (CAE; TRAN0854)
achievement reward	récompense pour réalisation (CAE)
Achievement Rewards Nomination Form	Formulaire de nomination — Récompense pour réalisation (CAE)
acknowledge (alarm)	acquitter; acquittement (GINGUAY)
Acknowledge Alarm option	option Acquitter alarme (CAE)
Acknowledge pushbutton	bouton-poussoir Acquitter (CAE)
acoustic bubble removal	élimination acoustique de bulles
acoustical noise	vibration acoustique
acquisition fee	frais d'acquisition [T]
acrobatic	avion de voltige
acrylic resin	résine acrylique, n.f.
action	action, n.f.
action button	bouton d'action (CAE)
action item	action à prendre (CAE)
Action Report Database	base de données d'Action Report (CAE; TRAN0854)
activator	activateur, n.m.
active alarm	alarme en cours (CAE)
active component	composant actif
active cooling	refroidissement actif
active frequence display	affichage de fréquence active
active frequency	fréquence active
Active Summaries (from the Root Menu)	Bilan des alarmes (dans le Menu de base) (CAE)
Active Summary	Bilan des alarmes et événements en cours (CAE)

Anglais/English	Français/French
active surface	surface active
activity breakdown	décomposition d'une activité [T]
actual	réel, adj.
actual frequency	fréquence réelle
actual heading	cap réel
actual size	grandeur réelle
actuating cylinder	vérin de commande; vérin de relevage; vérin de manoeuvre
actuating cylinder; actuator; jack	vérin
actuating piston	piston de manoeuvre, n.m.
actuating system	actionneur
actuator	actuateur
actuator	mécanisme de manoeuvre, n.m., vérin semi-rotatif, n.m.
actuator diaphragm	diaphragme d'actionneur
actuator spring	ressort d'actionneur
actuator travel measuring tool	calibre de course du vérin
adapter	adaptateur, adapteur, n.m., raccord, n.m.
ADATS	Système de défense/anti-aérienne/oblique antichar (CAE)
Add Alternate Printer dialog	boîte de dialogue Ajouter imprimante de remplacement (CAE)
Add Printer dialog	boîte de dialogue Ajouter imprimante (CAE)
Add Trace...	Ajouter tracé... (CAE)
Add/Modify Trace dialog	boîte de dialogue Ajouter/modifier tracé (CAE)
addendum	saillie
addendum circle	cercle de tête
addition agent	additif, n.m., adjuvant, n.m.
address space	espace adresse (GINGUAY)
ADF approach	approche ADF; approche radiocompas automatique
ADF control unit	boîtier de commande ADF
ADF receiver	récepteur ADF
ADG control unit	boîtier de commande de l'ADG
ADG restow pump	pompe d'escamotage de l'ADG
adhered	adhéré
adherence	adhérence, n.f., adhésion, n.f.
adhesion	adhésion, n.f., adhérence, n.f.
adhesive	adhésif, n.m., colle, n.f.
adjacent channel	canal adjacent
adjacent channel rejection	sélectivité pour la voie adjacente
adjust	régler
adjustable	réglable, adj., variable, adj.
adjustable delivery	débit réglable, n.m.
adjustable restriction	étranglement réglable, n.m.

Anglais/English	Français/French
adjustable rod	bielle réglable
adjustable screw	vis de réglage
adjustable spanner	clé à molette, n.f.
adjustable speed	vitesse réglable, n.f.
adjustable stop	butée réglable, n.f.
adjustable strap	sangle réglable
adjustable trim tab	compensateur réglable au sol; lame fixe de correction; lame; lame de correction; lame fixe de compensation; lame correctrice; compensateur fixe
adjustable-restriction valve	valve à étranglement réglable, n.f.
adjuster	dispositif de réglage
adjusting screw	vis de réglage, n.f.
adjusting tool	outil de réglage
adjustment	réglage, n.m.
adjustment control	commande d'ajustage
adjustment range	plage de réglage
Administration (Dept. 61)	Administration (CAE)
Administration / Processing of Repair and Overhaul Services (Warranty and Non-Warranty)	Administration / Traitement des services de réparation et remise en état (couverts et non couverts par une garantie (CSP 1.2.13; CAE; OD536)
Administration of Contracts and Sales Orders - Logistics and Repair and Overhaul Contracts	Administration des contrats et des bordereaux de vente - Contrats de logistique, réparation et remise en état (CSP 1.2.9a; CAE; OD536)
Administration of Contracts and Sales Orders (CSP 1.2.9)	Administration des contrats et des bordereaux de vente (CAE; OD536)
Administrator	administrateur (CAE)
Administrator/Researcher, Business Development (Katherine-Janits-Tokas)	administrateur/recherchiste, Expansion des affaires nouvelles (CAE)
ADS; Automatic Dependant Surveillance; Automatic Dependence Surveillance	surveillance automatique par satellite; ADS; système automatique de suivi des vols [T]
Advance Order	commande anticipée (CAE; TRAN0949)
Advanced Aircraft Maintenance Systems Engineering; AAMS Engineering	Ingénierie des systèmes évolués d'entretien pour avions (CAE)
Advanced Aircraft Maintenance Systems; AAMS (Dept. 90)	Systèmes évolués d'entretien pour avions (CAE)
Advanced Digital Radar landmass simulation	Simulation de radar numérique avancé de contours terrestres (CAE)
advanced helmet mounted display system	système d'affichage de pointe, monté sur le casque (CAE)
Advanced Integrated MAD System; AIMS	Système intégré et avancé de détection d'anomalies magnétiques (CAE)
advanced technology	techniques de pointe (CAE)
advanced technology	technologie de pointe [T]

Anglais/English	Français /French
advanced vertical speed indicator	variomètre à énergie totale
Advertising Campaign on Recruitment	campagne publicitaire de recrutement (CAE; TRAN0912)
advice of shipment	avis d'expédition
Advisory Board	Comité consultatif (CAE)
advisory circular (MAXVUE)	circulaire consultative (MAXVUE; CAE; T)
AECL; Atomic Energy of Canada Limited	EACL; Énergie atomique du Canada limitée (CAE)
AEDD; A/E definition database	AEDD; base de données de définition des A-É (CAE)
AELB; A/E log buffer	AELB; mémoire tampon d'enregistrement des A-É (CAE)
aerodynamic balancing	compensation d'évolution aérodynamique
aerodynamic balancing device	compensateur d'évolution aérodynamique
aerodynamic flutter	battement aérodynamique
aerodynamic load	charge aérodynamique
aerodynamic profile; airfoil section	profil aérodynamique
aeronautical fixed service	service fixe aéronautique
Aeronautical Fixed Telecommunication Network	Réseau du service fixe des télécommunications aéronautiques (RSFTA)
aeronautical information data	information aéronautique
Aeronautical Information Service	Service d'information aéronautique
Aeroplane and Rotorcraft Simulator Manual (TP9685E)	Manuel des simulateurs d'avions et de giravions (TP9685F; ARSM; voir partie de ce manuel dans la documentation CAE)
Aerospace training centre	Centre d'entraînement en aéronautique (CAE) (à confirmer par CEA)
aesthetic	esthétique
AF power	puissance audio-fréquence
AFCS disengage light	voyant de débrayage AFCS
AFCS; automatic flight control system	AFCS; système de contrôle automatique de vol (T)
A-frame	fer angle en A, support en A, bâti en A
aft	arrière
aft auxiliary tank	réservoir auxiliaire arrière
aft bulkhead	cloison arrière
aft fan	soufflante arrière
aft overhead light	plafonnier arrière cabine
aft pressure bulkhead	cloison étanche arrière
aft wardrobe lighting	éclairage vestiaire arrière
afterburner	chambre de post-combustion; dispositif de post-combustion
afterburning	réchauffe; post-combustion
after-sales service	service après-vente [T]
agc	CAG
agc amplifier	amplificateur automatique

Anglais/English	Français /French
agc loop	boucle C.A G.
agc threshold control	commande de seuil de la CAG
age-hardened	durci par viellissement
agent	agent, n.m.
agent	mandataire (CAE)
aging	vieillissement, n.m.
agricultural aircraft	avion agricole
agricultural aviation	aviation agricole
ah	Ah
aileron	aileron [T]
aileron	gouverne de gauchissement; aileron
aileron anti-float mechanism	mécanisme anti-flottement des ailerons
aileron control and trim mixing mechanism	mélangeur de commande et de compensation d'ailerons
aileron control cable	câble de commande d'aileron
aileron hinge	articulation d'aileron
aileron position indicator	indicateur de position d'aileron
aileron position transmitter	transmetteur de position d'aileron
aileron power control unit	servocommande d'aileron
aileron power control unit bay	compartiment servocommande de l'aileron; compartiment de la servocommande d'aileron
aileron rib	nervure d'aileron
aileron servo bracket	support de servomoteur d'aileron
aileron servo drive	servomoteur d'aileron
aileron shroud	déflecteur d'aileron
aileron shroud skin	revêtement déflecteur aileron
aileron trim	compensateur ailerons; compensateur de roulis
aileron trim actuator	vérin de compensateur ailerons
aileron trim position indicator	indicateur de position du compensateur ailerons; indicateur de position du compensateur de roulis
aileron trim rigging plate	plaque de réglage du compensateur ailerons; plaque de réglage du compensateur de roulis
AIMS; Advanced Integrated MAD System	Système intégré et avancé de détection d'anomalies magnétiques (CAE)
air	air, n.m.
air ambulance	hélicoptère sanitaire
air ambulance service	aviation sanitaire
air bag	coussin d'air
air balancing duct	canalisation de répartition d'air
air bottle	bouteille à air, n.f.
air brake	aérofrein; frein aérodynamique
air bubble	bulle d'air, n.f.

Anglais/English	Français/French
air capacitor	condensateur à air
air compressor	compresseur d'air, n.m.
air conditioning	conditionnement d'air
air conditioning unit	groupe de conditionnement d'air; groupe de climatisation
air conditioning unit	unité de climatisation d'air (CAE)
air consumption	consommation d'air, n.f.
air control	commande pneumatique, n.f.
air cooling	refroidissement par l'air, n.m.
air cushion	coussin pneumatique, n.m.
air cycle machine	groupe turborefroidisseur
air cylinder	vérin pneumatique, n.m.
air data command	commande de données aérodynamiques
air data computer	centrale aérodynamique; calculateur de données aérodynamiques
air data sensor	sonde de données aérodynamiques; capteur aérodynamique
air data slew	réglage de données aérodynamiques
air data system	système de données aérodynamiques
air driven generator	alternateur à air dynamique; aérogénérateur
air driven generator door	trappe de l'alternateur à éolienne; trappe de l'alternateur à air dynamique
air driven generator door surround structure	structure d'encadrement de la trappe de l'alternateur à air dynamique; structure d'encadrement de la trappe de l'alternateur à éolienne
air dryer	séchoir
air duct	conduit d'air; canalisation d'air, n.f.
air equipment	appareillage pneumatique, n.m., équipement pneumatique, n.m.
air filter	filtre à air; filtre d'air, n.m.
air flow	débit d'air [T]
air force organizational activity	activité de l'organisation de l'armée de l'air
air force technical order	instruction technique de l'armée de l'air
air frame setter III	ajusteur de cellule III (CAE; texte vers l'anglais)
air hole	évent, n.m.
air inlet	admission d'air, n.f., entrée d'air, n.f.
air intake	manche d'entrée; manche d'entrée d'air; admission d'air, n.f.; prise d'air, n.f.; entrée d'air; entrée d'air moteur
air intake anti-icing	antigivrage d'entrée d'air
air intake cowl	capot d'entrée d'air
air jet pump	pompe venturi (à air)
air knife	couteau pneumatique
air leakage	fuite d'air, n.f.

Anglais/English	Français /French
air motor	moteur pneumatique, n.m.
air outlet	sortie d'air, n.f.; ventilateur
air pocket	soufflure
air pressure	pression d'air, n.f.
air pressure system	circuit de pressurisation
air pump	pompe à entraînement pneumatique; pompe à air, n.f.; pompe pneumatique, n.f.
air reservoir	réservoir d'air, n.m.
air scoop; ram air inlet	prise d'air dynamique
air seal	joint d'air
air show	salon aérien
air speed indicator	anémomètre
air start valve	vanne de démarrage pneumatique
air supply	alimentation en air; alimentation d'air
air supply connection	prise de parc pneumatique
air test panel	banc d'essai pneumatique
air test stand connection	raccord de banc d'essai pneumatique
air traffic advisory	messsage relatif au trafic aérien; avis relatif à la circulation aérienne (T)
air traffic control	contrôle de la circulation aérienne; (ATC)
air traffic control central	centre de contrôle de la circulation aérienne
air traffic control system	système de contrôle du trafic aérien (T)
Air Traffic Control Systems Engineering (Dept. 54)	Ingénierie des systèmes de contrôle du trafic aérien (CAE)
air traffic control transponder	transpondeur de circulation aérienne
Air Traffic Control; ATC	Contrôle du trafic aérien; ATC (CAE; T)
Air Traffic Management; ATM (Dept. 54) (O:D696)	Gestion du trafic aérien [CAE] (Service 54)
air valve	robinet d'air, n.m.
air vent	purge d'air, n.f.
air wound inductor	bobine à noyau d'air
airborn traffic	trafic aérien (CAE)
airborne	de bord, d'aéronef, aéroporté
airborne auxiliary power	alimentation auxiliaire de bord
airborne electronic system	système électronique aéroporté; système électronique embarqué; système électronique de bord
airborne navigational system	système de navigation embarqué; système de navigation aéroporté; système de navigation de bord
airborne radar/fire control system	système de radar de tir aéroporté (CAE)
airborne receiver	récepteur de bord
airborne station	station aéroportée
air-cooled	refroidi par l'air, adj., à refroidissement par air
aircraft	aéronef [T]

Anglais/English	Français /French
aircraft	aéronef, appareil
aircraft building industry	industrie de la construction d'aéronefs
aircraft cleaning	nettoyage de l'avion
Aircraft Communication Addressing and Reporting System; ACARS	système d'échange de données techniques avion-sol en temps réel; ACARS; système d'échanges de données sur réseau ARINC
aircraft data plate	plaque signalétique avion
aircraft electrical supply	circuit électrique de bord
Aircraft Engineer	technicien d'entretien (des aéronefs) (CAE)
aircraft gas turbine fuel	carburéacteur; carbu-réacteur
aircraft jacking	levage (de l')avion; mise sur vérins (de l')avion
aircraft movement control	contrôle des mouvements d'aéronef
aircraft on ground (AOG)/system out of order (MAXVUE)	aéronef immobilisé/système en panne (MAXVUE; CAE; T; catégorie de demande de pièces de remplacement d'urgence)
aircraft power plant	groupe moteur; groupe propulseur; groupe motopropulseur
Aircraft Services Area	zone d'avitaillement et d'entretien des avions (CAE)
aircraft skin	revêtement de finition (CAE)
aircraft station	station avion
Aircraft Support Facilities, Simulators and Trainers; ASFAT; ASFAST	équipement de soutien de l'aéronef, simulateurs et dispositifs d'entraînement (CAE; T)
aircraft symbol	silhouette avion; maquette avion
Aircraft Systems Simulation (Dept. 21) (O:D696)	Simulation des systèmes d'aéronefs (Service 21) (CAE)
aircraft towing radius	rayon remorquage
aircraft weighing datum	référence de pesée (de l')avion
Aircrew Selection System	Système de sélection de l'équipage (CAE)
airflow detector (MAXVUE)	détecteur de flux d'air (MAXVUE; CAE; T)
airflow duct	canalisation de débit
airfoil	surface de sustentation; surface portante; organe de sustentation; plan porteur; surface sustentatrice
airfoil profile	profil surface portante (1)
airfoil section	profil surface portante (2)
airframe	cellule
airframe adjuster	ajusteur de cellule (CAE)
airframe manufacturer panel assembly and wiring design	conception de câbles et montage des panneaux pour la fabrication des cellules (CAE; TRAN0921)
air-inlet hole	trou d'entrée d'air, n.m.
airline	compagnie aérienne; transporteur aérien [T]
Airline Operations Group	groupe Opérations aériennes (CAE)
airliner	avion de ligne

Anglais/English	Français/French
air-operated	à commande pneumatique
air-pilot operated	à commande par pilote pneumatique
airplane	avion
Airplane Information Management System	système de gestion des paramètres avion (T)
airport symbol	indicatif d'aéroport
air-proof	étanche à l'air, adj.
airspeed limit	limite de vitesse
air-tight	étanche à l'air, adj.
air-to-air combat	combat air-air (CAE)
air-to-ground call	appel air-sol
air-to-ground combat	combat air-sol (CAE)
air-to-liquid heat exchanger	échangeur de chaleur air-carburant
airway bill (AWB)	lettre de transport aérien
aisle	couloir
aisle curtain	rideau de couloir
Alarm and Event History List	Liste historique des alarmes et événements (CAE)
Alarm and Event Services; Alarm and Event Subsystem	Sous-système des alarmes et événements (CAE)
alarm bell	sonnerie d'alarme (CAE)
Alarm Browser; ALB	programme de lecture des alarmes; ALB (CAE)
alarm circuit	circuit d'alarme
Alarm Delete button	bouton Supprimer alarme (CAE)
Alarm Server process; ALMS process	processus serveur d'alarmes; processus ALMS (CAE)
alarm temperature	température de déclenchement d'alarme
Alarm Transfer Program; ALMT Program	programme de transfert des alarmes; programme ALMT (CAE)
ALB; Alarm Browser	ALB; programme de lecture des alarmes (CAE)
alc (automatic load control)	commande automatique de puissance
alcohol deicing system	circuit de dégivrage par éthyl-glycol; dispositif dégivrant à l'alcool
Alfaro flap	volet Alfaro
alignment	alignement
alignment jig	gabarit d'ajustage
alignment of centers	alignement des pointes
alignment procedure	procédure d'alignement
alignment slide projector	projecteur de diapositive d'alignement (CAE)
All Alarms/Events option	option Totalité des alarmes et événements (CAE)
allen wrench	clé hexagonale
alligator clip	pince crocodile

Anglais/English	Français/French
all-moving tail; stabilator	empennage monobloc
all-moving vertical fin	empennage vertical monobloc
allocation	affectation (CAE)
allocation	allocation
allowable	permissible, adj.
allowance	cote limite
alloy	alliage
ALM Server	serveur ALM (CAE)
ALMS process; Alarm Server process	processus ALMS; processus serveur d'alarmes (CAE)
ALMT Program; Alarm Transfer Program	programme ALMT; programme de transfert des alarmes (CAE)
alodine	alodine
alphanumeric keyboard	clavier alphanumérique
altération	modification
alternate	variante
alternate power	puissance secondaire
alternate solution	solution alternative, n.f.; solution de remplacement, n.f.
Alternates for: form	masque Remplacements pour : (CAE)
alternating current	courant alternatif
altimeter	altimètre
altitude advisory	avertisseur d'altitude
altitude bracket	plage d'altitude
altitude chamber	chambre de simulation d'altitude
altitude compensation system	système de compensation d'altitude
altitude control	contrôle d'altitude
altitude hold	surveillance d'altitude; tenue d'altitude; maintien (d')altitude
altitude hold mode	mode (de) maintien (d')altitude
altitude preselect mode	mode (de) sélection (d')altitude
altitude rate dumping	amortissement de vitesse verticale
altitude select bracket detector	détecteur de plage d'altitude affichée
altitude select mode	mode (d')affichage d'altitude
altitude switch	contacteur altimétrique; contacteur d'altitude
altitude transducer	transducteur altimétrique
aluminium pipe	tube en aluminium, n.m., tuyau en aluminium, n.m.
Alvis PLC	Alvis PLC (CAE)
Amada manufacturing centre	centre de fabrication Amada
ambient	ambiant
ambient chamber	chambre à l'air libre
ambient pressure	pression ambiante
ambient pressure sensor	capteur de pression ambiante
ambient temperature	température ambiante, n.f.

Anglais/English	Français/French
American Association of Orthopedic Surgeons	American Association of Orthopedic Surgeons (CAE)
American Back Society	American Back Society (CAE)
ammeter	ampèremètre
amorphous	amorphe, adj.
ampacity	courant admissible
amperage	intensité (courant électrique)
ampere-hour	ampère-heure
amphibian aircraft	avion amphibie
Amphibious Aircraft Division, Canadair	division Avions amphibie, Canadair (CANADAIR)
amp-hr	Ah
ampl	ampli
amplification	amplification, n.f., gain, n.m.
amplifier	amplificateur, n.m.
amplifier channel	chaîne d'amplificateur
amplifier radio frequency	amplificateur radiofréquence
amplifier stage	étage amplificateur
amplifier tube	tube amplificateur
amplifier-coupler	ampli-coupleur
amplify (to)	amplifier
amplifying signal	signal amplificateur
amplitude modulation	modulation d'amplitude
analog electronics	électronique analogique (T)
analog instrument	cadran analogique (CAE)
analyser	analyseur
anatomy to allow intubation	points d'intubation (CAE)
ancillary	auxiliaire
anechoic chamber	chambre anéchoïque
angle of attack vane	girouette d'angle d'attaque
angle of incidence	angle d'incidence
angle of thread	angle du filet
angle spar cap	semelle de longeron rapportée en cornière
angle-of-attack indicator	indicateur d'angle d'attaque
angle-of-attack transducer	transducteur d'angle d'attaque
angle-of-attack transducer vane	girouette de transducteur d'angle d'attaque
angle-of-attack trip point	seuil de déclenchement d'angle d'attaque
angular displacement	débattement angulaire
angular travel	parcours angulaire [T]
anisotropic	anisotrope, adj.
anisotropy	anisotropie, n.f., anisotropique, adj.
annealing	recuit
annular combustion chamber	chambre de combustion annulaire
annular reverse flow combustion chamber	chambre de combustion annulaire à flux inversé
annunciation	signalisation (Lexique NCCR-CAE)

Anglais/English	Français/French
annunciator	annonciateur
annunciator panel	panneau annonciateur
antenna	antenne
antenna capacitor unit	bloc condensateur d'antenne
antenna coupler (unit)	coupleur d'antenne
antenna input	entrée antenne
antenna mast	mât d'antenne
antenna patch	cavalier d'antenne
antenna radiation	rayonnement d'antenne
antenna switch	permutateur d'antenne
antenna system	système d'antenne
antenna terminal	borne d'arrivée d'antenne
antenna transfer circuit	circuit de transfert d'antenne
anti-aircraft artillery; AAA (MAXVUE)	AAA; artillerie anti-aérienne (MAXVUE; CAE; T)
anti-clockwise	dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
anti-clockwise rotation	rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
anti-collision light	feu anticollision
anti-float mechanism	mécanisme anti-flottement
anti-ice control panel	panneau de commande (d')antigivrage
anti-icing control switch	sélecteur (d')antigivrage
anti-icing controller	boîtier (d')antigivrage
anti-icing fluid	fluide antigivre; fluide (d')antigivrage; fluide antigivrant
anti-icing system	circuit (d')antigivrage
anti-macassar	napperon protège-nuque
anti-misting fuel additive	additif antivaporisation
antireflection coating	revêtement antireflet
antiresonant circuit	circuit bouchon
anti-rotation device	dispositif antirotation
anti-seize compound	composé antigrippant
anti-seize material	matériau antigrippant
antishimmy device	dispositif anti-shimmy; amortisseur de shimmy
anti-skid panel	panneau antidérapage
antiskid system	dispositif d'antidérapage; système d'anti-dérapage; circuit d'antidérapage
anti-skid system	système (d')antidérapage
anti-spin parachute	parachute antivrille
anti-static bag	sac antistatique
anti-static station	poste antistatique
anti-tab	anticompensateur; anti-volet compensateur
anti-wicking tool	outil anticoulage
AoJ Console Assignments	Affectation de zones de juridiction aux consoles (CAE)

Anglais/English	Français /French
AoJ Group Definitions	Définitions de groupes de zones de juridiction (CAE)
AoJ Logger Assignments	Affectation de zones de juridiction aux enregistreurs (CAE)
AoJs Assigned to Console	Zones affectées à la console (CAE)
AoJs Assigned to Group	Zones affectées au groupe (CAE)
AoJs Assigned to Logger	Zones affectées à l'enregistreur (CAE)
apc (automatic power control)	APC (commande de puissance automatique)
apc position	position APC
apc signal	signal APC
aperture	orifice, n.m., ouverture (orifice), n.f.
apparatus	appareil, n.m., appareillage, n.m.
appliance	appareil, n.m.
application for financial assistance	demande d'aide financière (CAE)
application software (MAXVUE)	logiciel d'application (MAXVUE; CAE; T)
applicator	applicateur
Apply button	bouton Appliquer (CAE)
appointment	nomination (CAE)
approach	approche, n.f.
approach lighting system	rampe d'approche; feux d'approche; dispositif lumineux d'approche; balisage lumineux d'approche
approach mode	mode d'approche
approach progress display	indicateur de séquence d'approche
approach speed	vitesse d'approche, n.f.
approach table	table d'entrée
appropriation	prise en charge (CAE)
Approval Test Guide; ATG	Guide des essais d'homologation; GEH (ARSM)
apron	tablier
APU air intake; APU inlet air	entrée d'air (de l')APU
APU air supply	alimentation en air (de l')APU
APU control panel	panneau de commande (de l')APU
APU control system	commande APU; système de commande (de l')APU
APU enclosure	enceinte (de l')APU
APU enclosure wall	paroi d'enceinte (de l')APU
APU engine	moteur (de l')APU
APU engine compressor control	commande compresseur du moteur (de l')APU
APU engine control	commande moteur (de l')APU
APU engine fuel system	circuit carburant du moteur (de l')APU
APU engine indicating system	circuit indicateur du moteur (de l')APU
APU engine oil system	circuit d'huile du moteur (de l')APU
APU engine starting system	circuit de démarrage moteur (de l')APU
APU exhaust gas	gaz d'échappement (de l')APU

Anglais/English	Français/French
APU exhaust nozzle	buse d'échappement (de l')APU
APU exhaust outlet	orifice d'échappement (de l')APU
APU exhaust system	circuit d'échappement (de l')APU
APU fault indication	indicateur de défaut (de l')APU
APU fault panel	panneau (indicateur de) panne (de l')APU
APU fire shroud	enceinte pare-feu de l'APU
APU fire warning	alarme (d')incendie de l'APU
APU fuel boost pump	pompe d'appoint (de l')APU
APU fuel control unit	régulateur carburant (de l')APU
APU fuel selector valve	robinet sélecteur (de carburant)
APU fuel shut-off valve	robinet d'arrêt carburant (de l')APU
APU fuel solenoid valve	vanne électromagnétique carburant (de l')APU; électrovanne carburant (de l')APU
APU fuel system filter	filtre du circuit carburant (de l')APU
APU generator adapter	adaptateur alternateur (de l')APU
APU master caution and warning system	circuit général d'avertissement et d'alarme de l'APU
APU mount	support (de l')APU
APU operating indicator	indicateur de fonctionnement (de l')APU
APU start sequence	séquence de démarrage (de l')APU
APU support skid	berceau (de l')APU
APU surge valve	soupape de surpression (de l')APU
arbor type milling cutter	fraise à trou
arc suppressor	extincteur d'arc
ARDSTAB; Advisory Research Tabulary	ARDSTAB (CAE)
area	secteur, superficie, aire
Area Control Centre	Centre de contrôle régional (CAE)
area of jurisdiction; AoJ; Jurisdiction	zone de juridiction (CAE)
Areas of Jurisdiction Assignment Application	Application d'affectation des zones de juri-diction (CAE)
Areas of Jurisdiction Editor; AoJ Editor; Jurisdiction Editor	Éditeur de zones de juridiction (CAE; T; CAE)
arm support	support de bras (G)
arming	armement
armoured combat vehicle	véhicule blindé de combat (T)
Armoured Fighting Vehicle Simulator	simulateur de véhicule blindé de combat (CAE)
Armoured fighting Vehicle Simulator	véhicule blindé de combat (CAE))
armrest adjustment control	bouton de réglage d'accoudoir
arrow wing	aile en queue d'hirondelle; demi-voilure en queue d'hirondelle
arthroscopic instrumentation	instrumentation arthroscopique (CAE)
arthroscopy	arthroscopie (GLADSTONE)
articulated Canadian arm	bras articulé canadien
articulated flechette	flèche articulée (G)
articulated leg	jambe principale; monojambe

Anglais/English	Français/French
artificial feel mechanism	mécanisme de sensation artificielle; dispositif de sensation artificielle
Artillery Forward Observer Trainer	simulateur d'observation avancée d'artillerie (T. 85)
artwork	plan de circuit
as is	tel quel
as welded	brut de soudage
ASFAT; ASFAST; Aircraft Support Facilities, Simulators and Trainers	équipement de soutien de l'aéronef, simulateurs et dispositifs d'entraînement (CAE; T)
ashtray	cendrier
Asiana Airlines; AAR	Asiana Airlines; AAR
aspect ratio of wing	allongement d'aile; allongement
aspirator	aspirateur; pompe d'aspiration
ASQ Test Facilities (Dept. 81)	Développement d'environnements virtuels (CAE)
assembly	montage ou assemblage (action), ensemble (résultat); ensemble
assembly designation	désignation de l'ensemble
assembly drawings	dessins d'assemblage (T.)
Assessment Committee	comité d'évaluation [T]
assigned frequency	fréquence attribuée
assignment	cession (CAE)
Assistance Application	demande d'aide (CAE)
Assistant Controller, Accounting (S. Arsenault)	contrôleur adjoint, Comptabilité (CAE)
Assistant Controller, Cost Analysis (T. Kottoor)	contrôleur adjoint, Analyse des coûts (CAE)
Assistant Treasurer, Finance (A. Raquepas)	trésorier adjoint, Finances (CAE)
assumption	postulat (CAE)
assymetrical arrangement	dissymétrie
Astronaut Training System	simulateur d'entraînement d'astronaute
ASW anti-submarine warfare	lutte anti-sous-marine (CAE)
ASW Systems/Military Systems (Dept. 28)	Systèmes ASW/Systèmes militaires (CAE)
asymmetrical	asymétrique
asymmetry	asymétrie, dissymétrie
asymmetry detector	détecteur d'asymétrie; détecteur de dissymétrie
ATC; air traffic control	contrôle du trafic aérien; ATC [T; CAE]
ATG; Approval Test Guide	Guide des essais d'homologation; GEH (ARSM)
ATM Architecture	Architecture des systèmes de gestion du trafic aérien (CAE approuvé par CAE)
ATM switching equipment	équipement de commutation ATM (CAE)
ATM; Acceptance Test Manual	manuel des essais de réception (ATM); manuel ATM; manuel d'essai de réception; ATM (MAXVUE; CAE)

Anglais/English	Français /French
ATM; automated teller machine (Desjardins)	guichet automatique (Desjardins)
atmosphere	atmosphère, n.f.
atmospheric	atmosphérique, adj.
atmospheric contamination	contamination par l'atmosphère
atmospheric pressure	pression atmosphérique, n.f.
ATP; Acceptance Test Procedure (O:D521) ATS; Air Traffic Service	service du trafic aérien; ATS (T)
attachment	attachement, accessoire, n.m.
attachment bolt	boulon de fixation
attachment fitting	ferrure de fixation; ferrure d'attache
attack time	temps de réponse
attenuation	atténuation, n.f.
attenuation network	atténuateur
attenuator	atténuateur
attitude	assiette
attitude and heading reference system	centrale de cap et de verticale
attitude director indicator	indicateur directeur d'assiette; horizon directeur de vol
attitude gyro	gyroscope d'assiette
attitude indicator	horizon artificiel; indicateur d'assiette
attitude reference	référence d'assiette
attitude source annunciator	annonciateur source d'information assiette
attitude sphere	sphère d'assiette
attitude system	système d'assiette
Auckland Area Control Centre	Centre de contrôle d'Auckland (CAE)
audible alarm system	système d'alarme sonore (ARSM)
audible heart and breath sounds	bruits cardiaques et respiratoires (CAE)
audio	audio
audio amplifier	amplificateur audio
audio compression	compression de l'audiofréquence
audio compression circuit	circuit de compression de l'audiofréquence
audio compressor	compresseur de l'audiofréquence
audio control panel	panneau de commande audio; panneau de sélection (d')écoute;
audio control unit	boîtier de commande audio
audio distorsion	distorsion audio
audio electronics unit	boîtier audio-électronique
audio equipment	matériel audio
audio frequency amplifier	amplificateur audio
audio frequency preamplifier	préamplificateur audiofréquence
audio input	entrée audio
audio input transformer	transformateur d'entrée audio
audio integrating system	système d'intégration audio
audio intelligence	message audio
audio level	niveau audio

Anglais/English	Français /French
audio level meter	sonomètre
audio line	ligne audio
audio main adj	audio main adj
audio module	module audio
audio muting relay	relais d'amortissement
audio output	sortie audio
audio signal	signal audio
audio signal generator	générateur de signaux audio
audio tape playback system	magnétophone à cassettes
audio-acknowledgement	acquittement sonore (CAE)
Audio-Visual Coordinator, Communications (M. Roffey) (O:D696)	coordonnateur de l'audio-visuel, Communications (CAE)
audiQ oscillator	générateur d'audiofréquences
audit trail	piste de vérification [T]
auditory area	champ auditif
aural warning horn	signal d'alarme sonore
aural warning test panel	panneau d'essai (d')alarmes sonores
aural warning unit	centrale d'alarme sonore
authorized distributor	distributeur (expéditeur) autorisé
auto deploy control unit	boîtier de commande de déploiement automatique
auto flight	pilotage automatique
auto leasing	location automobile (CAE)
auto transformer	autotransformateur
autoclave	autoclave
autoclave moulding	moulage en autoclave, n.m.
auto-ignition	allumage automatique; auto allumage
automated	automatisé, adj
automated aircraft paint removal system	système automatisé de décapage pour les avions (CAE)
automated arm	bras mécanisé (CAE)
automated ATC system; automated air traffic control system	système automatisé de traitement du trafic aérien (CAE)
automated dry media blasting system	système automatisé CAE de décapage aéro-nautique (CAE)
automated paint stripping system for large aircraft	système automatisé de décapage de pein-ture pour gros aéronef
automated test room	salle d'essai automatisée
automatic	automatique, adj.
automatic channel selection	sélection automatique de voie
automatic circuit check	vérification automatique du circuit
automatic control	commande automatique, n.f., réglage automatique, n.m.
automatic controllable trim tab	compensateur automatique commandé
automatic cycle	cycle automatique, n.m.
Automatic Dependant Surveillance; Automatic Dependence Surveillance; ADS	surveillance automatique par satellite; ADS; système automatique de suivi des vols [T]

Anglais/English	Français/French
automatic direction finding	radiocompas automatique; radiogoniomètre automatique
Automatic Display Calibration System	système d'étalonnage d'affichage automatique (CAE)
automatic flight control	commande automatique de vol
automatic flight control system	système de commandes de vol automatiques; système de pilotage automatique
automatic flight control system; AFCS	AFCS; système de contrôle automatique de vol (T)
automatic frequency selection	sélection automatique de fréquences
automatic gain control	commande automatique de gain
automatic level control	commande automatique de niveau
automatic levelling mechanism	mécanisme de nivellement automatique (G)
automatic load control	commande automatique de puissance
automatic locking	verrouillage automatique, n.m.
automatic page layout	mise en page automatique (CAE)
automatic PCB components insertion system	système automatique d'insertion de composants de PCI
automatic phase control	commande automatique de phase
automatic pressurization	pressurisation automatique
automatic release	déclenchement automatique, n.m.
automatic selector	sélecteur automatique
automatic shutdown	système d'arrêt automatique
automatic starting	démarrage automatique, n.m.
automatic stop	arrêt automatique, n.m.
automatic switching	commutation automatique
automatic system controller	système de commande automatique
automatic test	mise à l'essai automatique
automatic test equipment (ATE)	matériel d'essai automatique
automation	automatisation, n.f.
autopilot	pilote automatique
autopilot computer	calculateur de pilote automatique
autopilot controller	panneau de commande pilote automatique
autopilot direction command	ordre de direction du pilote automatique
autopilot disengagement	débrayage du pilote automatique
autopilot fail switch light	voyant-poussoir de panne pilote automatique
autopilot input cable turnbuckle	tendeur câble d'entrée (du) pilote automatique
autopilot servo drive unit	servocommande (du) pilote automatique
autopilot servodrive	servocommande du pilote automatique
autopilot status panel	panneau annonciateur du pilote automatique; panneau d'état (de) pilote automatique
Autopilot/Flight Director System	pilote automatique/directeur de vol (T)
autothrottle	automanette

Anglais/English	Français/French
autotracking (MAXVUE)	poursuite automatisée (MAXVUE; CAE; T)
autotransformer	autotransformateur
auxiliary	auxiliaire, adj., secondaire, adj.
auxiliary battery	batterie auxiliaire
auxiliary battery control panel	panneau de commande de batterie auxiliaire
auxiliary battery indicator panel	panneau indicateur de batterie auxiliaire
auxiliary flight control surface	gouverne secondaire; gouverne de vol secondaire
auxiliary generator system	alternateur auxiliaire
auxiliary landing gear	train auxiliaire; demi-train; balancine
auxiliary life support station	poste auxiliaire de maintien de vie
auxiliary line	ligne auxiliaire, n.f.
auxiliary power contactor	contacteur auxiliaire
auxiliary power unit	groupe auxiliaire de puissance; groupe de bord; groupe électrogène de bord; groupe auxiliaire de bord
auxiliary spar	longeron secondaire; longeron auxiliaire
auxiliary system	système auxiliaire [T]
auxiliary tank	réservoir auxiliaire
Availability Dates (section of the Interviewer Assessment Form)	Dates de disponibilité (CAE; TRAN0790)
availability test	essai de disponibilité (CAE)
average speed	vitesse moyenne, n.f.
aviation modeling	aéromodélisme (T)
Avionic Circuit Design Group (of Electronic Engineering Dept.)	groupe Conception des circuits avioniques (CAE)
avionic rack cooling	refroidissement de la baie avionique
AVIONICS	L'AVIONIQUE (CAE)
Avionics and Software Engineering; AVSOFT	Avionique et génie logiciel (CAE)
avionics bay	soute électronique; baie avionique
avionics bay access door	trappe d'accès à la soute électronique; trappe d'accès compartiment avionique; porte d'accès au compartiment d'avionique
avionics bay service light	éclairage de service soute avionique; éclairage de service compartiment avionique
avionics bay; avionics compartment	compartiment avionique
avionics compartment cooling	refroidissement (de la) soute avionique
avionics compartment lighting	éclairage compartiment avionique; éclairage soute avionique
Avionics Systems (O:D696); Avionics Systems Engineering (Dept. 78)	Systèmes avioniques (CAE);
AVSOFT; Avionics and Software Engineering	Avionique et génie logiciel (CAE)
AWACS (Airborne warning and control system) aircraft	avion de veille radar

Anglais/English	Français/French
award of contract	attribution du contrat [T]
awg (american wire gage)	AWG
axial compressor	compresseur à écoulement axial; compresseur axial
axial head inserter	machine d'insertion des composants à connexions axiales
axial lead	conducteur axial
axial lead metal cased part	pièce blindée de connexion axiale, n.f.
axial thrust	poussée axiale, n.f.
axial turbine	turbine axiale
axial-lead part	pièce de connexion axiale, n.f.
axial-piston type hydraulic motor	moteur hydraulique à pistons axiaux, n.m.
axial-piston type pump	pompe à pistons axiaux, n.f.
axis	axe
axis (geometry)	axe (géométrie), n.m.
axle reconditioning services (for railways)	services de remise à neuf d'essieux (CAE)
azimuth guidance	guidage en azimut
B.I.T.E.	équipement d'essai intégré
back	dos, n.m.
back bias	polarisation inverse
back course mode	mode alignement arrière
back E.M.F.	force contre-électromotrice
back emf	force contre-électromotrice
back order	commande en souffrance
back surgery	chirurgie du dos (CAE)
background noise	bruit de fond
backing strip	latte support
backlash	jeu entre-dents
backlash, clearance	jeu
back-off lathe; relieving lathe	tour à détalonner
backplane	fond de panier (GINGUAY)
back-pressure	contre-pression, n.f.
back-pressure valve	valve de retenue, n.f.
back-rake angle	angle de pente arrière; angle d'inclinaison arrière
backshell	coque arrière; capot serre-câble; capot arrière
back-to-back mounting	montage dos-à-dos, n.m.
back-up board	panneau protecteur
backup copy	copie de secours (CAE)
back-up mode	mode secours
back-up plate	plaque d'appui
back-up ring	rondelle d'appui
back-up seal	joint de renfort
backup tool	outil de sauvegarde (CAE)
backward	en arrière, adv.

Anglais/English	Français/French
backward motion	mouvement de recul, n.m., mouvement en arrière, n.m.
baffle	chicane, n.f., déflecteur, n.m.
baffle plate	plaque écran
baffle screen	grille de régulation
bag moulding	moulage au sac, n.m.
baggage compartment	compartiment bagages; compartiment à bagages
baggage compartment lighting	éclairage compartiment bagages
baggage door	porte du compartiment bagages; porte de soute à bagages
baggage door entrance light	éclairage porte de compartiment bagages
baggage rack	porte-bagages
baking	cuisson
balance	compensation, n.f., equilibrage, n.m., equilibre, n.m.; compensation d'évolution
balance (to)	equilibrer
balance control	commande d'équilibre (sonore)
balance diaphragm	diaphragme d'équilibrage
balance line	conduite d'équilibrage
balance panel	panneau de compensation; panneau compensateur
balance tab	volet compensateur d'évolution; compensateur d'évolution
balance trim tab	compensateur automatique et commandé
balanced	compensé, adj., equilibré, adj.
balanced circuit	circuit équilibré, n.m.
balanced line	ligne équilibrée, n.f.
balanced load	charge équilibrée, n.f.
balanced mixer	étage mélangeur symétrique
balanced pair	paire équilibrée
balanced spool	tiroir équilibré, n.m.
balancing	equilibrage, n.m.
balancing valve	soupape d'équilibrage
ball	microsphère, n.m., pelote, n.f., bille, n.f.
ball bearing	roulement à billes, n.m.
ball bond	liaison en boule
ballistic analysis	analyse balistique (CAE)
ball-nosed parallel end mill	fraise cylindrique 2 tailles à bout hémisphérique
balun	symétriseur
balun transformer	symétriseur
band	bande
band edge	extrémité d'une bande de fréquence
band pass	bande passante
bandpass	passe-bande

Anglais/English	Français/French
bandpass filter	filtre passe-bande
bandwidth	bande passante
bank angle	angle de roulis; angle d'inclinaison latérale
bank angle limit switch	interrupteur de limiteur d'angle d'inclinai-son
bank indicator	indicateur de pente latérale; indicateur d'assiette latérale
bank indicator; roll attitude pointer	indicateur d'inclinaison latérale
bank; roll attitude	inclinaison latérale; assiette latérale
Bankruptcy and Insolvency Act	Loi sur la faillite et l'insolvabilité (CAE)
bar	barre, n.f., barreau, n.m.
bar capacity	diamètre maximal de barre admissible
bar stock	acier laminé
bar turning	décolletage
bare wire	fil nu
barometric altimeter	altimètre barométrique
barometric control valve	soupape de contrôle barométrique
barometric pressure	pression barométrique
barrier bracket	élément de blocage
barrier pouch	enveloppe sous matériaux barrières
base	base, n.f., bâti, n.m., support, n.m.
base bias	polarisation de base
base current	courant de la base
base drive	attaque base
base material	matériau de base, n.m.
base of thread	base du filet
base station	station de base
baseband	bande de base
base-emitter	jonction émetteur-base
baseline	référence de base (CAE)
baseline configuration	configuration de base (CAE)
basic	fondamental, adj.
basic crest	sommet du filet de base
basic dimension	cote théorique
basic height of thread	hauteur du filet
basic major diameter	diamètre nominal
basic minor diameter	diamètre intérieur de base
basic pitch diameter	diamètre de base sur flancs de filet
basic principle	principe fondamental, n.m.
basic root	fond de filet
basis metal	métal de base
batch	lot, n.m.
batch (lot)	lot
bath	bain, n.m.
batt rib	nervure auxiliaire
battered	maté; martelé

Anglais/English	Français/French
battery	batterie, n.f.
battery backup	batterie de secours [T]
battery bus	bus batterie
battery charger	chargeur de batteries; chargeur (de) batterie
battery contactor	contacteur (de) batterie
battery direct bus	bus permanent (de) batterie, n.
battery master switch	interrupteur principal (de) batterie
battery system	batteries
battle group	groupement tactique (T)
BBS; Bulletin Board System (MAXVUE)	babillard; BBS (MAXVUE; CAE: T); système de tableau d'affichage (CAE)
bcd (binary coded decimal)	DCB (décimal codé binaire)
bcd converter	convertisseur binaire-décimal
beacon lamp	lampe signal
beam lead	à deux languettes
beam power tetrode	tétrode de puissance à faisceaux dirigés
bearing	coussinet, roulement
bearing	relèvement (ATC MANOPS)
bearing (motor)	palier de moteur
bearing air seal	joint d'air du roulement
bearing and auxiliary gearbox scavenge pumps	pompes de récupération du roulement et du relais d'accessoires
bearing cover	cage de roulement
bearing flexible support housing	carter flexible de support du roulement
bearing housing	logement de roulement
bearing inner race	cage intérieure de roulement
bearing oil delivery tube	conduit de refoulement d'huile pour roulements
bearing oil nozzle	gicleur d'huile pour roulement
bearing oil seal	joint de retenue d'huile du roulement
bearing oil transfer tube	conduit de transfert d'huile du roulement
bearing outer race	cage extérieure de roulement
bearing pointer	aiguille de relèvement
bearing scavenge lines (Nos. 3, 4 and 5)	conduites de récupération d'huile pour paliers no 3, no4 et no5
bearing scavenge oil cored passage	passage pour huile de récupération du roulement
bearing scavenge oil tube	tube de récupération d'huile pour roulements
beat	battement, n.m.
beat frequency	fréquence de battement
beat note	note de battement
beat tone	note de battement
BECO; Boston Edison Company	BECO; Boston Edison Company
bed	banc

Anglais/English	Français /French
Behavioural Interviewer Seminar	séminaire sur le comportement à adopter en entrevue (CAE; TRAN0790; le client nous avait
bellcrank	guignol
belly fairing	carénage de roues
below level	au-dessous du niveau, prép.
belt-driven lathe	tour à commande par courroie
Bench Assembly; Précision Bench Assembly (section of Dept. 33)	Établi de précision (CAE); Montage sur établi de précision (CAE)
bench grinder	meule d'établi
bench lathe	tour d'établi
bench mark	repère
bench radius area	rayon de courbure
bending test	essai de pliage
bending tool	outil de pliage
Benefits Plus	Bénéfices Plus (CAE)
bent	déformé, tordu, coudé, adj.
bent pipe	tube coudé, n.m., tuyau coudé, n.m.
bent shank tap	taraud à queue courbée
bent turning tool; cranked tool	outil coudé à charioter
bent up trailing edge door	volet obturateur
bent up trailing edge door	volet obturateur de fente
bent-tail dog; bent-tail lathe dog bent-tail lathe dog (Syn. de bent-tail dog)	toc à queue coudée
Beta Test site	site-pilote [T]
Beta valve	clapet de commande bêta
Betz flap	volet Betz
bevel	biseau, fausse équerre, biseauter
bevel gear	roue conique
bezel	boîtier désignation
bias	polarisation
bias network	réseau de polarisation
bias point	point de polarisation
bias resistor	résistance de polarisation
bias return	polarisation de retour
biased amplifier	amplificateur à seuil
biasing resistor	résistance de polarisation
BIC; bus interface controller	BIC; contrôleur d'interface de bus (CAE+T)
bicharacteristic distribution	distribution à deux caractères
bicycle landing gear	train monotrace; atterrisseur en tandem
bicycle layout	formule monotrace
bifurcated (split)	borne bifurquée
bill of lading	connaissement
Bill of Materials System; BOM System	Bill of Materials System; BOM System (CAE)
billing system	système de facturation (CAE)
binary coded decimal(BCD)	décimal codé binaire

Anglais/English	Français/French
binding	bandage, liaison, adhésif
biomedical engineer	ingénieur biomédical [T]
biomedical surgery	chirurgie biomédicale (CAE)
biotechnology surgeon	chirurgien en biotechnologie (CAE)
biplane	biplan
birdcaging	séparation des brins
bistatic radar system	radar bistatique
BITE; Build-In Test Equipment	équipement d'essai incorporé; équipement de vérification incorporé (CAE)
Black Hawk simulator	simulateur Black Hawk
blade	lame, pale, n.f., aube mobile, palette, n.f.
blade (propeller)	pale
blade (turbine)	ailette
blade (turbine)	aube mobile
blade snubber	nageoire de pale
blade-element rotor model	système à rotor (CAE)
blank (to)	découper
blanket order	commande ouverte
blanking die	matrice à découper
bleed air	air de prélèvement
bleed air control panel	panneau (de) prélèvement d'air; panneau de commande (de) prélèvement d'air
bleed air duct	gaine d'air de prélèvement
bleed air leak annunciator panel	panneau annonciateur (de) fuite d'air de prélèvement
bleed air leak detection system	circuit de détection de fuite d'air de prélèvement
bleed air leak panel	panneau annonciateur de fuite d'air de prélèvement
bleed air leak warning system	circuit d'alarme de fuite d'air de prélèvement
bleed air manifold	collecteur d'air de prélèvement
bleed air pressure	pression d'air de prélèvement
bleed air pressure transducer	transducteur de pression d'air de prélèvement
bleed anti-icing air	air de prélèvement (d')antigivrage
bleed connection; purge connection	raccord de purge
bleed line	tuyauterie de purge, n.f.; conduite de prélèvement; conduite de purge
bleed valve; discharge valve	vanne de décharge
bleeder resistor	résistance de fuite
bleed-off flow control valve	valve de régulation de débit, à montage en dérivation, n.f.
blending (MAXVUE)	fondu (MAXVUE; CAE; T)
blinking indicator	voyant à allumages périodiques
blister	cloque, ampoule, boursouflure, n.f.

Anglais/English	Français /French
blistered	boursouflé, adj.
blistering	cloquage
block diagram	schéma de principe; schéma fonctionnel [T]
block diagram	schéma fonctionnel
blocker door link	biellette de commande de volet inverseur
blocking	arrêt (blocage), n.m., blocage, n.m.
blooming	en peau d'orange
blotter	brouillard
blow flap	volet soufflé; volet de voilure soufflée
blower	machine soufflante, n.f., ventilateur, n.m., ventilateur soufflant, n.m.
blow-in-door	trappe
blowing snow effect (MAXVUE)	effet de poudrerie (MAXVUE)
blown wing	aile soufflée; demi-voilure soufflée
Blue Application Folder	chemise bleue contenant le Formulaire de demande d'emploi (CAE; TRAN0790)
blue print	plan d'ingénieur (CAE)
blueprint	bleu, plan
blurring (MAXVUE)	brouillage (MAXVUE; CAE; T)
bnc "T" adapter	adaptateur en T
board	panneau, n.m., tableau, n.m.
board forming	formage de plaquette
body clearance	dégagement
Boiling Water Reactor; BWR	réacteur à eau bouillante (CAE)
bolster plate	plateau amovible
bolting pattern	plan de boulonnage [T]
BOM System; Bill of Materials System	BOM System; Bill of Materials System (CAE)
Bombardier Aerospace Group - North America	groupe aéronautique, Amérique du Nord, de Bombardier (CANADAIR)
bomber	bombardier
BOMBER (utility name)	BOMBER (CAE; TRAN0854)
bond line	ligne colle/adhérent
bonded panel	panneau collé
bonding	liaison, collage
bonding fixture	outil de collage
bonding jumper	tresse de métallisation; fil de mise à la masse
bonding surface	surface de métallisation
boom	système de bras élévateur (G)
boost (to)	amplifier
boost pump	pompe auxiliaire; pompe d'appoint; pompe basse pression; pompe de gavage
booster	amplificateur, n.m., amplificateur de pression, n.m., surpresseur, n.m.
booster pump	pompe d'amorçage [T]
booster stage	étage d'appoint du compresseur
boosting	

Anglais/English	Français /French
bore	amplification, n.f.
bore (to)	alésage
bore measuring equipment	aléser
boring	matériel de mesure d'alésage
boring bar	alésage
boring mill	barre d'alésage
boring tool	aléseuse
boss	outil à aléser
bottom dead-centre	face d'appui
bottoming tap	point mort bas, n.m.
bottom-route	taraud finisseur
bounce	(connexion) par le bas
bounce test	rebond, impact, n.m.
boundary layer control device	essai pour le rebond
boundary-layer blowing	dispositif de contrôle de la couche limite
boundary-layer suction	soufflage de la couche limite
BOV pneumatic signal supply tube	aspiration de la couche limite
bow	canalisation du signal pneumatique BOV
bowed	gondolage, n.m., courbure, n.f.
box	courbé, gauchi
box beam	boîte, n.f., chambre, n.f., caisson
box construction	poutre de caisson
box rib	construction en caisson; construction caisson
box spanner	nervure caisson; nervure en caisson
box spar	clé à douille, n.f.
box structure	longeron caisson; longeron en caisson
box wing	structure caisson; structure en caisson
bracket	aile en structure caisson; aile en caisson
bracket, mount	collier de fixation, n.m.; support, n.m.
braid cutting	support
braided wire	coupe de la tresse
brake	fil tressé
brake accumulator	pliage, frein, n.m.
brake accumulator charging point	accumulateur de freinage
brake accumulator pressure gauge	point de chargement d'accumulateur de freinage
brake actuating system	manomètre d'accumulateur de freinage
brake bender	circuit de commande de freinage
brake hydraulic fittings	presse à plier
brake power	habillage hydraulique frein
brake pressure indicator	puissance au frein, n.f., puissance effective, n.f.
brake system	indicateur de pression (de) circuit de freinage
brake-formed	circuit de freinage

Anglais/English	Français/French
brake-forming	formé par pliage, formé à la presse
braking torque	formage par pliage, formage à la presse
branched	couple de freinage, n.m.
branching	ramifié, adj.
brazing	branchement, ramification, n.f.
breadth	brasage fort; brasage, n.m.
breadth; elevator; length of chord	envergure, n.f.
break	profondeur
breakdown	interruption, n.f., rupture, n.f.
breaking point	panne, n.f.
breaking strength	point de rupture
breaking stress	résistance à la rupture
breakout bungee	effort de rupture
breast disease	extenseur de déclenchement
Breast Disease Clinic	pathologie mammaire; mastopathie [T]
breather	clinique du sein (Hôpital général de Montréal)
breather hole	reniflard, n.m.
bridge throttle steering control system	trou d'évent, n.m.
bridging	dispositif de commande de soupape et direction à pont
bridging amplifier	pontage
Brigade	amplificateur d'interconnexion
Brigade and Battle Group Trainer	Brigade (T.)
bright annealing	simulateur de brigade et de groupement tactique (CAE)
bright weld	recuit brillant
brighten (to)	soudure fragile
brinelled	aviver
British Forces EH-101 helicopter program	faux brinelling
brittlement increase	programme d'hélicoptères EH-101 des forces britanniques
broach	augmentation de la fragilité
broadband	broche-outil
broadband amplifier	large bande
broadband antenna	amplificateur à large bande
broadband network	antenne à large bande
broken	réseau à large bande de transmission (CAE)
bubble test	cassé
buckling	essai d'étanchéité par expansion gazeuse
budgetary proposal	déformation, flambage, n.m.
buffer	proposition budgétaire [T]
buffer amplifier	tampon
buffer amplifier stage	ampli-tampon
buffer circuit	étage ampli-tampon
buffer material	compensateur, séparateur

Anglais/English	Français /French
buffer modulator	matériau intermédiaire
buffer stage	modulateur de l'ampli-tampon
buffing	étage tampon
Build-In Test Equipment; BITE	polissage
built-in airstair	équipement d'essai incorporé; équipement de vérification incorporé (CAE)
built-in test equipment	escalier escamotable; escalier intégré
built-in test equipment	équipement d'essai incorporé
built-up spar	matériel de mise à l'essai intégré
bulbous nose radome	longeron composé
bulk storage	radôme frontal en bulbe; radôme de nez en bulbe
bulkhead	mémoire de masse (T; Ginguay)
bulkhead connection	cloison
bulkhead connector	raccord de traversée de cloison
bulkhead fitting fluid connector	raccord de cloison
bulkhead rib	raccord hydraulique de traversée de cloison
bull gear	nervure étanche; nervure-cloison
bull gear support bearings	couronne de sortie principale
bullet	paliers de support de la couronne de sortie
bulletin board	carène
Bulletin Board System; BBS (MAXVUE)	tableau d'affichage (CAE)
bumper	babillard; BBS (MAXVUE; CAE: T); système de tableau d'affichage (CAE)
bungee loop	tampon
burn-in chamber	amortisseur en caoutchouc; amortisseur à caoutchouc en tension
burr	chambre d'épreuve d'endurance
burst	bavure, aspérité, ébarber
bursting	éclatement, n.m.
bursting pressure	éclatement, n.m.
bus bar	pression d'éclatement, n.f.
BUS interface controller; BIC	barre omnibus; barre-bus; omnibus
bus sensing relay	contrôleur d'interface de bus; BIC (CAE+T)
bus-bar	relais de détection de bus
bush	barre bus
bushing	bague, n.f., douille, n.f.
business aircraft	douille, n.f., bague, n.f., traversée
Business Aircraft Division, Canadair	avion d'affaires
Business Analysis group (in the Business Development dept.)	division Aviation d'affaires, Canadair (CANADAIR)
Business Analyst, Business Development (Norair Sitrak; Stéphane Silber)	groupe Analyse commerciale (CAE)
Business Development Executive Team (created in 1997; members : M. Rutherford	analyste commercial, Expansion des affaires nouvelles (CAE)
Business Development; Public Relations;	Équipe de direction de l'expansion des affaires (CAE)

Anglais/English	Français /French
New Business Development (Dept. 66)	Expansion des affaires nouvelles (CAE)
business jet	avion d'affaires [T]
business jet	avion d'affaires à réaction
Business Manager	gestionnaire administratif (CAE)
business process improvement	amélioration des processus opérationnels [T]
Business System Definition, Policy and Operating Responsibility (CSP 1.1.4)	Définition, politique et responsabilité d'exploitation du système administratif (CAE; OD536)
business unit (created in 1997; led by a General Manager)	unité fonctionnelle (T; CAE)
butterfly valve	vanne papillon
buttock line (BL); butt line (BL)	ligne d'abuttement; référence transversale
buy part	pièce à acheter
buzzer	avertisseur sonore
BWR; Boiling Water Reactor	réacteur à eau bouillante (CAE)
byistor n.b. transistor	BYISTOR
by-pass	déviation, n.f., dérivation, n.f.
bypass capacitor	condensateur en dérivation
bypass ratio	rapport de dilution
bypass ratio	taux de dilution
bypass valve	vanne de dérivation
by-pass valve	valve by-pass, n.f., valve de déviation, n.f.
cabin	cabine
cabin	cabine (G)
cabin air duct	gaine d'air cabine
cabin air ducting	canalisation d'air cabine
cabin altitude	pression interne; altitude cabine
cabin altitude indicator	altimètre cabine
cabin altitude limit switch	manocontact d'altitude cabine
cabin altitude limiter	limiteur d'altitude cabine
cabin altitude pressure	pression d'altitude cabine
cabin base	base cabine (G)
cabin cold air supply	alimentation (de la) cabine en air froid
cabin console	tableau de commande (G)
cabin control panel	panneau de commande cabine
cabin crew	personnel de cabine [T]
cabin HF control unit	boîtier de commande HF cabine
cabin interphone	interphone cabine
cabin pressure controller	régulateur de pression cabine
cabin pressure selector	sélecteur de pression cabine
cabin pressure test line	conduite d'essai de pression cabine
cabin pressurization control panel	panneau de commande (de) pressurisation cabine
cabin pressurization panel	panneau de régulation de pression cabine
cabin shell	coquille de la cabine [T]

Anglais/English	Français /French
cabin sign	signalisation cabine
cabin signs control panel	panneau de commande (de) signalisation cabine
cabin temperature sensor	capteur de température cabine
cabin window	hublot de cabine; fenêtre de cabine; hublot
cabinet	cabinet
cabinet mounting	montage du cabinet
Cabinet Section (section of Dept. 33)	Section des armoires (CAE)
cabin-ground communication system	dispositif de communication cabine/sol (G)
cable	câble
Cable and Harness Fabrication (reorganization of Dept. 33)	Fabrication de câbles et de faisceaux (CAE)
Cable Assembly (section of Dept. 33)	Montage de câbles (CAE)
cable assembly, special purpose	câble à usage spécial
cable circuit	réseau de câbles
cable clamp	collier de câble
cable clamp	serre-câbles
cable clip	attache de câble
cable cutter	coupe-câble [T]
cable extension	rallonge de câble
cable guard pin	goupille guide-câble
cable harness	faisceau de câbles
cable industry	industrie de la cablodistribution (CAE)
cable interface kit	câble de jonction
cable jacket	enveloppe de câble
cable link	liaison par câble
Cable Network	Réseau de câbles (CAE; proposition à la demande de CAE)
cable plug	prise de câble
cable quadrant	secteur de câble
cable requirement	câble nécessaire
cable tension	tension de câble
cable tension adjuster	dispositif de réglage de tension de câble
cable tension meter	tensiomètre pour câbles
cable turnbuckle; turnbuckle	tendeur de câble
CAD/CAM Software Technical Analyst	analyste technique des logiciels de CAO/FAO [CAE]
CAD; computer aided drawing	CAO; conception assistée par ordinateur (CAE)
CAE Aviation Electronics International Limited	CAE Aviation Electronics International Limited (CAE)
CAE Aviation Ltd	CAE Aviation Ltd (CAE)
CAE Boutique	boutique CAE (CAE)
CAE Company Policies and Guidelines (O:D480.1)	Politiques et lignes directrices de la société CAE
CAE Computer Center	Centre informatique CAE (CAE)

Anglais/English	Français /French
CAE Customer Service Structure	Service à la clientèle CAE structure du service (CAE)
CAE Drawing Storage System; CDSS	Système d'entreposage des dessins (CAE)
CAE Electronic Policies and Guidelines (O:D480.1)	Politiques et lignes directrices de CAE Électronique (CAE)
CAE Electronics (Australia) PTV Ltd	CAE Electronics (Australia) PTV Ltd (CAE)
CAE Electronics GmbH	CAE Electronics GmbH (CAE)
CAE Electronics Inc.	CAE Electronics Inc. (CAE)
CAE Electronics Ltd	CAE Électronique Ltée (CAE)
CAE Employees Credit Union	Caisse d'économie des employés de CAE (CAE; CAE)
CAE Golf Tournament	Tournoi de golf CAE (CAE)
CAE Inc.	CAE Inc. (CAE)
CAE Industries	CAE Inc. (CAE)
CAE Integrated Product Support program (MAXVUE)	programme de soutien du produit intégré de CAE (MAXVUE; CAE; T)
CAE Invertron Limited	CAE Invertron Limited (CAE)
CAE Machinery Ltd	CAE Machinery Ltd (CAE)
CAE Maintenance Team	équipe de maintenance de CAE (CAE)
CAE Policies and Guidelines (O:D480.1)	Politiques et lignes directrices de CAE (CAE)
CAE ScreenPlates	Tamis CAE (CAE)
CAE ScreenPlates Europe	Tamis CAE, Europe (CAE)
CAE ScreenPlates North America	Tamis CAE, Amérique du Nord (CAE)
CAE Security	Sécurité CAE (CAE)
CAE Social and Recreation Club; CSRC	Club social et récréatif de CAE; CSRC (CAE)
CAE Social Club	Club social de CAE (CAE)
CAE Standard Components (CSP 4.4.2)	Composants standards CAE (CAE; P:E361)
CAE Team Member	membre de l'équipe CAE (CAE)
CAE Technical Standards (CSP 7.1.6)	voir français lorsque traduit (CAE; R:F454)
CAE Telepresence HOMD	système de téléprésence HOMD de CAE (CAE)
CAE Trislot	CAE Trislot (CAE)
CAE utilities description (MAXVUE)	description des utilitaires de CAE (MAXVUE; CAE; T)
CAE Vanguard	CAE Vanguard (CAE)
CAE.ANNOUNCE (newsgroup on the Intranet)	CAE.ANNOUNCE (groupe de discussion sur l'Intranet; CAE)
CAELIB (utility name)	CAELIB (CAE; TRAN0854)
CAE-Link Corporation	CAE-Link Corporation (CAE)
CAE's Program Manager for the Cheyenne program	chef de programmes pour le programme Cheyenne chez CAE (ou de CAE) (CAE)
CAESUR; CAE Software Update Report; CAESUR (MAXVUE)	état des mises à jour de logiciels de CAE; CAESUR (MAXVUE; CAE; T); rapport de mise à jour des logiciels de CAE (CAE)
Calendar Dating Documents (CSP 1.4.4)	Affectation de date aux documents (CAE; OD536)

Anglais/English	Français /French
calibrated air speed	vitesse corrigée
calibration	calibrage, n.m., étalonnage, n.m., tarage, n.m.
calibration accuracy	précision d'étalonnage
calibration schedule	programme d'étalonnage
calibration system	système de calibrage (CAE)
call button	poussoir d'appel; bouton d'appel
call for proposals	appel de propositions (T)
call indicator	avertisseur d'appel
call light	voyant d'appel
call sign	indicatif d'appel (ATC MANOPS)
call system	système d'appel
calligraphic light point (MAXVUE)	point lumineux calligraphique (MAXVUE; CAE; T)
Callisto Media Systems Inc.	Callisto Media Systems Inc. (CAE)
cam	came, n.f.
cam lobe	bossage de came
CAM; computer aided manufacturing	FAO; fabrication assistée par ordinateur (CAE)
Cambion punch	poinçon Cambion
cam-operated	à commande par came
cam-operated valve	valve à commande par came, n.f.
camshaft	arbre à cames, n.m.
CAMSIM; Canadian Air Management System	système de gestion de l'espace aérien canadien; CAMSIM (CAE)
can annular combustion chamber	chambre de combustion mixte; chambre de combustion tubannulaire; chambre de combustion tubo-annulaire; chambre de combustion tubulo-annulaire
Canada FIRST Robotics Competition; Canada FIRST Games; Canada FIRST Robotics Games	Jeux robotiques transcanadiens (T)
Canadair Training Facility	centre de formation Canadair (CAE)
Canadarm	Canadarm [T]; bras articulé canadien (CAE)
Canadian Aeronautics and Space Institute	Institut canadien de l'aéronautique et de l'espace (CAE)
Canadian Back Society	Canadian Back Society (CAE)
Canadian Classification of Diagnostic, Therapeutic, and Surgical Procedures	Classification canadienne des actes diagnostiques, thérapeutiques et
Canadian Classification of Procedures; CCP	Canadian Classification of Procedures; CCP (CAE)
Canadian Forces Utility Tactical Transport Helicopter (CFUTTH)	hélicoptère utilitaire de transport tactique des Forces canadiennes (HUTTFC)
Canadian Navy	Marine canadienne [T]
Canadian Space Agency; CSA	Agence spatiale canadienne; ASPC [T]
Canadian Space Station Program	Programme de station spatiale du Canada (T)

Anglais/English	Français/French
Canadian Standards Association	Canadian Standards Association [T]
cancel contract	annulation de contrat (T)
Cancel job	Annuler impression (CAE)
canted station	station inclinée
canted top rib	nervure supérieure inclinée
cantilever wing	demi-voilure en porte-à-faux; demi-voilure cantilever; aile cantilever; aile en porte-à-faux
cap	chapeau, n.m.
cap angle	angle à haut fermé
cap screw	vis de précision
cap strip; flange	semelle
Capability Maturity Model	modèle de maturité des capacités [CAE]
capacitance	capacité
capacitance diode	diode à capacité variable
capacities and limitations	capacités et limites
capacitive circuit	circuit capacitif
capacitor	condensateur
capacitor board	plaquette condensateurs
capacity	capacité, n.f.
capillary action	capillarité
capillary line	tube capillaire; conduite capillaire
capstan	cabestan
capstan lathe	tour à cabestan; tour revolver à cabestan
captive screw	vis imperdable
carbon	carbone, n.m.
carbon black	noir de carbone, adj.
carbon fiber composites	composites en fibre de carbone (CAE)
carbon microphone	microphone au carbone
carbon resistor	résistance au carbone
carbon seal	joint de carbone
carboned	calaminé
card extender	carte d'extension
Cardex (part of a department where they do the photocopies of drawings)	Cardex (CAE)
Career Development Task Team	Équipe de travail sur le développement de la carrière (CAE)
career path	cheminement de carrière (CAE)
carotid and radial pulses	pouls carotidien et radial (CAE)
carpet	moquette
carriage	traînard; chariot longitudinal
carrier carrier (Syn. de dog)	onde porteuse
carrier frequency	fréquence porteuse
carrier level	amplitude de l'onde porteuse
carrier output	puissance de porteuse

Anglais / English	Français / French
carrier power	puissance de l'onde porteuse
carrier strip	protecteur
carrier-operated	commandé par courant porteur
carry	acheminer
cartridge	cartouche, n.f.
cartridge starter	démarreur à cartouche pyrotechnique; démarreur à cartouche
cascade	déflecteur en persienne
cascode amplifier	amplificateur cascode
case	carter, n.m., boîtier, caisse
CASE; computer-assisted software engineering	GLAO; génie logiciel assisté par ordinateur (CAE)
casing	carter
castellated nut	écrou crénelé
casting	pièce moulée
catalyst	catalyseur, n.m.
caterpillar	boa
caterpillar landing gear	train d'atterrissage à chenilles; train à chenilles; atterrisseur à chenilles
cathode	cathode
cathode ray tube; CRT	écran cathodique (CAE)
cathode-ray tube	tube à rayon cathodique (TRC)
CATS; Computer Aided Training System	système d'entraînement assisté par ordinateur: SEAO (CAE; G)
caution annunciator	annonciateur de mise en garde
caution light	voyant d'avertissement
cavitation	cavitation, n.f.
cavity	cavité, n.f.
cavity amplifier	amplificateur à cavité
C-band radar	radar en bande C
CBT; Computer Based Training	SEO; système d'entraînement par ordinateur (CAE)
C-clamp	collier en C
CCP; Canadian Classification of Procedures	CCP; Canadian Classification of Procedures (CAE)
CCP; Communicating Control Program	CCP; Communicating Control Program [T]
ccw (counter clockwise)	sens antihoraire
CD; collision detection (MAXVUE)	détection de collision; CD (MAXVUE; CAE; T)
CDR; Critical Design Review	RCD; revue critique de définition [T]
ceiling	plafond
cell	alvéole, n.f.
center drill; combined drill and countersink	foret à centrer
center drilling (US)	perçage des centres
center frequency	fréquence nominale
center gage	calibre d'angle

Anglais/English	Français /French
center line	axe
center plug	bouchon d'accès; bouchon central
center rest (Syn. de stationary steady)	
center spar	longeron central
center spar	longeron médian
center tap	prise médiane
centering	centrage, n.m.
centering mechanism	dispositif de centrage
centering spring mechanism	mécanisme de centrage à ressort
central (instrument) warning system	système central d'alarme (instruments)
central control panel	panneau de commande central (G)
central processing unit	unité centrale de traitement; unité centrale
Central Processing Unit; CPU	unité centrale de traitement (CAE)
Centre d'exploitation régional; CER (Hydro-Québec)	Centre d'exploitation régional; CER (CAE)
centre instrument panel	planche (de bord) centrale
centre line	ligne médiane
centre pedestal control panel; centre pedestal	pylône de commande; pylône (central)
centre post	montant central
centre punch	pointeau à centrer
Centre technologique en aérospatiale; CTA	Centre technologique en aérospatiale; CTA
centrifugal breather	séparateur centrifuge; reniflard centrifuge
centrifugal breather impeller	rotor de reniflard centrifuge; rotor de dégazeur centrifuge
centrifugal breather; deaerator	dégazeur centrifuge
centrifugal compressor	compresseur à écoulement centrifuge; compresseur centrifuge
centrifugal force	force centrifuge, n.f.
centrifugal impeller	rouet centrifuge
centring spring	ressort de centrage, n.m.
CEP; Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada (T)	SCEP; Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (T)
CER; Centre d'exploitation régional (Hydro-Québec)	CER; Centre d'exploitation régional (CAE)
ceramic	céramique, adj.
ceramic capacitor	condensateur céramique
ceramic disc capacitor	condensateur céramique à disque
CES; Component Engineering System	Système d'ingénierie des composants (CAE)
CEV Research Laboratory; Centre d'essais en vol Research Laboratory	laboratoire de recherche du Centre d'essais en vol; laboratoire de recherche du CEV (CAE)
CEV; Centre d'essais en vol	CEV; Centre d'essais en vol
CF-18 Program	Programme du CF-18
CF-18 System Engineering Support (Mirabel) (Dept. 49)	Soutien technique du système CF-18 (Mirabel) (CAE)

Anglais/English	Français /French
CF-18 Tactical Mission Computer	ordinateur de mission tactique du CF-18 (CAE)
CFE simulator host computer; customer-furnished simulator host computer (MAXVUE)	ordinateur central du simulateur fourni par le client (MAXVUE; CAE; T)
CGI visual system; computer-generated image visual system (MAXVUE)	système visuel générateur d'image par ordinateur; système visuel GIO (MAXVUE; CAE; T)
CGI; Computer Generated Imagery (MAXVUE)	GIO; génération d'imagerie par ordinateur (CAE; T)
chaff and flare dispenser	lance-paillettes et éjecteur de cartouche éclairante (CAE)
chafing sleeve	manchon
chain pipe-wrench	clé à chaîne pour tubes, n.f.
Chairman and Chief Executing Officer; Chairman and Chief Executive Officer;	président du conseil et directeur général (CAE)
Challenger Product Support Division	Service après-vente pour le Challenger (CANADAIR)
chamber	chambre, n.f.
chamfer	chanfreiner, chanfrein, chanfreinage
chamfer angle	angle du chanfrein; angle d'entrée
chamfer length	longueur du chanfrein
change	variation, n.f., changement
change order	commande à changer
change request	demande de modification (CAE)
change-over switch (elec.)	commutateur (élec.), n.m.
channel	canal; voie; profilé en U; chaîne
channel (MAXVUE)	canal (MAXVUE; CAE)
channel display	affichage de voie
channel filter	filtre de bande
channel frequency	fréquence de voie
channel pixel resolution (MAXVUE)	résolution de canal en pixels (MAXVUE; CAE; T)
channel polygon computation (MAXVUE)	calcul de polygones des canaux (MAXVUE; CAE; T)
channel spacing	espacement de canaux; espacement entre canaux
channel-based image generator (MAXVUE)	générateur d'image à base de canaux (MAXVUE; CAE; T)
characteristic	caractéristique, n.f.
characterization	caractérisation, n.f.
charge	charge, n.f.
charging current	courant de charge
charging valve	robinet de chargement; clapet de remplissage
charred	carbonisé, adj.
chart	abaque, n.m.

Anglais/English	Français/French
chassis	châssis
Chassis Assembly Work Cell (reorganization of Dept. 33)	Cellule de travail de montage des châssis (CAE)
chatter	broutage, broutement, chuchotement
check	contrôle (vérification), n.m.
check list function	fonction liste de vérification
check valve	clapet anti-retour [T]
check valve	clapet anti-retour, n.m.; valve anti-retour, n.f.; valve de non-retour, n.f.; valve de retenue, n.f.; clapet de non-retour
checking	contrôle (vérification), n.m.
chemical drier	dessicateur
chemical milling	usinage chimique
chemical stripping	dénudage chimique
chemical treatment	traitement chimique
Chief Executive Officer; CEO (J. Caldwell; member of the Executive Group) (O:D696)	directeur général (CAE)
Chief Operating Officer; COO (J. Cherry; member of the Executive Group) (O:D696)	directeur général (CAE)
chime amplifier	amplificateur de carillon
chine	quille d'angle; bordée de coque
chip breaker	brise-copeau
chip detector	détecteur de particules
chip resistor	pavé résistif
chipped	ébréché, adj., écaillé (peinture)
chisel edge	arête centrale
chock	cale
choke	étranglement, n.m., etrangleur, n.m., restriction, n.f., bobine d'arrêt
choke valve	valve à étranglement, n.f.
chordal thickness	corde
chrome plated	chromé
chromic acid anodize	oxydation à l'acide chromique
chuck	mandrin (de serrage), n.m.
chuck, to	monter en mandrin
chucked mandrel (Syn. de threaded mandrel)	
chucker (Syn. de chucking machine)	
chucking	tournage en l'air
chucking lathe (Syn. de chucking machine)	
chucking machine; chucking lathe; chucker	tour à mandrin
circuit breaker	disjoncteur
circuit breaker box	boîte de disjoncteur
circuit breaker panel lighting	éclairage de panneau disjoncteur
circuit card	carte à circuits
circuit diagram	schéma de circuits
circuit packaging	disposition des circuits

Anglais/English	Français/French
circuit path	parcours de circuit
circuit pattern	tracé du circuit
circuit point	point d'attache
circuit-breaker	disjoncteur
circular die stock	porte-filière
circular form tool	outil circulaire
circular form tool (Syn. de circular forming tool)	
circular forming tool	outil molette
circular motion	mouvement circulaire, n.m.
circular pitch	pas
circular rack	châssis circulaire [T]
circular raster light point (MAXVUE)	point lumineux en balayage tramé circulaire (MAXVUE; CAE; T)
circulating pump	pompe de circulation, n.f.
civil aircarft simulator	simulateur de vol d'aéronef civil (CAE)
civil flight simulator	simulateur de vol civil [CAE]
clamp	serre-joint; pince, n.f.; attache; bride de serrage, n.f.; collier de serrage, n.m.; collier
clamp dog	toc à brides; toc à mâchoires parallèles
clamp screw	goujon
clamp, cable	collier de câble
clamping	serrage, écrasement (extrémités des fils)
clamping screw	vis de blocage; vis de serrage, n.f.
clarifier	vernier de syntonisation; filtre acoustique
class definition	définition de classes [T]
class room trainer	système d'entraînement en classe
classified part	pièce classifiée
clean room	salle à milieu contrôlé
cleaning aid	outil de nettoyage
cleaning area	section de nettoyage
clearance	jeu, n.m.
clearance angle	angle de dégagement
clearance delivery frequency	fréquence des autorisations
clearance hole	trou de dégagement des copeaux
ClearView (TM)	ClearView (MC)
cleated plywood box	caisse armée en contre-plaqué
clevis pin	axe chape
click-suppressor circuit	circuit antichoc acoustique
clinch fastener	élément de fixation
clinch nut	écrou de serrage
clinched lead	fil cramponné; broche rivée, n.f.
clinical trial	essai clinique (CAE)
clip	agrafe, n.f.; collier de serrage, n.m.; écrêter
clip contact	broche de contact
clipping of waveform	écrêtage de forme d'onde

Anglais/English	Français/French
clock number	numéro d'employé (CAE) [les employés n'ont pas de carte de pointage]
clock wise	sens horaire
clockwise	dans le sens des aiguilles d'une montre
clockwise rotation	rotation dans le sens des aiguilles d'une montre, n.f.
close a circuit (to)	fermer un circuit
Close option	option Fermer (CAE)
closed	fermé, adj.
closed loop control	asservissement (Fleutry)
closed loop gain	gain en boucle
closed-centre type directional	valve de distribution à centre fermé, control valven.f.
closed-loop dry stripping	décapage à sec en boucle fermée
close-tolerance holes	trou à des tolérances précises
closing billboard	mention de clôture (CAE)
closing in dimple	empreinte du pointeau de fixation
clutch	embrayage
CM; configuration management	gestion de la configuration (T)
CMF; Computer Management Facility	installations de gestion informatique
CNC; computer numerical control	commande numérique par ordinateur; CNC [T]
Co*; Commanding Officer	cmdt; commandant [T]
coarse altitude	altitude approximative
coarse control	réglage approximatif
coarse tuning voltage	tension d'accord approximatif
coastline	ligne de côte (T)
coat	enduit
coat hanger bar	barre porte-manteau
coating	revêtement, n.m.
coax adapter	adaptateur coaxial
coax connector	connecteur coaxial
coax relay	relais coaxial
coaxial	coaxial
coaxial cable	câble coaxial (coax)
coaxial jumper	câble de connexion coaxial
coaxial relay	relais coaxial
coaxial relay control	commande du relais coaxial
coaxial switch	commutateur coaxial
coaxial transmission line	ligne coaxiale de transmission
cockpit	poste de pilotage
cockpit	poste de pilotage [T]
cockpit bulkhead; pilot's bulkhead	cloison du poste de pilotage
cockpit dynamic simulator	simulateur dynamique de poste de pilotage [CAE]
cockpit floor structure	structure de plancher du poste de pilotage

Anglais/English	Français/French
cockpit interface rack	bâti d'interface du poste de pilotage (CAE)
cockpit out-the-window scene simulation; cockpit OTW scene simulation (MAXVUE)	simulation de scène à la fenêtre de la cabine de pilotage (OTW) (MAXVUE; CAE; T)
cockpit procedures trainer	poste de pilotage d'entraînement; simulateur de procédures de pilotage [T]
Cockpit Resource Management Systems; CRM Systems	systèmes de Gestion des ressources des postes de pilotage (CAE; TRAN0921)
cockpit system simulator	simulateur de poste de pilotage (CAE)
cockpit voice recorder	enregistreur de conversation poste de pilotage
cockpit voice recorder remote microphone	microphone à distance d'enregistreur de conversation
code review; code walkthrough	revue de code [T]
coding	codage (CAE)
coefficient	coefficient, n.m., facteur, n.m.
coffee maker	cafetière
coffee maker spigot	robinet de percolateur
COHESION Team/SEE	COHESION Team/SEE (nom du produit) (doc. Digital)
coil frame	carcasse de bobine, n.f.
coil spring	ressort hélicoïdal, n.m.
coiling	bobinage
coil-spring shock strut unit	amortisseur à ressort
coking process	carbonisation, n.f., (cokéfaction), n.f.
cold air	air froid, n.m.
cold air duct	gaine d'air froid
cold air vent; cold air outlet	buse d'air froid
cold joint	joint fait à froid, n.m.
cold moulding	moulage à froid, n.m.
cold solder	brasure froide (sèche)
cold solder connection	joint de brasure froide (sèche), connexion de brasure froide (sèche)
cold solder joint	joint de soudure fait à froid, n.m.
cold weather protection	protection contre le froid
Collaboration Agreement	entente de collaboration (CAE)
collapsed	affaissé
collar	collier, n.m.
collector tank	nourrice
collector-to-emitter voltage	tension collecteur-émetteur
collet	manchon
collet chuck	mandrin à pince
collision avoidance system	système anticollision
collision detection; CD (MAXVUE)	détection de collision; CD (MAXVUE; CAE; T)
color palette	palette de couleurs (BT210 - Voc. des industries graphiques)

Anglais/English	Français /French
column stop	arrêtoir de manche
combination chuck	mandrin à combinaison
combined cockpit procedures and systems trainer	système d'entraînement combiné des procédures de la cabine de pilotage et des systèmes
combined drill and countersink (Syn. de center drill)	
combustion chamber	chambre de combustion
combustion chamber liner	chemise de chambre de combustion
combustion chamber; fuel nozzle	brûleur
combustion heater	réchauffeur à combustion
combustion starter	démarreur pneumatique à turbine chaude; démarreur à combustion
Coming into force	entrée en vigueur (CAE)
command bar	barre de tendance
command link	liaison de commande [T]
command signal	signal de commande
Commanding Officer; Co*	commandant; cmdt (T)
commencement date (S:G017)	date d'entrée en fonction; date d'entrée en poste (CAE)
commercial air transportation	aviation commerciale
Commercial Aviation Sales and Marketing	Ventes et marketing, Aviation commerciale (CAE; à confirmer par CAE)
Commercial Flight Simulation (Dept.)	Simulation de vols commerciaux (CAE)
Commercial Flight Simulator Program Manager	chef de programmes, Simulateurs de vols commerciaux (CAE)
commercial flight simulator; commercial flight sim	simulateur de vols commerciaux [T]
Commercial Simulator Engineering; Commercial Flight Simulator Engineering (O:D696)	Ingénierie des simulateurs de vols commerciaux (CAE)
common	commun, adj., mutuel, adj.
common emitter amplifier stage	étage amplificateur à émetteur commun
common expenses	frais communs (CAE)
common name	appellation courante
common symbol generator	générateur de symboles commun
Communicating Control Program; CCP	Communicating Control Program; CCP (T)
communication campaign	campagne de communication (CAE)
communication channel	canal de communication [T]
communication control unit	panneau de commande (de) communication
communication interface module	module de transmission [T]
Communication System Control Test Station	poste d'essai de cabine de sonorisation [CAE]
Communications Coordinator, Communications (S. Busat) (O:D696)	coordonnateur des communications, Communications (CAE)
Communications Department	service des communications

Anglais/English	Français/French
Communications group	groupe Communications (CAE)
Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada; CEP	Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier
compander	compresseur-expanseur
Company of the Year (award; Chambre de commerce du Québec)	Entreprise de l'année (CAE)
Company Standard Practice; CSP	Pratique courante de la compagnie; PCC (CAE; nom d'un document) (OD656; OD536)
Company Standard Practices (CSP 1.1.1)	Pratiques courantes de la compagnie (CAE; P:E361)
comparator annunciator	annonciateur de comparaison
comparison monitor	comparateur
compartment	compartiment
compass card	rose compas
compass control panel	panneau de commande (de) compas
compass coupler	coupleur de compas
compass locator	radiobalise
compass synchronization annunciator	annonciateur de synchronisation compas
compass system	système de compas
compensated	compensé, adj.
compensating valve	valve de compensation, n.f.
compensation	compensation, n.f.
compensation	dédommagement (CAE)
Compensation and Benefits (dept.)	Rémunération et avantages sociaux (CAE)
Compensation Committee of the Board of Directors (S:G017)	comité de rémunération du Conseil d'administration (CAE)
compensator	compensateur, n.m.
competitor	concurrent (CAE)
compiler	compilateur (CAE)
complementary transistor	transistor complémentaire
complex classical representation (flight simulator)	représentation complexe classique
complex manipulation	manipulation complexe (CAE)
compliance table	table de conformité (CAE)
component	composant, n.m., pièce, n.f.
component board	plaquette à composants
Component Engineering (dept.)	Ingénierie des composants (CAE)
Component Engineering System; CES	Système d'ingénierie des composants (CAE)
component insertion machine	machine d'insertion de composants
component journal	registre du journal de la composante (CAE)
component lead	fil conducteur de composant
component mounting	montage des composants
component preforming	préformage des composants
component sequencer	séquenceuse de composants
component wiring	installation des fils des composants
composite display	affichage combiné

Anglais/English	Français /French
composite material	matériau composite
composite material	matériau composite [T]
composition capacitor	condensateur aggloméré
compound	composé; composition, n.f. (par extension, mélange appelé matière à mouler)
compound rest (GB); slide rest (GB)	chariot orientable
compound slide (US)	chariot porte-outil
compressed	comprimé, adj.
compressed air	air comprimé, n.m.
compressed air adapter	prise d'air comprimé
compressed air control switch	interrupteur (de) circuit d'air comprimé
compressed air pressure gauge	manomètre (de) circuit d'air comprimé
compression amplifier	amplificateur compresseur
compression chamber	chambre de compression, n.f.
compression level	niveau de compression
compression moulding	moulage par compression, n.m.
compression preamplifier	compresseur-préamplificateur
compression ratio	taux de compression; rapport volumétrique; rapport manométrique
compression ratio; engine pressure ratio	rapport de pression
compressor bleed valve	vanne de décharge compresseur
compressor delivery (P3) bleed connection for aircraft service	raccord P3 de prise d'air compresseur pour servitude d'appareil
compressor delivery air (P3) supply to FCU	tube de pression d'air (P3) du régulateur carburant
compressor inlet case	carter d'entrée du compresseur
compressor preamplifier	compresseur-préamplificateur
compressor turbine blade, uncooled	aube de turbine compresseur non refroidie
compressor turbine securing bolt	boulon de la turbine compresseur
compressor turbine shroud housing	logement du carénage de la turbine compresseur
compressor turbine vane ring, internally cooled	aubage fixe de turbine de compresseur à refroidissement interne
compressor wash spray ring	bague de lavage compresseur
computer	ordinateur
computer aided drawing; computer aided design; CAD	CAO; conception assistée par ordinateur (CAE)
computer aided manufacturing; CAM	fabrication assistée par ordinateur; FAO (CAE)
Computer Aided Training System; CATS	système d'entraînement assisté par ordinateur; SEAO (G; CAE)
Computer and Communication Alarms	Alarmes d'ordinateur et de communication (CAE)
Computer Based Training; CBT	système d'entraînement par ordinateur; SEO [CAE]
computer complex	complexe d'odinateurs (CAE)

Anglais/English	Français/French
computer generated	produit par ordinateur (CAE)
Computer Generated Imagery; CGI (MAXVUE)	GIO; génération d'imagerie par ordinateur (CAE); imagerie informatisée (T)
Computer Maintenance Department	Services de soutien informatique (CAE)
computer numerical control; CNC	commande numérique par ordinateur; CNC (T)
computer resources	ressources informatiques (CAE)
Computer Resources Group; CRG	groupe Ressources informatiques (T)
Computer Support Services (Dept. 70)	Services de soutien informatique (CAE)
Computer Support Services Management	Direction des Services de soutien informatiques (CAE)
Computer Support Services User Survey	Sondage auprès des utilisateurs des Services de soutien informatiques (SSI) (CAE; JV431.6)
Computer Systems Engineering (Dept. 73)	Ingénierie des systèmes informatiques (CAE)
Computer Systems Training	Formation - systèmes informatiques [CAE]
Computer Technologist I	technicien en informatique I (CAE; sous toutes réserves; TRAN0755)
Computer Telephony Integration; CTI	intégration de la téléphonie automatisée; CTI (CAE)
computer-aided planning	planification assistée par ordinateur
computer-assisted software engineering; CASE	génie logiciel assisté par ordinateur; GLAO (CAE)
computer-assited manufacturing; CAM	fabrication assistée par ordinateur; CAM
computer-developed standards	standards conçus par ordinateur
computer-generated image visual system; CGI visual system (MAXVUE)	système visuel générateur d'image par ordinateur; système visuel GIO (MAXVUE; CAE; T)
Computerized Drawing Record System; CDRS	Système d'archivage des dessins (CAE)
computerized numerical control	commande numérique par ordinateur
computing cabinet	armoire informatique
computing power	puissance de calcul [T]
concave cutter	fraise demi-cercle concave
concentric relief unrelieved	non-détalonnage
concentricity	circularité
concept of barriers	concept de barrières (CAE)
Conceptual Data Model	modèle conceptuel des données (CAE)
concerns	entreprises intéressées (CAE)
condensation	condensation, n.f.
condenser assembly	condenseur
condensor	condensateur
conditioned air	air conditionné
conditioned air duct	gaine d'air conditionné
conditioned air outlet	buse d'air conditionné
conductive coating	revêtement conducteur

Anglais / English	Français / French
conductive surface finish	fini conducteur
conductor pattern	tracé conducteur
con-eccentric relief	détalonnage radial incomplet
Conferences	Congrès (CAE)
Confidential Information	renseignements confidentiels (CAE)
configuration	configuration
configuration change	modification de configuration
configuration control form	fiche de mise sous configuration (CAE)
Configuration Management Policy (CSP 7.1.8)	voir français lorsque traduit (CAE; R:F454)
Configuration Management; CM (Dept.)	Gestion de la configuration (CAE)
confinement of marketing strategy	limites de la stratégie de marketing (CAE+CAE)
conflict of interest	conflit d'intérêts (CAE)
conformal antenna	antenne conformée
conformal coating	enrobage de faible épaisseur (Fleutry)
conformal coating	revêtement protecteur tropicalisation
connecting pin	goupille de liaison
connecting terminal	borne de jonction, n.f.
connection	branchement, n.m., connexion, n.f., joint (accouplement), n.m., montage, n.m., raccord, n.m., raccordement, n.m.
connection diagram	schéma de connexions, n.m.
connections from exciter box	prise pour boîte d'allumage HE (haute énergie)
connector	connecteur, n.m., raccord, n.m.
consequential damages	dommages accessoires (CAE)
Console Name	nom de la console
constant	constante, n.f.
constant delivery	débit constant, n.m.
constant displacement	cylindrée constante, n.f.
constant load	charge constante, n.f.
constant power	puissance constante, n.f.
constant pressure	pression constante, n.f.
constant speed	vitesse constante, n.f.
constant speed drive	transmission à vitesse constante; entraînement à vitesse constante
constant torque	couple constant, n.m.
constant-delivery piston-type	pompe à pistons, à débit constant pump, n.f.
constant-delivery pump	pompe à débit constant, n.f.
constant-displacement compressor	compresseur à cylindrée constante, n.m.
constant-displacement hydraulic	moteur hydraulique à cylindrée motor constante, n.m.
constant-displacement piston-type	moteur hydraulique à cylindrée
constant-displacement pump	pompe à cylindrée constante, n.f.
constant-displacement type pump	pompe à pistons, à cylindrée constante, n.f.

Anglais/English	Français/French
constant-pressure pump	pompe à pression constante, n.f.
construction diagram	schéma de montage, n.m.
consumable spare	pièce remplacée périodiquement
consumption	consommation, n.f.
contact block	cale isolante
contact finger	doigt de contact
contact moulding	moulage au contact, n.m.
contact point	point de contact, n.m.
contact ring	rondelle de contact
contact scanner	lecteur de contact (T+CAE)
contacting surface	surface de contact
contactor	contacteur
contain explanations	donner des explications
container assembly	chambre anticavitation
container low-pressure warning	alarme basse pression de la bouteille extincteur
container outlet port assembly	orifice de sortie de bouteille
contaminated	contaminé
continuity test	essai de continuité
continuous ignition	allumage continu
continuous improvement phase	phase d'amélioration continuelle (CAE)
continuous load	charge continue, n.f.
continuous running	marche continue, n.f.
continuous strand mat	mat à fils continus, n.m.
continuous tuning	variation d'accord continue
continuous wave mode	mode en continu
continuous-tuning receiver	récepteur à variation d'accord continue
contour soldering	brasage d'angle profilé
contour turning; form turning	tournage par reproduction
contoured vane	aube profilée
Contract aknowlegment	acceptation du contrat (CAE)
Contract award	octroi du contrat (CAE)
control	commande (conduite), n.f., contrôle (commande), n.m., réglage, n.m., régulation, n.f.
control actions	mesures de contrôle (CAE)
control amplifier	amplificateur de commande
Control and Display Device	organe de commande et visualisation (G)
control and methodology centre	centre de contrôle et de méthodologie
control apparatus	appareil de commande, n.m.
control board	panneau de commande, n.m.; pupitre de commande, n.m.; tableau de contrôle , n.m.; plaquette de commande
control box support	support de boîtier de commande
control cable; control cable assembly	câble de commande
control circuit	circuit de commande, n.m.
control column	manche de pilotage

Anglais/English	Français /French
control column interconnect tube	tube d'interconnexion des manches
Control Column Load Unit	Module de chargement du manche
control column shaker; stick shaker	vibreur de manche
control column; air intake	manche
control desk	pupitre de commande, n.m.
control disconnect system	système de désaccouplage des commandes
control display unit	boîte de commande et de visualisation; panneau de commande et de visualisation
Control Document	document de contrôle (CAE)
control force loading unit	unité de charge des forces de commande [T]
control gate	porte de commande
control grid	grille de commande
control housing	boîtier de dispositif de commande
control knob	bouton de réglage, n.m.
control lever	levier de commande [T]
control lever	levier de commande, n.m.
control logic	logique de commande
control loop	boucle de commande
Control of Forms for CAE Electronics LTD. (CSP 1.1.2)	Contrôle des formulaires de CAE Électronique Ltée (CAE; O:D536)
control output lever	levier de sortie de commande
control panel	tableau de commande; pupitre de commande, n.m.
control panel flood lighting	éclairage direct de panneaux de commande
control panel integral lighting	éclairage intégré de panneaux de commande
control pressure connection	conduite de pression de commande
control pressure port	orifice de pression de commande
control quadrant	secteur de commande
control rack	rack de commande (G)
control relay	relais de commande
control rf/modulator	bloc commande RF/modulateur
control rod	bielle de commande
control room	salle de commande, n.f.
control run	timonerie de commande
control sensor	capteur régulateur
control signal	signal de commande
control signal	signal de commande [T]
control station	poste de commande, n.m.
control surface position indicator	indicateur de position de gouverne
control surface trim system	système de compensation des gouvernes
control switch	interrupteur de commande, n.m.
control system	système de contrôle (lexique CAE; VISION); système de commande (G)

Anglais/English	Français /French
Control Systems and Power Plant Simulation (Dept.)	Systèmes de contrôle et simulation de centrales (CAE)
Control Systems Engineering (section of the Executive Group) (O:D696)	Ingénierie des systèmes de contrôle (CAE)
control systems software	logiciel de systèmes de contrôle (CAE)
control transfer module	module de transfert de commande
control unit	boîtier de commande
control valve	vanne de commande; valve de commande, n.f.; valve de régulation, n.f.; deux électro-aimants, n.f.
control voltage	tension de réglage; tension de commande
control wheel steering	pilotage transparent
control wheel; steering handle	volant
control, thermal/detector	détecteur thermique
controllable trim	volet compensateur commandé
controllable trim tab	compensateur réglable en vol; compensateur commandé
controlled oscillator	oscillateur commandé
controller	correcteur, n.m., régulateur, n.m.
Controller and Assistant Secretary (B. Grassby) (O:D696)	contrôleur et secrétaire adjoint (CAE)
controller card; controller board	carte contrôleur [T]
Controller Pilot Data Link Communication; CPDLC	Communication contrôleur-pilote par liaison de données; CPDLC (CAE)
control-loading; control loading	variation de durcissement des commandes (T)
convection cooling	refroidissement par convection
Convention de contribution financière	Convention de contribution financière (CAE)
conventional landing gear	train conventionnel; train classique
conversion table	table de conversion, n.f.
converted aircraft	avion modifié
convertiplane	convertible
cooled	refroidi, adj.
cooling fan	ventilateur de refroidissement
cooling fin	ailette de refroidissement, n.f.
cooling medium	agent refroidissant
cooling ring	anneau de refroidissement
cooling water	eau de refroidissement, n.f.
coop student	stage en entreprise pour étudiant (CAE; sous toutes réserves; TRAN0755; description d'emploi)
Cooperation Agreement	entente de coopération [CAE]
Coordinator and Editor (Pascale Lambert)	coordonnatrice et éditeur (de Vision) (CAE)
Coordinator, Immigration (Guylaine Bolduc)	coordonnateur, Immigration (CAE)

Anglais/English	Français/French
Coordinator, On-Call Employee Program (Pascale Lapierre)	coordonnatrice, Programme d'employé sur appel (texte traduit vers l'anglais)
Co-ordinator, Update Programs, Support Services Department (Mike Lalli)	coordonnateur, Programmes de mise à jour, Services de soutien technique (CAE; TRAN0934)
copilot direction command	ordre de direction du copilote
copilot's console (panel)	(planche) console copilote
copilot's facial panel	planche (de bord) de tête copilote
copilot's instrument panel	planche (de bord) copilote
copilot's side panel	planche (de bord) latérale copilote
co-pilot's side window	fenêtre latérale du copilote
co-pilot's windshield	pare-brise du copilote
coplanarity inspection	inspection de coplanarité
copper pipe	tube en cuivre, n.m., tuyau en cuivre, n.m.
copper showing	cuivre apparent
copying attachment	appareil à copier;
copying lathe	tour à copier;
core	âme (nid d'abeille)
core board	plaquette à dissipateur de chaleur noyé
core condition	caractéristique de l'âme
core cowl	capot bloc réacteur
core diameter	diamètre de l'âme
Core Graphic Software	Logiciel graphique principal
core solder	métal d'apport à âme de résine
Core Technologies	Technologies principales (CAE; sous toutes réserves; TRAN0762)
corner boring cutter (Syn. de internal side turning tool)	
cornering	virage [T; simulateur de conduite]
Corporate Audit (CSP 1.5.1)	Vérification organisationnelle (CAE; OD536)
Corporate Policies and Procedures	Politiques et procédures de la société (CAE; FT973.5)
Corporate Relations	Relations d'entreprise [T]
Corporate Relations and Marketing	Relations publiques et marketing (CAE)
corporation	société (CAE)
correction voltage	tension de correction
corrosion resistant steel	acier non corrosif; acier résistant à la corrosion
corrosive	corrosif, adj.
corrugated perimeter jet noise suppressor	silencieux à parois ondulées; dispositif «marguerite»; silencieux à parois cannelées
corrugation	cannelure
corwood construction	disposition d'un composant entre deux plaquettes parallèles
co-sponsored	coparrainé (CAE)
Cost Accounting (Dept. 05)	Comptabilité analytique (CAE)

Anglais/English	Français /French
Cost Analysis (Dept. 04)	Analyse des coûts (CAE)
Cost Centre Manager	chef de service, Centre de coûts (CAE)
cost overrun	dépassement des coûts (TERMIUM)
COTS; Commercial Off-the-Shelf	COTS (CAE; TRAN0854)
counselor	conseiller (CAE)
count period	période de comptage
counter clock wise	sens antihoraire
counter light	lampe armoire
counter, frequency measuring	fréquencemètre
counterbalance valve	valve d'équilibrage, n.f., valve de contre-pression, n.f.
counterbore	outil à chambrer; lamage; fraise à lamer
counterboring	chambrage, fraisage
counterclockwise	sens antihoraire
counter-clockwise	dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
counter-clockwise rotation	rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
countersink	fraise (de forme); fraisure
countersink angle	angle du foret à centrer
countersinking	fraisurage; fraisage
countersinking, boring	alésage
couple back	couplage rétroactif
coupled	manchonné
coupler	raccord, n.m., coupleur
coupling	accouplement, n.m.; couplage, n.m.; joint (accouplement), n.m.; manchon d'accouplement; n.m.; montage, n.m.; raccord, n.m.; raccordement, n.m.
coupling adapter	mamelon
coupling capacitor	condensateur de couplage
coupling finish	apprêt plastique, n.m.
coupling flange	bride d'accouplement, n.f.
coupling network	circuit de couplage
coupling shaft	arbre d'accouplement
coupling switch	poussoir de couplage
coupling transformer	transformateur de liaison
course centering	centrage de route
course cut	changement de route
course deviation bar	barre de déviation de route; barre d'écart de route
course signal	signal de cap
courseware	didacticiel (CAE; T)
Court of Arbitration	tribunal d'arbitrage (CAE)
cover	capot, n.m., couvercle, n.m.
cover assembly	couvercle (protecteur)

Anglais/English	Français/French
cowl access door (lower)	porte d'accès de capot inférieure
cowl access door (upper)	porte d'accès de capot supérieure
cowl anti-icing system	circuit (d')antigivrage de capot
cowl flap	volet de capot
cowl panel	panneau de capot
cowling	capot
CPDLC; Controller Pilot Data Link Communication	CPDLC; Communication contrôleur-pilote par liaison de données (CAE)
CPU; Central Processing Unit	unité centrale de traitement (CAE)
crack	fissure, n.f., craquelure, n.f.
cracked	fissuré, adj.
cracking	fissuration, fissure, n.f.
cracking pressure	pression d'ouverture, n.f.
cradle	berceau
cranked tool (Syn. de bent turning tool)	
crankshaft	vilebrequin
crash axe	hache de secours
craze	zone fendillée, n.f.
crazing	craquelure, pulvérulence, n.f., craquelage, n.m.
Create Print Queue dialog	boîte de dialogue Créer file d'attente d'impression (CAE)
Create Printer dialog	boîte de dialogue Créer imprimante (CAE)
Create Printer Interface dialog	boîte de dialogue Créer interface d'imprimante (CAE)
creep	fluage, n.m.
crescent wing	demi-voilure en croissant; aile en croissant
crew and air ambulance system	circuit équipage et ambulance
crew closet	vestiaire équipage
crew closet curtain	rideau de vestiaire équipage
crew closet lighting	éclairage vestiaire équipage
Crew Resource Management; CRM	gestion des ressources en équipage; CRM (CAE)
crew seat	siège équipage
Crew Station Research and Development Facility; CSRDF	Installation de recherche et de développement des postes d'équipage (CAE)
crew training simulator	simulateur d'entraînement d'équipage (CAE)
CRG; Computer Resources Group	groupe Ressources informatiques (T)
criminal record	dossier criminel (CAE)
crimp terminal lug	cosse à sertir
crimping	sertissage
crinkle washer	rondelle gaufrée, rondelle ondulée
critical characteristic	caractéristique critique
Critical Design Review; CDR	RCD; revue critique de définition (T)
critical part	pièce critique
CRM Systems; Cockpit Resource Management Systems	systèmes de Gestion des ressources des postes de pilotage (CAE; TRAN0921)

Anglais/English	Français/French
CRM; Crew Resource Management	CRM; gestion des ressources en équipage (CAE)
cross ignition tube	tube d'intercommunication; rampe d'intercommunication
cross linkage	réticulation, n.f.
cross modulation	transmodulation
cross section	coupe; section transversale
cross slide; V. o. cross-slide	chariot transversal
crossbar	traverse [T]
cross-coupling shaft	arbre d'accouplement transversal; arbre transversal d'accouplement
crossfeed valve	clapet d'intercommunication
crossover duct	conduite d'intercommunication
crossover ducting	canalisation de contournement
crossover vent line	conduite de mise à l'air libre transversale
cross-section (of a pipe)	section (d'un tube), n.f.
cross-sectional image	coupe imagée (CAE)
crosstrack deviation	écart latéral; déviation latérale
crosswind	vent traversier
crosswind landing gear	train d'atterrissage pivotant; train d'atterrissage orientable
crosswind washout	élimination de vent traversier
crosswise laminate	stratifié croisé, n.m.
crow-bar	pied-de-biche
CRT; cathode ray tube	écran cathodique (CAE)
cruciform tail	empennage cruciforme
cruise pitch command	ordre de tangage en croisière
cruising altitude	altitude de croisière
crushed	écrasé
crystal	quartz
crystal detector	détecteur à quartz
crystal filter	filtre à quartz
crystal frequency	fréquence piézoélectrique
crystal holder	porte-quartz
crystal oscillator	oscillateur à crystal; oscillateur à quartz [T]
crystal oscillator	oscillateur à quartz
crystal oven	enceinte isotherme
crystal selection	sélection de quartz
crystal unit, quartz	cristal piézoélectrique
crystal-controlled oscillator	oscillateur piézoélectrique; oscillateur à quartz; oscillateur stabilisé au quartz
crystalline	cristallin, adj.
CSA; Canadian Space Agency	ASPC; Agence spatiale canadienne (T)
CSC; Computer Software Component	CSC (CAE; TRAN0854)
CSCI; Computer Software Configuration Item	CSCI (CAE; TRAN0854)
CSE; Customer Service Engineer (MAXVUE)	spécialiste du Service à la clientèle (MAXVUE; CAE)

Anglais/English	Français/French
CSP; Company Standard Practice	Pratique courante de la compagnie (CAE; nom d'un document) (OD656; OD536)
CSRC; CAE Social and Recreation Club	CSRC; Club social et récréatif de CAE (CAE)
CSRDF; Crew Station Research and Development Facility	Installation de recherche et de développement des postes d'équipage (CAE)
CSU; Computer Software Unit	CSU (CAE; TRAN0854)
CTA; Centre technologique en aérospatiale	Centre technologique en aérospatiale; CTA
CTI; Computer Telephony Integration	CTI; intégration de la téléphonie automatisée (CAE)
Ctrl. Name	Nom contr. (CAE)
cup terminal	borne à coupelle
cupwasher	rondelle cuvette
curing (aging) ovens	fours de collage (vieillissement)
curing agent	durcisseur (collage)
current keying	manipulation en intensité
current limiting (protection) circuit	circuit limiteur de courant; circuit limiteur d'intensité
current limiting resistor	résistance chutrice
current loop	boucle de courant
current path	trajet du courant
current ratio	Ratio de liquidité générale (CAE)
current transformer	transformateur d'intensité; transformateur de courant
curvic coupling	accouplement curvic; accouplement à denture trapézoïdale; accouplement rigide; accouplement type-curvic; denture type «curvic coupling»
cushion	amortisseur, n.m., coussin, n.m.
cushioned cylinder	vérin à amortissement, n.m.
cushioning	amortissement, n.m., calage
custodian	gardien (CAE)
custom data base (MAXVUE)	base de données personnalisée (MAXVUE; CAE; T)
Customer Engineer; Customer Service Engineer	spécialiste du Service à la clientèle (CAE)
Customer Owned Material on Loan to CAE (CSP 4.3.3)	Matériel propriété de clients prêté à CAE (CAE; O:D656)
customer service	service à la clientèle
Customer Service Engineer; CSE (MAXVUE)	spécialiste du Service à la clientèle (MAXVUE; CAE)
Customer Service Representative	représentant, Service à la clientèle (CAE)
Customer Service; Customer Services (Dept. 58); Customer Services Group	Service à la clientèle; groupe Service à la clientèle (CAE)
Customer Training (Dept.0557; 57; function;	Formation du client (CAE); Formation de la clientèle (CAE)
customer-furnished simulator host computer; CFE simulator host computer (MAXVUE)	ordinateur central du simulateur fourni par le client (MAXVUE; CAE; T)

Anglais/English	Français/French
Customs and Traffic Specialist	spécialiste, Douanes et trafic (CAE; TRAN0891)
cut (to)	couper (arrêter)
cut-off (to)	couper (arrêter)
cutoff tool (Syn. de parting tool)	
cut-off tool (Syn. de parting tool)	
cutoff valve	soupape de blocage [T]
cutter head	plateau fraiseur
cutting	découpage, n.m.
cutting edge	arête principale; arête coupante
cutting edge; V. o. cutting-edge	arête tranchante; arête de coupe
cutting face	face de coupe
cutting machine	machine à couper
cutting nippers	tenailles coupantes, n.f.
cutting-off (Syn. de parting)	
cutting-off tool (Syn. de parting tool)	
cw (clockwise)	sens horaire
cw level (continuous wave level)	niveau en continu
cw mode (continuous wave mode)	mode en continu
cw signal	signal à ondes entretenues
Cycle Count Program	Programme de dénombrement périodique (CAE)
Cycle Count System	Système de dénombrement périodique (CAE)
cyclical redundancy check	contrôle de redondance cyclique (T)
cylinder (gas)	bouteille de gaz
cylinder control	commande par vérin, n.f.
cylinder head	tête de vérin, n.f.
cylinder-block axis	axe du bloc-cylindres, n.m.
cylinder-operated	à commande par vérin
cylindrical cutter	fraise à surfacer (en roulant)
cylindrical gear	engrenage cylindrique
cylindrical worm gearing	engrenage à roue et vis sans fin tangente
d flip flop	bascule D
d/a (digital-to-analog)	N/A (numérique-analogique)
d/a converter	convertisseur numérique-analogique
d/a servo amplifier	servo-amplificateur N/A
DACBUS UNIBUS smart controller; DUSC	contrôleur à microprocesseur DACBUS UNIBUS; DUSC; contrôleur DUSC (CAE)
DACBUS; data acquisition and control bus	DACBUS; bus d'acquisition et de contrôle de données (T+CAE)
dado panel	lambris d'appui
daemon	démon [T]
daily maintenance	entretien quotidien, n.m.
damage	endommagement, n.m.
Damage Control System; DCS	Système de limitation des avaries (CAE; TRAN0701)

Anglais/English	Français/French
damages	dommages
damages	préjudices (CAE)
damp	humide, adj.
damper	amortisseur, n.m., atténuateur, n.m.
damping	amortissement, n.m., atténuation, n.f., humidification, n.f.
damping chamber	chambre d'amortissement
danger area	zone dangereuse
dark room	chambre noire
darlington pair	paire Darlington
DAS interface unit	unité d'interface DAS (CAE)
DASA; Deutsche Aerospace	DASA; Deutsche Aerospace (CAE)
dashpot	amortisseur à fluide; amortisseur à liquide
data	caractéristiques, n.f., données, n.f.
data acquisition and control bus; DACBUS	bus d'acquisition et de contrôle de données; DACBUS (T+CAE)
data acquisition software	logiciel d'acquisition de données (CAE)
data base	base de données
data bus	bus de données
data communication	transmission de données
data communication system	système de transmission de données
Data Control and Reference Library (Dept.)	Contrôle des données et bibliothèque de référence (CAE)
Data Conversion Centre; DCC	centre de conversion des données; CCD (CAE+T)
data link; datalink	liaison de données (CAE)
Data Modelling Norms and Methods	Normes et méthodes de modélisation des données (CAE)
Data Name	Nom données (CAE)
Data Path C microprocessor controller; Super C DMC	contrôleur à microprocesseur Data Path C; Super C DMC (CAE)
data procurement	acquisition des données (CAE)
data recording and reading utility	utilitaire d'enregistrement et de lecture des données
data recovery	récupération de données
Data Style Parameters	Paramètres de style (CAE)
Data Systems (department)	Systèmes informatiques (CAE)
data tag	bloc de données (T)
data transport network	réseau de transport de données
Database Administration (dept.)	Administration de bases de données (CAE)
database application deployment	déploiement des applications de base de données (CAE; T)
database context editor	éditeur de contextes de bases de données (CAE)
database design document (MAXVUE)	document de conception de base de données (MAXVUE; CAE; T)

Anglais/English	Français /French
database generation system; data base generation system; DBGS (MAXVUE)	système de création de bases de données; DBGS (MAXVUE; CAE; T)
database listing (MAXVUE)	liste de la base de données; liste de bases de données (MAXVUE; CAE; T)
Database Management System	Système de gestion de base de données (CAE)
database modeler (MAXVUE)	modélisateur de bases de données (MAXVUE; CAE; T)
Database Modeling Workstation	poste de modélisation de bases de données (CAE; TRAN0807)
database modelling workstation (MAXVUE)	poste de modélisation de bases de données (MAXVUE; CAE: T)
database repository	référentiel de bases de données (CAE)
database subsystem (MAXVUE)	sous-système de bases de données (MAXVUE; CAE: T)
Database Technical Manager	responsable technique des bases de données (CAE)
database technology functional cell	groupe de travail chargé de la technologie des bases de données (CAE)
database user's guide (MAXVUE)	guide d'utilisation de la base de données; guide d'utilisation des bases de données (MAXVUE; CAE; T)
database utilities	utilitaires de bases de données (CAE)
Datapath	Datapath (marque) (CAE+CAE)
Datapath microprocessor controller; DMC	contrôleur à microprocesseur Datapath; DMC (CAE)
datum	ligne de référence
Daylight Television; DTV (MAXVUE)	télévision diurne; DTV (MAXVUE; CAE; T)
DBGS; database generation system; data base generation system (MAXVUE)	système de création de bases de données; DBGS (MAXVUE; CAE; T)
dc amplifier	amplificateur c c.
dc current	courant continu
dc distribution	distribution c.c.; distribution de courant continu
DC generator	génératrice de courant continu [T]
dc power (direct current power)	alimentation c.c.
dc power connector	connecteur d'alimentation c.c.
dc resistance	résistance c.c.
dc voltage	tension c.c.
DC-9 instructor's facility	poste de commande d'instructeur du DC-9 (CAE)
DCC System; Direct Computer Control system	Système de contrôle par ordinateur (CAE)
DCC; Data Control Center	Centre de contrôle des données; DCC (CAE; TRAN0854)
DCC; Data Conversion Centre	CCD; centre de conversion des données (CAE+T)

Anglais/English	Français/French
DCC; digital control computer	DCC; ordinateur pilote numérique; ordinateur de commande numérique (CAE+T)
DCS; Damage Control System	Système de limitation des avaries (CAE; TRAN0701)
dc-to-ac inverter	onduleur
DDH-280 ship	navire DDH-280 (CAE+T)
dead center (Syn. de tailstock center)	
dead load	charge permanente, n.f.
dead stop	butée fixe, n.f.
dead-centre	point-mort, n.m.
deaerate (to)	dégazer
deaerator	désaérateur
deaerator	déshuileur
debugging	déverminage; mise au point (CAE)
debur (to)	ébarber, ébavurer
deburring	ébarbage, ébavurage, ébavurer
decade counter	compteur à décades
decade divider	diviseur à décades
decade resistance box	résistance en décades
decay	chute
deceleration	ralentissement, n.m.
deceleration parachute	parachute de freinage
deceleration valve	valve de freinage, n.f., valve de ralentissement, n.f.
decision height	hauteur de décision
decision theory	théorie de la décision [T]
declutter, to	désencombrer (CAE)
decompression	décompression (d'après cabin depressurization) [T]
decoupling	découplage
decoupling capacitor	condensateur de découplage
decoupling network	réseau de découplage
decoy	leurre (CAE)
decrease	diminution, n.f.
de-energized (relay)	relâché (relais)
deep stall	superdécrochage
default behaviour	comportement par défaut [T; simulateur de conduite]
Defaulting Participant	Participant en défaut (CAE)
defeat	verrouiller
defect	défaut, n.m., défectuosité
defective	défectueux, adj.
Defence Systems Division, Canadair	division Systèmes de défense, Canadair (CANADAIR)
defense unit (US)	secteur de la défense américaine (CAE)
deficiency	défaillance; défaut (CAE)

Anglais/English	Français /French
Deficiency Report; DR (MAXVUE)	état de défectuosité; ÉD (MAXVUE; CAE; T)
deficiency reporting	signalement de défauts (CAE)
deflashing	ébavurage, n.m.
defluxing	défluxage
defueling	reprise (de) carburant; reprise carburant
defueling adapter	raccord de reprise (de) carburant
defueling manifold	rampe de reprise (de) carburant
defueling nozzle	buse de reprise (de) carburant
degenerating resistor	résistance de contre-reaction
degenerative feedback	contre-réaction
degradation	dégradation, n.f.
degreaser	décapant, dégraisseur
deicer boot	tablier dégivreur
de-icing pressure gauge	manomètre de dégivrage
deicing system	circuit (de) dégivrage
delamination	délamellation, délamination, décollage, délaminage, n.m.
delay	retard
delay line	ligne de retard
delay line matching	adaptation de la ligne de retard
delay network	réseau à retard
delayed AGC	CAG à seuil
delayed agc voltage	tension de CAG retardée
Delegated Steward	commis du service (CAE)
Delete button	bouton Annuler (CAE)
delivery	débit (refoulement), n.m., sortie (refoulement), n.f., livraison
delivery	livraison (CAE)
delivery chamber	chambre de refoulement, n.f.
delivery ducts between LP and HP compressor	canal de refoulement entre les compresseurs BP et HP
delivery line	tuyauterie de refoulement, n.f.
delivery schedule	calendrier de livraison
delta wing	demi-voilure en delta; demi-voilure delta; aile delta; aile en delta
demand	demande, n.f.
demist	désembuage
demodulated	démodulé
demonstration effect	effet de démonstration [T]
demonstrator	démonstrateur (celui qui démontre un procédé...) [T]
density	densité, n.f., masse volumique, n.f.
deoxidiser	désoxydant
department	département; service (CAE)
Department of National Defense; DND	ministère de la Défense nationale (T)
Departmental Communication Program (TRAN0698)	Programme de communication intra-service (CAE)

Anglais/English	Français/French
dependent position determining,	définition dépendante de position
depth gauge	indicateur de profondeur
depth of cut	profondeur de coupe; profondeur de passe
desensitization	désensibilisation
design life cycle	cycle de vie de la conception (CAE)
desired signal	signal utile
desired track display	affichage de route à suivre
Desjardins Multiservice Card	carte Multiservices Desjardins (Desjardins)
deskop computer	ordinateur de bureau (CAE)
desktop publishing	éditique (CAE)
desmear	gravure chimique sur fibre de verre et résine
desoldering	débrasage tendre
destination	destination
detachable	amovible, adj.
Detailed Software Design Description Document	Document de description de la conception détaillée de logiciel (CAE)
detailed subsystem components design	conception détaillée des composantes des sous-systèmes (CAE)
detecting head	tête détectrice
detection head	tête de détection (CAE)
detector fault warning	alarme de défaut de détecteur
detector stage	étage détecteur
detune	désaccorder
DEU; Display Electronic Unit	unité électronique d'affichage; DEU (CAE)
Deutsch fitting	raccord Deutsch
Deutsche Aerospace; DASA	Deutsche Aerospace; DASA (CAE)
developed source code	code source développée (CAE)
developer	développateur
developer chamber unit	chambre de développement
deviation	déviation, écart
deviation indicator	indicateur de déviation; indicateur d'écart
deviation signal	signal d'écart; signal de déviation
device	appareil, n.m., dispositif, n.m.
device type	type d'appareil (CAE)
dewetting	démouillage
diagnostic message	message de diagnostic; message d'erreur
diagonal cutting tool	outil de coupage diagonal
diagram	abaque, n.m., diagramme, n.m., schéma, n.m.
dial	cadran, n.m.
dial frequency	fréquence syntonisée
dial indicator	indicateur à cadran
dial setting	réglage du cadran
dial test indicator	comparateur à cadran
dial-indicator	indicateur à cadran, n.m.

Anglais/English	Français/French
diameter	diamètre, n.m.
diameter of circle swept	diamètre de virage
diaphragm	diaphragme, n.m.
diaphragm-operated valve	soupape à la demande
diaphragm-type pressure gauge	manomètre à diaphragme
die	filière, n.f. (en extrusion), matrice, n.f. (en moulage)
die adjustable to calibrated stops	matrice à arrêts réglables
die nut	écrou taraudeur
differential	différentiel, n.m.
differential ailerons	ailerons à commande différentielle; ailerons à braquage différentiel
differential amplifier	amplificateur différentiel
differential control system	système de commande du mode différentiel
differential current protection circuit	circuit de protection différentielle
differential drive	entraînement différentiel
differential pressure	pression différentielle, n.f.
differential pressure indicator	indicateur de baisse de pression
differential time	temps différé [T]
differential transformer	transformateur différentiel
differentiator	circuit différenciateur
diffuser exit duct assembly	tube diffuseur
digital clock	montre numérique; horloge numérique
digital control	régulation numérique
digital control computer; DCC	DCC; ordinateur pilote numérique; ordinateur de commande numérique (CAE+T)
digital control-loading system	système numérique de chargement des commandes (CAE)
digital counter	compteur numérique
digital data link system	système numérique de liaison de données
digital electronics	électronique numérique (T)
digital indicator	indicateur numérique
digital keypad	clavier numérique
Digital Management System; DMS	système de gestion numérique [CAE]
digital mean	circuit numérique
digital media server	serveur média numérique (CAE)
Digital motion control cabinet	armoire de commande de mouvement numérique (CAE)
digital multimeter	multimètre numérique
digital output; DO	DO; sortie numérique (CAE+T)
digital simulation	simulation numérique (CAE)
digital video technologies	techniques vidéo numériques (CAE)
digital voltmeter	voltmètre à affichage numérique
digital-to-analog converter	convertisseur numérique-analogique
digitized picture	illustration numérisée (CAE)
digitizing tablette; digitizing tablet (MAXVUE)	tablette numérique (CAE); tablette de numérisation (MAXVUE; CAE; T)

Anglais/English	Français/French
dihedral angle	dièdre
diluter-demand regulator	régulateur à dilution à la demande
dimensions and areas	caractéristiques géométriques et accès
dimmer unit	module gradateur
dimming circuit	circuit gradateur
dimple	empreinte du pointeau de fixation
diode gate	porte à diode
diode or gate	porte OU à diodes
diode switch	commutateur à diode
DIP	boîtier à double rangée de connexions
dip	boîtier DIP; baisse
dip brazing	brasage fort au trempé, brasage fort par immersion
DIP inserter	machine d'insertion de DIP
DIP insertion	enfichage DIP (d'après Fleutry)
dipole antenna	antenne doublet
DIR; Data Information Request	DIR (CAE; TRAN0854)
Direct Computer Control System; DCC System	Système de contrôle par ordinateur (CAE)
direct coupling	accouplement direct, n.m.
direct coupling	couplage conductif
direct current	courant coutinu
direct dialing	sélection directe
direct drive	commande directe, n.f.; entraînement direct, n.m.
direct labour	main-d'oeuvre directe
direct marketing	marketing direct [T]
direct memory access digital data; DMA digital data (MAXVUE)	données numériques d'accès direct à la mémoire (MAXVUE; CAE; T)
direct view optical system (sensor; MAXVUE)	système optique à visualisation directe (déteteur; MAXVUE; CAE; T)
direction finding	radiogoniométrie
direction of cut	sens de la coupe
directional	directionnel, adj., directif
directional control valve	valve de distribution, n.f.
directional coupler	coupleur directif
directional gyro	gyro directionnel; gyroscope directionnel
directional indicator	directionnel; conservateur de cap
directional trim	compensation en lacet; compensation de direction; compensation directionnelle
directional valve	distributeur, n.m., valve de direction, n.f.
Director (not the same as Manager)	directeur (CAE)
Director General, Quality Assurance; DGQA	directeur général, Assurance de la qualité (CAE)
Director, Air Traffic Management (L. White)	directeur, Gestion du trafic aérien
Director, Air Traffic Management Engineering (P. Stead) (O:D696)	directeur, Ingénierie - gestion du trafic aérien (CAE)

Anglais/English	Français /French
Director, Aviation Sales, China (C. Feng)	directeur des ventes, Aviation, Chine (CAE)
Director, Business Development Training Centers (Brian Hampson)	directeur, Centres de formation pour l'expansion des affaires (CAE; à confirmer par CAE)
Director, Commercial Simulator Engineering;	directeur, Ingénierie des simulateurs de vols commerciaux (CAE)
Director, Computer and Information Systems Engineering;	directeur, Ingénierie des systèmes informatiques et d'information (CAE)
Director, Contracts (C. Robinson) (O:D696)	directeur, Contrats (CAE)
Director, Customer Services (R. Barnard)	directeur, Service à la clientèle (CAE)
Director, Electrical and Product Engineering (Brian Sinnott)	directeur, Génie électrique et ingénierie de produits (CAE)
Director, Electronics and Product Engineering (Brian Sinnott)	directeur, Génie électronique et ingénierie de produits (CAE)
Director, Electronics Engineering	directeur, Génie électronique (CAE)
Director, Employee Relations and Training (P. Franck) (O:D696)	directeur, Relations avec les employés et formation (CAE)
Director, Energy Control Systems; Director, ECS (A. Clara) (O:D696)	directeur, Systèmes de contrôle de l'énergie (CAE)
Director, Human Resources Operations (Ben Schwartz)	directeur, Gestion des ressources humaines (CAE)
Director, Manufacturing (J. Warren) (O:D696)	directeur, Fabrication (CAE)
Director, Marine Control Systems and Power Plant Simulators (Rashid Khan) (O:D696)	directeur, Systèmes de contrôle pour navires et simulateurs de centrales (CAE)
Director, Market Development (John Graham) (O:D696)	directeur, Développement des marchés (CAE)
Director, Marketing Analysis (Ralph Thompson)	directeur, Analyse du marketing (CAE)
Director, Materiel and Administration (T. W. Bronk) (O:D696)	directeur, Matériaux et administration (CAE)
Director, Military Support Programs (G. R. Learmond) (O:D696)	directeur, Soutien - programmes militaires (CAE)
Director, Military Systems and Simulator Engineering (D. Kurts) (O:D696)	directeur, Ingénierie des systèmes militaires et des simulateurs (CAE)
Director, Operations Cost Analysis (M. Cregan)	directeur, Analyse des coûts des opérations
Director, Price Analysis and Estimating (H. Mohammed) (O:D696)	directeur, Analyse et estimation des prix (CAE)
Director, Product Engineering	directeur, Ingénierie de produits (CAE)
Director, Project Analysis	directeur, Analyse de projets (CAE)
Director, Proposals (P. Thibault)	directeur, Soumissions
Director, Quality Assurance and Publications (R.J. Stephens) (O:D696)	directeur, Assurance de la qualité et publications (CAE)
Director, Research and Development; Director, R & D (L. Allen) (O:D696)	directeur, Recherche et développement (CAE)
Director, Sales (John Cameron, J. Rattray)	directeur, Ventes (CAE)

Anglais/English	Français/French
Director, Software Engineering (Tobby Skeie) (O:D696)	directeur, Génie logiciel (CAE)
Director, Space Systems (A. Royle) (O:D696)	directeur, Systèmes spaciaux (CAE)
Director, Special Programs (J. Elich)	directeur, Programmes spéciaux
Director, Special Projects (G. Serapins)	directeur, Projets spéciaux
Director, Visual Systems (B. Lalonde) (O:D696)	directeur, Systèmes visuels (CAE)
Disable (push-button)	Hors service (CAE)
disassemble (to)	démonter
discharge	décharge, n.f., sortie (décharge), n.f., vidange, n.f.
discharge cartridge	cartouche de percussion
discharge indicator	témoin de décharge
discharge indicator port	orifice de décharge de sécurité; indicateur d'expansion thermique
discharge lever	gâchette de percussion
discharge line	tuyauterie de décharge, n.f., tuyauterie de retour, n.f., tuyauterie de sortie, n.f., tuyauterie de vidange, n.f.; tuyau de décharge; conduite de décharge
discharge line; overboard discharge line	canalisation de décharge
discharge nozzle	buse de décharge
discharge plug	bouchon de vidange, n.m.
discharge port	orifice de décharge, n.m.
discharge rate	taux de décharge [T]
discharge tube	tube de décharge
discharge valve	valve d'échappement, n.f., valve de décharge, n.f., valve de mise à pied, n.f., valve de sortie, n.f.
discharging	déchargement, n.m.
discone antenna	antenne discône
disconnect mechanism	dispositif de désaccouplage
disconnection	débranchement, n.m.
Discrepancy Report (CAE form F6497)	Rapport de non-conformité (CAE)
discrete component	composant discret
discriminators	facteurs discriminateurs (CAE)
disintegrated	désintégré
disk balancing assembly	montage disque et ailettes
disk brake	frein à disque
dismantling	démontage, n.m.
dismiss, to	rejeter (d'après T)
DISP; display	DISP (CAE)
displaced volume	volume déplacé, n.m.
displacement	cylindrée, n.f.
displacement (volume of fluid)	déplacement (volume de fluide), n.m.
Display / Keyboard unit	ensemble écran / clavier (G)

Anglais/English	Français /French
display brightness	luminosité d'affichage
display controller	panneau de commande d'affichage
display dimmer	gradateur d'affichage
display driver	commande d'affichage
Display Electronic Unit; DEU	unité électronique d'affichage; DEU (CAE)
Display Presentation Manual	Manuel de présentation des affichages (CAE)
display refresh rate (MAXVUE)	fréquence de rafraîchissement de l'affichage (MAXVUE; CAE; T)
display screen	écran de visualisation
disposable insert	pastille à jeter; plaquette à jeter
disposable insert (Syn. de indexable throw-away insert)	
dispute	différend (CAE)
dissipation	dissipation, n.f.
distance	distance, n.f.
distance between centers (Syn. de maximum distance between centers)	
distance counter	compteur de distance
distance data	données de distance
distance display	affichage de distance
distance measuring equipment	équipement de mesure de distance
distorted	faussé
distortion	déformation, distorsion
distortion analyser	distorsiomètre
distributed database system	système de base de données distribuées (CAE)
distribution board	tableau de distribution, n.m.
distribution box extension	boîte complémentaire de distribution
distribution channel	canal de distribution (CAE)
Distribution Dispatch Center	Centre d'exploitation de distribution (CAE)
distribution duct	gaine de distribution
Distribution Management System; DMS	système de gestion de la distribution; DMS [CAE]
distribution phase	phase de diffusion (CAE)
distribution work order	bon de commande de distribution
divan	divan
dive brake	frein de piqué; volet de piqué; volet-frein de piqué
diverter valve	vanne de dérivation
divider assembly	diviseur
division ratio	rapport de division
DMA digital data; direct memory access digital data (MAXVUE)	données numériques d'accès direct à la mémoire (MAXVUE; CAE; T)
DMC; Datapath microprocessor controller	DMC; contrôleur à microprocesseur Datapath (CAE)

Anglais/English	Français /French
DMC-16	DMC-16 (carte contrôleur standard de CAE) (CAE)
DMS; Digital Management System	système de gestion numérique (CAE)
DMS; Distribution Management System	DMS; système de gestion de la distribution
DND; Department of National Defense	ministère de la Défense nationale (T)
DND-207 CFTSD (Dept. 00)	MDN-207 DSTFC (CAE)
DO; digital output	DO; sortie numérique (CAE+T)
dock to stock	du quai au stock
Document Control Centre	centre de contrôle des documents (CAE)
Documentation Management Norms	Normes de gestion de la documentation (CAE)
Documentation Manager	responsable de la documentation (CAE)
Documentation Norms	Normes de la documentation (CAE)
documentation plan	plan de la documentation (CAE)
Documentation Support	Soutien de documentation (CAE)
dog plate (Syn. de drive plate)	
dog plate; driving plate	plateau d'entraînement
dog; lathe dog; carrier	toc
dome light	plafonnier [T]
dome visual system; dome (MAXVUE)	système visuel à grande périphérie (CAE; MAXVUE)
door and evacuation trainer	système de formation en évacuation (CAE; TRAN0921)
door frame	cadre de porte
door operating instruction light	éclairage des directives de manoeuvre de porte
door support cable	câble de retenue de porte
door warn system	système d'alarme porte
door warning light panel	panneau de voyants d'alarme porte
door/airstair	porte à escalier incorporé
Doppler navigation system	système de navigation Doppler
dorsal fairing	carénage de raccordement; carénage dorsal
dorsal fin	épine dorsale; arête dorsale
dorsal spinal fusion	fusion spinale dorsale (CAE)
dorsolumbar spinal fusion	fusion spinale dorsolombaire (DORLAND)
double angle cutter	fraise biconique
double balanced mixer	mélangeur à double équilibrage
double channel duplex	duplex sur deux voies
double channel simplex	simplex sur deux voies
double conversion	double changement de fréquence
double delta wing	demi-voilure en double delta; aile en double delta
double enveloping worm gearing	engrenage à roue et vis sans fin globique
double helical gear	roue en chevrons; roue à chevrons
double pole double throw relay	relais bipolaire à deux directions
double pole double throw switch	interrupteur bipolaire à deux directions

Anglais/English	Français /French
double slotted flap	volet de courbure à double fente; volet à double fente
double tinned	double étamage
double tune	à accord double
double tuned tank	circuit bouchon à accord double
double-acting	à double effet
double-acting cylinder	vérin à double effet, n.m.
double-acting hydraulic actuator	vérin hydraulique à double effet
doubler	renfort; doubleur; tôle de renfort; plaque de renfort
double-sided board	circuit imprimé à double face
double-solenoid directional	valve de distribution à
dovetail base	pied en queue d'aronde; emplanture en queue d'aronde; fixation en queue d'aronde
dovetail cutter	fraise conique à cône renversé
down lock assist actuator	vérin auxiliaire de verrouillage de sortie
down locking; ground safety-lock system	verrouillage train sorti
down mixer	mélangeur abaisseur
down-converter	convertisseur abaisseur
downloaded	téléchargé (à partir de) (T+GING)
dpdt	bipolaire bidirectionnel
Dr.	D. ès S. (placé avant le nom); Docteur ès sciences (placé après le nom) [T] (MULTI)
DR; Deficiency Report (MAXVUE)	état de défectuosité; ÉD (MAXVUE; CAE; T)
draft angle	angle de dépouille
drag and dip soldering	brasage tendre à la traîne
drag strut	contrefiche; contrefiche articulée; contre-fiche brisée; contrefiche longitudinale
drain	conduite de vidange; drain, n.m.; drainage, n.m.; vidange, n.f.; purge, n.f.
drain cock; drain valve	robinet de vidange
drain filter	filtre de drain
drain heater	réchauffeur de drain
drain line	tuyauterie de drainage, n.f.; tuyauterie de purge, n.f.; tuyauterie de vidange, n.f.; conduite de drainage; tuyau de vidange
drain plug	bouchon de vidange, n.m.
drain system	circuit de drainage
drain valve	robinet de vidange
drain; bleed valve	purgeur
drainage	drainage, n.m.
draining	drainage, n.m.
draw	prélever
drawer extension	tiroir
drawing	dessin; plan (dessin), n.m.; illustration
drawn bar	rond, carré, barre étirée

Anglais/English	Français /French
dressing	dressage
drift alarm	alarme de dérive (CAE)
drill	foret, fraise, percer, forer
drill bush(ing)	canon de perçage
drill chuck	mandrin porte-foret; mandrin de perçage
drill template	gabarit de perçage
drilling	perçage
drive	commande (entraînement), n.f.
drive (current)	courant d'attaque
drive electronics	électronique de commande [T]
drive flange	bride d'entraînement, n.f.
drive guard	protecteur d'entraînement
drive level	niveau du courant d'attaque
drive pad	prise d'entraînement
drive plate	plateau pousse-toc
drive power	puissance d'attaque
drive shaft	arbre d'entraînement, n.m.; arbre de transmission
drive transistor	transistor d'attaque
driven gear	roue menée
driver	étage d'attaque
driver	programme de gestion (T+GING+CAE)
driver amplifier	étage amplificateur
driver control	commande du conducteur [T; simulateur de conduite]
driver stage	étage d'attaque
driving circuitry	circuit d'attaque
driving gear	roue menante
driving motor	moteur d'entraînement, n.m., moteur de commande, n.m.
driving plate (Syn. de drive plate)	
driving shaft	arbre d'entraînement, n.m.
droop slat	bec basculant; bec de bord d'attaque basculant
drooped nose	bord d'attaque cassé; bord d'attaque basculé; bord d'attaque cambré
drooping leading edge	bord d'attaque déformable; bord d'attaque basculant
drop door	porte escalier
drop test	essai de chute
dross	saleté
dross blanket	filtre à saletés
drum brake	frein à mâchoires; frein à tambour; frein à tambour et mâchoires
dry	sec, adj.
dry air	air sec, n.m.

Anglais/English	Français/French
dry chemical fire extinguisher	extincteur à poudre
dry cleaning machine	machine à nettoyer à sec [T]
dry contact	contact sec
dry sump lubrication system	circuit à carter sec à recirculation
dry-stripping process	processus de décapage à sec
DTV; Daylight Television (MAXVUE)	télévision diurne; DTV (MAXVUE; CAE; T)
dual	double, adj.
dual channel	à deux voies; double chaîne
dual channel computer	calculateur à double chaîne
dual control	double commande (conduite), n.f.
dual drive	double commande (entraînement), n.f.
dual gate	à deux grilles
dual heat exchanger	échangeur de chaleur double
dual inline pack (DIP)	boîtier à double rangée de connexions
dual in-line package (DIP)	boîtier à double rangée de connexions (DIP), n.m.
dual oxygen mask station	logement double pour masques à oxygène
dual ported	à double accès [T]
dual power control unit	servocommande à double corps
dual redondant high speed databus	double bus de données redondantes à grande vitesse (CAE; TRAN0945)
dual wheels	diabolo
dual-inline package	boîtier à double ligne .
dual-type full motion emergency trainer	simulateur d'évacuation d'urgence à système de mouvement complet, à double emploi (T)
duct	canalisation, n.f.
duct joint	joint de canalisation
duct monitor switch	interrupteur de surveillance de canalisation
duct pressure efficiency (ratio)	efficacité; rapport d'efficacité; coefficient de récupération; efficacité manche
duct shielding	blindage de canalisation
duct temperature sensor	capteur de température (de) gaine
due date	date d'échéance
dummy shaft	faux arbre
duplex servos	servocommandes doubles
duplicating attachment (Syn. de copying attachment)	
duplicating lathe (Syn. de copying lathe)	dédoublements (CAE)
duplications	durée, n.f.
duration	DUSC; contrôleur à microprocesseur
DUSC; DACBUS UNIBUS smart controller	DACBUS UNIBUS; contrôleur DUSC (CAE)
dusk/night mode (MAXVUE)	mode d'éclairage faible (MAXVUE; CAE; T)
dust cover	couvercle anti-poussières
dust-proof	étanche aux poussières, adj.
dutch roll	roulis hollandais

Anglais/English	Français /French
duty cycle	facteur d'utilisation
dye penetrant inspection	inspection par pénétration, ressuage
dynamic	dynamique, adj.
dynamic balance	équilibrage dynamique
dynamic external leakage check	contrôle dynamique d'étanchéité extérieure
dynamic microphone	microphone électrodynamique
dynamic mike	micro électrodynamique
dynamic range	gamme dynamique
dynamic response	réaction dynamique [T]
dynamic texture (MAXVUE)	texture dynamique (MAXVUE; CAE; T)
dynamically moving model (MAXVUE)	modèle à mouvement dynamique (MAXVUE; CAE; T) (par ex. : voitures, navires)
dzus fastener	verrou dzus
EAC; Estimate at Completion	DA; devis d'achèvement (CAE)
EADI overtemperature reset switch	poussoir de réarmement température excessive EADI
early configuration	configuration initiale
early failure	défaillance précoce
early warning aircraft	avion d'alerte lointaine
earth's magnetic field	champ magnétique terrestre
ECC Help Desk Services; Engineering Computer Center Help Desk Services	services d'assistance du Centre informatique de l'ingénierie (ECC)
ECC Hotline; Engineering Computer Center Hotline	ligne d'assistance du Centre informatique de l'ingénierie
ECC; Engineering Computer Center	Centre informatique de l'ingénierie (CAE)
eccentric relief	détalonnage radial complet
ECG lead mounting point	point de dérivations ECG (selon T)
ecology tank	réservoir de récupération de carburant résiduel
ECP; Engineering Change Proposal (MAXVUE)	proposition de modification technique; PMT (MAXVUE; CAE; T)
ECR; Engineering Change Request (MAXVUE)	Demande de modification technique; DMT (MAXVUE; CAE; T)
ECS Department Manager; Energy Control Systems Department Manager	chef du service SCE (CAE)
ECS Manager; Energy Control Systems Manager; ECS System Manager	responsable du système ECS; responsable des Systèmes de contrôle de l'énergie (CAE)
ECS Session Manager; Energy Control Systems Session Manager	gestionnaire de sessions ECS (CAE)
ECS; Energy Control Systems	ECS; Systèmes de contrôle de l'énergie (CAE)
ECS; Environment Control System	ECS; circuit de climatisation (T)
EDC; Electricita de Caracas	EDC; Electricita de Caracas (CAE)
EDC; Export Development Corporation	S.E.E.; Société pour l'expansion des exportations [T]

Anglais/English	Français/French
eddy-current testing	test par courant de Foucault
EDF (utility name)	EDF (CAE; TRAN0854)
edge distance	distance du rebord, de perçage
edge of part	rebord de pièce
edge of terminal	pourtour de la borne
edge/light point antialiasing (MAXVUE)	antirepliement du spectre pour les bordures et les points lumineux (MAXVUE; CAE; T)
edgebreak	crique ou fissure d'arête ou de bord
edge-lit panel	panneau lumineux
Edit Limits	Modifier Limites (CAE)
Editor in Chief (John Paterson)	rédacteur en chef (de Vision) (CAE)
EEE Group; Electrical, Electromechanical, Electronic Group (Dept. 0548)	groupe EEE (CAE)
EFCS; electronic flight control system	EFCS; système de commandes de vol électriques (T)
effective date	date d'entrée en vigueur (CAE)
effective power	puissance efficace [T]
effectiveness	efficacité
effectivity	validité, validation, montabilité, applicabilité
efficiency	efficacité, n.f.
efficient	efficace, adj.
efficient training	formation efficace [T; simulateur de conduite]
EFIS source controller panel	panneau sélecteur de source EFIS
EGG group; Engineering Computer Center group	groupe Centre informatique de l'ingénierie; groupe ECC (CAE)
EHSI overtemperature light	voyant de température excessive EHSI
EICAS; Engine Indication and Crew Alert System	Indication du moteur et système d'alarme de l'équipage (CAE)
eject relay	relais (d')éjection
ejection jack	vérin de déploiement
ejector feed line	conduite d'alimentation (d')éjecteur
ejector interface duct	canalisation d'interface (d')éjecteur
ejector shutoff valve	vanne d'arrêt (d')éjection
elastic	élastique, adj.
elastic limit	limite élastique, n.f
elastic modulus	module élastique, n.m.
elasticity	élasticité, n.f.
elastomer	élastomère, n.m.
elbow	coude, n.m., équerre, n.f., raccord coudé, n.m.
electric	électrique, adj.
electric control	commande électrique, n.f.
electric starter	démarreur électrique
electric utility power plant training simulator	simulateur d'entraînement pour centrale électrique publique (CAE)

Anglais/English	Français /French
electrical	électrique, adj.
electrical anti-icing	antigivrage électrique
electrical bonding	métallisation
electrical bundle	faisceau électrique
electrical conductivity	conductivité
electrical conductor	conducteur électrique
electrical contact	contact électrique
electrical design	études d'électricité
electrical distribution network	réseau électrique de distribution [T]
Electrical Engineering (Dept. 71)	Génie électrique (service 71; CAE)
electrical equipment	équipement électrique, n.m.
electrical harness	faisceau électrique
electrical heating	réchauffage électrique
Electrical Inspection (Dept.)	Inspection électrique (CAE)
electrical interlock	asservissement électrique, n.m.
electrical noise limiter	éliminateur de bruits d'origine électronique
Electrical Packaging Engineering	Ingénierie des ensembles électriques (TRAN0823) (CAE)
electrical panel	panneau de commande (de) circuits électriques; tableau électrique
electrical panel; power management panel	panneau électrique
electrical power	énergie électrique
electrical pump	électropompe
electrical resistance weld	soudure par résistance électrique
electrical synthesizer	synthétiseur de fréquences
Electrical System Engineering (Dept. 71)	Ingénierie des systèmes électriques (CAE)
electrical wire	fil électrique
Electrical, Electromechanical, Electronic Group; EEE Group	groupe EEE (CAE)
electrical/electronic junction box	boîte de jonction circuits électrique et électronique
electrically-operated	à commande électrique
Electricita de Caracas; EDC	Electricita de Caracas; EDC (CAE)
electro mechanical assembly	montage électromécanique
electro-gold plating	électroplacage à l'or
electro-hydraulic equipment	équipement hydro-électrique, n.m.
electroluminescent panel	panneau électroluminescent
electrolytic component	composant électrolytique, n.m.
electromagnet	électro-aimant, n.m.
electromagnetic	électromagnétique, adj.
electromagnetic clutch	embrayage électromagnétique
electromagnetic control valve	vanne de commande électromagnétique; électrovanne de commande
electromagnetic interference	perturbation électromagnétique; interférence électromagnétique
electromagnetic radiation	rayonnement électromagnétique

Anglais/English	Français /French
electromagnetic valve	vanne électromagnétique; électrovanne
electromechanical	électromécanique, adj.
electromechanics	électromécanique, n.f.
electronic assembly	montage électronique
electronic attitude director indicator	indicateur directeur électronique d'assiette
electronic bay door	trappe de soute électronique; trappe compartiment avionique
electronic control unit	boîte (boîtier) de commande électronique
electronic display system	système de visualisation électronique; affichage électronique
electronic display unit	écran
Electronic Engineering (Dept. 0527; 27)	Génie électronique (CAE)
electronic flight control system; EFCS	EFCS; système de commandes de vol électriques (T)
electronic flight strip	fiche électronique de progression de vol (d'après T); plaquette électronique de progression (T)
electronic fuel control unit	régulateur carburant électronique
electronic highway; electronic information highway	autoroute électronique [T]
electronic horizontal situation indicator	indicateur électronique de situation horizontale
electronic library	bibliothèque électronique [T]
Electronic Library System; ELS	système de bibliothèque électronique; ELS (CAE)
electronic order system	système de commande électronique [CAE]
electronic panel	tableau électronique; tableau de commande électronique
electronic scanning	balayage électronique
electronic service unit	compartiment électronique (CAE)
electronic support measure	mesure de soutien de guerre électronique (CAE)
electronic warfare system; EW system	système électronique de combat (CAE)
Electronics Product Engineering	Ingénierie des produits électroniques (CAE; CAE)
electropneumatic control valve	robinet de commande électropneumatique
electropneumatic transducer	transducteur électropneumatique
Electrostatic Decharge; ESD	ESD; décharge électrostatique (T)
electrostatic discharge	décharge électrostatique
Electrostatic Discharge Policy (titre non officiel; CSP 7.1.9)	voir français lorsque traduit (CAE; R:F454)
element	élément, n.m., composant
elevator	gouverne de profondeur [T]
elevator	gouverne horizontale de tangage; gouverne de profondeur
elevator control cable	câble de commande de gouverne de profondeur

Anglais/English	Français/French
elevator control rod	bielle de commande de gouverne de profondeur
elevator control system	commande profondeur
elevator control system; pitch control	commande de profondeur
elevator power control unit	servocommande profondeur
elevator servo actuator	servomoteur de profondeur
elevator servo bracket	support de servomoteur de profondeur
elevator trim tab	volet de compensation de profondeur; compensateur de profondeur
elliptical swage	rivet de forme elliptique, n.m.
elliptical wing	demi-voilure elliptique; aile elliptique
elongated hole	trou allongé
elongation	allongement
ELS; Electronic Library System (utility name)	système de bibliothèque électronique; ELS (CAE; TRAN0854)
E-Mail Task Force Leader (Steve Perrone)	chef du Groupe de travail sur la messagerie électronique (CAE; à confirmer par CAE)
embedded	encastré, noyé
emergence phase	phase d'émergence (CAE)
emergency	état d'urgence, n.m., urgence, n.f.
emergency button	bouton d'arrêt d'urgence (G)
emergency depressurization	dépressurisation d'urgence
emergency escape	évacuation d'urgence [T]
emergency escape rope	corde d'évacuation
Emergency Evacuation Trainer	système de formation en évacuation d'urgence (CAE)
emergency lighting system; emergency lighting	éclairage de secours
emergency locator transmitter	radiobalise de détresse
emergency pneumatic system	circuit pneumatique de secours
emergency pressurization	pressurisation de secours
emergency spare (MAXVUE)	pièce d'urgence (MAXVUE; CAE; T)
emergency stop	arrêt d'urgence, n.m.
emergency stow switch light	voyant-poussoir escamotage de secours
emergency ventilation	ventilation de secours
EMI (electromagnetic interference)	interférence électromagnétique
EMI filter	filtre anti-interférence électromagnétique; filtre EMI
emitter amplifier	amplificateur à charge d'émetteur
emitter follower ampl	amplificateur à charge d'émetteur
emitter-base	ionction émetteur-base
empennage	empennage, empennages
empennage (fuselage rear section)	queue
empennage electric (electronic equipment)	équipements électrique et électronique de l'empennage
Employee Achievement Rewards Program	Programme de récompenses pour réalisations des employés (CAE)

Anglais/English	Français/French
Employee Appraisal (form)	Évaluation de l'employé (CAE; E:T463.1)
Employee Discount Program	programme d'escompte pour les employés
employee involvement team, program	équipe, programme de mise à contribution des employés [T]
employee on duty	employé sur service commandé (CAE)
Employee Reference Manual	Guide de l'employé (CAE)
Employee Referral Incentive Program	Programme incitatif de référence d'employés (U:H533; CAE; TRAN0873)
employee relations	relations avec les employés
Employee Survey	sondage auprès des employés (CAE)
empty weight	masse à vide
EMS; Energy Management Systems	systèmes de gestion d'énergie (CAE)
en route radar	radar en route; radar de parcours
Enable (push-button)	En service (CAE)
enamel	vernis isolant
encapsulate (to)	encapsuler
encapsulated interface	interface encapsulée [T]
encapsulation	encapsulage
encoding altimeter	alticodeur; altimètre codeur
ENCORE host computer	ordinateur central ENCORE (CAE)
end clearance angle; front clearance angle	angle de dégagement frontal
end cutting edge angle	angle d'arête de coupe frontale; angle d'arête tranchante frontale
end cutting tool	outil de coupage en bout
end effector	organe terminal (G)
end facing (Syn. de facing)	
end item	article fini, produit fini
end mill	fraise en bout
end of bend	fin du rayon de courbure
End of Part (EOP)	bout de la pièce
end relief angle	angle de dépouille frontal
end seal	joint d'extrémité
end seal	obturateur [T]
end terminator	à deux points de fixation
end-cutting tool (Syn. de square-nosed tool)	
Endeavors	Tentatives (CAE)
end-of-travel	fin de course
endoscopy	endoscopie (GLADSTONE)
endurance	autonomie
end-user application	application finale (CAE)
energetic	énergétique, adj.
energize	alimenter
energy absorbing tail skid	sabot de queue amortisseur
Energy Control Systems Engineering; ECS Engineering (Dept. 23)	Ingénierie des systèmes de contrôle de l'énergie (CAE)
Energy Control Systems; ECS (Dept. 23) (O:D696)	Systèmes de contrôle de l'énergie (Service 23) (CAE)

Anglais/English	Français/French
Energy Management	Gestion d'énergie (CAE)
Energy Management Systems; EMS	Systèmes de gestion d'énergie (CAE)
energy scheduling and accounting	gestion intelligente de l'énergie et un ensemble comptable (CAE)
engage circuit	circuit d'embrayage
engage interlock	sécurité d'embrayage
engage sequence	séquence d'embrayage
engine	machine, n.f., moteur, n.m.
engine chip detector	détecteur de particules du réacteur; détecteur de limailles du réacteur
engine control system	commandes réacteur
engine core	moteur de base; réacteur de base
engine cowl	capot moteur; capotage réacteur; capot réacteur; capotage; capotage moteur; capot
engine data plate	plaque signalétique
engine driven fuel pump	pompe carburant principale; pompe haute pression (HP) carburant; pompe moteur; pompe haute pression
engine entrance duct	ensemble entrée d'air
engine feed	alimentation réacteur
engine fire detector unit	détecteur d'incendie réacteur
engine fire shutoff circuit	circuit coupe-feu réacteur
engine fire warning	alarme d'incendie réacteur
engine fire warning switch light	voyant-poussoir d'alarme incendie réacteur
engine high oil temperature switch	contacteur de haute température d'huile
engine indicating system	circuit signalisation réacteur
Engine Indicator and Crew Alert System; EICAS	Indication du moteur et système d'alarme de l'équipage (CAE)
engine instrument	instrument moteur; instrument réacteur
engine lathe	tour à moteur, tour parallèle; tour universel
engine lifting bracket	point de levage moteur; ferrure de levage; oreille de levage
engine low oil pressure switch	contacteur de basse pression d'huile
engine manufacturer	motoriste
engine mount support spar	longeron de soutien du support réacteur
engine mounting pad	bossage de montage
engine nacelle; nacelle	fuseau; fuseau moteur; fuseau-réacteur
engine nose cowl	capot moteur avant; capot réacteur avant
engine oil pressure indicator	indicateur de pression d'huile réacteur
engine oil system	circuit d'huile réacteur
engine oil temperature indicator	indicateur de température d'huile réacteur
engine output shaft	arbre de sortie moteur
engine pressure ratio	rapport de pression moteur (EPR)
engine pylon	pylône; mât; mât de liaison
engine relight switch	interrupteur de rallumage réacteur
engine speed	régime réacteur

Anglais/English	Français/French
engine stand	bâti moteur
engine station	station réacteur
engine test rig	banc réacteur
engine vibration indicator	indicateur de vibration réacteur
engine vibration panel	panneau indicateur de vibration réacteur
engine with gear driven supercharger	moteur suralimenté à accouplement mécanique
engine-driven pump	pompe EDP; pompe entraînée par réacteur
engine-driven pump prime	amorçage de pompe EDP
Engineering (O:D696)	Ingénierie (CAE)
Engineering and Maintenance Training	Formation - ingénierie et maintenance [CAE]
Engineering Change Proposal; ECP (MAXVUE)	proposition de modification technique; PMT (MAXVUE; CAE; T)
Engineering Change Request (ECR) (CSP 17.1.5)	Demande de modification technique (DMT) (CAE; V:I623)
Engineering Change Request; ECR (MAXVUE)	Demande de modification technique; DMT (MAXVUE; CAE; T)
Engineering Computer Center group; ECC group	groupe Centre informatique de l'ingénierie; groupe ECC (CAE)
Engineering Computer Center; ECC	Centre informatique de l'ingénierie (CAE)
Engineering Computing Services; Engineering Computer Services (Dept. 13)	Services informatiques d'ingénierie (CAE)
Engineering Department	Ingénierie
Engineering Documentation Control group;Engineering Document Control group;	groupe Contrôle de la documentation technique (CAE)
Engineering Documentation Control;Engineering Document Control; EDC (Dept.)	Contrôle de la documentation technique (CAE)
engineering drawing (MAXVUE)	dessin technique (MAXVUE; CAE; T)
Engineering Drawings - Machine Readable Form (CSP 17.1.18)	voir français lorsque traduit (CAE; R:F664)
Engineering Drawings & Part Numbers (CSP 17.1.7)	Dessins techniques et numéros de pièce (CAE; P:E361)
Engineering Drawings Preparation & Control (CSP 17.1.1)	Préparation et contrôle des dessins techniques (CAE; V:I623)
engineering led organization	organisation axée sur l'ingénierie (CAE)
Engineering Notice (CSP 17.2.1)	Avis de l'Ingénierie (CAE; V:I623)
Engineering Release (blue copy of the REA)	Engineering Release (CAE)
engineering research generator	simulateur de recherche technique (CAE; T)
Engineering System Manager	responsable de l'ingénierie (CAE)
Engineering Test & Integration (Dept. 52) (O:D696)	Essais techniques et intégration (Service 52) (CAE)
Engineering Test and Services (Dept. 52)	Services et essais techniques (CAE)
engraving	gravure
Engraving (section of Dept. 33)	Gravure (CAE)
ENT surgery; ear, nose and throat surgery	chirurgie des GOY; chirurgie de la gorge, des oreilles et des yeux (CAE)

Anglais/English	Français /French
entity-relationship model	formalisme entité-relation (CAE)
entrance fluorescent lighting	éclairage fluorescent (d')entrée
entrance overhead light	plafonnier (d')entrée
entrance stairway ground light	éclairage (d')escalier d'entrée
entrance step light	éclairage (de) marches d'accès (à l'appareil)
Environment Control System; ECS	circuit de climatisation; ECS (T)
environmental chamber	chambre à atmosphère contrôlée (CAE)
environmental chamber	chambre de simulation des conditions ambiantes
environmental control system	système de régulation climatique
Environmental Policy	Politique touchant l'environnement (CAE; FT973.5)
environmental testing	essai de simulation des conditions ambiantes
Envirostrip (trademark)	Envirostrip (marque de commerce)
EOC; Experimenter/Operator Console	console expérience/opérateur (CAE)
epoxy coating	résine époxyde
epoxy primer	préparation époxyde
EPROM; erasable programmable read-only memory; erasable PROM (MAXVUE)	mémoire morte programmable effaçable; EPROM; PROM effaçable (MAXVUE: CAE; T)
equipment	appareillage, n.m., équipement, n.m.
equipment bay	soute équipement; compartiment équipement
equipment bay brake/steering hydraulics	soute hydraulique freins et orientation
equipment bay door	porte compartiment équipement; porte soute équipement; plancher compartiment équipement; plancher soute équipement
equipment bay service light	éclairage de service (de) compartiment équipement
equipotential	équipotentiel
equity supplier; venture capitalist	société d'investissement en capital de risque (CAE; CAE)
equivalent	équivalent
equivalent air speed	vitesse équivalente; équivalent de vitesse
erasable programmable read-only memory; erasable PROM; EPROM (MAXVUE)	mémoire morte programmable effaçable; PROM effaçable; EPROM (MAXVUE: CAE; T)
Eros Plaisir fitting	raccord Eros Plaisir
Error Dialog	boîte de dialogue Erreur (CAE)
error voltage	tension d'erreur
escape hatch	trappe d'évacuation
escape slide	toboggan; glissière d'évacuation
ESD field meter	mesureur de champ ESD [T]
ESD; Electrostatic Decharge	ESD; décharge électrostatique [T]
esds (electrostatic discharge...)	DSDE (dispositif sensible à la décharge électrostatique)
ESG; Engineering Support Group	ESG (CAE; TRAN0854)

Anglais/English	Français /French
essential bus frequency sensor	capteur de fréquence de bus essentiel
essential bus voltage sensor	capteur de tension de bus essentiel
essential power panel	panneau d'alimentation essentielle
essential power transfer contactor	contacteur de transfert essentiel
essential static converter	convertisseur statique essentiel
Estimate at Completion; EAC	DA; devis d'achèvement (CAE)
Estimate to Completion; ETC	date prévue d'achèvement; ETC (CAE; TRAN0854)
etch	procéder à la gravure chimique
etching	gravure chimique; gravure, décapage, attaque chimique
Ethernet Controller	contrôleur Ethernet (CAE)
European Space Operations Center (in Darmstadt)	Centre européen d'opérations spatiales (T)
eutectic solder	métal d'apport eutectique
EVA workstation; Extra-Vehicular Activity workstation	Station d'activité extra-véhiculaire (CAE)
Evaluation and Test (Dept. 75)	Évaluation et essais (CAE)
event marking	repérage des incidents
Event of Default	évènement de défaut (CAE)
EW system; electronic warfare system	système électronique de combat (CAE)
Excellence Award	prix Excellence (CAE; sous toutes réserves; TRAN0762)
excess power	puissance excédentaire
excess solder	trop de brasure
excessive glideslope deviation caution	avertissement d'écart excessif de radiopente; avertissement de déviation excessive de radiopente
excessive localizer deviation caution	avertissement de déviation excessive d'alignement de piste; avertissement d'écart excessif d'alignement de piste
excessive terminal fill	trop de connexions sur une borne
excessive wicking	capillarité trop forte
exchange rate	taux de change (CAE)
exciter	excitateur
excursion	déviation
Executive Group (O:D696)	Groupe de la direction (CAE)
executive medical (S:G017)	examen médical pour les cadres supérieurs (CAE)
executive pension plan	régime de retraite de la direction (CAE)
exhaust	échappement, n.m., sortie (échappement), n.f., éjection
exhaust air	air d'évacuation
exhaust air duct	gaine d'échappement d'air
exhaust cone	cône d'échappement; cône de raccordement
exhaust deflector shield	blindage du déflecteur d'éjection

Anglais/English	Français/French
exhaust duct	canal d'éjection; tuyère d'éjection
exhaust gas temperature	EGT
exhaust heater	réchauffeur d'échappement
exhaust line	tuyauterie d'echappement, n.f.
exhaust louver	persienne d'échappement
exhaust nozzle	buse d'échappement; buse d'éjection
exhaust pipe	tuyère d'éjection; tuyère; rallonge
exhaust port	orifice d'échappement, n.m.
exhaust pressure ratio indicator	indicateur de taux de pression d'échappement
exhaust strut	bras support; aubage de redressement
exhaust system	système d'évacuation
exhaust valve	soupape d'échappement
Exit option	option Sortie (CAE)
expanded localizer display	affichage d'écart d'alignement de piste
expanded polystyrene foam	mousse de polystyrène expansé
expander tube brake	frein à vessie
expanding mandrel; expansion mandrel	mandrin extensible
expansion	détente, n.f., dilatation, n.f.
expansion mandrel (Syn. de expanding mandrel)	
expected value	valeur attendue
expedite (order)	commande d'urgence
experiment	essai, n.m., expérience, n.f.
experimental	expérimental, adj.
Experimenter/Operator Console; EOC	console expérience/opérateur (CAE)
expert guiding system	système expert de guidage (CAE)
expert system	système expert (CAE)
expertise	compétences spécialisées (CAE)
explosive cartridge	cartouche explosive
Export Development Corporation	Société pour l'expansion des exportations [T]
exposed (surface métallique)	à nu
extender charge	extendeur, n.m., produit d'extension, n.m.
extension	rallonge, n.f.
extension, cable set	ensemble de câbles de prolongement
exterior emergency light	éclairage de secours extérieur
exterior lighting	éclairage extérieur
exterior lighting control	commande (d')éclairage extérieur
external	extérieur, adj., externe, adj.
external center	cône de centrage externe
external circuit	circuit extérieur, n.m.
external contactor	contacteur d'alimentation de parc
external diameter	diamètre extérieur, n.m.
external drain	drainage externe, n.m., purge externe, n.f.
external force	force extérieure, n.f.

Anglais/English	Français/French
external gear	roue extérieure; engrenage extérieur
external ground hydraulic power	source hydraulique de parc
external leakage	fuite externe, n.f.
external oil scavenge pump	pompe de récupération externe
external oscillator	oscillateur externe
external power	alimentation de parc
external power monitor	contrôleur d'alimentation de parc
external power receptacle	prise de parc d'alimentation électrique; prise de parc électrique; prise d'alimentation de parc
external scavenge oil pipes	conduits externes pour huile de récupération
external scavenge pumps	pompes de récupération externes
external screw thread	filetage
external threading tool	outil à fileter d'extérieur
External World	monde extérieur (CAE)
externally-braced wing	demi-voilure haubannée; aile haubannée
extinguisher discharge switch light	voyant-poussoir de décharge extincteur
extinguishing agent	agent extincteur
extraction tool	outil d'extraction, extracteur
Extra-Vehicular Activity workstation; EVA workstation	Station d'activité extra-véhiculaire (CAE)
eye tracker	témoin de position oculaire (CAE)
eyelet swaging	emboutissage d'oeillet
eyepiece	oculaire [T]
eyepoint	cercle oculaire (CAE)
ezy out	tourne-à-gauche
FAA; Federal Aviation Administration (US)	FAA; Federal Aviation Administration [T]
fabric	tissu
fabrication	fabrication
Fabrication (Dept. 30)	Fabrication (CAE)
Fabrication Inspection	Inspection de la fabrication (CAE)
face	face de coupe; surface d'attaque; face d'attaque
face chuck	plateau à trous
face plate (Syn. de face chuck)	
faceplate (Syn. de face chuck)	
faceplate; face plate	plateau de montage
facilities	installations (CAE)
facing	surfaçage
facing lathe	tour frontal
facing lathe (Syn. de T-lathe)	
facing tool (Syn. de side-facing tool)	
facing; end facing	dressage; surfaçage
FACS; Fully Automated Compensation System	système de compensation entièrement automatisé (CAE)

Anglais/English	Français/French
factor	coefficient, n.m., facteur, n.m., indice, n.m., taux, n.m.
factory	usine, n.f.
Factory Acceptance Tests; FAT	essais de réception en usine (CAE)
factory manufactured	fabriqué à l'usine
FAI; Fonds de l'autoroute de l'information	FAI; Fonds de l'autoroute de l'information (CAE)
fail light; failure light	voyant de panne
fail-safe	à sûreté intégrée
failsafe operation	fonctionnement à sécurité intégrée
fail-safe switch	interrupteur à sûreté intégrée
failure	défaillance, panne, n.f., rupture, n.f.
failure analysis	analyse des défaillances [T]
failure detection mechanism	mécanisme de détection de panne
Failure Mode Effect Analysis; FMEA	analyse des modes de panne et de leurs effets; FMEA (T)
fairing	carénage
fall	abaissement, n.m., chute, n.f.
falling	abaissement, n.m., chute, n.f.
false rib	fausse nervure
false spar	faux-longeronnet; faux-longeron
Family Day	journée familiale (CAE)
fan	ventilateur, n.m., soufflante
fan casing	carter de soufflante
fan cooling	refroidissement par ventilateur, n.m.
fan-cooled	refroidi par ventilateur, adj.
FANS; Futur Air Navigation Systems	futurs systèmes de navigation aérienne [T]
fast	rapide, adj.
fast action	action instantanée, n.f., action rapide, n.f.
fast approach	approche rapide, n.f.
fast coupling	accouplement, n.m.
fast feed	avance rapide, n.f.
fast motion	mouvement rapide, n.m.
fastener	collier de serrage, n.m.; élément de fixation
FAT; Factory Acceptance Tests	essais de réception en usine (CAE)
fatigue	fatigue, n.f.
fatigue life; strength	résistance à la fatigue, n.f.
faucet	robinet
fault	défaut, n.m., panne
fault analysis	analyse des pannes
fault analysis table	tableau d'analyse des pannes
fault diagnosis	diagnostic de défauts; diagnostic de pannes
fault indication	indication de panne
fault indicator circuit	circuit indicateur d'anomalie
fault isolation	localisation des pannes
fault isolation chart	organigramme de dépannage

Anglais/English	Français/French
fault panel	panneau avertisseur de panne
fault-finding	localisation de panne (TERMIUM)
faulty	défectueux, adj.
faying surface	surface de contact
FDA; Food and Drug Administration	FDA; Food and Drug Administration [T]
FDDI; fiber-optic data distribution interface (MAXVUE)	interface de distribution des données par fibre optique; FDDI (MAXVUE; CAE; T)
feathered edge	en biseau
feathering valve	clapet de mise en drapeau
feather-out (to)	onduler
feature	caractéristique, n.f.
feature subsystem (MAXVUE)	sous-système de caractéristiques (MAXVUE; CAE; T)
Federal Aviation Administration; FAA (US)	Federal Aviation Administration; FAA (T)
federal stock number	numéro de nomenclature
federal supply classification	Classification fédérale des approvisionnements
feed	alimentation, n.f., alimenter, appliquer, avance
feed (motion)	avance (mouvement), n.f.
feed box	boîte d'avance et de pas
feed line	tuyauterie d'alimentation, n.f.
feed rate	taux d'avance, n.m., vitesse d'avance, n.f.
feed rod (Syn. de feed shaft)	
feed shaft	barre de chariotage
feedback	réaction, n.f., rétroaction, n.f.
feedback amplifier stage	étage amplificateur à réaction
feedback circuit	circuit de rétroaction
feedback linkage	timonerie de réaction
feedback path	voie de rétroaction
feedback resistor	résistance de rétroaction
feedback voltage	tension d'asservissement
feeder-line	ligne d'alimentation (CAE)
feeding force (Syn. de longitudinal cutting force)	
feedstock	substrat, n.m.
feedthrough capacitor	condensateur de traversée
feedthrough filter	filtre de passage
feed-thru	passage électrique
feed-thru capacitor	condensateur de traversée
feel cam	came de sensation
feeler gauge(s)	jauge d'épaisseur, n.m.
female connector	prise femelle
female elbow	coude femelle, n.m.
female elbow union	équerre égale, n.f.
female tee union	té union égale, n.m., té union femelle, n.m.

Anglais/English	Français /French
ferrite bead	perle de ferrite
fet (field effect transistor)	TEC (transistor à effet de champ)
FET; Field Effect Transistor	transistor à effet de champ [T]
FFS; Full Flight Simulator	simulateur de vol complet (CAE; T)
Fiber Optic Helmet Mounted Display; FOHMD	système à fibres optiques monté sur casque (CAE)
fiber reinforced plastic; FRP	plastique renforcé de fibres [T]
fiberglass	fibre de verre, n.f.
fiber-optic data distribution interface; FDDI (MAXVUE)	interface de distribution des données par fibre optique; FDDI (MAXVUE; CAE; T)
Field Change Order	demande de modifications sur place (CAE; sous toutes réserves; TRAN0755)
field current	courant de champ
field effect transistor	transistor à effet de champ
Field Effect Transistor; FET	transistor à effet de champ [T]
Field Installations and Support	Installations et soutien à la clientèle (CAE)
field maintenance	maintenance sur le terrain
Field Parts Expeditor	expéditeur de pièces de rechange (CAE)
Field Service Bulletin; FSB (MAXVUE)	bulletin du service à la clientèle; FSB (MAXVUE; CAE; T)
Field Service Representative; FSR	représentant - service à la clientèle; représentant du service à la clientèle (CAE)
Field Services (Dept. 47)	Service à la clientèle; Services à la clientèle (CAE); Service après-vente (CAE)
Field Support	Soutien à la clientèle (CAE)
Field Support Staff	personnel de soutien (CAE)
field upgrade (MAXVUE)	mise à jour sur place (MAXVUE; CAE; T)
field-of-view	angle de vision [T]
fighter	chasseur
filament	filament
filament supply	alimentation de filament
filament-wound	enroule
file	lime, limer, fichier (comp, admin)
File menu	menu Fichier (CAE)
File Name	Nom fichier (CAE)
file syntax	syntaxe des fichiers (CAE)
filing	dépôt (CAE)
filing	ébarbure
filing of claims	dépôt des demandes (CAE)
filler	charge, n.f.; pièce de remplissage
filler adapter	raccord de remplissage
filler cap	bouchon de remplissage
filler cap & dipstic assembly	bouchon jaugeur
filler cap recess	logement de bouchon de remplissage
filler connection	prise de remplissage
filler plug	bouchon de remplissage, n.m.

Anglais/English	Français/French
filler valve	robinet de remplissage
fillet	cordon de brasure; congé de raccordement; congé
fillet flap	volet de congé
filling	remplissage, n.m.
film cooling	refroidissement par film d'air
film resistor	résistance à couche
filter amplifier	amplificateur du filtre
filter amplifier module	amplificateur du filtre
filter amplifier/detector module	module amplificateur du filtre/détecteur
filter and power sense	filtre-capteur de puissance
filter cartridge	cartouche filtrante, n.f.
filter circuit	circuit filtrant
Filter Options dialog box	boîte de dialogue Options de filtrage (CAE)
filtering element	élément filtrant, n.m.
filtration	filtrage, n.m., filtration, n.f.
fin	ailette, n.f.
fin tip antenna	antenne d'extrémité de dérive
fin to fuselage fairing	carénage de raccordement dérive-fuselage
fin to fuselage fillet	congé dérive-fuselage
final amplifier	amplificateur de sortie
final assembly	assemblage final
Final Assembly (section of Dept. 33)	Montage final (CAE)
Final Assembly-Electrical (Dept. 33)	Montage final-électrique (CAE)
Finance and Administration (section of the Executive Group) (O:D696)	Finances et administration (CAE)
Finance Department	Serices des finances; Finances (CAE)
finance led organization	organisation axée sur les finances (CAE)
Financial Accounting (Dept. 04)	Comptabilité générale (CAE)
Financial tracking	Suivi financier (CAE)
fine altitude	altitude précise
fine control	réglage précis
fine tune (tuning)	accord précis
finger tight	serré à la main
finite response filter (MAXVUE)	filtre de réponse finie (syn. de brouillage; MAXVUE; CAE; T)
fir tree base	fixation en sapin; fixation en pied de sapin; emmanchement en sapin; emplanture sapin
FIR; flight information region	région d'information de vol; FIR (T)
Fire Chief (M. Duthé) (see Group Leader, Administration and Fire Chief)	chef du Service des incendies (CAE)
fire detection unit	centrale de détection (d')incendie
fire extinguisher cartridge	cartouche de percussion extincteur
fire extinguisher test panel	panneau d'essai extincteurs
fire hazard area	zone (à) de risque d'incendie
fire hose	tuyau d'incendie

Anglais/English	Français /French
Fire Prevention Organization; FPO (CSP 1.3.2)	Service de prévention des incendies (CAE; OD536)
fire sensing cable	câble de détection (d')incendie
fire shut-off handle	poignée coupe-feu
fire shut-off relay	relais coupe-feu
fire warning bell	sonnerie (d')alarme (d')incendie; sonnerie d'incendie
fire warning circuit	circuit d'alarme (d')incendie; circuit avertisseur (d')incendie
fire warning light	voyant d'alarme (d')incendie; voyant incendie;
fire warning test	essai d'alarme (d')incendie
fire warning test panel	panneau d'essai (d')alarme (d')incendie
fire-blocking foam	mousse pare-feu; mousse résistante aux flammes
firefighting aircraft	bombardier à eau [T]
fire-fighting foam	mousse extinctrice
fireproof	ignifuge; résistant au feu
fireproof material	matière résistante au feu; matière ignifuge
fireproof seal	joint d'étanchéité résistant au feu; joint résistant au feu
fireseal	joint pare-feu
firewall	cloison pare-feu
firewall fuel shut-off valve	robinet coupe-feu (du) carburant
firm order; FPO; firm purchase order	commande ferme (CAE)
firm plan	plan ferme
firm plan codes	codes de plan ferme
firm planned order	commande ferme
firmware	microprogrammes [T]
first aid kit	trousse de premiers soins
first article	premier article
first off	premier article du lot, premier produit fabriqué
first operation lathe	tour à ébaucher
first stage carrier	porte-satellites du 1er étage réducteur
first stage compressor rotor, integrally bladed	aubage rotor monobloc, premier étage compresseur
first stage compressor stator assembly	stator du premier étage compresseur
first stage planet gears	premier étage d'engrenages planétaires
first stage ring gear, spline mounted to case	couronne dentée, 1er étage, reliée au carter par une cannelure
first stage sun gear	planétaire, premier étage
FIRST; For Inspiration and Recognition of Science and Technology (games)	FIRST (Jeux robotiques transcanadiens; CAE; D:X671)
first-aid oxygen	oxygène thérapeutique
fish paper	papier isolant

Anglais/English	Français /French
fish tail	tube diffuseur
fish-eye lens (MAXVUE)	lentille grand angle (MAXVUE; CAE; T)
fitting	accessoires, n.m., pl.
fixed	constant, adj.
fixed angle mode	mode angle fixe
fixed attenuator	atténuateur fixe
fixed delivery	débit constant, n.m.
fixed die	matrice fixe
fixed flange wheel	roue monobloc
fixed installation	installation fixe
fixed landing gear	train d'atterrissage fixe; train fixe
fixed model (MAXVUE)	modèle fixe (MAXVUE; CAE; T)
fixed orfice	orifice constant, n.m.
fixed power single eyed device	appareil monoculaire à puissance fixe
fixed reference signal	signal de référence fixe
fixed restriction	étranglement constant, n.m.
fixed side panel	panneau latéral fixe
fixed steady (Syn. de stationary steady)	
fixed wing aircraft	aéronef à voilure fixe (CAE; T)
fixed-base simulator	simulateur sans système de mouvement [T]
fixed-delivery piston-type pump	pompe à pistons à débit constant, n.f.
fixed-delivery pump	pompe à débit constant, n.f.
fixed-displacement hydraulic	moteur hydraulique à cylindrée, n.m.
fixed-displacement piston-type pump	pompe à pistons, à cylindrée constante, n.f.
fixed-displacement pump	pompe à cylindrée constante, n.f.
fixed-restriction valve	valve à étranglement constant, n.f., valve à étranglement invariable, n.f.
fixture, jig	gabarit (support)
flag note	repère
flame arrester	pare-flamme
flame tube	tube à flamme
flange	bride d'accouplement, n.f.; bride d'assem-blage, n.f.; main d'essieu; embase; collerette
flange coupling	accouplement à brides, n.m., accouplement à plateaux, n.m.
flange mounting	montage à bride, n.m.
flange; cap strip	chapeau
flanged joint	joint bridé
flanged pipe	tuyau à bride, n.m.
flanged roller bearing	roulement à rouleaux à collerette
flank	flanc; face de dépouille
flank wear	usure frontale
flap	volet
flap actuation system	actionneur de volets
flap actuator	actionneur de volet
flap control lever; flap selection lever	levier de commande de volet
flap control system	chaîne de commande de volet

Anglais/English	Français/French
flap control unit	boîtier de commande de volet(s)
flap drive shaft	arbre d'entraînement de volets; flexible d'entraînement volets
flap hinge	articulation (de) volet
flap hinge fairing	carénage d'articulation de volet
flap motor overheat light	voyant de surchauffe moteur de volets
flap position indicator	indicateur de position des volets
flap position transmitter	transmetteur de position des volets
flap selector	commande de volets
flap take-off warning	alarme volet au décollage
flap track fairing	carénage des rails de volets
flap vane	ailette de volet
flaperon	flaperon
flapper	battant
flapper valve	clapet à battant
flaps	volets hypersustentateurs (CAE)
flaps fail light	voyant de panne (de) volets
flare	évasement
flared tube	tube évasé
flash	étincelle, flash
flash (moulding)	bavure
flash point	point d'éclair, n.m.
flashover	propagation brutale d'incendie; embrasement instantané
flat	plat
flat blade screwdriver	tournevis à lame plate
flat cable	câble plat
flat head screw	vis à tête plate
flat pack ic	circuit intégré à boîtier plat
flat Phillips head captive screw	vis cruciforme imperdable à tête plate
flat plate antenna	antenne plane; antenne circulaire plate
flat spanner	clé plate, n.f.
flat spot	zone plate
flat washer	rondelle plate
flatbed plotter	table traçante (T)
flatpack	microcircuit plat
flatten (to)	aplatir
flaw	défaut
Flexibility (category of questions on the Interviewer Assessment Form)	Flexibilité (CAE; TRAN0790)
flexible coupling	accouplement élastique, n.m.; raccord souple; accouplement flexible
flexible drive shaft	flexible d'entraînement
flexible hose assembly	tuyauterie souple
flight armored vehicle	véhicule blindé
flight attendant's seat	siège agent de bord; strapontin agent de bord

Anglais/English	Français/French
flight characteristic	caractéristique de vol [T]
flight clearance	autorisation de vol
flight compartment	poste d'équipage [T]
flight compartment air muffler	silencieux de poste de pilotage
Flight Compartment Assembly (Dept. 36)	Montage du poste d'équipage (CAE)
flight compartment floor	plancher (du) poste de pilotage
flight compartment lighting	éclairage (de) poste de pilotage
flight control	commande de vol
flight control	commande de vol [T]
flight control access	trappe d'accès aux commandes de vol
flight control monitoring	surveillance des commandes de vol
flight control monitoring unit	boîtier de surveillance des commandes de vol
flight control position	position de commande de vol
flight control surface; control surface	gouverne; gouverne de vol
flight crew	personnel navigant; équipage de conduite [T]
flight data entry panel	panneau d'entrée de données de vol
flight data recorder	enregistreur de bord; enregistreur de données de vol
flight director computer	calculateur directeur de vol
flight environmental data	données environnementales de vol
flight information region	région d'information de vol (FIR)
flight inspection system	système de vérification en vol; dispositif de vérification en vol
flight instrument	instrument de pilotage; instrument de vol
flight leg	étape de vol
flight line	ligne de vol; aire de stationnement des appareils
flight management computer	ordinateur de gestion de vol (T)
flight management computer system; FMCS	FMCS; système de gestion de vol par ordinateur (CAE; T)
flight management computing	calcul de gestion de vol
flight management system	système de gestion de vol
flight management system trainer; FMST	simulateur de système de gestion de vol; FMST (CAE)
Flight Management System; FMS	FMS; système de gestion de vol [T]
flight parameter	paramètre de vol
flight plan data	données de plan de vol
flight progress data	données de progression de vol
flight recorder; flight data recorder	enregistreur de vol
flight service station	station d'information de vol
Flight Simulation (Dept. 26)	
flight simulator	simulateur de vol
flight simulator	simulateur de vol (CAE)
Flight Simulator Development Rig; FSDR	installation de développement pour simulateurs de vol (CAE)

Anglais/English	Français /French
flight spoiler control panel	panneau de commande (de) déporteurs de vol
flight spoiler quadrant	secteur de déporteur vol
Flight Systems (Dept. 24)	Systèmes de vol (CAE)
Flight Systems Engineering (Dept. 24) (O:D696)	Ingénierie des systèmes de vol (Service 24) (CAE)
flight test program (MAXVUE)	programme d'essai de vol (MAXVUE; CAE: T)
flight trainer	simulateur de vol (CAE)
Flight Training Center	Centre d'entraînement au pilotage (CAE)
Flight Training Device; FTD	système d'entraînement de vol (SEV); dispositif d'entraînement au vol (CAE)
flightpath assurance checking	affirmation de trajectoire des vols (CAE)
flip flop (circuit)	bascule
FLIR; Forward Looking Infrared (MAXVUE)	ensemble IR à balayage frontal; FLIR (MAXVUE; CAE; T)
float	flotteur
float plane	hydravion à flotteurs
floatation seat back	dossier flotteur
float-valve	soupape à flotteur
flood lighting	éclairage direct
flooding	noyage, n.m.
floodlight switch	commutateur éclairage direct
floor beam	poutre de plancher; traverse de plancher; poutrelle de plancher
floor edge member	support latéral plancher
floor landing plate	plaque d'appui plancher
floor lights	éclairage (de) plancher
floor panel	panneau de plancher
floor plan	plan d'étage [T]
floor support fitting	ferrure support de plancher
Florida Power & Light; FP&L	FP&L; Florida Power & Light (CAE)
Florida Power Corporation; FPC	Florida Power Corporation; FPC (CAE)
flow (eye) indicator; flow indicator	indicateur de débit
flow chart	diagramme d'implantation, de flux
flow chart (to)	établir le diagramme [T]
flow control	commande d'écoulement, n.f., commande de débit, n.f.
flow control valve	vanne de régulation de débit
flow diagram	schéma de principe [T]
flow indicator	indicateur d'écoulement, n.m., indicateur de débit, n.m.
flow line	tuyauterie d'écoulement, n.f.
Flow Management Group	groupe Régulation du débit/écoulement du trafic aérien (CAE)
flow regulator	régulateur de débit, n.m.

Anglais/English	Français /French
flow soldering	brasage tendre à la vague; soudure à la coulée, n.f.
flow-control valve	valve de régulation de débit, n.f.
fluctuating	variable, adj.; en fluctuation
fluctuation	variation, n.f.
fluid chamber	chambre à fluide
fluid drains	drains de fluides
fluid level	niveau de liquide
fluid level indicator	indicateur de niveau de liquide
fluid motor	moteur hydraulique, n.m.
fluorescent lighting	éclairage fluorescent
fluorescent penetrant inspection	ressuage fluorescent
flush button	poussoir de chasse; bouton de chasse
flush head	tête noyée
flush-mounted push button	interrupteur monté à ras (bouton-poussoir) (CAE)
flushover	arc
flute length	longueur taillée
fluted land	lèvre
flutter damper	amortisseur de battement
flux (rosin) solder connection	soudure de connexion avec fondant, n.f., colophane, n.m.
flux residue	résidu de fondant, n.m.
flux tank	bac à flux
flux valve	vanne de flux; sonde magnétométrique
fluxing	fluxage
fly cutter	perce-trous ajustable, trépan
fly-by wire	commandes de vol électriques (CAE)
fly-by-wire control	commande de vol électrique
flying boat	hydravion à coque
flying test bed	banc d'essai volant
fly-up	cabré
FMCS; flight management computer system	FMCS; système de gestion de vol par ordinateur (CAE; T)
FMEA; Failure Mode Effect Analysis	analyse des modes de panne et de leurs effets [T]
FMS; Flight Management System	FMS; système de gestion de vol [T]
FMST; flight management system trainer	simulateur de système de gestion de vol (CAE)
foam	écume, n.f., mousse, n.f.
foamed composite	composite alvéolaire, n.m.
foaming	moussage, n.m.
focus group	groupe de consultation (CAE)
FOHMD; Fiber Optic Helmet Mounted Display	système à fibres optiques monté sur casque (CAE)
fold up arm rest	accoudoir escamotable

Anglais/English	Français/French
folding door	porte pliante
folding table	table repliable
foldout	dépliant
follow up transmitter	émetteur d'asservissement
follower rest (Syn. de following steady)	
following steady; travelling steady; follower rest	lunette à suivre
Fonds de l'autoroute de l'information	Fonds de l'autoroute de l'information (CAE)
Food and Drug Administration; FDA	FDA; Food and Drug Administration [T]
food-serving cart	chariot de service
foot mounting	montage à pied, n.m.
foot pedal	pédale (G)
footwarmer	réchauffe-pieds
footwarmer and demist system	circuit (de) réchauffe-pieds et (de) désembuage
footwarmer control knob	bouton de commande réchauffe-pieds
force feedback	retour de force
force gradient	restitution d'efforts
forced air fan	souffleur [T]
fore (and aft position)	position longitudinale
fore-and-aft	longitudinal
fore-and-aft centreline; longitudinal axis	axe longitudinal
Forecast Receipts Report; FRR	Rapport des réceptions prévues (CAE)
forecasting ability	prédictibilité [T]
foreign assistance program	programme d'aide à l'étranger
foreign material	corps étranger
Foreign Object Damage (FOD)	dommage par corps étranger
form turning	tournage de forme
formability	formabilité
former	cadre secondaire
former; ring	couple courant; cadre courant; couple secondaire
forming heat bridge	formation du pont thermique
forward	en avant
forward agc	CAG directe
forward auxiliary tank	réservoir auxiliaire avant
forward bias	polarisation directe; polariser en sens direct
forward cabin overhead light	plafonnier (de) cabine avant
forward facing	vers l'avant [T]
forward fan	soufflante avant
Forward Looking Infrared; FLIR (MAXVUE)	ensemble IR à balayage frontal; FLRI (MAXVUE; CAE; T)
forward motion	mouvement d'avance, n.m., mouvement en avant, n.m.
forward power	puissance incidente
forward pressure bulkhead	cloison étanche avant; cloison de pressurisation avant

Anglais/English	Français/French
fossil plant simulator	simulateur de centrale à combustible fossile [CAE]
fossil-fuel power station simulator	simulateur de centrale thermique (CAE)
fouling	collision, colmatage, empiètement
foundation	fondation, n.f.
four-engine	quadrimoteur (T)
four-engine aircraft	quadrimoteur
four-jaw independent chuck	plateau à quatre mors indépendants
fourth stage compressor rotor, integrally bladed	aubage rotor monobloc, quatrième étage compresseur
fourth stage compressor stator assembly	quatrième étage du stator compresseur
four-way directional control valve	valve de distribution à quatre voies, n.f.
four-way three-position directional control valve	valve de distribution à quatre voies et trois positions, n.f.
four-way toolholder (Syn. de turret tool block)	
four-way turret (Syn. de turret tool block)	
four-way turret tool post (Syn. de turret tool block)	
four-way turret tool post; four-way turret; square turret	tourelle carrée
four-way two-position directional control valve	valve de distribution à quatre voies et deux positions, n.f.
four-way valve	valve à quatre voies, n.f.
Fowler flap	volet type Fowler; volet Fowler; volet à recul
FP&L; Florida Power & Light	FP&L; Florida Power & Light (CAE)
FPC; Florida Power Corporation	FPC; Florida Power Corporation (CAE)
FPO; Fire Prevention Organization (CSP 1.3.2)	Service de prévention des incendies (CAE; OD536)
fractured joint	joint de brasure fracturé
frame	carcasse, n.f.
frame grabber	saisisseur d'image (T)
frame stretch (MAXVUE)	étirement de l'image (MAXVUE; CAE; T)
frangible disk	disque cassable
frayed (insulation)	effiloché (isolant)
free issue	fourni gratuitement [T]
free market economy	économie libérale [T]
free of solder	exempt de brasure
Freeze button	bouton Figer (CAE)
freezing point	point de congélation, n.m.
freight shed	hangar à marchandises [T; simulateur de conduite]
freighter aircraft	avion-cargo
frequency accuracy	précision de la fréquence
frequency band	gamme de fréquences
frequency compensated relay	relais à réponse de fréquence compensée

Anglais/English	Français /French
frequency compensation	compensation de fréquence
frequency control	commande de fréquence
frequency determination	détermination de la fréquence
frequency fine tune	accord fin de la fréquence
frequency marking	repère de fréquence
frequency modulation	modulation de fréquence (FM)
frequency range	gamme de fréquences
frequency shifting	déplacement de fréquence
frequency stability	stabilité de fréquence
frequency standard	fréquence étalon
frequency standard module	module fréquence étalon
frequency storage	enregistrement de fréquences
frequency/phase detector	comparateur de phase et de fréquence
frequency/voltage regulator	régulateur fréquence-tension
friction losses	pertes par friction, n.f., pertes par frottement, n.f.
frictional load	effort de frottement
Friese aileron	aileron de type Frise; aileron Frise;
Frise balance	compensation aérodynamique de type Frise; compensation de type Frise
front clearance angle (Syn. de end clearance angle)	
front end assembly	ensemble frontal
front panel	panneau avant
front spar	longeron avant
frozen assets	fonds bloqués
FRP; fiber reinforced plastic	plastique renforcé de fibres [T]
FSB; Field Service Bulletin (MAXVUE)	bulletin du service à la clientèle; FSB (MAXVUE; CAE; T)
FSDR; Flight Simulator Development Rig	installation de développement pour simulateurs de vol (CAE)
fsk (frequency shift keying)	MDF (manipulation par déplacement de fréquence)
FSR; Field Service Representative	représentant - service à la clientèle; représentant du service à la clientèle (CAE)
FTD; Flight Training Device	système d'entraînement de vol (CAE)
fuel control panel	panneau (de) régulation (de) carburant
fuel control unit	régulateur de carburant; régulateur de débit (carburant)
fuel control unit drive	arbre d'entraînement de régulateur carburant
fuel cooled oil cooler	refroidisseur d'huile par carburant; échangeur de chaleur huile-carburant; échangeur de température huile-carburant
fuel cut-off and propeller governing rod	tringlerie du coupe-feu et du régulateur d'hélice

Anglais / English	Français / French
fuel distribution	distribution (de) carburant
fuel drain valve	robinet de vidange (de) carburant
fuel ejector	éjecteur (de) carburant
fuel feed line shroud	gaine de conduite d'alimentation
fuel feed system	circuit d'alimentation (de) carburant
fuel filler duct	conduite de remplissage
fuel flow distributor	distributeur de carburant
fuel flow indicator	indicateur de débit (de) carburant
fuel flow rate	débit (de) carburant
fuel flow transmitter	transmetteur de débit carburant
fuel heater	réchauffeur carburant
fuel injection nozzles	injecteurs carburant
fuel injector	injecteur carburant
fuel line shroud	gaine de conduite (de) carburant
fuel management control	gestion (de) carburant
fuel manifold	rampe d'injection carburant
fuel manifold adapter assembly	raccord de tubulure carburant
fuel metering unit	dispositif de dosage
fuel nozzle and sheath	injecteur carburant et manchon protecteur
fuel nozzle assembly	injecteur de carburant
fuel pressure gauge	indicateur de pression (de) carburant
fuel pump	pompe carburant; pompe à carburant
fuel pump canister	logement de pompe (à) carburant
fuel pump/FCU drive pad	prise d'entraînement de la pompe et du régulateur carburant
fuel quantity gauge; fuel quantity indicator	indicateur de quantité (de) carburant
fuel quantity panel	panneau de quantité (de) carburant
fuel quantity transmitter	transmetteur de quantité (de) carburant
fuel return line shroud	gaine de conduite de retour (de) carburant
fuel sampling	échantillonnage carburant
fuel storage	réservoir (de) carburant
fuel system	circuit carburant; circuit d'alimentation carburant; circuit (de) carburant
fuel tank access panel	porte d'accès (de) réservoir (de) carburant; panneau d'accès au réservoir carburant
fuel tank capacity	capacité de réservoir
fuel tank sealing	étanchéisation de réservoir de carburant
fuel tank vent system	circuit de mise à l'air libre (de) réservoir (de) carburant
fuel tank water drain	purge d'eau de réservoir carburant
fuel tender	avitailleur en carburant; avitailleur
fuel vent protection	protection de mise à l'air libre (du) carburant
fueling ground stud	borne de masse avitaillement
fueling nozzle	buse d'avitaillement
full carrier USB	USB avec (onde) porteuse complète

Anglais/English	Français/French
Full Flight Simulator; FFS	simulateur de vol complet (CAE; T)
full load	charge totale, n.f.
full scale	déviation maximale
full wave rectifier	redresseur à deux alternances
full-body mannequin	mannequin complet (CAE)
full-mission simulator	simulateur de mission complète (CAE)
Fully Automated Compensation System; FACS	système de compensation entièrement automatisé (CAE)
function generator	générateur de fonction
function test	essai de fonctionnement
functional block	bloc fonctionnel
functional block diagram	schéma fonctionnel
functional requirements specification	spécification des exigences fonctionnelles (CAE)
functional with cables ancillaries	essai de fonctionnement avec des câbles auxiliaires
fundamental	fondamental, adj.
fundamental crystal	quartz fondamental
fundamental frequency	fréquence fondamentale
fuselage	fuselage (cellule)
fuselage above floor	partie supérieure fuselage; section supérieure fuselage
fuselage center section	tronçon central de fuselage; tronçon central; partie centrale de fuselage; fuselage central
fuselage centreline	axe fuselage
fuselage floor structure	structure plancher du fuselage
fuselage forward section	tronçon avant de fuselage; tronçon avant; partie avant; fuselage avant; partie avant de fuselage; nez
fuselage frame	(cadre de) fuselage
fuselage frame; torque	couple
fuselage pressure cell	zone pressurisée (du) fuselage
fuselage rear section	partie arrière; tronçon arrière; fuselage arrière; partie arrière de fuselage; tronçon arrière de fuselage
fuselage reference plane	plan de référence (du) fuselage
fuselage section	tronçon de fuselage
fuselage sidewall panel	panneau latéral fuselage
fuselage station	station fuselage (FS)
fuselage tank wall	paroi du réservoir (de) carburant (du) fuse-lage
fuselage under floor	section inférieure fuselage; partie inférieure fuselage
Futur Air Navigation Systems; FANS	futurs systèmes de navigation aérienne [T]
G.E. Capital Fleet Services	Gestion de véhicules de G.E. Capital (GE)
gain	gain, n.m.

Anglais/English	Français /French
gain change mechanism	mécanisme de modification de gain
gain factor	rendement
gain programmer	programmateur de gain
gain reduction	réduction de gain
gain set	réglage du gain
galled	bruni
galley control panel	panneau de commande office
galley fluorescent lighting	éclairage fluorescent (d')office
gang mandrel	mandrin à écrou (CA)
gang mandrel (Syn. de nut mandrel)	
gap	écart, fente, jeu
gap bridge	pont de tour; pont
gap lathe; gap-bed lathe	tour à banc rompu
gap-bed lathe (Syn. de gap lathe)	
gas bonder	appareil de liaison au gaz
gas discharge display	affichage à décharge gazeuse
gas flow	débit de gaz
gas generator	générateur de gaz
gas generator assembly	générateur de gaz
gas generator case	carter générateur de gaz
gas generator section	générateur de gaz
gas hole	bouche de remplissage (à essence)
gas pocket	soufflure
Gas Turbine Local Control Panel (D:Y799.11)	panneau de commande local des turbines à gaz (CAE)
gaseous oxygen	oxygène gazeux
gaseous oxygen system	circuit d'oxygène gazeux
gasket	joint d'étanchéité, n.m.; garniture d'étanchéité; garniture de joint, n.f.; joint plat, n.m.; garniture; joint
gasket heater	chauffe-joint
gasper	ventilation individuelle; prise d'air individuelle; buse d'air individuelle
gasper fan	ventilateur de buse d'air individuelle
gate	poste de stationnement (CAE)
gate	vanne, n.f., grille
gate field effect transistor	transistor à effet de champ à grille isolée
gate valve	robinet-vanne, n.m., vanne, n.f.
GATES	GATES
gateway	passerelle (CAE)
gating circuit	circuit combinatoire
gauge	indicateur, n.m., jauge, n.f., manomètre, n.m., section
gauge (pressure)	manomètre
gauge pressure	pression manométrique, n.f., pression relative, n.f.

Anglais/English	Français/French
GBD	base globale de données [T]
GDDS; Generic Data Distribution System	GDDS; Système générique de distribution des données (CAE)
gear	appareil, n.m.; appareillage, n.m.; engrenage, n.m.; roue d'engrenage; roue dentée; pignon
gear box	boîte des avances
gear box (Syn. de feed box)	
gear hob	fraise-mère
gear inspector	vérificateur d'engrenages (T)
gear shaft	arbre porte-pignon
gear shaft (bull gear)	engrenage de commande
gear train	train d'engrenages
gear, second stage planet	satellite du 2e étage réducteur
gearbox	boîte d'engrenage; réducteur
geared tab	compensateur automatique; compensateur commandé
gearing	engrenage
gears	engrenage
gearshafts, 2nd stage reduction	arbres de transmission du 2e étage réduc-teur
gel coat	couche gélifiante
gel time	temps de gélification, n.m.
gelcoat	enduit gélifié, n.m., gel-coat, n.m.
GEN-3 (product; architecture)	Gen-3 (produit; architecture) (CAE)
general	généralités
General Authorization Form for Refeences	Formulaire d'autorisation de vérification des références (CAE; TRAN0790)
general aviation	aviation générale
general government	administration générale (T)
General Manager, South-East Asia (Donald Warnatzsch)	directeur général, Asie du Sud-Est (CAE; à confirmer par CAE)
general meeting	assemblée générale (T)
general purpose	polyvalent
general purpose trainer	système d'entraînement à usages multiples (CAE)
general surgery	chirurgie générale [T]
general-purpose digital computer	ordinateur numérique universel (CAE)
generated radar targets	génération de cibles de radar (CAE)
Generation Management System; GMS	système de gestion de la production; GMS
generator	générateur
generator control switch (ac)	sélecteur de commande d'alternateur
generator control unit (ac)	régulateur d'alternateur
generator line contactor (ac)	relais de ligne d'alternateur
generator transfer contactor (ac)	contacteur de transfert d'alternateur
generator, signal	générateur de signaux

Anglais/English	Français/French
generator, sweep	vobulateur
Generic Data Distribution System; GDDS	système générique de distribution des données; GDDS (CAE)
ghost pulse	impulsion fantôme
gib	lardon
Gigabytes	Gigaoctets (CAE)
gimbal	cardan [T]
glare shield	auvent; écran antiéblouissement
glareshield panel	(planche) auvent
glass	verre
glass bead capacitor	condensateur sous vide
glass cloth	tissu de verre
glass cockpit	cabine de pilotage à écrans cathodiques (CAE)
glass fiber	fibre de verre (CAE; vers l'anglais)
glass master	original sous vitre
glassivation	glassivation
glaze ice	glace lisse
glide slope	radioalignement de descente
glide slope	radiopente
glide slope mode	mode radio-pente
glideslope antenna	antenne de radiopente
glideslope pitch command	ordre de tangage radio-pente
glideslope pitch function	fonction tangage en radiopente
global positioning system	système mondial de repérage; système de navigation aérienne par satellite; système de positionnement mondial; GPS NAVSTAR
global positioning system; GPS	système de positionnement global; GPS (CAE)
global strategy	stratégie globale (CAE)
glossmeter	brillancemètre
glow	s'allumer
gluing	collage, n.m., adhérisation, n.f.
gmv (*guaranteed minimum value)	GMV (*valeur minimale garantie)
go around climb	montée après remise des gaz à l'atterrissage
go/no-go gauge	jauge à limites
go-around mode	mode remise des gaz
go-around switch	poussoir de remise des gaz
gold contamination level	niveau de contamination par l'or
gold plating	placage or
gold removal process	procédé d'élimination de l'or
gooseneck tool	outil à saigner à col-de-cygne; outil à tronçonner à col-de-cygne;
gouged	gougé, adj., buriné
Gouraud smooth shading (MAXVUE)	ombrage lisse Gouraud (MAXVUE; CAE; T)

Anglais/English	Français/French
Government Affairs and Communications	Affaires gouvernementales et communications (Service 65) (CAE)
Government Affairs group	groupe Affaires gouvernementales
Governmental Air Service; SAG (ARSM; anglais non officiel)	Service aérien gouvernemental; SAR
governor	régulateur
GPS; global positioning system	système de positionnement global; GPS (CAE)
grab handle	poignée d'assistance; poignée de retenue; poignée de maintien
gradient	gradient, n.m.
graduate research	recherche de niveau supérieur (CAE)
graduation	graduation, n.f.
granular flux	flux granuleux
graph	abaque, n.m., diagramme, n.m., graphique, n.m.
graphic display	imagerie graphique (CAE)
graphical symbol	symbole graphique
graphical user environment	environnement graphique [CAE]
Graphical User Interface Designer	concepteur, Interfaces utilisateur graphiques
graphical user interface; GUI	interface utilisateur graphique; IUG (T)
Graphics Software Engineering (Dept. 74)	Ingénierie des logiciels graphiques (CAE; service 74)
graphite	graphite, n.m., carbone, n.m.
graphite fiber	fibre de carbone, n.f.
graphitization	graphitation, n.f.
gravity defueling cap	bouchon de reprise (carburant) par gravité
gravity feed line	conduite d'alimentation par gravité
gravity fuel filler	prise (d')avitaillement par gravité; orifice de remplissage par gravité
GRBB/CAE group	groupe GRBB/CAE (CAE)
grease	graisse, n.f.
greasing	graissage, n.m.
greyed-out	estompé (logiciels Microsoft) (CAE)
grid interval	espacement du quadrillage (d'après T)
grid line	ligne de quadrillage [T]
grid location	grille de localisation (CAE)
grid voltage	tension de grille
grinding	meulage, rectification
grinding attachment (Syn. de toolpost grinder)	
grip spanner	clé à griffes, n.f.
grittiness	rugosité, grumeau, n.m.
grommet	oeillet, passe-fils
groove	sillon, rainure, n.f., cannelure
grooving tool	outil à saigner

Anglais/English	Français/French
grooving; undercutting; necking	saignage
gross requirements	exigences globales, brutes
gross sample	échantillon global
ground	masse
ground air	air de parc
ground air supply	alimentation pneumatique de parc
ground angle	assiette normale au sol
ground cable	prise de masse, prise de terre
ground control approach	approche contrôlée du sol
ground controller	contrôleur au sol [T]
ground cooling fan	ventilateur de refroidissement au sol
ground deicing	dégivrage au sol
ground electronic equipment	équipement électronique de communication au sol
ground flushing tube	tuyau de rinçage au sol
ground handling	manoeuvre au sol (CAE)
ground junction	prise de mise à la terre
ground keying	manipulation à la masse
ground lead	conducteur de masse
ground locking pin	goupille de verrouillage au sol
ground navigational system	système de navigation au sol
ground pneumatic unit	groupe de parc pneumatique
ground power receptacle; servicing point	prise de parc
ground power switch	interrupteur d'alimentation de parc
ground power unit	groupe de parc (GPU); groupe électrogène de parc
ground return	circuit de retour à la masse
ground servicing panel	panneau de service au sol
ground spoiler	déporteur-sol; déporteur au sol
ground station	station au sol
ground stud	borne de mise à la masse
ground taxiing on runway (MAXVUE)	roulage sur piste (MAXVUE; CAE; T)
ground taxiing on taxiway (MAXVUE)	roulage sur voie de circulation (MAXVUE; CAE; T)
ground test point	point de mesure à la masse
ground vision	visibilité au sol [T]
ground wave	onde de surface; onde directe; onde de sol
grounded-base amplifier	amplificateur à base commune
grounding	mise à la terre; mise à la masse
grounding check	vérification des prises à la masse
ground-to-air communication	communications dans le sens sol-air
Group Leader	chef de groupe (CAE)
Group Leader, Acoustics (F. Lortie) (O:D696)	chef de groupe, Acoustique (CAE)
Group Leader, Adaptation (T. Nguyen) (O:D696)	chef de groupe, Adaptation (CAE)
Group Leader, Administration & Fire Chief (M. Duthé) (O:D696) (2 titres différents)	chef de groupe, Administration et chef du Service d'incendie (CAE)

Anglais/English	Français /French
Group Leader, Advanced Thermal-Hydraulics (Christian Paquette; cumule 2 fonctions)	chef de groupe, Thermo-hydraulique avancée (CAE)
Group Leader, Aerodynamics (V. Pupo; N. Giannias) (O:D696)	chef de groupe, Aérodynamique (CAE)
Group Leader, Air Traffic Flow Management & Airline Operations Services (L. Thai)	chef de groupe, Gestion des courants de trafic aérien et services des opérations aériennes (CAE)
Group Leader, Airline Operations Applications (P. Nguyen) (O:D696)	chef de groupe, Applications - opérations aériennes (CAE)
Group Leader, Ancillaries Group (S. Goudreau; F. Goudreau; D. Grenier) (O:D696)	chef de groupe, Groupe de l'équipement auxiliaire (CAE)
Group Leader, ATM Graphics Displays (G. Durand) (O:D696)	chef de groupe, Affichage graphique - gestion du trafic aérien (CAE)
Group Leader, ATM Tabular Displays (B. Gallichand) (O:D696)	chef de groupe, Affichage tabulaire - gestion du trafic aérien (CAE)
Group Leader, Automation (M. Velez) (O:D696)	chef de groupe, Automatisation (CAE)
Group Leader, Autopilot (R. Thibault; C. Guerrette) (O:D696)	chef de groupe, Pilotes automatiques (CAE)
Group Leader, Avionics Systems (J. Desrochers; M. Grenier; S. Virdee; M.-A. Talbot)	chef de groupe, Systèmes avioniques (CAE)
Group Leader, BOP; Group Leader, Balance of Plant (Roger Burelle)	chef de groupe, BOP (CAE)
Group Leader, CAD Development and Support (T. Nero)	chef de groupe, Soutien et développement de la CAO (CAE)
Group Leader, CAE-Designed Cockpit Equipment (Marc Goudreault)	chef de groupe, Équipement des postes de pilotage conçus par CAE (CAE; TRAN0921)
Group Leader, CBT/Multimedia (Ian Gordon)	chef de groupe, SEO/multimédia (CAE)
Group Leader, Class Room Trainers (Remy Marchand; Y. Richard) (O:D696)	chef de groupe, Systèmes d'entraînement en classe (CAE)
Group Leader, Computer Production Control (Steve Perrone)	chef de groupe, Distribution du matériel informatique (CAE)
Group Leader, Computer Systems Training (Frank Hunzinger)	chef de groupe, Formation - systèmes informatiques (CAE)
Group Leader, Computer Updates (Alain Lavoie)	chef de groupe, Mise à niveau des ordinateurs (CAE)
Group Leader, Configuration Engineering (P. Brown) (O:D696)	chef de groupe, Ingénierie de la configuration (CAE)
Group Leader, Contract Spares	chef de groupe, Pièces de rechange soustraitées; chef de groupe, Sous-traitance des pièces de rechange
Group Leader, Control Systems Electrical Packaging (P. Simard)	chef de groupe, Ensembles électriques des systèmes de commande (CAE)
Group Leader, Controller Software (Richard Pontbriand)	chef de groupe, Logiciels du contrôleur (CAE)

Anglais/English	Français /French
Group Leader, Core Graphics System (Mansour Brek)	chef de groupe, Systèmes graphiques principaux (CAE)
Group Leader, Data Acquisition & Engine Control (A. Gagnon) (O:D696)	chef de groupe, Commandes du moteur et acquisition de données (CAE)
Group Leader, Data Systems Development (Richard Young)	chef de groupe, Développement des systèmes de données (CAE)
Group Leader, Database Application Deployment (Ian Gordon)	chef de groupe, Déploiement des applications de base de données (CAE)
Group Leader, Database Application Modelling (Michel Lagacé)	chef de groupe, Modélisation des applications de base de données (CAE)
Group Leader, Datalink, Radar I/F & Simulation (B. Ganesan) (O:D696)	chef de groupe, Liaisons de données, simulation et interface radar (CAE)
Group Leader, DEC and IBM Systems (Ken Fincken)	chef de groupe, Systèmes IBM et DEC (CAE)
Group Leader, Documentation & Configuration Management (E. Ahmad) (O:D696)	chef de groupe, Gestion de la configuration et de la documentation (CAE)
Group Leader, Documentation & Standards (à déterminer) (O:D696)	chef de groupe, Documentation et normes (CAE)
Group Leader, Dynamics & Motion (M. Charbonneau) (O:D696)	chef de groupe, Dynamique et mouvement (CAE)
Group Leader, ECS Group (J. Bajzath) (O:D696)	chef de groupe, Groupe ECS (CAE)
Group Leader, EEE Parts Engineering	chef de groupe, Ingénierie - Pièces EEE (CAE)
Group Leader, Electrical Engineering, Military Aircraft Training Systems (S. Farmer)	chef de groupe, Génie électrique, systèmes d'entraînement au pilotage d'avions militaires
Group Leader, Electrics (L. Morissette) (O:D696)	chef de groupe, Électricité (CAE)
Group Leader, Electronic Warfare Systems (Eric Delagrave)	chef de groupe, Systèmes électroniques de combat (CAE)
Group Leader, ENCORE/DEC/SGI Support (Duc Bui)	chef de groupe, Soutien ENCORE/DEC/SGI (CAE)
Group Leader, End User Support (Steve Perrane?? Perrone???)	chef de groupe, Soutien aux usagers (CAE)
Group Leader, Estimates and Evaluation (John Griffin)	chef de groupe, Devis et évaluation (CAE)
Group Leader, EW & FLIR (E. Delagrave) (O:D696)	chef de groupe, Systèmes électroniques de combat et FLIR (CAE)
Group Leader, Expert Systems (D. Siksik) (O:D696)	chef de groupe, Systèmes experts (CAE)
Group Leader, F-18 Systems (W. Pin) (O:D696)	chef de groupe, Systèmes F-18 (CAE)
Group Leader, FDP Common Software (P.Y. Chung) (O:D696)	chef de groupe, Logiciels standards, Traitement des données de vol (CAE)

Anglais/English	Français /French
Group Leader, FDP Conflict Processing (S. Qureshi) (O:D696)	chef de groupe, Traitement des conflits, Traitement des données de vol (CAE)
Group Leader, FDP Message Handling & Posting (M. Dubé) (O:D696)	chef de groupe, Affichage et traitement des messages, Traitement des données de vol (CAE)
Group Leader, FDP Software Design & Sectorization (Z. Ben Neticha) (O:D696)	chef de groupe, Sectorisation et conception de logiciels, Traitement des données de vol (CAE)
Group Leader, Flight & Nuclear Simulators (J. Buenacasa) (O:D696)	chef de groupe, Simulateurs de vols et de centrales nucléaires (CAE)
Group Leader, Flight Controls (M. Best; C. Lamarre; R. Fee) (O:D696)	chef de groupe, Commandes de vol (CAE)
Group Leader, Flight Instruments & Visual (B. Isaac) (O:D696)	chef de groupe, Instruments de vol et systèmes visuels (CAE)
Group Leader, Flight Simulator Aircraft Systems (Y. Martel)	chef de groupe, Simulateurs de vol - Systèmes d'avions (CAE)
Group Leader, Flight Simulator Systems (N. LoRusso)	chef de groupe, Systèmes des simulateurs de vol (CAE)
Group Leader, Flight Simulator, IOS (S. Bhargava; L. Lee; H. Andreu) (O:D696)	chef de groupe, Simulateurs de vols, Systèmes de commande de l'instructeur (CAE)
Group Leader, Flight Simulators (G. Myers) (O:D696)	chef de groupe, Simulateurs de vols (CAE)
Group Leader, Flight Simulators Systems, Shipboard Systems and Illustration Group	chef de groupe, groupe Systèmes des simulateurs de vol, des illustrations et des systèmes de navires
Group Leader, FMS (S. Hamel) (O:D696)	chef de groupe, FMS (CAE)
Group Leader, FPAP Integration & Configuration (K. Best) (O:D696)	chef de groupe, Configuration et intégration des processeurs à virgule flottante (CAE)
Group Leader, Graphic and Network Systems (Mike Legendre)	chef de groupe, Systèmes d'imagerie et de réseaux (CAE)
Group Leader, Graphic Systems (Rene Othol; Rene Othot?)	chef de groupe, Systèmes graphiques (CAE); chef de groupe, Systèmes d'imagerie (CAE)
Group Leader, Hardware (à déterminer) (O:D696)	chef de groupe, Matériel (CAE)
Group Leader, Hydraulic System & Test Site Facility (R. Roy) (O:D696)	chef de groupe, Circuit hydraulique et sites-témoins (CAE)
Group Leader, I & C; Group Leader, Instrumentation and Control (Tony El-Chakieh)	chef de groupe, Instrumentation et contrôle (CAE) (O:D696)
Group Leader, IBM Systems Support (Marc Bernuy)	chef de groupe, Soutien des systèmes IBM (CAE)
Group Leader, Image Generator Algorithm Development (K. Conlin)	chef de groupe, Développement de l'algorithme du générateur d'image (CAE)
Group Leader, Image Generator Firmware Development (B. Dubuc; P. Perey)	chef de groupe, Développement de microprogrammes du générateur d'image (CAE)

Anglais/English	Français/French
Group Leader, Image Generator Hardware Development (J. Berendsen; Y. Lemieux)	chef de groupe, Développement de matériel pour le générateur d'image (CAE)
Group Leader, Instrumentation and Configuration (G. Longtin)	chef de groupe, Instrumentation et configuration (CAE)
Group Leader, Integration Specialists (G. Déziel) (O:D696)	chef de groupe, Spécialistes de l'intégration (CAE)
Group Leader, Integration Support (H. Nguyen) (O:D696)	chef de groupe, Soutien à l'intégration (CAE)
Group Leader, Integration/Support/Test (à déterminer) (O:D696)	chef de groupe, Intégration/soutien/essais (CAE)
Group Leader, Knowledge Based Systems (Robert Prager)	chef de groupe, Systèmes experts (CAE)
Group Leader, Logistics Support Analysis	chef de groupe, Analyse - soutien logistique
Group Leader, Logistics Support Monitoring	
Group Leader, MAD Software (F. Ménard) (O:D696)	chef de groupe, Logiciels de détection d'anomalies magnétiques (CAE)
Group Leader, MAD Support (P. Schoots) (O:D696)	chef de groupe, Soutien à la détection d'anomalies magnétiques (CAE)
Group Leader, Marine & ATC (S. Waseem) (O:D696)	chef de groupe, Contrôle du traffic aérien et de la marine (CAE)
Group Leader, Marketing Support and Human Engineering (V. Argintaru)	chef de groupe, Soutien au marketing et ergonomie (CAE)
Group Leader, Mechanical Assemble (Martin Duchesne)	chef de groupe, Assemblage mécanique (CAE; sous toutes réserves; TRAN0795)
Group Leader, Military Database Development (Jack Plescia)	chef de groupe, Développement de bases de données militaires (CAE)
Group Leader, Military Proposals (Austin Stone)	chef de groupe, Soumissions - Systèmes militaires
Group Leader, Mission Computer Tactical (Stephane Ouellet)	chef de groupe, Ordinateur de mission tactique (CAE)
Group Leader, Mkg Support and Human Engineering (V. Argintaru)	chef de groupe, Soutien au marketing et ergonomie (CAE)
Group Leader, Navigation and Sensors (B. Lalumière) (O:D696)	chef de groupe, Navigation et détecteurs (CAE)
Group Leader, Network Systems (Martin Legault)	chef de groupe, Systèmes de réseaux (CAE)
Group Leader, OEM Systems (Glenn Poole)	chef de groupe, Systèmes des fabricants d'équipement d'origine (CAE)
Group Leader, OXB Database Management Tools (André St-Jean)	chef de groupe, Outils de gestion de base de données OXB (marque déposée; CAE)
Group Leader, OXB Technologies (Éric Simon)	chef de groupe, Technologies OXB (marque déposée; CAE)
Group Leader, PC and Printer Systems (Peter Henchey)	chef de groupe, Systèmes d'impression et d'ordinateurs personnels (CAE)
Group Leader, PC Failures (Peter Henchey)	chef de groupe, Pannes d'ordinateurs (CAE)
Group Leader, PC Software (Richard Garner)	chef de groupe, Logiciels d'ordinateurs personnels (CAE)

Anglais/English	Français /French
Group Leader, PCB Design (K. Miller)	chef de groupe, Conception de cartes de circuits imprimés (CAE)
Group Leader, Power Plant/ATC Systems and Sub Contract Services	chef de groupe, Centrales, systèmes ATC et services de sous-traitance
Group Leader, Power Simulators (E. Chapson) (O:D696)	chef de groupe, Simulateurs de centrales (CAE)
Group Leader, Power Simulators, IOS (J. Russ) (O:D696)	chef de groupe, Simulateurs de centrales, Systèmes de commande de l'instructeur (CAE)
Group Leader, Primary Systems (L. Vindigni) (O:D696)	chef de groupe, Circuits principaux (CAE)
Group Leader, Print Room	chef de groupe, Imprimerie (CAE)
Group Leader, PRM; Group Leader, Primary Support (Luigi Vindigni)	chef de groupe, PRM (CAE)
Group Leader, Product Development Environment Quality (S. Geller) (O:D696)	chef de groupe, Développement de produits, Qualité de l'environnement (CAE)
Group Leader, Propulsion System (A. Bagdassarian) (O:D696)	chef de groupe, Systèmes de propulsion (CAE)
Group Leader, Propulsion Systems, Flight Simulators (M. Tousignant) (O:D696)	chef de groupe, Systèmes de propulsion, Simulateurs de vols (CAE)
Group Leader, Publication Services Group	chef de groupe, groupe Publications
Group Leader, Publications Editorial Group	chef de groupe, groupe Édition des publications
Group Leader, Radar (C. Giroux) (O:D696)	chef de groupe, Radar (CAE)
Group Leader, Radar Interfacing & Simulation (M. Ghitan) (O:D696)	chef de groupe, Simulation et interface radar (CAE)
Group Leader, Radar Trainers Architecture (M.-A. Larivière) (O:D696)	chef de groupe, Architecture de radar-école (CAE)
Group Leader, Radio Navigation & Navigation Systems (L. Georgiadis) (O:D696)	chef de groupe, Systèmes de navigation et de radionavigation (CAE)
Group Leader, Reactor (à déterminer) (O:D696)	chef de groupe, Réacteurs (CAE)
Group Leader, Reactor and RCS; Group Leader, Reactor and Reactor Coolant Systems	chef de groupe, Réacteurs et RCS (Christian Paquette; CAE)
Group Leader, Reactor Neutronics (Christian Paquette; cumule 2 fonctions)	chef de groupe, Neutronique du réacteur (CAE)
Group Leader, Real Time Software (Loc Nguyen)	chef de groupe, Logiciels en temps réel (CAE)
Group Leader, Re-Host Projects (Kim Le)	chef de groupe, Projets de réhébergement (CAE)
Group Leader, Reservation (H. Mesrobian)	chef de groupe, Réserve (CAE)
Group Leader, ROSE Application Engineering (Carmine Capparelli)	chef de groupe, Ingénierie des applications de ROSE (CAE)
Group Leader, ROSE Development and Support (Nick Moscato)	chef de groupe, Soutien et développement de ROSE (CAE)

Anglais/English	Français/French
Group Leader, RTU Software Engineering (F. Mathieu) (O:D696)	chef de groupe, Ingénierie des logiciels RTU (CAE)
Group Leader, Software and Systems Training (Jean Falardeau)	chef de groupe, Formation - logiciel et systèmes (CAE)
Group Leader, Software Developments (N. Bruzzese) (O:D696)	chef de groupe, Développement des logiciels (CAE)
Group Leader, Software Support Technology Commercialization (Bill Wener)	chef de groupe, Commercialisation des technologies de soutien logiciel (CAE)
Group Leader, Software Support Technology Engineering (Pierre Bernier)	chef de groupe, Ingénierie - technologies de soutien logiciel (CAE)
Group Leader, Sonar Systems (Francis Lortie)	chef de groupe, Systèmes Sonar (CAE)
Group Leader, Space Systems Dynamics & Control (J. Saint-Pierre) (O:D696)	chef de groupe, Commandes et comportement dynamique des systèmes spaciaux (CAE)
Group Leader, Spare Parts Provisioning	chef de groupe, Approvisionnement en pièces de rechange
Group Leader, Spares Costing	chef de groupe, Établissement des coûts des pièces de rechange
Group Leader, Special Displays (S. Carbonneau) (O:D696)	chef de groupe, Affichages spéciaux (CAE)
Group Leader, Special Programs (J. Fandino) (O:D696)	chef de groupe, Programmes spéciaux (CAE)
Group Leader, Systems Engineering & Integration Support (R. Megley) (O:D696)	chef de groupe, Ingénierie des systèmes et soutien à l'intégration (CAE)
Group Leader, Systems Engineering (C. Niski) (O:D696)	chef de groupe, Ingénierie des systèmes (CAE)
Group Leader, Tactical Simulators, IOS (S. Braginetz) (O:D696)	chef de groupe, Simulateurs tactiques, Systèmes de commande de l'instructeur (CAE)
Group Leader, Tactical Systems (H. Mukhida; D. Ostiguy) (O:D696)	chef de groupe, Systèmes tactiques (CAE)
Group Leader, Technical Proposals, Commercial Flight Simulators (R. Courteau)	chef de groupe, Soumissions techniques, Simulation de vols
Group Leader, Trade Shows (R. Randle) (O:D696)	chef de groupe, Foires commerciales (CAE)
Group Leader, Training Administration and Co-ordination (Gilles Sicotte)	chef de groupe, Administration et coordination de la formation (CAE)
Group Leader, Visual Database Tools (Richard Pitre)	chef de groupe, Outils de bases de données visuelles (CAE)
Group Leader, Visual Real Time Software - Military (Jean Langlois)	chef de groupe, Logiciels pour systèmes visuels en temps réel - militaire (CAE)
Group Leader, Visual System Engineering (R. Quimper)	chef de groupe, Ingénierie des systèmes visuels (CAE)
Group Leader, Visual Systems (A. Colucci) (O:D696)	chef de groupe, Systèmes visuels (CAE)

Anglais/English	Français/French
Group Leader, Visual Systems Training (Mike Strubble)	chef de groupe, Formation - systèmes visuels (CAE)
Group Leader, Word Processing Group	chef de groupe, groupe Traitement de texte
Group Leader, Wx & Digimap (C. Padvaiskas) (O:D696)	chef de groupe, Radars wx et Digimap (CAE)
Group Leader. Interface & Utilities (E. Bouthillier) (O:D696)	chef de groupe, Interfaces et utilitaires (CAE)
grouping	montage, n.m.
GroupWise E-mail system	système de messagerie électronique GroupWise (CAE; à confirmer par CAE)
G-seat/G-suit	Siège-G/combinaison-G (CAE)
guard	capot, n.m., protecteur, n.m.
guard frequency	fréquence de veille
guard post; guard house	poste de garde
guard receiver	récepteur de veille
GUI; graphical user interface	IUG; interface utilisateur graphique (T)
gull wing	voilure en M; aile en M
gummy	gommeux, adj.
gust lock	verrou anti-rafales; frein de gouvernes; blocage des gouvernes
gyro compas system	système gyro-compas
gyro flight instrument	instrument de vol gyroscopique; instrument de pilotage gyroscopique
gyro horizon indicator	gyroscope indicateur d'horizon
gyroplane	autogire
gyroscopic directional indicator	indicateur gyroscopique de direction
hairline scratch	égratignure, fissure capillaire
HALB; Historical Alarm Browser	programme de lecture des alarmes historiques; HALB (CAE)
half cycle	demi-cycle
half elevator	demi-gouverne de profondeur; demi-gouvernail de profondeur
half stabilizer	demi-stabilisateur horizontal; demi-stabilisateur
half-center	pointe dégagée
halfnut	demi-écrou
half-wave doublet	doublet en demi-onde
Half-yearly maintenance	entretien semestriel, n.m.
hammer	marteau
hand control	commande manuelle, n.f.
hand layup	laminage à la main
hand lever	manette, n.f.
hand microphone	micro à main; microphone à main
hand pump	pompe à main, n.f.
hand reamer	alésoir à la main
hand router	détoureuse portative

Anglais/English	Français /French
hand soldering	brasage tendre à la main
hand tap	taraud à main
handcontroller	contrôleur manuel (CAE)
handle	manette, n.f., poignée
hand-operated	à commande manuelle
hand-operated device	dispositif à commande, manuelle, n.m.
hand-operated directional control valve	valve de distribution à commande manuelle, n.f.
hand-operated stripper	dénudeur manuel
hand-operated valve	valve à commande manuelle, n.f.
handrail	main courante [T]
hand-regulating	à réglage manuel
handset	combiné
Hands-on Training Program	Programme de formation par la pratique (CAE)
hard anodized	à anodisation dure [T]
hard anodizing	anodisation dure
hard copy	copie papier
hard soldering	brasage fort
harden (to)	durcir
hardener	durcisseur, n.m.
hardening	durcissement, trempe
hardfacing	surfaçage
hard-hat-mounted microphone	microphone monté sur casque de protection [T]
hardness	dureté
hardness test	test de dureté
hardness testing	essai de dureté
hardware	matériel
hardware and software deliverables	livrables du matériel et des logiciels (CAE)
Hardware and Software Purchase Plan	Plan d'acquisition du matériel et des logiciels (CAE)
hardware CM; hardware configuration management (MAXVUE)	GC du matériel; gestion de la configuration du matériel (MAXVUE; CAE; T)
Hardware Configuration Specialist	spécialiste de la configuration du matériel (CAE)
Hardware Control (formername of Engineering Document Control dept.)	Contrôle du matériel (CAE
Hardware Functional Design Document; HFDD (O:D521)	
Hardware Manual (MAXVUE)	manuel sur le matériel (MAXVUE; CAE; T)
Hardware Quality Assurance Plan; HQAP	Plan d'assurance qualité du matériel (CAE)
Hardware Quality Engineering (Dept. 51)	Ingénierie de la qualité du matériel (CAE)
harmonic	harmonique
harmonic distortion	distorsion harmonique
harness	faisceau

Anglais/English	Français/French
harness	harnais; faisceau (de conducteurs); ensemble de cablage
harness assembly	ensemble (de) faisceaux
harness board	schéma de câblage
harness board development	développement du câblage
harness board zone	zone de câblage
Harrison union	raccord Harrison
Harvard Capital and Consulting	Harvard Capital and Consulting
head	tête, n.f.
head restraint	appui-tête
head tracker	dispositif de détection de la position de la tête [T]
head wind	vent debout; vent de face; vent contraire
headband light receptacle	prise de lampe serre-tête
head-down	tête basse
head-down display	visualisation tête basse; écran tête basse
heading	cap
heading bug	curseur de cap
heading error signal	signal d'écart de cap
heading hold	tenue de cap; stabilisation de cap; maintien de cap
heading index	index de rappel de cap; index de cap
heading indicator	indicateur de cap
heading reference sensor	détecteur de référence de cap
heading reference system	centrale de cap
heading select mode	mode curseur de cap
heading selector	sélecteur de cap
heading set control	bouton de synchronisation de cap
headliner	revêtement de plafond
headphone	casque; casque d'écoute
Headquarters	Siège social (CAE)
Heads Up Guidance System; HGS	système guidage spécialisé; HGS (CAE)
headset	casque
headset	casque d'écoute [T]
headset audio	circuit audio du casque
headstock	poupée fixe
headstock center (Syn. de live center)	
head-up	tête haute
health care professional	professionnel de la santé [T]
hearing	audience (CAE)
heat	chaleur, n.f.
heat dissipating part	pièce à dissipation de la chaleur, n.f.
heat dissipation	dissipation de chaleur, n.f.
heat exchanger	échangeur de chaleur [T]
heat exchanger	échangeur de température, n.m.; refroidisseur, n.m.; échangeur de chaleur

Anglais / English	Français / French
heat light	voyant de réchauffage
heat resistant	ignifuge
heat sensitive switch	thermocontacteur
heat shrink	thermorétractable
heat shrinkable	thermorétractable
heat shrinkable tubing	tubes thermorétractables
heat sink	dissipateur thermique
heat treating	traitement thermique
heated sink drain	drain d'évier réchauffé
heater	filament
heater control panel	panneau de commande de réchauffage
heater element	élément chauffant
heating	chauffage, n.m., échauffement, n.m.
Heating/Ventilation/Air Conditioner; HVAC	chauffage, ventilation et climatisation; CVC [T]
heat-run chamber	chambre d'épreuve d'endurance
heat-sensitive unit	élément thermosensible
heatsink regulator	régulateur du dissipateur thermique
heavier-than-air	aérodyne
heavy current	courant de haute intensité
HECO; Hawaii Electric Company	HECO; Hawaii Electric Company
heel	talon
height	hauteur, n.f.
height above terrain; HAT (MAXVUE)	hauteur au dessus de la zone de toucher; hauteur au-dessus du sol; HAT (MAXVUE; CAE; T)
height control	commande de réglage vertical
height dial indicator gauge	jauge de hauteur à cadran indicateur, n.f.
helical gear	roue hélicoïdale
helical gears, 1st stage reduction	engrenage à denture hélicoïdale du 1er étage réducteur
heli-coil	filet rapporté
helicopter simulator	simulateur d'hélicoptère (T)
helmet sight and display	viseur-visuel de casque
helmet-mounted display; HMD	visuel de casque [T; MAXVUE]
Help menu	menu Aide (CAE)
herringbone gear	roue en chevrons; roue à chevrons
heterogeneous	hétérogène, adj.
hewlett packard	Hewlett Packard
hex head screw	vis à tête hexagonale
hex nut	écrou hexagonal
hexagon-head bolt	boulon (à) six pans; boulon (à) tête hexagonale
HF communication system	système de communication HF
hf divider assembly	diviseur HF
HFDD; Hardware Functional Design Document (O:D521)	

Anglais/English	Français/French
HFI; Held for Information	en attente d'information (CAE)
HFP; Held for Piece	en attente de pièce (CAE)
HGS; Heads Up Guidance System	système guidage spécialisé; HGS (CAE)
hidden-surface removal (MAXVUE)	retrait des surfaces cachées (MAXVUE; CAE; T)
hide (to)	masquer (Ginguay)
high	haut, adj.
high band	bande haute
high by-pass turbofan engine	réacteur à haut taux de dilution
high energy igniter plug	bougie d'allumage haute énergie
high energy ignition unit	bloc d'allumage haute énergie
high frequency	fréquence HF; haute fréquence (HF)
high frequency range	bande HF
high frequency response	réponse haute fréquence
high gain	gain élevé
high input impedance meter	impédancemètre à haute entrée
high intensity light head band	lampe serre-tête haute intensité
high level signal	signal fort
high pass filter	filtre passe-haut
high power amplifier	amplificateur haute puissance
high pressure	haute pression, n.f.
high pressure (oxygen) cylinder	bouteille d'oxygène haute pression
high pressure bleed port	prise de prélèvement haute pression
high pressure compressor	compresseur haute pression; corps haute pression
high pressure gaseous oxygen	oxygène gazeux haute pression
high pressure pneumatic system	circuit pneumatique haute pression
high priority	prioritaire (T)
high q filter	filtre à facteur de haute qualité
high reliability	haute fiabilité, n.f.
high speed	vitesse rapide, n.f.
high speed driving	conduite à grande vitesse [T; simulateur de conduite]
high spot	aspérité
high stability	haute stabilité
high stability frequency standard	fréquence étalon à haute stabilité
high strength bolt	boulon (à) haute résistance
high strength screw	vis (à) haute résistance
high temperature	haute température, n.f., température élevée, n.f.
high temperature warning	avertissement de surchauffe
high tension transformer	transformateur haute tension
high voltage output terminal	borne de sortie haute tension
high voltage power supply	alimentation en haute tension
high voltage switch	interrupteur haute tension
high wing	aile haute; demi-voilure haute

Anglais/English	Français /French
high-compressor drive turbine	turbine haute pression
high-energy ignition system	circuit d'allumage haute énergie; dispositif d'allumage à «haute énergie»
high-lift device	dispositif hypersustentateur [T]
high-lift device	hypersustentateur; dispositif hypersustentateur
high-pressure chamber	chambre de haute pression, n.f.
high-pressure line	tuyauterie de haute pression, n.f.
high-pressure pump	pompe à haute pression, n.f.
high-pressure relief valve	valve de sûreté haute pression, n.f.
high-pressure setting	réglage haute pression, n.m.
high-speed texture paging feature (MAXVUE)	caractéristique d'accès direct et rapide aux textures (MXVUE; CAE; T)
high-strength alloy	alliage à haute résistance (T)
hinge	articulation, penture
hinge fitting	ferrure d'articulation
hinge line	axe d'articulation
hinge moment	moment de charnière
hinged door shelf; hinged shelf	étagère à abattant
hinged panel	panneau articulé
hinged radome	radôme à charnière
hi-pot test	essai d'isolation
hiring department (meaning a department that want to hire people)	service recruteur (TRAN0790; CAE)
HIS; Historical Information System	système de données historiques (CAE)
Historical Alarm Browser; HALB	programme de lecture des alarmes historiques; HALB (CAE)
historical data	données historiques (CAE)
Historical Database Editor	Éditeur de la base de données historiques (CAE)
Historical Information System; HIS	système de données historiques (CAE)
HL&P/STP; Houston Light & Power/South Texas Project	HL&P/STP; Houston Light & Power/South Texas Project (CAE)
HMD; helmet-mounted display	visuel de casque [T]
HMS Sultan; Her Majesty's Ships Sultan	HMS Sultan (CAE)
hobbing cutter	fraise à tailler les engrenages
Hold Time	Temps susp. (CAE)
hold-down screw	vis de fixation
holding jig	cadre porteur
hold-on screw	vis de fixation
hole gauge	jauge de trous
hollow feedthrough terminal	connexion à travers une borne creuse
homogeneous	homogène, adj.
hone, to	paraffûter
honeycomb	nid d'abeille
honeycomb access panel	panneau d'accès en nid d'abeille

Anglais/English	Français/French
honeycombed	nid d'abeille (nida), n.m.
hook spanner	clé à crochet, n.f.
hook terminal	borne en crochet
hooking point	point de fixation [T]
horizontal axis	axe horizontal
horizontal motion	mouvement horizontal, n.m.
horizontal situation indicator	plateau de route; indicateur de situation horizontale
Horizontal Situation Indicator; HSI	indicateur de situation horizontale; HSI (CAE)
horizontal stabilizer	stabilisateur horizontal; stabilisateur; plan fixe horizontal; plan fixe
horizontal stabilizer front spar	longeron avant du stabilisateur
horizontal stabilizer leading edge	bord d'attaque du stabilisateur
horizontal stabilizer leading edge rib	nervure de bord d'attaque du stabilisateur
horizontal stabilizer position transmitter	transmetteur de position du stabilisateur
horizontal stabilizer rear spar	longeron arrière du stabilisateur
horizontal stabilizer station	station stabilisateur (HSS)
horizontal stabilizer tip	extrémité du stabilisateur
horizontal stabilizer tip fairing	carénage d'extrémité du stabilisateur
horizontal stabilizer trim control	commande de compensation en tangage; commande de compensation longitudinale
horizontal tail	empennage horizontal
horizontal/vertical stabilizer fairing	carénage de raccordement stabilisateur-dérive; carénage de liaison stabilisateur-dérive
horn balance	corne de compensation; gouverne débordante; corne débordante; compensation (aérodynamique) par corne de compensation; compensation (aérodynamique) par bec de compensation; bec de compensation; bec débordant; compensation (aérodynamique) par corne débordante; compensation (aérodynamique) par bec débordant
Hornet Radar Support Facility (HREF)	poste d'évaluation radar du Hornet
hose	tuyau au caoutchouc, n.m.
host computer	ordinateur central (GING+T)
host simulator	simulateur principal (CAE)
host visual	interface système visuel - ordinateur central; système visuel - ordinateur central (CAE)
hot air	air chaud, n.m.
hot air gun	pistolet à air chaud
hot tip	pointe chaude
hot water boiler	générateur d'eau bouillante
hourmeter	compteur horaire
housing	carter, n.m.

Anglais/English	Français/French
housing assembly	carter
housing, casing	boîtier
Houston Light & Power/South Texas Project; HL&P/STP	Houston Light & Power/South Texas Project; HL&P/STP (CAE)
HP fuel filter	filtre carburant HP
HP shaft	arbre HP
HP shaft roller bearing	palier à rouleaux de l'arbre HP
HP shaft thrust bearing	palier de butée de l'arbre HP
HPU	HPU (CAE)
HQAP; Hardware Quality Assurance Plan	Plan d'assurance qualité du matériel (CAE)
HR Policy; Human Resources Policy	Politique des ressources humaines; Politiques des RH (CAE)
HRD; Human Resources Development	DRS; Développement des ressources humaines (CAE)
HSI; Horizontal Situation Indicator	indicateur de situation horizontale; HSI (CAE)
HTML; Hypertext Markup Language (for Internet)	langage HTML (CAE)
HTTP; Hypertext Transport Protocol (for Internet)	protocole HTTP (CAE)
hub assembly	moyeu
hum and noise	bruit de fond
Human Resources (Dept. 03)	Ressources humaines (CAE)
Human Resources Development Group	groupe Développement des ressources humaines (CAE)
Human Resources Development; HRD	DRS; Développement des ressources humaines (CAE)
Human Resources Operations	Gestion des ressources humaines
humid	humide, adj.
humidifier container assembly	bouteille humidificateur
humidity chamber	chambre de simulation d'humidité
HVAC; Heating/Ventilation/Air Conditioner	chauffage, ventilation et climatisation; CVC [T]
hybrid network	réseau hybride
hydraulic	hydraulique, adj.
hydraulic accumulator	accumulateur hydraulique, n.m.
hydraulic actuator	vérin hydraulique
hydraulic brake	frein hydraulique, n.m.
hydraulic circuit	circuit hydraulique, n.m.
hydraulic control	commande hydraulique, n.f.
hydraulic cushion	amortisseur hydraulique, n.m., coussin hydraulique, n.m.
hydraulic cylinder	vérin hydraulique, n.m.
hydraulic diagram	schéma hydraulique, n.m.
hydraulic directional control valve	valve de distribution hydraulique, n.f.
hydraulic energy	énergie hydraulique, n.f.

Anglais/English	Français /French
hydraulic equipment	appareillage hydraulique, n.m., équipement hydraulique, n.m.
hydraulic fluid	fluide hydraulique [T]
hydraulic fluid	fluide hydraulique, n.m.
hydraulic fluid acidity	acidité du liquide hydraulique
hydraulic fluid shut-off valve	robinet d'aspiration hydraulique
hydraulic ground power unit	groupe de parc hydraulique
hydraulic hose	boyau hydraulique [T]
hydraulic installation	installation hydraulique, n.f.
hydraulic interlock	asservissement hydraulique, n.m.
hydraulic jack	mandrin hydraulique (CAE)
hydraulic motor	constante, n.m.; moteur hydraulique, n.m.
hydraulic motor	moteur hydraulique [T]
hydraulic oil	huile pour circuits hydrauliques, n.f.
hydraulic power	génération hydraulique
hydraulic power pack	groupe générateur de pression hydraulique [T]
hydraulic power unit	groupe hydraulique (CAE)
hydraulic power-unit	centrale hydraulique, n.f., groupe générateur hydraulique, n.m.
hydraulic pump	pompe hydraulique, n.f.
hydraulic pump pad	prise d'entraînement de la pompe hydraulique
hydraulic ram	bélier hydraulique, n.m.
hydraulic reservoir	réservoir hydraulique
hydraulic service	servitude hydraulique
hydraulic shock absorber	amortisseur à compression de liquide
hydraulic system	système hydraulique, n.m.; circuit hydraulique
hydraulic system control panel	panneau de commande (de) circuits hydrauliques; panneau de commande hydraulique
hydraulic system servicing panel	panneau (de) service (du) circuit hydraulique
hydraulic test bench	banc d'essai hydraulique
hydraulic tooling	outillage hydraulique, n.m.
hydraulic turret press	presse à tourelle hydraulique
hydraulic unit	groupe hydraulique, n.m., unité hydraulique, n.f.
hydraulic valve	valve hydraulique, n.f.
hydraulically-operated	à commande hydraulique
hydraulic-pilot operated	à commande par pilote hydraulique
hydraulics	hydraulique [T]
hydraulics	hydraulique, n.f.
hydro-pneumatic	hydro-pneumatique, adj.
hydro-pneumatic equipment	appareillage hydro-pneumatique, n.m.

Anglais/English	Français /French
hydrostatic	hydrostatique, adj.
hydrostatic drive	commande hydrostatique, n.f.
Hyperchannel	Hypercanal [T]
Hypertext Markup Language; HTML (for Internet)	langage HTML (CAE)
Hypertext Transport Protocol; HTTP (for Internet)	protocole HTTP (CAE)
I/F; interface	interface (GINGUAY)
I/O; input/output	E-S; entrée-sortie (CAE+T+GING)
IATA; International Air Transport Association	IATA; Association du Transport aérien international
I-beam spar	longeron en I
IBM Computer Center	Centre informatique IBM (CAE)
IBM Computer Operations/Help Desk (Dept. 06)	Activités informatiques IBM / groupe d'assistance (CAE)
IC insertion machine	machine d'insertion de circuits intégrés
IC; integrated circuit	circuit intégré; CI [T]
ICD; interface control document (MAXVUE)	document de contrôle des interfaces; ICD (MAXVUE; CAE; T)
ice and rain protection	protection (contre le) givrage et (la) pluie
ice detector panel	panneau de détection (de) givrage
ice detector panel	panneau de détection de givrage
ice drawer	bac à glace
ice removal	dégivrage
ICE; intelligent cable environment	ICE; environnement de câblage intelligent (CAE)
icicling	formaton de glaçons
icing detector/indicator	détecteur-indicateur (de) givrage
identification friend or foe	identification ami-ennemi (IFF)
IDG heat exchanger	échangeur de chaleur IDG
idler drive from main spur gear	pignon fou de l'engrenage principal à denture droite
idler gear	pignon fou
idling	marche à vide, n.f.
IDS; Integrated Diagnostic System	système de diagnostic intégré; IDS (CAE)
IDS; integrated display system	dispositif de visualisation intégré; IDS (T)
if signal	signal FI
IFF transponder control panel	panneau de commande de transpondeur IFF
IG; image generator (MAXVUE)	générateur d'image (MAXVUE; CAE; T)
igniter	allumeur, bougie
igniter plug	bougie d'allumage
ignition control	commande de l'allumage; commande d'allumage
ignition element	détonateur
ignition system	circuit d'allumage
ignition unit	dispositif d'allumage
ignition/electrical power panel	panneau allumage-alimentation de parc

Anglais / English	Français / French
illuminance meter (MAXVUE)	appareil de mesure de l'éclairement (MAXVUE; CAE; T)
illuminate	s'allumer
illuminated display panel	panneau d'affichage lumineux
illustrated parts breakdown	tableau de composition illustré
ILS approach	approche ILS
ILS; Instrument Landing System	Système d'atterrissage aux instruments; ILS (CAE)
ILS; Integrated Logistics Support	Soutien logistique intégré (T)
image format conversions interfaces	interfaces de conversion de format d'image (CAE)
image generator chassis (MAXVUE)	châssis du générateur d'image (MAXVUE; CAE; T)
Image Generator System	système générateur d'image (CAE; T)
image generator; IG (MAXVUE	générateur d'image (MAXVUE; CAE; T; simulateur de conduite)
image raster (MAXVUE)	trame de balayage d'image (MAXVUE; CAE; T)
image rejection	suppression de la fréquence-image
image response	fréquence-image
image update rate (MAXVUE)	fréquence de mise à jour de l'image (MAXVUE; CAE; T)
imaging	imagerie (CAE)
imaging and sound	son et image (CAE)
imaging jig	gabarit à tracer
IMCS; Integrated Machinery Control Systems	Systèmes de contrôle intégrés de la machinerie (CAE)
Immediate Past President	président sortant (T)
immersed	immergé, adj.
immersed suction-filter	filtre d'aspiration, n.m.
impact	choc, n.m.
impact pressure	pression dynamique
impedance matching	adaptation d'impédances
impeller stubshaft	tourillon de rouet centrifuge
implementation	mise en application (CAE)
improper lead bend clearance	mauvais dégagement de la courbure du conducteur
improper lead bend radius	mauvais rayon de courbure du conducteur
improved image generation	génération améliorée d'images (CAE)
improvement area	domaine d'amélioration (CAE)
improvement phase during the project	phase d'amélioration durant le projet (CAE)
Improvement Plan	Plan d'amélioration (CAE)
improvement strategy	stratégie d'amélioration (CAE)
impulse turbine	turbine à action; turbine de type «à action»
IMS; Inventory Management System	Système de gestion des stocks (CAE)
in plant acceptance	acceptation sur place (CAE)
in port	à quai [T]

Anglais/English	Français/French
in transit	en transit
In Transition	Vers le progrès (CAE)
in witness whereof	en foi de quoi (CAE)
in. high	po de haut
inboard	intérieur
inboard aileron	aileron intérieur
inboard flap	volet intérieur
inboard monitor/keyer	moniteur/manipulateur interne
inboard spoiler	déporteur intérieur
incandescent integral lighting	éclairage incandescent intégré
income tax concession	allégement fiscal; allégement des impôts [T]
Income Tax Credit group; ITC group	groupe Crédits d'impôt (CAE; TRAN0921)
increase	augmentation, n.f.
incremental cost	coût marginal [T]
indentation	dentelure
independant brake system	système de freinage indépendant
independent demand	demande indépendante
independent position determining system	système indépendant de définition de position
independent requirement	exigence indépendante
index mark	marque de repère
indexable throwaway insert	plaquette amovible
indexing lathe	tour revolver
indexing lathe (Syn. de turret lathe)	
indicated air speed	vitesse indiquée
indicating fuse holder	porte-fusible témoin
indicating system	système de signalisation
indicator	voyant, indicateur
indicator lamp	lampe-témoin
indirect labour	main-d'oeuvre indirecte
indirect light	lampe d'éclairage indirect
individual combustion	chambre multiple
individual combustion chamber	chambre tubulaire; chambre séparée; chambre individuelle
inductance	inductance
inductance heat	chaleur inductive
induction heating	chauffage par induction
induction machine	machine à induction
inductor coil	bobine d'inductance
Industrial Products Group	groupe Produits industriels (CAE)
Industrial Technologies Group	groupe Technologies industrielles (CAE)
inert gas	gaz inerte
inertia reel	enrouleur; enrouleur à inertie
inertial navigation system	système de navigation à inertie
inertial navigation unit	centrale inertielle de navigation
inertial reference sensor	détecteur de référence inertielle

Anglais/English	Français/French
inertial switch	contacteur à inertie
inflatable evacuation slide	toboggan d'évacuation gonflable
inflatable harness	harnais gonflable
inflatable life raft	radeau (de sauvetage) gonflable
inflation adapter	raccord de gonflage
in-flight gust filtering	dispositif de filtrage des rafales en vol
in-flight refueling	ravitaillement en vol
Info Line Service	service d'information (CAE)
Info-Line Notice (MAXVUE)	avis de la ligne info; avis de ligne info (MAXVUE; CAE; T); avis de renseignements (CAE)
Info-Line Publication (MAXVUE)	publication de la ligne info (MAXVUE; CAE; T)
infomercial	émission de télévision à caractère publicitaire [T]
information and instructions	renseignements et consignes
Information Highway	autoroute de l'information (CAE)
Information Provider System; IPS	système fournisseur d'information; SFI (T)
Information Systems; Information Systems Programming/PC Group (official name)	groupe Programmation/PC des systèmes informatiques (nom officiel) (CAE; Dept. 06)
Infoweb (on Internet)	Infoweb (CAE)
INFRONT (Artillery Forward Observer Trainer)	INFRONT (simulateur d'observation avancée d'artillerie) (CAE)
inhalation valve	soupape d'aspiration
inhibit	invalidation
initial setting	réglage initial
initialization data	données d'initialisation
injection frequency	fréquence d'attaque; fréquence d'injection
injection level	niveau d'injection
injection moulding machine	machine de moulage par injection
injection signal	signal d'injection
inlet	admission, n.f., entrée, n.f.
inlet case hollow strut	montant creux du carter d'entrée
inlet cone	cône de pénétration
inlet guide vanes	bras creux; aubage directeur d'entrée; aubes directrices d'entrée
inlet line	tuyauterie d'admission, n.f.
inlet plenum	chambre de tranquilisation (d')entrée
inlet port	orifice d'admission, n.m., orifice d'entrée, n.m.
inlet screen	grillage d'admission
inlet valve	valve d'admission, n.f.
in-line check valve	clapet anti-retour droit, n.m.
inner marker	radioborne intérieure
inner wing	tronçon intérieur d'aile; partie intérieure d'aile; aile intérieure; demi-voilure intérieure

Anglais/English	Français /French
Innovation and Design (award; Chambre de commerce du Québec)	Innovation et conception (CAE)
input amplifier	amplificateur d'entrée
input circuit	circuit d'alimentation, n.m., circuit d'entrée, n.m.
input gearshaft	arbre porte-pignon d'entrée
input impedance	impédence d'entrée
input level	niveau d'entrée, n.m.
input linkage	timonerie d'attaque
input mechanism	mécanisme d'attaque
input power	puissance d'entrée, n.f.; alimentation
input power connection	raccord d'alimentation
input power level	niveau de puissance d'entrée
input shaft	arbre d'entrée, n.m.
input signal	signal d'entrée, n.m.
input voltage	tension d'entrée
input/output; I/O	E-S; entrée-sortie (CAE+T+GING)
insert	pastille; bague noyée
insertion loss	perte par insertion
inside diameter	diamètre intérieur, n.m.
inside diameter (ID)	diamètre intérieur
inspar rib	nervure interlongeron; corps de nervure
inspection	inspection; contrôle (vérification), n.m.
inspection gauge	calibre de vérification
inspection requirement	étape d'inspection
inspection station	poste d'inspection, n.m.
installation	installation, n.f.
installation voltage	tension de l'installation
installed	installé
instance	instance [T] (intelligence artificielle)
instantaneous vertical velocity signal	signal de vitesse verticale instantané
instruction manual	manuel d'instructions, n.m.
instructor console	console d'instructeur (CAE)
Instructor Operating Station	poste de commande d'instructeur (CAE)
Instructor Operator System; IOS; Instructor Operation Station	IOS; système de commande de l'instructeur (CAE); poste de commande d'instructeur (simulateur de conduite)
Instructor Operator Systems (Dept. 55) (O:D696)	Systèmes de commande de l'instructeur (CAE)
Instructor Operator Systems Engineering	Ingénierie - Systèmes de commandes d'in-structeur (CAE)
instructor station	poste d'instructeur (CAE)
instrument comparator	comparateur d'instruments
instrument current transformer assembly	transformateur (d')indicateur de charge
instrument flight rules	règles de vol aux instruments (IFR)

Anglais/English	Français/French
instrument floodlighting	éclairage direct de planche de bord
instrument integral lighting	éclairage intégré de planche de bord
instrument landing system	système d'atterrissage aux instruments (ILS)
Instrument Landing System; ILS	Système d'atterrissage aux instruments; ILS (CAE)
instrument lighting	éclairage instruments
instrument navigation	navigation aux instruments (CAE; T)
instrument panel	tableau de bord
Instrument Pointing System; IPS	système de pointage des instruments; système de pointage d'instruments (T)
instrument take-off	décollage aux instruments
Instrumented Wind Tunnel	tunnel aérodynamique instrumenté
insulating blanket	couverture isolante; matelas isolant
insulation sleeving	gaine isolante; manchon d'isolation, n.m.
insulation stripper	dénudeur d'isolant
insulator	isolateur
insulator	isolateur [T]
insulator-spreader	écarteur-isolateur
Insurance and Taxes (dept.)	Assurance et taxes (CAE)
intake	admission, n.f., entrée, n.f., prise, n.f.
intake filter	filtre d'aspiration, n.m.
intake line	tuyauterie d'entrée, n.f.
intake port	orifice d'admission, n.m., orifice d'entrée, n.m.
intake valve	valve d'admission, n.f.; valve d'aspiration, n.f.; valve d'entrée, n.f.; soupape d'admission
intake-pressure supply to governor	alimentation du régulateur en huile sous pression
integral accessory gearbox	boîtier d'accessoires intégré
integral fuel tank	réservoir (de) carburant structural
integral lighting	éclairage intégré
integral number	nombre entier
integral oil tank	réservoir d'huile intégral; réservoir d'huile structural
integral oil to fuel heater	échangeur thermique intégral
integral wing	structure alaire intégrale; aile intégrale
integrally stiffened skin	revêtement à raidissage intégral; revêtement intégral; revêtement auto-raidi
Integrated Air Target System	Système de cibles intégré aérien (CAE)
integrated circuit; IC	circuit intégré; CI [T]
Integrated Diagnostic System; IDS	système de diagnostic intégré; IDS (CAE)
integrated display system; IDS	dispositif de visualisation intégrée; IDS (T)
integrated drive generator	alternateur à entraînement intégré; alternateur à entraînement à vitesse constante

Anglais/English	Français/French
integrated instrument system	instruments intégrés
Integrated Logistics Support; ILS	Soutien logistique intégré (T)
Integrated Machinery Control Systems; IMCS	Systèmes de contrôle intégrés de la machinerie (CAE)
Integrated Platform Management System; IPMS	système de contrôle intégré de plate-forme; IPMS (CAE)
Integration Plan	plan d'intégration (CAE)
Integration Specialist	spécialiste de l'intégration (CAE)
integrator	intégrateur
Intellectual Property	propriété intellectuelle (CAE)
intelligent cable environment; ICE	ICE; environnement de câblage intelligent (CAE)
intensifier	multiplicateur, n.m.
Interactive Tactical Management System; ITEMS	système de gestion tactique interactive; ITEMS (marque de commerce) [CAE]
interchangeability	interchangeabilité
interconnect cable	câble d'interconnexion
interconnect cabling	câble d'interconnexion
interconnecting cable	câble d'interconnexion
interconnecting ducts	canalisation d'intercommunication
interconnecting linkage	timonerie d'interconnexion
interconnecting mother board	carte-mère d'interconnexion
interconnecting wiring	câblage d'interconnexion
interconnection cabling diagram	schéma de câblage des interconnexions
intercostal	intercostal
interface	interface
interface cable	câble de jonction
interface cable kit	câble de jonction
interface controller	contrôleur d'interface (GING+T)
interface ducting	canalisation d'interface
interface specification document	document de spécification de l'interface (CAE)
interface; I/F	interface (GINGUAY)
interference fit	joint à ajustement serré
interior furnishing	aménagement intérieur [T; simulateur de conduite]
interior lighting	éclairage intérieur
interlace smoothing (MAXVUE)	lissage de l'entrelacement (MAXVUE; CAE; T)
interlaminar	interlaminaire, adj.
interlock	asservissement, n.m.; dispositif de verrouillage
interlocked	asservi, adj.
interlocking	asservissement, n.m.
intermediate frequency	fréquence intermédiaire
intermittent failure	défaillance intrinsèque

Anglais/English	Français /French
intermittent load	charge intermittente, n.f.
intermittent running	marche intermittente, n.f.
intermodulation distortion	distorsion d'intermodulation; distorsion de modulation
intermodulation product	produit d'intermodulation
internal balance	compensation interne,
internal center	centre interne
internal circuit	circuit intérieur, n.m.
Internal Correspondence	Correspondance interne (CAE; titre de document)
internal diameter	diamètre intérieur, n.m.
internal drain	purge interne, n.f.; drainage interne, n.m.; purge interne, n.f.
internal gear	roue intérieure; engrenage intérieur
internal leakage	fuite interne
internal recessing tool	outil à évider (CA); outil à chambrer (FR)
internal screw thread	taraudage
internal side turning tool	outil à aléser et à dresser
internal threading tool	outil à fileter d'intérieur
internally threaded	à intérieur fileté
International Affairs (award; Chambre de commerce du Québec)	Affaires internationales (CAE) Chambre de commerce internationale (CAE)
International Chamber of Commerce	Station spatiale internationale ALPHA [T; CAE]
International Space Station ALPHA	fiche d'interrogatoire (CAE)
interrogation file	prise d'air interétage
interstage air bleed	ensemble écran interétage
interstage baffle assembly	couplage entre étages
interstage coupling	adaptation entre étages
interstage matching	anneau d'étanchéité interétage
interstage sealing ring	indicateur de température inter-turbines;
inter-turbine temperature indicator	indicateur de ITT
Interview Assessment Form; Interviewer Assessment Form	Formulaire d'évaluation de l'entrevue (CAE; TRAN0790)
interview scheduling script	texte pour la prise de rendez-vous (entrevue) [CAE; TRAN0790]
Inteview Questionnaire	questionnaire de l'entrevue (CAE; TRAN0790)
Intra Vehicular Activity workstation; IVA workstation	station d'activité intra-véhiculaire (CAE)
intraveinous line injection point	point d'injection de la tubulure pour perfusion intraveineuse (CAE)
INTREST (Multimedia CBT Target Recognition Trainer)	INTREST (simulateur multimédia d'entraînement assisté par ordinateur pour la reconnaissance d'objectifs (CAE)
invasive blood pressure cuff	brassard de compression non invasif (CAE)

Anglais/English	Français/French
Inventories - Production Materials & Parts. Issue and Accounting (CSP 4.2.7)	Stocks - Distribution et comptabilisation de matériaux et de pièces de production (CAE; V:I623)
Inventories - Purchase and Receipt of Production Material and Parts (CSP 4.1.3)	Stocks - achat et réception de matériaux et de pièces de production (CAE; O:D656)
inventory	inventaire, stocks
Inventory - Cycle Count System (CSP 4.2.1)	Stocks - système de dénombrement périodique (CAE; O:D656)
Inventory Adjustment and Disposal (CSP 4.2.8)	Régularisation des stocks et disposition (CAE; O:D656)
Inventory Management System; IMS	Système de gestion des stocks (CAE)
Inverse Axes	Inverser axes (CAE)
inverse dovetail cutter	fraise conique à cône direct
inverted gull wing	aile en W; demi-voilure en W
inverted-v antenna	antenne en V renversé
Invertron Simulated Systems Limited	Invertron Simulated Systems Limited (CAE)
investigator	chercheur [T]
IOS; Instructor Operator System	IOS; système de commande de l'instructeur (CAE); poste de commande d'instructeur (simulateur de conduite)
ipb (illustrated parts breakdown)	T.C.I. (tableau de composition illustré)
IPMS; Integrated Platform Management System	Système de contrôle intégré de la plate-forme (CAE)
IPS; Information Provider System	système fournisseur d'information; SFI (T)
IPS; Instrument Pointing System	système de pointage des instruments; système de pointage d'instruments (T)
isb (independent sideband)	bande latérale indépendante
isb (independent sideband)	BLI bande latérale indépendante
ISO 9001 accreditation	certification ISO 9001; homologation ISO 9001 (CAE)
isobaric control system	système de commande du mode isobarique
isolation	isolement
isolation amplifier	amplificateur d'isolement
isolation diode	diode de blocage
isolation transformer	transformateur d'isolement
isolator	sectionneur
isolator valve	vanne d'isolement
isotropic	isotrope, adj.
ITC group; Income Tax Credit group	groupe Crédits d'impôt (CAE; TRAN0921)
item number	numéro d'article
ITEMS; Interactive Tactical Management System	système de gestion tactique interactive; ITEMS (marque de commerce) [CAE]
iteration	itération (GING+T)
IVA workstation; Intra Vehicular Activity workstation	station d'activité intra-véhiculaire (CAE)
jack	jack; vérin (appareil de levage), n.m.

Anglais/English	Français/French
jacking	mise sur vérins
jacking pad	rotule vérin
jacking; lifting	levage
jam detection mechanism	mécanisme de détection de blocage
jam nut; lock nut	contre-écrou
jam sensor	détecteur de blocage
jammer	brouilleur (CAE)
jammer system	système de brouillage (CAE)
jamming	blocage, n.m.
janitorial	services de conciergerie (CAE)
jar	bouteille, n.f.
jaw	mors, touche
jet engine	turboréacteur; moteur à réaction
jet flap	volet fluide
jet propulsion	propulsion par jet de gaz; propulsion par réaction
jet trainer	avion d'entraînement à réaction
Jetcal probe	sonde Jetcal
jetpipe overheat detection	détection de surchauffe (de) tuyère
JETS; joint enroute terminal system	système commun en route et terminal; JETS (T)
jetway	passerelle télescopique
jig board	table de câblage
j-k flip flop	bascule J-K
Job Info Dialog	boîte de dialogue Info impression (CAE)
Job Opportunities	Emplois disponibles (titre de document; CAE)
Jobs in Queue form	masque Impressions en file d'attente (CAE)
JOBS visual subsystem (MAXVUE)	sous-système visuel JOBS (MAXVUE; CAE; T)
jogging	marche mouvement/par à-coups, n.f./n.m, marche mouvement/par impulsions, n.f./n.m
joggle	soyage
joining line	raccordement, n.m., tuyauterie de raccordement, n.f.
joint	joint; joint (de colle), n.m.; jonction, n.f.; joint (accouplement), n.m.
joint channel	profilé d'assemblage
joint venture	coentreprise (Lexique du droit en Ontario)
journal	revue [T]
Journal for Civil Aviation Training	Journal for Civil Aviation Training (CAE)
Journal of Bone and Joint Surgery	Journal of Bone and Joint Surgery (CAE)
Journal of Clinical Orthopaedics	Journal of Clinical Orthopaedics (CAE)
Judgment (category of questions on the Interviewer Assessment Form)	Jugement (CAE; TRAN0790)
jump seat	strapontin

Anglais/English	Français /French
jump seat light and switch	interrupteur et lampe strapontin
jump seat oxygen	oxygène strapontin
jump seat stowage	rangement strapontin
jumper	cavalier, bretelle, n.f.
jumper wire	cavalier
jumpseat communication panel	panneau de communication strapontin
junction	jonction, n.f., raccordement, n.m.
junction box	boîte de dérivation; boîte de jonction
junction field effect transistor	transistor à effet de champ à jonctions
keel beam	quille; poutre principale; poutre de quille; poutre longitudinale; poutre centrale; poutre ventrale
key	légende, clavette, n.f., clé, n.f.
key line	ligne de manipulation
key people	personne ressource (CAE)
key terminal	borne de manipulation
key washer	rondelle de clavetage
keyboard	tableau de commande, n.m.
keyboard entry; keyboard input	saisie au clavier; saisie clavier (T+CAE)
keyed	manipulé
keyer (card)	manipulateur
keyer inhibit	invalidation du manipulateur
keyer, control transfer	commande de transfert du manipulateur
keying circuit	circuit de manipulation
keying line	ligne de manipulation
keying method	méthode de manipulation
keying mode	mode de manipulation
keying voltage	tension de manipulation
kick sheet	feuille d'approbation de soumission préférentielle
kickoff meeting	réunion de coup d'envoi (CAE)
kitting	mise en trousse; emballage, n.m.
KLM Royal Dutch Airlines	KLM Lignes aériennes royales néerlandaises [T]
knife edge	tranchant
knitting	tricotage, n.m., tricot, n.m.
knob	bouton, n.m., bouton (de commande)
knots adjust	réglage au bouton
knuckle	joint d'articulation, n.m.
knuckle joint	joint d'articulation, n.m.
knurling	moletage
krüger flap	volet krüger
L. Gears	Trains d'atterrissage (CAE)
l.o.	oscillateur local
laboratory	laboratoire, n.m.
laboratory sample	échantillon pour laboratoire

Anglais/English	Français /French
labour	travail, n.m.
labyrinth assembly	labyrinthe
labyrinth seal	joint labyrinthe
lack of adhesive	manque de colle
lag	décalage, n.m.
lag screw	tire-fond
laminar flow	écoulement laminaire, n.m.
laminate	stratifié, n.m. (adj.)
laminated security glass	glace de sûreté feuilletée [T]
laminated windshield	pare-brise stratifié
laminated; board	panneau stratifié, n.m.
laminated; fabric	stratifié à base de tissu, n.m.
laminated; fiber building board	panneau stratifié de fibres, n.m.
laminated; moulded rod	barre stratifié moulée, n.f.
laminating	lamellation
laminator	presse à lameller
LAN; Local Area Network	réseau de communication local; réseau local; RL (CAE)
land	dépôt conducteur, n.m.; peigne; listel
land (PCB)	dépôt conducteur
land termination	terminaison de contact
landing aid	aide à l'atterrissage
landing distance	distance d'atterrissage
landing gear	train d'atterrissage; atterrisseur
landing gear brake	frein
landing gear control handle	levier de commande de train
landing gear control system	commande de train d'atterrissage; commande de train
landing gear door	trappe de train d'atterrissage; trappe de fermeture; porte de train; trappe de train
landing gear manual release	déverrouillage manuel (de) train d'atterrissage
landing light	projecteur d'atterrissage; phare d'atterrissage
landing light control panel	panneau de commande (de) phares d'atterrissage
landing light lobe (MAXVUE)	lobe de feux d'atterrissage (MAXVUE; CAE; T)
landing wheel	roue
landplane	avion terrestre
lap belt attachment	ventrale; ceinture ventrale; ceinture sous-abdominale
lap joint	joint à recouvrement
lapping	recouvrement
large on-board texture map memory (MAXVUE)	mémoire à grande capacité de textures sur carte (MAXVUE; CAE; T)

Anglais/English	Français /French
laser ceilometer	télémètre de plafond à laser
laser cut	coupe au laser
laser engraving machine	machine à graver au laser
laser gyro	gyrolaser; gyromètre laser
laser inertial reference system	système de référence inertielle à laser
laser inertial reference unit	centrale de référence inertielle à laser
laser photoplatter	phototraceur au laser
laser ranging; laser rangefinding; laser rangefinder (MAXVUE)	télémétrie laser (MAXVUE; CAE; T)
laser surface coupler	coupleur laser-surface
laser trimmer	machine à usiner au laser
laser warning receiver	récepteur d'alerte laser (CAE)
latch	verrou
latch bolt	boulon de verrouillage
latch mechanism	mécanisme de verrouillage
latch pin	goupille de verrouillage
latch tab	levier du loquet
latent defect	vice caché
later configuration	configuration ultérieure
lateral axis	axe latéral
lateral beam sensor	détecteur de faisceau latéral
lateral control damping	amortissement de commande latérale
lateral deviation	écart latéral (T)
lateral gain	gain latéral
lateral navigation mode	mode navigation latérale
lateral path	trajectoire transversale; trajectoire latérale
lateral trim	compensation latérale; compensation de gauchissement
lathe	tour
lathe (on)	(au) tour
lathe dog (Syn. de dog)	
latitude power supply	alimentation (de) circuit latitude
launch sequence	chronologie de lancement (T)
lavatory	toilettes
lay in	disposition
layer	pli, n.m., couche, n.f.
layout	tracé, schéma
layup	montage (lamination)
lay-up	superposition des couches, n.f.
lay-up (to)	confectionner, draper
lead	fil conducteur; broche, n.f.; conducteur; entrée
lead acid battery	accumulateur au plomb
lead applicant	maître d'oeuvre (CAE)
lead attachment	fixation de broche, n.f.
lead bend placement	position de la courbure des fils conducteurs

Anglais/English	Français/French
lead bend size	ampleur de la courbure des fils conducteurs
lead component	composant à fils
Lead Engineer, APACS/OH Research (John Opala)	ingénieur principal, Recherche APACS/OH (CAE)
lead foot	pied du fil conducteur
lead forming	formage du fil conducteur; pliage de broche, n.m.
lead heel	talon du fil conducteur
lead screw	vis-mère
lead termination	terminaison de fil conducteur
lead time	délai d'approvisionnement
lead trimming	ébarbage de fil conducteur
lead user	adopteur précoce (CAE)
leading edge	bord d'attaque
leading edge (of pulse)	front avant
leading edge box	caisson avant; caisson de bord d'attaque
leading edge rib	nervure de bord d'attaque
leading edge shroud	paroi de bord d'attaque
leading edge slot	fente de bord d'attaque
leading edge spar	longeron de bord d'attaque; longeronnet de bord d'attaque
leading edge strip	arêtier de bord d'attaque
leading edge structure	structure bord d'attaque
leading particular	caractéristique principale
leading-edge extension	prolongement de bord d'attaque
leading-edge flap	volet de bord d'attaque; volet hypersustentateur de bord d'attaque
leading-edge high-lift device	dispositif hypersustentateur de bord d'attaque; dispositif de bord d'attaque; hypersustentateur de bord d'attaque
leading-edge slat	bec; bec de bord d'attaque
leak	fuite, n.f., perte, n.f.
leak detection loop	boucle de détection de fuite
leak tester	machine d'essai d'étanchéité
leakage	fuite, n.f., perte, n.f.
leakage factor	facteur de fuite, n.m.
leakage indicator	indicateur de pertes, n.m.
leakage line	tuyauterie de fuite, n.f.
leakproof	étanche, adj.
Leave of Absence (section of the form 106 Personnel Record Change(s)) (O:D480.2)	Congé autorisé (section du formulaire 106 Modification(s) au dossier personnel) (CAE)
LED indicator	indicateur lumineux
left hand (LH)	gauche
Left Value Axis Parameters	paramètres de l'axe gauche des valeurs (CAE)

Anglais/English	Français /French
left wing	demi-aile gauche; aile gauche; demi-voilure gauche
left-hand	à gauche
left-hand rotation	rotation à gauche, n.f.
left-hand tool	outil à gauche
leg	jambe; jambe de train; fût; fût de train
legend strip	bande désignation
Les Systèmes Proxima Limitée	Les Systèmes Proxima Limitée (CAE)
lesson plan	plan de leçon [T; simulateur de conduite]
level	niveau, n.m.
Level 5 Flight Training Device	dispositif d'entraînement au pilotage de niveau 5 (CAE)
level control	commande de niveau
level control valve	soupape de contrôle de niveau
level indicator	indicateur de niveau, n.m.
level of maturity	niveau de maturité [CAE]
level shifter amplifier	LOamplificateur de rétablissement du niveau zéro
level-adjusted	réglé au niveau
leveling	mise à niveau
levels	niveaux
lever link assembly	levier de liaison
Liaison - 3CFQAR, DND & CAE (CSP 21.1.1)	Liaison - 3CFQAR, MDN et CAE (CAE; P:E361)
Librarian (utility name)	Librarian (CAE; TRAN0854)
Library	bibliothèque (CAE)
life raft	radeau de sauvetage; radeau de secours
life support station	poste (de) maintien de la vie
life vest	gilet de sauvetage
life-like qualities	réactions biologiques (reproduites fidèle-ment) (CAE)
lifting bracket	ferrure de soulèvement
lifting jack	vérin de levage
light aircraft	avion léger
lightened web	âme ajourée
lightening hole	trou d'allègement
lighter-than-air	aérostat
lighting control panel	panneau de commande (d')éclairage
lighting system	système d'éclairage
lightpoint primitive (MAXVUE)	primitif des points lumineux (MAXVUE; CAE; T)
limit control	commande de fin de course
limit parameters	paramètres des limites (CAE)
Limited Design Variance (LDV)	variation limitée de calcul (LDV)
limiter amplifier	amplificateur limiteur
line	ligne, n.f., tuyauterie (ligne), n.f.

Anglais/English	Français/French
line amplifier	amplificateur de ligne
line contactor	relais de ligne
line cord	cordon d'alimentation
line current transformer assembly	transformateur d'intensité de ligne
line load	charge de ligne, n.f.
line of sight transmission	émission à portée optique
Line of Sight; LOS (MAXVUE)	portée optique; LOS (MAXVUE; CAE; T)
line prime	amorçage de conduite
line replaceable unit	échange standard (LRU); élément remplaçable en escale
line schedule	programme linéaire
linear	linéaire, adj.
linear actuator	vérin linéaire
linear motion	mouvement linéaire, n.m.
linear power amplifier	amplificateur de puissance linéaire
linear speed	vitesse linéaire, n.f.
linear variable differential transformer	transformateur différentiel linéaire variable
linearizer	linéariseur
link rod	bielle de liaison; biellette
linkage	timonerie, tringlerie
linker	éditeur de liens (T-Ginguay)
LinkTrak Telemedicine (TM)	LinkTrak Telemedicine (MC)
lip	arête principale
liquid mask	masque liquide
liquid state	état liquide, n.m.
LIRS mode selector panel	panneau sélecteur de mode LIRS
List of A/E Types	Liste des types d'A-É (CAE)
listening level	niveau d'écoute
live center (US); headstock center	pointe vive
live dead center (Syn. de live tailstock center)	
live tailstock center; revolving dead center; live dead center	pointe tournante
LLAD; Low Level Air Defense	défense aérienne à basse altitude (CAE)
load	charge, n.f.
load carrying capability	capacité de charge [T]
load control valve	vanne de régulation de charge
load curve	courbe de charge, n.f.
load element	élément de charge
load limitation	limite de charge
load limiter	limiteur de charge
load limiter bungee	extenseur de limiteur de charge
load line	ligne de charge, n.f.
load meter	indicateur de charge
load path	chemin de charge
load resistor	résistance de charge

Anglais/English	Français/French
load unit	module de charge
loaded	en charge
loading	charge, n.f., mise en charge, n.f.
loading system	système de chargement
loadmeter	indicateur de charge
local	local
Local Area Network; LAN	réseau de communication local; réseau local; RL (CAE)
Local Operating Panel; LOP	panneau de commandes locales (CAE)
local osc	oscillateur local
localization	repérage (CAE)
localizer	radioalignement de piste; radiophare d'alignement de piste
localizer beam	faisceau d'alignement de piste
localizer deviation	déviation d'alignement de piste; écart d'alignement de piste
local-remote switch	interrupteur LOCAL-REMOTE
locating pin	goupille de positionnement; détrompeur
location	emplacement
lock	verrou, asservissement, n.m., synchroniser
lock monitor .	contrôle d'asservissement
lock nut	écrou de blocage; écrou auto-freiné; contre-écrou
lock on a harmonic	accrocher un harmonique
lock plate	tôle frein
lock screw	vis de blocage
lock washer split	rondelle de blocage fendue
locked	asservi, adj.
locking	asservissement, n.m., blocage, n.m., verrouillage, n.m.
locking actuator	vérin de verrouillage
locking button	bouton de verrouillage
locking device	crochet de verrouillage; dispositif de verrouillage
locking dial	bouton de verrouillage
locking screw	vis de blocage
locking/rigging device	dispositif de verrouillage et de réglage
lockwasher	rondelle d'arrêt; rondelle frein
LOD management system; level-of-detail management system (MAXVUE)	système de gestion des niveaux de détail (MAXVUE; CAE; T)
LOD; level-of-detail (MAXVUE)	niveau de détail (MAXVUE; CAE; T)
log out of master drawings	emprunt des dessins-maître (CAE) (TRAN0663)
logger	enregistreur (Ginguay)
Logger Name	Nom d'enregistreur (champ) (CAE)
logic diagram	schéma logique

Anglais/English	Français/French
Logistics Support (Dept. 50)	Soutien logistique (CAE)
Logistics Support Group (Dept.)	groupe Soutien logistique (CAE)
log-periodic antenna	antenne log-périodique
long duct turbofan engine	réacteur double flux caréné
long life bearing	coussinet longue vie
long range oxygen provision	réserve d'oxygène pour vol prolongé
long term incentive compensation (S:G017)	rémunération incitative à long terme (CAE)
Long Term Space Plan	plan spatial à long terme [T]
Long ways, long lies	A beau mentir qui vient de loin
long wire antenna	antenne à long fil
longeron	longeron (du fuselage)
longitudinal cutting force; feeding force	effort d'avance longitudinale
longitudinal trim moment	moment de compensation longitudinale
longnose	pince à bec de canard
long-range airliner	(avion) long-courrier
long-range jet	réacteur à longue portée (T)
long-range navigation system	système de navigation à longue portée
long-range navigational mode	mode (de) navigation à grande distance; mode (de) navigation longue distance
loop follow up circuit	circuit d'asservissement en boucle
LOP; Local Operating Panel	panneau de commandes locales (CAE)
LOS; Line of Sight (MAXVUE)	portée optique; LOS (MAXVUE; CAE: T)
loss protection	protection contre la dépréciation (CAE)
low	bas, adj., basse, adj.
low band	bande basse
low by-pass turbofan engine	réacteur à faible taux de dilution
low frequency range	bande LF
low frequency response	réponse basse fréquence
low fuel pressure sensor	capteur de pression basse carburant
low gain	faible gain
Low Level Air Defense; LLAD	défense aérienne à basse altitude (CAE)
low level modulation	modulation dans un étage intermédiaire
low pass filter	filtre passe-bas
low pass pi filter	filtre passe-bas en pi
low power	basse puissance, n.f.
low pressure	basse pression, n.f.
low pressure compressor	compresseur basse pression; corps basse pression
low rate	régime lent, n.m.
low speed manoeuvre	manoeuvre à basse vitesse [T; simulateur de conduite]
low temperature	basse température, n.f.
low wing	demi-voilure basse; aile basse
low-compressor drive turbine	turbine basse pression
lower arm	bras inférieur [T]
lower beacon light	feu anticollision inférieur

Anglais/English	Français /French
lower chamber	chambre inférieure
lower half of fuselage	partie inférieure du fuselage
lower sideband	bande latérale inférieure
lower surface	intrados
lowering	abaissement, n.m.
low-limit modulating valve	vanne de régulation de température minimale
low-limit temperature controller	régulateur de température minimale
low-noise amplifier	amplificateur à faible bruit
low-pressure (oxygen) cylinder	bouteille d'oxygène basse pression
low-pressure chamber	chambre de basse pression, n.f.
low-pressure ejector pump	éjecteur basse pression
low-pressure fuel flow	alimentation sous faible pression
low-pressure line	tuyauterie de basse pression, n.f.
low-pressure pneumatic system	circuit pneumatique à basse pression
low-pressure pump	pompe à basse pression, n.f.
low-pressure relief valve	valve de sûreté basse pression, n.f.
low-pressure setting	réglage basse pression, n.m.
low-pressure warning light	voyant avertisseur (de) pression basse
low-pressure warning switch	contacteur d'alarme (de) pression basse
low-pressure warning system	avertisseur (de) pression basse
LP bleed-air tap	prise d'air de ventilation BP
LP fuel filter	filtre carburant BP
LP fuel inlet	arrivée carburant BP
LP shaft	arbre BP
LP shaft roller bearing	palier à rouleaux de l'arbre BP
LP shaft thrust bearing	palier de butée de l'arbre BP
lpa (linear power amplifier)	APL (amplificateur de puissance linéaire)
lsb (lower sideband)	bande latérale inférieure
LTU	ETL; équipement terminal de lignes [T]
lubricant	lubrifiant, n.m.
lubricating oil	huile de graissage, n.f., huile de lubrification, n.f.
lubrication	graissage, n.m., lubrification, n.f.
lubrication line	tuyauterie de graissage, n.f.
lugg terminal	terminal portable
lumbar control button	bouton de réglage de support lombaire
lumbar spinal fusion	fusion spinale lombaire (CAE)
Lumbar Spine Society	Lumbar Spine Society (CAE)
lumbar support	support lombaire
lumbosacral spinal fusion	fusion spinale lombosacrale (CAE)
ma	mA
ma meter	milliampèremètre
Mach hold mode	mode maintien de Mach
Mach number	nombre de Mach (ATC MANOPS)
Mach trim	compensateur de Mach

Anglais/English	Français /French
Mach trim direction command	ordre de direction de compensateur de Mach
Mach trim system	système de compensation de Mach
Mach/airspeed indicator	anémomachmètre
machinability	usinabilité
machinable	usinable
machine	machine, n.f.
machine language	langage de programmation (CAE)
machine part	pièce de machine, n.f.
machine screw	vis à métaux
machine shop	atelier d'usinage
machine shop	atelier d'usinage [T]
machine tool	machine-outil, n.f.
machined parts	pièces usinées
machinery	machinerie, n.f.
Machinery (Marine) Control System	système de contrôle de la machinerie (maritime) (CAE)
Machinery and Electrical Control Console Assembly; MECCA (D:Y799.11)	ensemble console de commande électrique et de machinerie; MECCA (CAE)
Machinery Control	Contrôle de la machinerie (CAE)
machining	usinage
machining center, machine	centre d'usinage, machine [T]
machinist	machiniste [T]
Machmeter	Machmètre
MAD system; Magnetic Anomaly Detection System	Système de détection d'anomalies magnétiques (CAE)
MAD; Magnetic Anomaly Detection	détection d'anomalies magnétiques (CAE)
magazine	chargeur
magazine rack	porte-revues
magnet wire	fil magnétique
Magnetic Anomaly Detection System; MAD system	Système de détection d'anomalies magnétiques (CAE)
Magnetic Anomaly Detection; MAD	détection d'anomalies magnétiques (CAE)
magnetic chip detector	bouchon magnétique; détecteur de limaille
magnetic compass	compas magnétique
magnetic direction indicator	indicateur de direction magnétique
magnetic filter	filtre magnétique, n.m.
magnetic heading	cap magnétique
magnetic heading reference system	système de référence de cap magnétique
magnetic indicator	indicateur magnétique
magnification	grossissement, n.m.
magnification aid	instrument grossissant
magnitude	intensité
main	principal, adj.
main audio	circuit audio principal
main battery	batterie principale

Anglais/English	Français /French
main circuit	circuit primaire, n.m., circuit principal, n.m.
Main Control Console	console de commande principale (d'après lex. CAE et T)
Main Control Panel Interface; MCPI	MPCI; interface du tableau de commande principal (CAE)
main deck	pont principal
main door	trappe principale [T]
main electrical distribution panel	panneau principal de distribution
main entrance door	porte cabine principale
main exit sign	enseigne issue principale
main frame	couple fort; couple principal; cadre fort; cadre principal
main frame chassis	châssis principal
main fuel manifold	circuit principal
main fuel tank	réservoir (de) carburant principal
main gear brake pipes	conduites de freins du train principal
main harness connector	connecteur du faisceau principal
main landing gear	atterrisseur principal; train d'atterrissage principal; train principal
main landing gear fairing	carénage du train principal
main landing gear leg door	trappe de jambe de train principal
main line	ligne principale, n.f., tuyauterie primaire, n.f., tuyauterie principale, n.f.
main motor	moteur principal, n.m.
main rib	nervure principale; nervure forte
main spar	longeron principal
main spool	tiroir principal, n.m.
main support frame	cadre-support principal
Main Trending Interface	interface principale de tendances
main undercarriage	atterrisseur principal
main unit	groupe principal, n.m.
main/headset audio	circuit audio principal/casque
maintainability	maintenabilité [T]
maintenability	maintenabilité
maintenance	entretien, n.m.
maintenance	maintenance [T; CAE]
maintenance engineering	génie de la maintenance
Maintenance personnel	personnel de maintenance
maintenance personnel	personnel de maintenance
Maintenance Program	Programme de maintenance (CAE)
Maintenance Signal Data Recording Signal; MSDRS	MSDRS; Système d'enregistrement et d'affichage des données de maintenance (T)
Maintenance Training System; MTS	Système d'entraînement pour la maintenance d'aéronef (CAE)
maintenance utility	utilitaire de maintenance (CAE)
maintenance; service	maintenance

Anglais/English	Français /French
major alarm	alarme majeure (CAE)
major assembly	assemblage majeur
major diameter	diamètre majeur; diamètre nominal
Major Medical Plan	Régime complet d'assurance-maladie (CAE)
make before break	travail avant repos
make part	pièce à fabriquer
male	mâle, adj.
male connector	prise mâle
male cross union	croix union mâle, n.f.
male elbow	coude mâle, n.m.
male elbow union	équerre mâle, n.f.
male tee union	té union mâle, n.m.
malfunction	défaut de fonctionnement
malfunction	défectuosité (CAE)
Man/Machine Interface; MMI	interface personne-système (CAE)
management	gestion
Management Business Analysis (Department)	Gestion de l'analyse commerciale (CAE)
management deliverable	livrable de gestion (CAE)
management information software	logiciel de gestion (CAE)
Management Structure	structure de gestion (CAE)
Management Task Team on Values, Leadership and Management Effectiveness	Équipe de travail de la direction sur les valeurs, le leadership et l'efficacité de gestion (CAE)
Manager	chef de service (ET NON PAS DIRECTEUR) (CAE)
Manager, Aerospace Engineering (M. King) (O:D696)	chef de service, Génie aérospatial (CAE
Manager, Aircraft Systems Simulation (S. Caron) (O:D696)	chef de service, Simulation des systèmes d'aéronefs (CAE)
Manager, Airline Operations & ATM Applications (L. Wihl) (O:D696)	chef de service, Opérations aériennes et applications des systèmes de gestion du trafic aérien
Manager, ATC User Interfaces, Proposals and Hardware (Colin Pronger)	chef de service, Interfaces utilisateurs, propositions et matériel, Contrôle du trafic aérien (CAE)
Manager, ATM Architecture (G. Perluzzo) (O:D696)	chef de service, Architecture des systèmes de gestion du trafic aérien (CAE)
Manager, ATM Integration & Standards (M. Palmieri) (O:D696)	chef de service, Normes et intégration - gestion du trafic aérien (CAE)
Manager, ATM Operations (A. MacDougall) (O:D696)	chef de service, Exploitation des systèmes de gestion du trafic aérien (CAE)
Manager, Automated Aircraft Maintenance Systems (Pierre Dicaire)	chef de service, Systèmes automatisés d'entretien pour avions (CAE)
Manager, Avionics Systems (P. Jarvis) (O:D696)	chef de service, Systèmes avioniques (CAE)

Anglais/English	Français /French
Manager, AVSOFT (Dani Renzi)	chef de service, Avionique et génie logiciel (CAE)
Manager, Balance of Plant, I&C, PPC and Electrical Systems	chef de service, BOP, I&C, PPC et systèmes électriques (CAE)
Manager, Cash Flow Management (M. Hillebrand)	chef de service, Gestion des mouvements de trésorerie (CAE)
Manager, Cash Management (J. Légaré)	chef de service, Gestion de la trésorerie (J. Légaré)
Manager, Circuit Development (H. Pall)	chef de service, Développement des circuits (CAE)
Manager, Compensation and Benefits (Marie-France Desnoyers)	chef de service, Rémunération et avantages sociaux (CAE)
Manager, Computer Support Services (Kenneth S. Flack)	chef de service, Services de soutien informatique (CAE)
Manager, Computer Systems Engineering (Louis Lamarche)	chef de service, Ingénierie des systèmes informatiques (CAE)
Manager, Contract Accounting (A. Lalonde)	chef de service, Comptabilité des contrats (CAE)
Manager, Customer Engineering Support ECS (Alex Gallico)	chef de service, Spécialistes du service à la clientèle ECS (CAE, str)
Manager, Customer Services, Commercial Simulators (Keith Elms)	chef de service, Service à la clientèle, Simulateurs de vols commerciaux (CAE)
Manager, Database Technology; Manager, Database Technologies (Guy Langlois)	chef de service, Technologie des bases de données (CAE)
Manager, Deployment ECS	chef de service, Déploiement ECS (CAE, str)
Manager, Digital signal Processing (B. Bridgeman)	chef de service, Traitement des signaux numériques (CAE)
Manager, ECC Services; Manager, Engineering Computer Center Services	chef de service, Services informatiques d'ingénierie (ECC)
Manager, Electrical Engineering (A. Klassen)	chef de service, Génie électrique (CAE)
Manager, Energy Control Systems	chef de service, Systèmes de contrôle de l'énergie (CAE)
Manager, Energy Control Systems, Customer Enginnering Support (Alex Gallico)	chef de service, Systèmes de contrôle de l'énergie - Soutien technique (CAE)
Manager, Engineering	chef de service, Ingénierie (CAE)
Manager, Engineering Support ECS (Mike Alinauskas) (O:D696)	chef de service, Soutien technique, Systèmes de contrôle de l'énergie (CAE)
Manager, Engineering Test & Integration (M. Cox) (O:D696)	chef de service, Essais techniques et intégration (CAE)
Manager, Flight Data Processing; Manager, FDP (D. Shea) (O:D696)	chef de service, Traitement des données de vol (CAE)
Manager, Flight Systems (G. Dorbolo) (O:D696)	chef de service, Systèmes de vol (CAE)
Manager, Government Affairs (G. Nadeau) (O:D696)	chef de service, Affaires gouvernementales (CAE)
Manager, Graphics Software Engineering (Peter Ahn)	chef de service, Ingénierie des logiciels graphiques (CAE)

Anglais/English	Français /French
Manager, Human Resources Development (Gilbert Guérin)	chef de service, Développement des ressources humaines (CAE)
Manager, Image Generator Firmware Development (P. Samson)	chef de service, Développement de micro-programmes du générateur d'image (CAE)
Manager, Image Generator Hardware Development (L. Laperrière)	chef de service, Développement de matériel pour le générateur d'image (CAE)
Manager, Information Systems (G. Hyde) (O:D696)	chef de service, Systèmes d'information (CAE)
Manager, Instructor Operator Systems (Y. Ahn) (O:D696)	chef de service, Systèmes de commande de l'instructeur (CAE)
Manager, Logistics Support	chef de service, Soutien logistique
Manager, Manufacturing	chef de service, Fabrication (CAE)
Manager, Manufacturing Mechanical (L.C. Barrett)	chef de service, Mécanique de fabrication (CAE)
Manager, Manufacturing Systems Engineering (J. Overton)	chef de service, Ingénierie des systèmes de fabrication (CAE)
Manager, Marine Software Engineering (M. Allard) (O:D696)	chef de service, Génie logiciel - navires (CAE)
Manager, Marine Systems Engineering (S. Udupa) (O:D696)	chef de service, Ingénierie des systèmes pour navires (CAE)
Manager, Marine Trainers (A. Hodhod) (O:D696)	chef de service, Systèmes d'entraînement pour navires (CAE)
Manager, Market Development (Estelle Matayer)	chef de service, Développement des marchés (CAE)
Manager, Marketing Administration (Crichton Wilson)	chef de service, Administration du market-ing (CAE; à confirmer par CAE)
Manager, Material and Procurement	chef de service, Matériaux et acquisitions
Manager, Mechanical Engineering (M. Lambrou)	chef de service, Génie mécanique (CAE)
Manager, Military Avionics Systems (P. Gosselin) (O:D696)	chef de service, Systèmes avioniques mili-taires (CAE)
Manager, Military Test & Evaluation (D. Rowe) (O:D696)	chef de service, Essais militaires et évalua-tion (CAE)
Manager, Networking Development (G. Beauchesne) (O:D696)	chef de service, Développement du réseau-tage (CAE)
Manager, NSSS; Manager, Nuclear Steam Supply Systems (Feliks Friedman) (O:D696)	chef de service, NSSS (CAE)
Manager, Offsets and Subcontract Management (Glen Decker)	chef de service, Gestion des contreparties et des sous-contrats (CAE)
Manager, Plant Engineering Services (D.J.Clark)	chef de service, Services d'entretien des bâtiments (CAE)
Manager, Power Plant Proposals (Hector Dana)	chef de service, Propositions pour centrales (CAE)
Manager, Power Plant Simulation (Joseph Salim)	chef de service, Simulation de centrales (CAE)

Anglais/English	Français /French
Manager, Power Systems Application Architecture - ECS (Robert Schroeder) (O:D696)	chef de service, Architecture d'applications - systèmes d'alimentation, Systèmes de contrôle de
Manager, Power Systems Application Development ECS (H. Banakar) (O:D696)	chef de service, Développement des applications des systèmes d'énergie, Systèmes de contrôle
Manager, Process & Control Simulation (R. Boire) (O:D696)	chef de service, Simulation des procédés et des commandes (CAE)
Manager, Procurement	chef de service, Approvisionnement (CAE)
Manager, Programs	chef de service, Programmes (CAE)
Manager, Proposals - Military Systems (John Destounis)	chef de service, Soumissions - Systèmes militaires
Manager, Proposals ECS; Manager, Proposals, Energy Control Systems	chef de service, Soumissions, Systèmes de contrôle de l'énergie (CAE)
Manager, Quality Control	chef de service, Contrôle de la qualité (CAE)
Manager, Quality Engineering; Manager, Quality Engineering and Facilitator TQM	chef de service, Ingénierie de la qualité (CAE; Joe Masella)
Manager, Radar and EW (O:D696); Manager, Radar and Electronic Warfare Systems	chef de service, Systèmes radar et systèmes électroniques de combat (CAE); chef de service,
Manager, Reproduction Services	chef de service, Service de reprographie (CAE)
Manager, Sales and Marketing (Jean-Claude Vienneau; dept. 49)	chef de service, Ventes et marketing (CAE; TRAN0900)
Manager, Security (Michel Gingras)	chef de service, Sécurité (CAE)
Manager, Sensor Systems (L. Dontigny) (O:D696)	chef de service, Systèmes de détection (CAE)
Manager, Simulation	chef de service, Simulation (CAE)
Manager, Simulator Approvals; MSA (ARSM)	DHS; directeur des homologations aux simulateurs
Manager, Software Quality Engineering	chef de service, Ingénierie de la qualité des logiciels (CAE)
Manager, Space Systems Engineering (X. Cyril) (O:D696)	chef de service, Ingénierie des systèmes spaciaux (CAE)
Manager, Staffing (Filomena D'Urbano)	chef de service, Dotation (CAE)
Manager, Steam Supply Systems	chef de service, Chaudières nucléaires (CAE)
Manager, Support Department	chef de service, Soutien (CAE)
Manager, System Engineering ECS (Ian MacCuaig)	chef de service, Ingénierie des systèmes ECS (CAE, str)
Manager, System Software ECS (Philippe Roy)	chef de service, Logiciels du système ECS (CAE, str)
Manager, Systems Development ECS	chef de service, Développement des systèmes ECS (CAE, str)
Manager, Taxation and Insurance	chef de service, Taxes et assurances (CAE)
Manager, Technical Proposals	chef de service, Soumissions techniques
Manager, Technical Publications	chef de service, Publications techniques

Anglais/English	Français /French
Manager, Technical Training and S/W Support (Marc Lane)	chef de service, Formation technique et soutien logiciel (CAE)
Manager, Technical Training and Software Support	chef de service, Formation technique et soutien logiciel (CAE)
Manager, Telepresence and Displays (A. Fernie)	chef de service, Téléprésence et affichages (CAE)
Manager, Test & Evaluation (C. Caudrey) (O:D696)	chef de service, Essais et évaluation (CAE)
Manager, Trade Shows (John Paterson) (O:D696)	chef de service, Foires commerciales (CAE)
Manager, Travel Services (S. Bush)	chef de service, Service des voyages (CAE)
Manager, Utility Automation ECS (G. Carruthers) (O:D696)	chef de service, Automatisation des utilitaires, Systèmes de contrôle de l'énergie (CAE)
Manager, Virtual Environment Development (P. Howells) (O:D696)	chef de service, Développement de l'environnement virtuel (CAE)
Manager, Visual Databases and Utilities (Mike Desrochers)	chef de service, Bases de données et utilitaires visuels (CAE)
Manager, Visual Program Engineering (Paul Solnoky)	chef de service, Ingénierie des programmes visuels (CAE)
Managing Director	directeur général (T)
mandatory date	date obligatoire
mandatory shift	travail par quarts obligatoire (TERMIUM)
mandrel	mandrin; mandrin porte-pièce
manifold	collecteur, n.m.
manifold pressure gauge	manomètre d'admission
manipulation	manipulation (CAE)
manipulator arm	bras manipulateur (G)
manipulator arm extender	extenseur de bras manipulateur (G)
Manipulator Development Simulation Facility; MDSF	installation de développement de simulation du manipulateur (CAE)
man-loading curve	courbe de main-d'oeuvre (CAE)
manned space flight	vol spatial habité [T]
Manned Space Vehicle Simulator; MSVS	simulateur de véhicule spatial habité [CAE]
manohenry	manohenry
manual	manuel, adj.
manual control	commande manuelle, n.f.; régulation manuelle
manual controller	commande manuelle
manual deploy assembly	dispositif de déploiement manuel
manual deploy lever	poignée de déploiement manuel
manual landing gear release handle	poignée de déverrouillage mécanique du train
manual lever bypass	levier de dérivation manuelle
manual lock lever	levier de verrouillage manuel
manual override	priorité manuelle [T]

Anglais/English	Français/French
manual pneumatic regulator	régulateur pneumatique manuel
manual reverse	inversion manuelle, n.f.
manual trim	compensation manuelle; compensateur manuel
manual-horizontal mounting	montage manuel-horizontal
manually-operated	à commande manuelle
manually-operated directional control valve	valve de distribution à commande manuelle, n.f.
manufacturability	manufacturabilité (T)
manufacturer	fabriquant
manufacturer empty weight	masse à vide constructeur
manufacturer of origin	fabricant d'origine (CAE)
Manufacturing Division, Canadair	division Fabrication, Canadair (CANADAIR)
manufacturing engineering	génie de la fabrication
Manufacturing Engineering and Methods; Manufacturing Engineering Methods (Dept. 08)	Ingénierie et méthodes de fabrication (CAE)
Manufacturing Engineering Instruction; MEI	instruction technique du fabricant (CAE)
Manufacturing Estimating (Dept. 60)	Estimation de la fabrication (CAE)
Manufacturing Inventory System	Système de gestion des stocks de fabrication (CAE)
Manufacturing Mechanical (Dept.)	Mécanique de fabrication (CAE)
Manufacturing Methods (Dept.)	Méthodes de fabrication (CAE)
Manufacturing Store	Magasin d'approvisionnement (CAE)
Manufacturing Stores (dept.)	Magasins d'approvisionnement (CAE)
Manufacturing Test (Dept. 42)	Test de fabrication (CAE)
map reading light	liseuse de carte
mapped	mis en correspondance (T+GING)
mapping information	information cartographique
Marine and Flight Cabinet Assembly Area (reorganization of Dept. 33)	Zone de montage d'armoires de marine et de postes de pilotage (CAE)
Marine Control Systems	Systèmes de contrôle pour navires (CAE)
Marine Control Systems and Power Plant Simulators (Rashid Khan) (O:D696)	Systèmes de contrôle pour navires et simulateurs de centrales (CAE)
Marine Corps	Corps des Marines (T)
Marine Engineer Officer of the Watch Console; MEOOW (D:Y799.11)	console d'officier mécanicien de quart; MEOOW (CAE)
Marine Systems Engineering (Dept. 76) (O:D696) (also Marine Software Engineering??)	Ingénierie des systèmes pour navires (CAE) (Service 76) (aussi Génie logiciel - navires??)
maritime patrol aircraft	avion de surveillance maritime
Marker Interval	espacement des marqueurs (CAE)
marker tye	étiquette repère
Market Development (section of Public Relations and Communications) (O:D696)	Développement des marchés (CAE)
market niche; business area	créneau d'insertion [T]; créneau sur les marché (CAE)

Anglais/English	Français/French
market segment	segment de marché [T]
market segmentation	segmentation du marché [T]
market targeting	ciblage du marché [T]
market-access barrier	barrière d'accès au marché (CAE)
Marketing (Dept. 64)	Marketing (CAE)
Marketing Director, Military Systems (A. Costa)	directeur du marketing, Systèmes militaires
Marketing Knowledge Base; MKB	Base des connaissances en marketing; BCM (CAE; TRAN0806)
marketing plan	plan de marketing (CAE)
marketing strategy	stratégie de marketing (CAE)
marketplace	marché (CAE)
marking	marquage, n.m., inscription
Marman coupling	collier Marman
marshaller	signaleur (CAE)
mask	masquer
mask drop	trappe de masque à oxygène [T]
masking jig	gabarit de masquage
masking operation	masquage
masking tape	ruban à masquer
mass	masse, n.f.
master	principal, adj.
Master Approval Test Guide; MATG	Guide principal des essais d'homologation; GPEH (ARSM)
master arm	bras maître (G)
master caution and warning light system	circuit général (de) voyants (d')avertisse-ment et (d')alarme
master caution and warning system	circuit principal d'alarme (et d'avertisse-ment)
master caution system	circuit principal d'alarme
master clock	horloge principale
master completion schedule	programme directeur d'achèvement
master control; MC	unité de commande centrale (CAE; TRAN0945)
master controller	contrôleur maître [T]
master cylinder	maître-cylindre
master life support station	poste principal de maintien de vie
master order	commande principale
Master Repository	Master Repository (CAE; TRAN0854; com-posante du STAMPER)
master rod	bielle maîtresse
Master Schedule	Calendrier principal (CAE)
master schedule	programme directeur (de fabrication)
master warning light	voyant principal d'alarme
master-slave flip flop	bascule maître-esclave
mat	nappe, n.f. (mat)

Anglais/English	Français /French
match	équilibrage, n.m.
match (to)	équilibrer
Match the Mugshot	Match the Mugshot
matched	équilibré, adj.
matching	adaptation, n.f., équilibrage, n.m.
matching resistor	résistance chutrice
Material and Procurement (department)	Matériaux et acquisitions (CAE)
material code number	code matière
Material Control (Dept. 10)	Contrôle du matériel (CAE)
Material Demand; MD (CAE form 947)	demande de matériel; MD (CAE)
Material Handler	manutentionnaire (CAE)
Material Handling (Dept. 17)	Manutention du matériel (CAE)
Material Management Group	groupe Gestion du matériel (CAE)
Material Planning (department)	Planification du matériel (CAE)
Material Requirement Planning System; MRP System; Material Requirement System	Système d'approvisionnement en matériel (CAE)
Material Review (document)	Révision du matériel (CAE)
Materials and Administration (department)	Matériaux et administration (CAE)
materials bulletin	bulletin des matériaux
Materials Requirements Planning (MRP)	planification des besoins matières; PBM
materials review board	comité de révision des matériaux
mathematical model	modèle mathématique [T; simulateur de conduite]
mating connector	connecteur homologue
mating force	force d'embrochage
mating surface	surface d'enchâssement, n.f.
Matra Marconi Space; MMS	Matra Marconi Space; MMS (CAE)
Matrix	Matricielle (CAE)
max take-off weight	masse maxi au décollage
maxillofacial surgery	chirurgie maxillo-faciale (DORLAND)
maximum	maximal
maximum cross section	maître-couple
maximum distance between centers; distance between centers	distance entre pointes
maximum landing weight	masse maximale à l'atterrissage
maximum payload	charge marchande maximale; charge utile maximale
maximum take-off weight	masse maximale au décollage
maximum tap major diameter	diamètre extérieur maximal
MAXVUE (TM)	MAXVUE (MC) (CAE)
MAXVUE Interface Control Document; MAXVUE ICD; MAXVUE Interface Document	document de contrôle des interfaces MAXVUE; ICD MAXVUE (CAE; T)
MAXVUE operator workstation	poste de travail de l'opérateur MAXVUE (CAE; T)
MAXVUE visual system	système visuel MAXVUE (CAE; T)
MB1; mouse button 1	BS1; bouton de souris 1 (CAE)

Anglais/English	Français /French
MC; master control	unité de commande centrale (CAE; TRAN0945)
MC; military computer	ordinateur militaire (CAE; TRAN0945)
MCP; Master Control Program	programme de commande; programme de contrôle [T]
MCPI; Main Control Panel Interface	MPCI; interface du tableau de commande principal (CAE)
MCST; Mobile Crew Station Trainer	système d'entraînement mobile pour équipage (CAE)
MD; material demand	demande de matières; MD (T; CAE)
M-day calendar	calendrier des jours ouvrables
MDS; Modification Data Sheet (MAXVUE)	fiche descriptive de modifications; MDS (MAXVUE; CAE; T)
MDSF; Manipulator Development Simulation Facility	installation de développement de simulation du manipulateur (CAE)
mealing	pulvérulence, n.f.
mean aerodynamic chord	corde moyenne aérodynamique
mean geometric chord	corde géométrique moyenne; profondeur moyenne
Mean Time Between Failure; MTBF (MAXVUE)	temps moyen entre pannes; MTBF (MAXVUE; CAE; T)
Mean Time to Repair; MTTR (MAXVUE)	temps moyen de réparation; MTTR (MAXVUE; CAE; T)
measled area	zone de délamellation
measling	trace de délamellation; tache blanchâtre, n.f.; points blancs, n.m. pl.
measure	mesure, n.f.
measurement	mesure, n.f.
measuring device	dispositif de mesure, n.m.
MECCA; Machinery and Electrical Control Console Assembly (D:Y799.11)	ensemble console de commande électrique et de machinerie; MECCA (CAE)
Mechanical and Incoming Inspection (Dept.)	Inspection mécanique et des entrées (CAE)
mechanical control	commande mécanique, n.f.
mechanical deicing	dégivrage mécanique
mechanical design	étude de matériel (T)
mechanical digger	pelle mécanique [T]
mechanical downlock	dispositif de verrouillage train sorti; verrou mécanique position sortie
mechanical drive	commande mécanique, n.f.
mechanical energy	énergie mécanique, n.f.
Mechanical Engineering (Dept. 29)	Génie mécanique (CAE)
mechanical filter	filtre mécanique
mechanical interlock	asservissement mécanique, n.m.
mechanical load unit	unité de charge mécanique [T; simulateur de conduite]
mechanical overtone	harmonique supérieur mécanique

Anglais / English	Français / French
mechanical scanning	balayage mécanique
mechanical securing	fixation mécanique, n.f.
mechanical signal	ordre mécanique
mechanical strength	résistance mécanique
mechanical stripper	dénudeur mécanique
mechanical tool holder	porte-outil
mechanical trimming	compensation mécanique
mechanical trimming device	compensateur mécanique
mechanical unit	unité mécanique, n.f.
mechanical ventilation	ventilation mécanique (CAE)
mechanical wrap	enroulement mécanique
mechanically-operated	à commande mécanique
mechanically-operated directional control valve	valve de distribution à commande mécanique, n.f.
mechanism	mécanisme, n.m.
Mechtronix Systems	systèmes Mechtronix (CAE)
medical centre	centre médical
medical equipment connector housing	boîtier de connexion des équipements médicaux
medical evacuation mission	mission d'évacuation sanitaire
medical patient simulator	bloc opératoire de simulation (CAE)
medical simulation facility	centre de simulation médicale (CAE)
medical surgery	chirurgie médicale (CAE)
medical system connector	prise d'équipement médical
medical training software	didactiel médical; logiciel d'enseignement médical
medium haul	moyen-courrier
medium temperature	température moyenne, n.f.
megatexel (MAXVUE)	mégatexel (MAXVUE; unité de mesure; T)
MEI; Manufacturing Engineering Instruction	instruction technique du fabricant (CAE)
member	organe, n.m.
member of the bargaining unit	membre de l'unité des négociations (CAE)
membrane	membrane, n.f.
Memo Location System	Système de localisation des matériaux non-inventaire (CAE)
memory channel number	numéro de canal mémoire; adresse mémoire
menu bar	barre de menus [T]
MEOOW; Marine Engineer Officer of the Watch Console (D:Y799.11)	console d'officier mécanicien de quart; MEOOW (CAE)
Merlin Training System	système d'entraînement Merlin
mesh drum	tambour grillagé
message switching system	système de commutation de messages
metal	métal, n.m.
metal bin	bac métallique
metal film resistor	résistance à couche métallique

Anglais/English	Français /French
metal slitting saw	fraise-scie
metal solvent action	réaction de dissolution
metal stencil	pochoir métallique
metal-cased component	composant métallisé
metallic	métallique, adj.
metallization	métallisation
meter reading	lecture
meter, impedance	impédancemètre
meter-in flow control valve	valve de régulation de débit, à montage en aval, n.f.
metering	dosage, n.m.
metering pin	tige de guidage; aiguille d'amortisseur oléopneumatique
meter-out flow control valve	valve de régulation de debit, à montage en aval, n.f.
Metric Utilization Norms and Methods	Normes et méthodes d'utilisation des métriques (CAE)
mfd (microfarad)	mfd (microfarad)
mica capacitor	condensateur au mica
micro switch	commutateur miniature
microchannel	microcanal (T)
microfarad	microfarad
micrometer caliper	micromètre
microphone headset	casque combiné
microstripline	ligne microruban
microwave amplifier	amplificateur hyperfréquences
microwave component	composant hyperfréquences
microwave landing system	système d'atterrissage à micro-ondes; système d'atterrissage à hyperfréquences
mid wing	voilure médiane; voilure moyenne; aile moyenne; aile médiane
midband frequency	fréquence centrale
middle marker	radioborne intermédiaire
mid-scale	au milieu de l'échelle
MIG-29 all weather fighter aircraft	avion de chasse tout temps MiG-29 (CAE)
milestone	jalon (CAE; exemple : 5 années , 10, 15, etc. de service)
military aerodrome of Istres (MAXVUE)	aérodrome militaire d'Istres (MAXVUE; CAE; T)
Military Avionics System (section of Engineering) (O:D696)	Systèmes avioniques militaires (Service 25) (CAE)
military computer; MC	ordinateur militaire (CAE; TRAN0945)
Military Flight Simulators	Simulateurs de vol militaires (CAE)
military identification plate	plaque d'identification militaire
Military Simulation (section of Engineering) (O:D696)	Simulation militaire (CAE)

Anglais/English	Français/French
military simulation system	système de simulation militaire (CAE)
military specification	spécification militaire
military standard	norme militaire
Military Systems and Simulation Engineering	Ingénierie - systèmes militaires et simulation
Military Systems, ATC, Space and Special Projects (Dept.)	Systèmes militaires, contrôle du trafic aérien (ATC), espace et projets spéciaux (CAE)
Military tactical simulator	simulateur tactique militaire (CAE)
Military Training Systems	Systèmes de formation militaires (CAE)
military transport aircraft	avion de transport militaire
milliammeter	milliampèremètre
milliamp	milliampère
milliampere	milliampère
milling	fraisage
milling machine	fraiseuse
milliwatt	milliwatt
minehunter	chasseur de mines (T)
minehunter coastal ship	chasseur de mines côtier [T]
Minewarfare Mission Planning Station	poste de programmation des missions de guerre des mines (d'après T)
mini remote terminal unit; MRTU	mini-unité de terminal à distance (CAE; TRAN0945)
mini-master	mini-bras maître [T]
minimum	minimal
minimum lead bend	courbure minimum
minimum performance	fonctionnement minimal
minimum runway width	largeur minimale de piste
minimum tap major diameter	diamètre extérieur minimal
minimum unstick speed	vitesse minimale de décollage; vitesse minimale de déjaugeage
Ministry of Transport; MOT	ministère des Transports [T]; Transports Canada (TC) [T]
minor alarm	alarme mineure (CAE)
minor diameter	diamètre du moyeu
minute	procès-verbal (CAE)
MIP-map (MAXVUE)	carte MIP (MAXVUE; CAE; T)
Miranda Recherches Inc.	Miranda Recherches Inc. (CAE)
mirror cell	barillet (CAE)
misalignment	désalignement
miscellaneous annunciator panel	panneau annonciateur à voyants divers
miscellaneous lighting	éclairages divers
mismatch	désadaptation; déport (d'outil); position désaxée; désadapter
missile approach receiver	récepteur d'approche de missile (CAE)
Mission Computer Executive	système d'exploitation en temps réel d'ordinateur de mission (CAE)

Anglais/English	Français/French
Mission Systems (Pietro D'Ulysse)	Systèmes de mission (CAE)
miswire	mauvais raccordement
mixed exhaust turbofan engine	réacteur double-flux caréné avec mélange à l'éjection
mixed frequency	fréquence mélangée
mixer	mélangeur, n.m.
mixer stage	étage mélangeur
mixer-multiplier	mélangeur-multiplicateur
mixture	mélange, n.m.
MKB; Marketing Knowledge Base	Base des connaissances en marketing; BCM (CAE; TRAN0806)
MLG retraction actuator	vérin de rentrée du train principal; mécanisme d'escamotage du train principal
MMI; Man/Machine Interface	interface personne-système (CAE)
MMS; Matra Marconi Space	MMS; Matra Marconi Space (CAE)
mobile	mobile, adj.
Mobile Crew Station Trainer; MCST	système d'entraînement mobile pour équipage (CAE)
Mobile Repair Party	équipe mobile de réparation (CAE)
Mobile Servicing Center; MSC	Centre de service mobile (CAE)
mock-up	maquette
mod level	niveau de modulation
Model Shop Work Order (MSWO) (CSP 15.1.1)	Bon de commande d'atelier de modèle (CAE; P:E361) (selon la cliente, ce terme aurait dû
Modification Data Sheet; MDS (MAXVUE)	fiche descriptive de modifications; MDS (MAXVUE; CAE; T)
modified aircraft	avion modifié
Modify Print Queue dialog	boîte de dialogue Modifier file d'attente d'impression (CAE)
Modify Printer Dialog	boîte de dialogue Modifier imprimante (CAE)
Modify Printer Interface dialog	boîte de dialogue Modifier interface d'imprimante (CAE)
mods (modifications)	modifications
modular aluminum chassis	châssis modulaire en aluminium
modular design	conception modulaire [T]
modulated output	signal modulé
modulation amplitude	amplitude de la modulation
modulation envelope	enveloppe de modulation
modulation level	niveau de modulation
modulation limiter	limiteur
modulation percentage	pourcentage de modulation
modulator	modulateur
modulator module	modulateur
modulus of elasticity	module d'élasticité, n.m.

Anglais/English	Français /French
moist	humide, adj.
moisture control	régulation (d')humidité
moisture separator	séparateur
moisture separator; water separator	séparateur d'eau
mold release agent	lubrifiant de moule (agent de relâche)
molten solder	métal d'apport en fusion
monitor	surveillance (CAE)
monitor-based infinity display (MAXVUE)	visuel infini basé sur un moniteur (MAXVUE; CAE: T)
monitoring system	système de surveillance
monocoque fuselage	fuselage coque; fuselage en coque
monolithic ceramic capacitor	condensateur céramique monolithique
monospar wing	demi-voilure monolongeron; aile mono-longeron
monostable multivibrator	multivibrateur monostable
monthly maintenance	entretien mensuel, n.m.
Montreal General Hospital	Hôpital général de Montréal [T]
Montreal General Hospital's Breast Clinic	Clinique du sein de l'Hôpital générale de Montréal
mooring	amarrage
MOS device	semiconducteur métal-oxyde
mosfet	transistor MOS
MOSFET; MOS field effect transistor	transistor à effet de champ MOS [T]
MOT; Ministry of Transport	ministère des Transports [T]; Transports Canada (TC) [T]
mother board	carte mère
motion	marche (mouvement), n.f., mouvement, n.m.
motion cuing	effet de l'accélération (CAE)
motion system	système de mouvement [T; CAE]
motion/control loading cabinet	armoire de chargement mouvement/con-trôle (CAE)
motional pick-up transducer	transducteur capteur de vitesse de rotation
motive flow	autocirculation; flux d'entraînement; débit moteur
motive flow shroud	gaine de débit moteur
motor breakdown	panne de moteur, n.f.
motor driven fan	ventilateur entraîné par moteur
motor operated solenoid brake	frein moteur à solénoïde
motor-operated	à commande par moteur
mounting	montage, n.m.
mounting base	embase support [T]
mounting bosses for ignition regulator	bossage de fixation pour régulateur de courant
mounting bosses for ignitor box	bossage de fixation pour excitateur d'al-lumage

Anglais/English	Français /French
mounting brackets	support de fixation
mounting hardware	ferrure de fixation
mounting hole	trou de montage
mounting pad	bossage de montage
mounting plate	plaque de montage, n.f.
mounting screw	vis de fixation
mouse button 1; MB1	BS1; bouton de souris 1 (CAE)
movable	mobile, adj.
movable cargo bulkhead	cloison cargo amovible
movable stabilizer	plan fixe réglable en vol; stabilisateur réglable en vol; plan fixe réglable; empennage horizontal à incidence réglable; plan horizontal réglable
movement system	système de mouvement (CAE)
moving model (MAXVUE)	modèle mobile (MAXVUE; CAE; T)
moving part	pièce mobile, n.f.
moving target detection	détection de cible mobile; indication de cible mobile
MRP detail control number	numéro de contrôle de détail PBM
MRTU; mini remote terminal unit	mini-unité de terminal à distance (CAE; TRAN0945)
MSA; Manager, Simulator Approvals (ARSM)	DHS; directeur des homologations aux simulateurs
MSC; Mobile Servicing Center	Centre de service mobile (CAE)
MSDRS; Maintenance Signal Data Recording Signal	MSDRS; Système d'enregistrement et d'affichage des données de maintenance (T)
msl	niveau moyen de la mer
MSS Operations Support Center	Centre de soutien des opérations du SEM [T]
MSVS; Manned Space Vehicle Simulator	simulateur de véhicule spatial habité [CAE]
MTBF; Mean Time Between Failure (MAXVUE)	temps moyen entre pannes; MTBF (MAXVUE; CAE; T)
MTS; Maintenance Training System	Système d'entraînement pour la maintenance d'aéronef (CAE)
MTTR; Mean Time to Repair (MAXVUE)	temps moyen de réparation; MTTR (MAXVUE; CAE; T)
muffler	silencieux (appareil), n.m.
Multi Body Dynamics Simulation	simulation de la dynamique multicorps [CAE]
multi purpose control and display unit	boîtier de commande multifonction
multi-directional	multidirectionnel, adj.
multifunction display	écran multifonction; affichage multifonction
multifunction electronic display system	affichage électronique multifonction
Multigen	Multigen (CAE; nom de compagnie; TRAN0807)
multilayer board	plaquette multicouches

Anglais/English	Français /French
multilayer printed circuit	circuit imprimé multicouches
multi-lead part	pièces multibroches, n.f.
Multimedia CBT Target Recognition Trainer (INTREST)	simulateur multimédia d'entraînement assisté par ordinateur pour la reconnaissance d'objectifs
Multi-Media Computer Aided Training	Système d'entraînement assisté par ordinateur multimédia (CAE)
multimode radar	radar multimode
multiple	multiple, adj.
multiple slotted flap	volet à fentes multiples; volet de courbure à fentes multiples; volet multiple; volet de courbure multiple
multiple waypoints	points de cheminement multiples
multiple-spindle lathe	tour multibroche
multiplex data bus	bus de données multiplexées [T]
multiplication	multiplication, n.f.
multiplier	multiplicateur, n.m.
multiplier module	multiplicateur
multiplying factor	coefficient multiplicateur, n.m.
multi-purpose	à usages multiples
multipurpose control and display unit	boîtier de commande et de visualisation multifonction
multipurpose display group	écrans d'affichage multifonctions [T]
Multi-Role Combat Aircraft	avion de combat à rôles multiples (CAE)
multispar wing	demi-voilure multilongeron; aile multilongeron
multitube-type noise suppressor	dispositif tuyaux d'orgue; silencieux à tubes multiples; buse à tuyaux d'orgue
multivibrator	multivibrateur
muting switch	réglage silencieux
mutual consent	accord mutuel (CAE)
mutual covenants	engagements mutuels (CAE)
mylar	mylar
mylar capacitor	condensateur au mylar
NACA	NACA
NACA designation	désignation NACA
NACA scoop	prise d'air aérodynamique NACA; prise d'air (dynamique) NACA; prise NACA; prise d'air NACA
nacelle	nacelle
nacelle door	trappe de fuseau réacteur
nacelle fillet	congé de fuseau réacteur
nacelle station	station nacelle; XN
name plate	plaque d'identification; plaque signalétique, n.f.
nand	NON-ET

Anglais/English	Français /French
nand gate	porte NON-ET
narrow bandwidth	bande étroite
narrow bandwidth audio	AF à bande étroite
narrow panel oxygen regulator	régulateur d'oxygène à panneau étroit
narrow pulse	impulsion étroite
narrowband	voie à bande étroite
natural gas	gaz naturel, n.m.
navigation aid	aide à la navigation; NAVAID
navigation control unit	unité de commande (de) navigation
navigation display	écran de navigation
navigation instrument	instrument de navigation
navigation light(s)	feu(x) de position; feu(x) de navigation
navigation receiver	récepteur de radionavigation
navigation switching	commutation (de) modes de navigation
navigation system	système de navigation
navigation system	système de navigation (CAE)
navigational computer unit	calculateur de navigation
NCCR High Level Improvement Plan	Plan d'amélioration du projet NCCR (CAE)
needle bearing	roulement à aiguilles, n.m.
needle shaped crystals	cristaux en forme d'aiguille
needle valve	robinet à pointeau, n.m., valve à pointeau, n.f.
negative	négatif, adj.
negative differential pressure control	régulation de pression différentielle négative
negative feedback	contre-réaction, n.f.
negative going	de sens négatif
negative pulse	impulsion négative
negative rake angle	angle de coupe négatif
Negotiation and Execution of Contracts Where CAE is the Supplier of Goods or Services	Négociation et exécution de contrats pour lesquels CAE est le fournisseur de produits ou services (CSP 1.2.8; CAE; OD536)
nest	montage en série
net income	bénéfice net (SYLVAIN)
net requirements	exigences minimales
net wing aera	aile nette; surface alaire nette; surface nette de l'aile
network	réseau, n.m.
Network News Transport Protocol; NNTP (for Internet)	protocole NNTP (CAE)
networking product	produit de réseautage (CAE)
neurosurgery	neurochirurgie (GLADSTONE)
neutral	neutre, adj.
neutral position	position neutre, n.f.
New Business Department	service des affaires nouvelles (CAE)
New Business Development; Business Development; Public Relations (Dept. 66)	Expansion des affaires nouvelles (CAE)

Anglais/English	Français/French
Newbridge Networks Corporation	Newbridge Networks Corporation (CAE)
News Flash (bulletin)	La Criée (CAE; nouvelle publication en 1997; TRAN0871)
newsreader (for Internet)	lecteur de nouvelles (CAE)
next generation aircraft	aéronef de la prochaine génération [T]
nick	encoche, entaille, n.f.
nicked lead	fil encoché
nickel-cadmium battery	batterie au cadmium-nickel
Nigata four-axis horizontal machining centre	centre d'usinage horizontal à quatre axes Nigata
night lighting	éclairage de nuit (G)
Night Vision Goggles; NVG (MAXVUE)	lunettes de vision nocturne; NVG (MAXVUE; CAE; T)
nippers	tenailles, n.f.
nipple	mamelon, n.m.
nitrogen	azote, n.m.
nitrogen charge point	prise de chargement à l'azote; raccord de gonflage (à l')azote; prise de gonflage (à l')azote; dispositif de gonflage (à l')azote
NLG door link rod	bielle de liaison de porte du train avant
NLG door-aft	porte arrière du train avant
NLG door-fwd	porte avant du train avant
NLG retraction actuator	mécanisme d'escamotage du train avant
NLG steering actuator	actionneur de direction du train avant
NLG steering linkage mechanism	mécanisme d'embiellage de direction du train avant
NLG tire	pneu du train avant
nlt (negative-line-transistorized)	NLT
NNTP; Network News Transport Protocol (for Internet)	protocole NNTP (CAE)
noise blanker	éliminateur de bruit
noise figure	facteur de bruit
noise level	niveau de bruit [T]
noisy	bruyant, adj.
no-load	à vide
nomenclature	nomenclature
nominal output	puissance nominale
nominal size	grandeur nominale
nominal value	valeur-nominale
non directional beacon	radiophare non directionnel
non reactive load	charge non inductive
non real-time simulation	modélisation (CAE)
non resonant antenna	antenne apériodique
non-compliance	non-conformité (CAE)
Non-Compliance Statements Management System	Système de gestion des relevés de non conformité (CAE)
non-conductive coating	revêtement diélectrique

Anglais/English	Français/French
nonconductive material	matériau non conducteur [T]
non-conductive material	matière diélectrique
non-conductive surface finish	fini diélectrique
nonconformance	non-conformité
non-corrosive	non-corrosif, adj.
non-destructive test	essai non destructif
Non-Disclosure Agreement	entente de non-divulgation (CAE)
non-invasive instrumentation	instrumentation non invasive (CAE)
non-inverting signal	signal non-inverseur
non-lubricated bolt	boulon non lubrifié
non-lubricated nut	écrou non lubrifié
non-management employee	personnel d'exécution (CAE)
non-metallic	non-métallique, adj.
non-mixed exhaust turbofan engine	réacteur double-flux caréné sans mélange à l'éjection
nonpolarized	non polarisé
non-polarized	non polarisé
non-return valve	clapet anti-retour, n.m., valve anti-retour, n.f., valve de non-retour, n.f.
non-stressed skin	revêtement non travaillant
non-stressed skin structure	structure sans revêtement travaillant; structure à revêtement non travaillant
nor gate	porte NI
normal acceleration	accélération normale
normal automatic control	régulation automatique normale
normal load	charge normale, n.f.
normally-closed valve	valve normalement fermée, n.f.
normally-opened valve	valve normalement ouverte, n.f.
nose angle	angle de pointe
nose compartment	compartiment avant
nose compartment avionics bay	soute avionique avant
nose cone; fuselage forward section	pointe avant; cône de nez; cône avant
nose cowl	capot avant
nose cowl lip assembly	lèvre de capot avant
nose cowl perforated duct	conduite perforée de capot avant
nose gear	train avant
nose gear attachment head	fourchette de fixation au train avant
nose gear well	puits de train avant
nose landing gear	train avant; train d'atterrissage avant; atterrisseur avant
nose landing gear shock strut	amortisseur du train d'atterrissage avant
nose lifting jack	vérin de levage avant
nose radome	radome de nez
nose section (of the rib)	bec d'attaque; bec de nervure
nose wheel	roulette de nez; roue de nez; roue avant; roue antérieure

Anglais/English	Français/French
nose wheel door	porte de train avant
nose wheel steering	orientation du train avant
nose wheel steering arm(ing) switch	interrupteur (d')armement (d')orientation train avant
nose wheel steering fail light	voyant de panne (de l')orientation (du) train avant
nose wheel steering handle	volant d'orientation train avant; volant de train avant
nose-loading door	porte de chargement par l'avant
nosewheel	atterrisseur avant
nosewheel downlock pin	broche de sécurité du train avant
nosewheel landing gear	tricycle à roue avant
notch	entaille, cran
notch antenna	antenne à fente(s)
notch filter	filtre coupe-bande
notcher	machine à entailler
note	nota
notice to airmen	avis au personnel navigant; NOTAM
notification	signalement (CAE)
nozzle	ajutage, n.m., buse, n.f., gieleur, n.m.
nozzle guide vane	aube distributrice
nsn (*nato stock number)	NNO (numéro de nomenclature OTAN)
number cruncher	calculatrice à haute vitesse (CAE)
numerical control	commande numérique
nut arbor (Syn. de threaded mandrel)	
nut mandrel	mandrin cylindrique à blocage par écrou;
nut plate	écrou prisonnier
nut tap	taraud à main; taraud à écrous
NVG; Night Vision Goggles (MAXVUE)	lunettes de vision nocturne; NVG (MAXVUE; CAE; T)
nylon bushing	bague de nylon
O ring gasket	joint torique, n.m.
OAC; Office Automation Committee	Comité de la bureautique (CAE; à confirmer par CAE)
observation camera	caméra/moniteur vidéo (G)
observer	aviateur vérificateur (ARSM)
Obsolete Parts Program	Programme des pièces périmées (CAE)
obstruction test	essai de détection d'obstruction
Oceanic Air Traffic Control System	système océanique de traitement de plans de vol
Oceanic Control System; OCS	système de contrôle océanique; OCS (CAE)
Oceanic Flight Data Processing System; OFDPS	Système océanique de traitement de données de vol (CAE)
OCS; Oceanic Control System	système de contrôle océanique; OCS (CAE)
OCTAS award	prix Octas (CAE; TRAN0953)
OCTAS Award for Commercial Success	l'OCTAS de la réussite commerciale (site web de la FIQ)

Anglais/English	Français /French
OCTAS Award for Excellence	trophée OCTAS de l'excellence (site web de la FIQ)
OFDPS; Oceanic Flight Data Processing System	Système océanique de traitement de données de vol (CAE)
offer package	trousse d'embauche (TRAN0785; CAE)
Offer Procedure	procédure d'offre d'emploi (CAE; TRAN0790)
off-frequency signal	signal hors-fréquence
Office Automation Committee; OAC	Comité de la bureautique (CAE; à confirmer par CAE)
officer	administrateur (T)
official nomenclature	appellation officielle
off-load	à vide
offset strategy (D:Y799)	stratégie de contrepartie (CAE)
offset the tailstock, to; set over the tailstock, to	désaxer la contrepointe
offset viewpoint (MAXVUE)	point d'observation décalé (MAXVUE; CAE; T)
offset work	travail compensatoire (CAE)
OFTS; Operational Flight and Tactics Simulator	simulateur tactique et opérationnel de vol (CAE)
oil bath	bain d'huile, n.m.
oil breather connection	raccord du reniflard
oil can	burette (d'huile)
oil cooler	radiateur de refroidissement d'huile; refroidisseur d'huile; radiateur d'huile
oil dump tube	conduit de vidange d'huile
oil feed to bearings (Nos. 6 and 7)	conduite d'arrivée d'huile aux paliers no 6 et no 7
oil filler	remplissage d'huile
oil filler boss	bossage de l'orifice de remplissage
oil filler cap	bouchon de remplissage d'huile
oil filler point and dipstick	orifice de remplissage et jauge d'huile
oil filler port	orifice de remplissage d'huile
oil foaming	moussage de l'huile, n.m.
oil from heat exchanger	retour de l'huile après échange thermique
oil fusing	fusion dans l'huile
oil inlet	admission d'huile, n.f., entrée d'huile, n.f.
oil intake	admission d'huile, n.f., prise d'huile, n.f.
oil leakage	fuite d'huile, n.f.
oil level	niveau d'huile, n.m.
oil level control panel	panneau de contrôle du niveau d'huile
oil lubrication system	circuit de lubrification par huile
oil pressure and temperature indicators mounting boss	bossage de fixation des capteurs de température et de pression d'huile
oil pressure gauge	indicateur de pression d'huile

Anglais/English	Français/French
oil pump pressure regulating & cold oil relief valve assembly	régulateur de pression d'huile et détendeur d'huile froide
oil quantity indicator	jauge d'huile
oil replenishment system	circuit des pleins d'huile; circuit d'appoint d'huile; circuit de réapprovisionnement d'huile
oil replenishment tank	réservoir des pleins d'huile
oil return to tank from airframe cooler	retour d'huile du radiateur
oil scavenge tube	conduit de récupération de l'huile
oil separator	séparateur d'huile, n.m.; réservoir d'huile
oil storage tank	réservoir de stockage d'huile
oil tank	réservoir d'huile, n.m.
oil tank chip detector	détecteur de particules du réservoir d'huile; détecteur de limailles du réservoir d'huile
oil tank level sight gauge	jauge visuelle du réservoir d'huile
oil tank pressure valve	valve de mise en pression du réservoir d'huile
oil temperature gauge	indicateur de température d'huile
oil tight	étanche à l'huile, adj.
oil to heat exchanger	entrée d'huile chaude dans l'échangeur thermique
oil transfer adapter	adaptateur pour transfert d'huile
oil tray	bac à huile
oil wiper	racleur d'huile, n.m.
oil-contents window	hublot de niveau d'huile
oil-cooled	refroidi à l'huile, adj., refroidi par l'huile, adj.
oil-cooling	refroidissement par l'huile, n.m.
oil-level indicator	viseur de niveau d'huile, n.m.
oil-lever sighter	viseur de niveau d'huile, n.m.
OK button	bouton OK (CAE)
oleopneumatic strut	jambe oléopneumatique; amortisseur oléop-neumatique; amortisseur oléo-pneumatique de choc
omega navigation system	système de navigation oméga
on board computer	ordinateur de bord [T; CAE; simulateur de conduite]
on board oxygen generating system	système de génération d'oxygène de bord
On Board Training System	système d'entraînement de bord (d'après lex. CAE)
onboard radio communication	radiocommunication embarquée
onboard radio navigation	radionavigation embarquée
On-Call Emergency Site Support	assistance sur appel en cas d'urgence (CAE)
On-Call Employee Performance Appraisal Form	Grille d'évaluation de la performance des employés (texte traduit vers l'anglais)

Anglais/English	Français /French
On-Call Employee Program	Programme d'employé sur appel; Programme sur appel (texte traduit vers l'anglais)
on-call site support (MAXVUE)	assistance sur place sur appel (MAXVUE; CAE; T)
on-condition maintenance	maintenance selon l'état; entretien selon l'é-tat; entretien selon vérification de l'état
one lane bridge	pont à voie simple [T; simulateur de con-duite]
one-piece wing panel	panneau de voilure d'une seule pièce
one-shot	monostable; bascule monostable
one-shot circuit	bascule monostable
one-shot multivibrator	multivibrateur monostable
on-frequency signal	signal sur la même fréquence
on-off switch	interrupteur on-off; interrupteur (marche-arrêt)
on-screen visualization	représentation visuelle (CAE)
On-site Acceptance Certificate	certificat de réception
open	ouvert, adj.
open architecture technology	technologie des systèmes ouverts [CAE]
open dip tank	bac de trempage
open end wrench	clé plate
open operation	opération ouverte (CAE)
open shank	tige ouverte
open-centre type directional	valve de distribution à centre ouvert, control valven.f.
opening billboard	générique de tête (CAE)
opening chamber	chambre d'ouverture
open-loop gain	gain en boucle ouverte
Operating Cash Flow	Mouvements de trésorerie d'exploitation (CAE)
operating conditions	conditions de fonctionnement, n.f., pl.
operating frequency	fréquence de fonctionnement
operating instruction	consigne d'utilisation
operating lever	levier de manoeuvre, n.m.
operating mode	mode de fonctionnement
operating point	point de fonctionnement
operating pressure	pression de marche, n.f., pression de serv-ice, n.f.
operating procedure	procédure d'utilisation
Operating Profit	Profit d'exploitation (CAE)
operating room environment	environnement de bloc opératoire (CAE)
operating speed	vitesse de fonctionnement, n.f.
operating valve	valve de commande, n.f.
operating voltage	tension de fonctionnement
operation	fonctionnement, n.m., marche (fonction-nement), n.f., opération, n.f., activité

Anglais/English	Français/French
operation	secteur d'exploitation (CAE)
Operation and Maintenance Course; O&M Course (MAXVUE)	cours d'exploitation et de maintenance (MAXVUE; CAE; T)
Operation and Maintenance Manual (MAXVUE)	Manuel d'exploitation et de maintenance (MAXVUE; CAE; T)
Operation led organization	organisation axée sur l'exploitation
operation sheet	gamme
operation sheet (Syn. de plan of procedure)	
operational amplifier	amplificateur opérationnel
operational barrier	barrière d'exploitation (CAE)
operational deficiency	défaut de fonctionnement
operational empty weight	masse opérationnelle à vide; masse à vide en ordre d'exploitation
Operational Flight and Tactics Simulator; OFTS	simulateur tactique et opérationnel de vol (CAE)
Operational Flight and Tactics Trainer	simulateur de vol opérationnel et tactique (CAE)
Operational Flight Program	programme de vol opérationnel (CAE; T)
operational plan	plan opérationnel [T]
operational system	système opérationnel (T)
Operational Tactic Trainer	Système d'entraînement tactique (CAE)
Operations Administration (Dept. 14)	Administration de l'exploitation (CAE)
Operations Cost Analysis (Dept.)	Analyse des coûts des opérations (CAE)
Operations Manual - Inventory Count (Control Document CD242930.01.8.300)	Operations Manual - Inventory Count (CAE)
Operations report	rapport d'exploitation (CAE)
operator	opérateur, n.m.
operator seat	siège de l'opérateur [T]
opposed double helical gear	engrenage hélicoïdal opposé
optical communication line	ligne de communication optique [T]
optical encoder	codeur optique [T]
optically coupled	à couplage optique
optional	facultatif, adj.
optional (high speed) accessory drive pad	prise optionnelle d'entraînement des accessoires (haute vitesse)
optional (low speed) accessory drive pad	prise optionnelle d'entraînement des accessoires (basse vitesse)
optional accessory drives	bossages de commande d'accessoires optionnels
optional module	module optionnel
optional part number	numéro de pièce pour source facultative
Optional Test Program; OTP	programme d'essai optionnel; PEO (ARSM)
orange peel	pelure (peau) d'orange
orbiting laboratory	laboratoire spatial [T]
order of a court	ordonnance (CAE)
order point	point de commande
order policy code	code politique de commande

Anglais/English	Français/French
ordering	ordonnancement [T]
ordinance sign	consigne passagers
organic	organique, adj.
organizational change	changement organisationnel (CAE)
orthogonal transformation	transformation orthogonale [T]
Orthopaedic Research Society	Orthopaedic Research Society (CAE)
orthopaedic surgery	orthochirurgie; chirurgie orthopédique [T]
orthopaedist	orthopédiste [T]
orthotropic	orthotrope, adj.
oscillating frequency	fréquence d'oscillation
oscillator	oscillateur
oscillator input signal	signal d'injection de l'oscillateur
oscillator module	oscillateur
oscillator stage	étage oscillateur
oscillator synthesizer	oscillateur-synthétiseur
oscillator, audio	générateur d'audiofréquences
oscillator-multiplier	oscillateur-multiplicateur
oscilloscope display	écran d'oscilloscope
oscilloscope sweep	balayage de l'oscilloscope
OSHA	OSHA
OTP; Optional Test Program	programme d'essai optionnel; PEO (ARSM)
Ottawa Cardiology Institute	Institut de cardiologie d'Ottawa
outboard	extérieur
outboard aileron	aileron extérieur
outboard flap	volet extérieur
outboard spoiler	déporteur extérieur
outboard stabilizing float	flotteur latéral
outboard wing section	tronçon extérieur de voilure; partie extérieure de voilure; demi-voilure extérieure; aile extérieure
outer corner	pointe extrême de la lèvre de coupe
outer marker	radioborne extérieure
outflow valve	vanne de régulation d'échappement
outlet	échappement, n.m., sortie (orifice), n.f.
outlet line	tuyauterie de décharge, n.f., tuyauterie de sortie, n.f.
outlet plenum	chambre de tranquilisation (d')évacuation
outline dimension drawing	schéma d'encombrement
outline drawing	schéma d'encombrement
out-of-band	hors-bande
out-of-range data	données hors bande
out-of-scan	non balayé (CAE)
output amplifier	amplificateur de sortie
output contactor	contacteur de sortie
output diagram	diagramme de rendement, n.m.
output impedance	impédance de sortie
output jack	jack de sortie

Anglais/English	Français/French
output level	niveau de sortie, n.m.
output line	tuyauterie de sortie, n.f.
output power	puissance de sortie, n.f.
output shaft	arbre de sortie, n.m.
output shaft to engine flexible joint	raccord flexible entre le module turboma-chine et l'arbre d'accouplement
output shaft to gearbox flexible joint	raccord flexible entre le module réducteur et l'arbre d'accouplement
output signal	signal de sortie
output signal	signal de sortie [T]
output stage	étage de sortie
output transformer	répétiteur de sortie
output tuning indicator	indicateur OUTPUT TUNING
output turbine roller bearing	palier à rouleaux de la turbine de sortie
output-shaft thrust bearing	palier de butée de l'arbre d'accouplement
outside air temperature	température extérieure
outside caliper	compas d'épaisseur (vernier)
outside diameter	diamètre extérieur, n.m. (OD)
outside processing	traitement extérieur
out-the-window database (MAXVUE)	base de données de visualisation à la fenêtre de la cabine de pilotage (MAXVUE; CAE; T)
oval head	tête ovale
oven compartment	compartiment des fours
over station sensor	détecteur de passage vertical
over temperature	surchauffe
overall length	longueur totale
overbalance	surcompensation; effet de contrepoids excessif
overboard breather boss	bossage du dégazeur; bossage de mise à l'air libre; bossage du reniflard
overboard discharge indicator	indicateur d'évacuation vers l'extérieur
overcurrent protection	disjoncteur à maximum
overdrive protection	protection contre la surchage
overfill standpipe assembly	tube vertical de trop-plein
overflow line	tuyauterie de trop-plein, n.f.
overflow valve	valve de trop-plein, n.f.
overhang balance	compensation (aérodynamique) par surface débordante
overhaul	remise en état [T]
overhaul facility	atelier de révision
overhaul services [for military aircraft]	services de remise en état (CAE)
overhead	frais généraux d'administration (SYLVAIN)
overhead bin	porte-bagages [T]
overhead conductor	conducteur aérien [T]
overhead light	plafonnier
overhead panel	planche supérieure

Anglais/English	Français/French
overheat detection	détection de surchauffe
overheat detector loop	boucle de détection de surchauffe
overheat detector unit	centrale de détection de surchauffe
overheat sensor	détecteur de surchauffe
overheat switch	thermocontact de surchauffe; contacteur de surchauffe
overheated	surchauffé
overheated solder	brasure surchauffée
overheating	échauffement, n.m.
overlap	chevauchement
overload	surcharge, n.f.
overmodulation	surmodulation
override	traitement en priorité (T+GING+CAE)
override drop switch	bouton de commande de libération des masques; commande prioritaire de libération des masques
override switch	interrupteur de surpassement; contacteur de surpassement
overspeed governor and auxiliary pump	régulateur de survitesse et pompe auxiliaire
overspeed shutdown indicator	indicateur d'arrêt de survitesse
overspeed warning device	avertisseur de survitesse
overspill container	récipient de trop-plein
overtemperature light	voyant (de) température excessive
over-the-horizon radar	radar transhorizon
overtone	harmonique supérieur
overtone crystal	cristal oscillateur d'harmoniques
overtorquage	serrage excessif
overvoltage	surtension
overvoltage protection	protection contre les surtensions
overwater landing	atterrissage avec survol de l'eau (CAE; T)
overwing emergency exit	issue de secours aile; issue de secours à l'aplomb de l'aile
over-wing escape	issue d'aile [T]
overwing-to-fuselage side fairing	carénage latéral extrados-fuselage
over-wrap	emballage enveloppant
ownship (MAXVUE)	aéronef d'observation (MAXVUE; CAE; T)
OXB Database Engine	engin de base de données OXBMD (CAE)
OXB Database Management Tool	outil de gestion de base de données OXBMD (CAE)
oxidation	oxydation, n.f.
oxidizing	oxydation, n.f.
oxydation / cohesion test	essai d'oxydation / cohésion
oxygen adapter	prise de circuit d'oxygène
oxygen control panel	panneau de commande (d')oxygène
oxygen flow indicator	indicateur de débit d'oxygène
oxygen flow meter; oxygen flow indicator	débitmètre d'oxygène

Anglais/English	Français/French
oxygen generating unit	générateur d'oxygène
oxygen line	canalisation d'oxygène
oxygen mask	masque à oxygène
oxygen mask stowage box	compartiment de rangement des masques à oxygène
oxygen pressure gauge	manomètre d'oxygène
oxygen refill	remplissage d'oxygène
oxygen refill valve	prise de remplissage oxygène
oxygen supply hose	tuyau souple d'alimentation d'oxygène
oxygen supply unit	dispositif d'alimentation oxygène
oxygen system charging valve	clapet de remplissage du circuit d'oxygène
oxygen system cleaning	nettoyage de circuit d'oxygène
oxygen system refill	remplissage de circuit d'oxygène
p.c. board	plaque à circuits imprimés
pa (power amplifier)	ampli
pack	emballer
package (integrated circuit)	boîtier (circuit intégré)
Packing (sub-section of Manufacturing Support)	emballage (CAE)
packing list	bordereau d'expédition
packing slip	bordereau d'expédition
pad	surface de raccordement; affaiblisseur fixe; cale; atténuateur fixe; coussin conducteur, n.m., Voir "dépôt conducteur"
page intentionally left blank	page intentionnellement laissée en blanc
paint shop	atelier de peinture
Paint Shop (sub-section of Manufacturing Support)	atelier de peinture (CAE)
paint stripper	procédé de décapage (CAE)
pair	paire
palette changer	changeur de palette
pallet	pallette
pan head screw	vis à tête cylindrique; vis à tête tronconique
Pancake windowTM	fenêtre oculaire sphérique (CAE)
panel	panneau, n.m., tableau, n.m.
panel lighting	éclairage panneau
panel mounting	montage sur panneu, n.m.
paper towel dispenser	distributeur de serviettes en papier
para	paragraphe
parallax	parallaxe [T; simulateur de conduite]
parallel feed system	alimentation parallèle
parallel resonant circuit	circuit résonant parallèle
paramedic	ambulancier paramédical [T]
parameter-recording system	système d'enregistrement de paramètres
parasitic suppressor	système éliminateur d'oscillations parasites
parking	stationnement

Anglais/English	Français/French
parking brake	frein de parc; frein de stationnement
parking brake switch light	voyant-poussoir frein de parc
parking spot	place de stationnement [T; simulateur de conduite]
parralel laminated	stratifié parralèle, n.m.
part	pièce, n.f.
part history file	fiche historique de pièce
part lead	broche de connexion, n.f.
part number	numéro de pièce
partial clinch lead	broche partiellement rivée, n.f.
participant	participant (CAE)
parting agent	agent de démoulage
parting tool; cutting-off tool; cut-off tool; cut-off tool	outil à tronçonner
parting; parting-off; cutting-off	tronçonnage
parting-off (Syn. de parting)	
partnership agreement	contrat d'association [T]
Parts Catalog (MAXVUE)	catalogue de pièces (MAXVUE; CAE; T)
parts clearance	espacement des pièces, n.m.
parts list	liste des pièces, n.f.
parts status inquiry	état de progression des pièces
Part-Task Trainer; PTT	Système d'entraînement de tâche partielle (CAE)
parylene coating	revêtement de parylène
parylene touch up	retouche au parylène
passband	bande passante
passenger address system	système de sonorisation; circuit d'annonces passagers
passenger compartment	cabine passagers
passenger compartment floor	plancher (de) cabine
passenger compartment lighting	éclairage cabine
passenger entertainment system	système de distraction en vol
passenger oxygen system	circuit d'oxygène passagers
passenger seat	siège passager
passenger service unit	bloc services passagers [T]
passenger-crew entrance door	porte principale
passing lane	voie de dépassement [T; simulateur de conduite]
passivate	passiver
passive component	composant passif
paste flux	flux en pâte
pasty range	état intermédiaire
PAT; plant acceptance test	essai de réception en usine; ERU (CAE)
patent	brevet (CAE)
path	trajectoire, n.f., trajet, n.m.
pattern	motif (paramètres de style; CAE); séquence (sélecteur de points; CAE)

Anglais/English	Français/French
pattern	tracé
pattern delaminated	tracé délamellé
payback period	délai de récupération (T; SYLVAIN)
payload	charge utile; charge marchande
payload with full fuel	charge payante, avec plein de carburant
Payroll (Dept. 04)	Service de la paie (CAE)
Payroll Savings Plan	mode d'épargne sur le salaire (T)
pc board	carte à circuits imprimés
PC Fab and Plating	fabrication et placages PC (CAE)
PCB Assembler Specialist	spécialiste du montage de cartes de circuits imprimés (CAE)
PCB assembly	montage des cartes de circuits imprimés
PCB; printed circuit board	carte de circuits imprimés (CAE)
PCMS; Product Configuration Management System	PCMS; Système de gestion de la configuration des produits (PCMS : nom du produit)
PDR; Preliminary Design Review	RDP; revue de définition préliminaire [T]
PDS; Plant Information Display System	système d'affichage d'information de centrale (CAE)
PDSOW; Program Definition/Statement of Work (MAXVUE)	document de définition du programme/énoncé des travaux; PDSOW (MAXVUE; CAE; T)
PE; project engineer	ingénieur de projet (T) (Pas la même chose que spécialiste)
peak	pointe (crête), n.f.
peak audio	signal audio de crête
peak detector	étecteur de crête
peak load	charge de pointe, n.f.
peak output	puissance de crête
peak signal level	puissance maximale instantanée
peak-to-peak	crête-à-crête
peak-to-peak power	puissance crête à crête
pedal	pédale (G)
pedal adjusting crank handle	manivelle de réglage des pédales
pedal console	capot de palonnier
pedestal mounted	monté sur pylône (d'après T; aéronautique)
pedicle screw	vis pédiculaire (CAE)
peeled	écaillé
peened	grenaillé, bombardé
pegging	retraçage des besoins
Pension Committee	Comité du régime de retraite (CAE)
percent modulation	pourcentage de modulation
perforated cage	boîtier perforé
perforated terminal	borne perforée
performance	comportement, n.m.
Performance	exécution (CAE)
performance analyzer	analyseur de performance (CAE)

Anglais/English	Français/French
Performance Appraisal (form)	Évaluation du rendement (CAE; FT973.4)
performance check	essai de fonctionnement
performance data computer system	calculateur d'optimisation de performance
performance management	gestion du rendement
performance standard	norme de rendement
performance test	essai de fonctionnement
period of supply	période d'approvisionnement
permanent	permanent, adj.
permanent load	charge permanente, n.f.
permanent magnet generator	alternateur à aimant permanent
Permaswage fitting	raccord Permaswage
permissible	permissible, adj.
perpendicularity	perpendicularité
Personal Data (section of the Interviewer Assessment Form)	Information personnelle (CAE; TRAN0790)
Personal Ownership (category of questions on the Interviewer Assessment Form)	Initiative (CAE; TRAN0790)
Personal Software Process; PSP	processus de développement de logiciels pour ordinateurs personnels (CAE)
personalities	personnel dirigeant (CAE)
person-machine interface; PMI	interface personne-machine; IPM (CAE)
Personnel Assistance Program	Programme d'aide au personnel (CAE)
Personnel Record Change(s) (form 106) (O:D480.1)	Modification(s) au dossier personnel (formulaire 106) (CAE) (O:D480.2)
Personnel Relations and Trainee	Relations avec le personnel et formation (CAE; vers l'anglais)
petrolatum	vaseline (neutre)
pf	pF (picofarad)
Pharaoh's Pholly competition	compétition «Pharaoh Pholly»
Phase 8 Building	édifice de la phase 8 (CAE)
phase angle	angle de phase
phase comparator	comparateur de phase
phase detector	détecteur de phase
phase difference	déphasage
phase error	erreur de phase
Phase III approval	approbation phase III (CAE)
phase lock	asservissement de phase
phase lock loop	oucle à asservissement de phase
phase splitter	déphaseur multiple
Phased I build	construction de la phase I (CAE)
phase-locked loop	boucle à asservissement de phase
phase-shift network	réseau déphaseur
phase-shift oscillator	oscillateur à déphasage
phase-shifting network	réseau déphaseur
phasing capacitor	condensateur de mise en phase
phenolic moulding	phénoplaste, n.m.

Anglais/English	Français /French
phillips head captive screw	vis cruciforme imperdable
phillips head screw	vis cruciforme
phone jack	prise jack de casque
photo plotted artwork	plan de circuit phototracé
photo-chemically etched part	pièce gravée par procédé photochimique
photoetching	photogravure
photometer (MAXVUE)	photomètre (MAXVUE; CAE; T)
photoreconnaissance picture (MAXVUE)	image de photoreconnaissance (MAXVUE; CAE; T)
phototool	support photographique
physical change	changement physique
physical description	description matérielle
physical inventory	stock physique
pi network	réseau en pi
pick and place	bras-transfert
pick and place assembly	montage par bras-transfert
pick-up	adhérences
picofarad	picofarad
piece part CAD drawing	dessin CAO des pièces (CAE)
pierced terminal	borne perforée
pig tail	toron de raccordement; queue de cochon
pilot direction command	ordre de direction du pilote
pilot fuel manifold	tube primaire; tubulure d'alimentation pilote; circuit pilote; rampe d'alimentation pilote
pilot line	ligne pilote, n.f., tuyauterie pilote, n.f.
pilot selection system	système de sélection des pilotes (CAE)
pilot-operated	à commande par pilote
pilot-operated check valve	valve anti-retour à commande par pilote, n.f., clapet anti-retour à commande par pilote, n.m.
pilot-operated directional control valve	hydrovalve de distribution, n.f., valve de distribution à commande par pilote, n.f.
pilot-operated valve	hydrovalve, n.f., valve à commande par pilote, n.f.
pilot's console (panel)	planche console pilote; console pilote
pilot's facial panel	planche (de bord) de tête pilote
pilot's instrument panel	planche (de bord) pilote
pilot's side panel	planche (de bord) latérale pilote
pilot's side window	fenêtre latérale du pilote
pilot's windshield	pare-brise du pilote
pin spanner	clé à ergots, n.f.
pin stepped	goupille épaulée
pinion gear	pignon d'engrenage [T]
pipe	tube, n.m., tuyau, n.m.
pipe diffuser and airflow straightener	diffuseur et redresseur de débit d'air

Anglais/English	Français/French
pipe tap	taraud pour tube
piping	tuyauterie (réseau), n.f.
piston	piston, n.m.; piston d'amortisseur
piston jet	motoréacteur
piston-type hydraulic motor	moteur hydraulique à pistons, n.m.
piston-type rotary pump	pompe rotative à pistons, n.f.
pitch	brai, n.m., tangage, pas
pitch	pas [T]
pitch (attitude) hold; pitch hold	maintien d'assiette en tangage; maintien en tangage
pitch and roll movement	mouvements de tangage et de roules (CAE)
pitch attitude	assiette longitudinale; assiette en tangage
pitch axis	axe de tangage
pitch channel	chaîne de tangage; chaîne de profondeur
pitch command signal	signal de commande en tangage
pitch control	commande de pas [T]
pitch control system	chaîne de commande de profondeur
pitch cue bar	barre directrice en tangage
pitch damper	amortisseur de tangage
pitch damping	amortissement en tangage
pitch disconnect handle	poignée de désaccouplage de la chaîne de profondeur; poignée de désaccouplage en tangage
pitch disconnect mechanism	mécanisme de désaccouplage de la chaîne de profondeur
pitch rate limiter	limiteur de vitesse angulaire de tangage
pitch trim annunciator	annonciateur de compensation en tangage; annonciateur de compensation de profondeur
pitch trim control unit	boîtier de commande de compensation en tangage
pitch trim system	circuit de compensation en tangage
pitch wheel	molette de tangage; molette de profondeur
pitot anti-icing	antigivrage (des tubes de) Pitot
pitot heat light	voyant de réchauffage (des tubes de) Pitot; voyant (de) réchauffage (de) Pitot
Pitot-static head	prise Pitot-statique; antenne anémométrique
Pitot-static system	circuit anémométrique; circuits Pitot et statique
pixel subsystem (MAXVUE)	sous-système de pixels (MAXVUE; CAE: T)
placard	affichette
plain	simple, adj.
plain flap	volet de courbure ordinaire; volet de courbure simple; volet simple
plain flap; wing flap	volet de courbure

Anglais/English	Français/French
plain mill	fraise à surfacer (en roulant)
plain pipe	tube lisse, n.m.
plain rib	nervure secondaire; nervure courante
plain sleeve	manchon lisse, n.m.
plain turning	cylindrage
plain turning (Syn. de straight turning)	
plain wing	aile ordinaire
plaintiff	plaignante (CAE)
plan detail	en plan caché
plan of procedure	gamme d'usinage
planar lap joint mounting configuration	montage du joint à recouvrement horizontal
planar mounted part	pièce montée horizontalement
plane	plan (géométrie), n.m.
Planet CAE	Planète CAE (CAE; TRAN0954; TRAN0955)
planetary drive coupler	coupleur du transistor planar
planning	planning, planification
Planning and Audit (department)	Vérification et planification (CAE)
planning manager	responsable de la planification (CAE)
planning sheet (operations sheet)	planning
plant	usine, n.f.
plant acceptance test; PAT	essai de réception en usine; ERU (CAE)
plant control system	système de contrôle de centrales [T]
Plant Information Display System; PDS	système d'affichage d'information de centrale (CAE)
Plant Processing Computer; PPC	ordinateur de traitement de centrale (CAE)
Plant Services (Dept. 02)	Maintenance des bâtiments (CAE)
Plant simulation	simulation de centrale (CAE)
plastic	plastique, n.m.
plasticity	plasticité, n.m.
plate	plaque, n.f.; plateau, n.m.; anode; plaque de montage; platine
plate current	courant anodique
plate dissipation	dissipation anodique
plate supply voltage	tension anodique
plate voltage	tension anodique
plate web	âme pleine
plate web rib	nervure à âme pleine
plate web spar	longeron à âme pleine
plated soldering iron tip	pointe de fer à braser plaquée
plated through hole	trou métallisé [T]
plated through hole	trou métallisé; trou d'interconnexion, n.m.
platform	plate-forme, n.f.
plating	placage
play	jeu, n.m.
playback	lecture; écoute [T]
pliers	pinces; pinces (tenailles), n.f., pl.
plot	graphique (CAE)

Anglais/English	Français/French
plug	bouchon, n.m., tampon (bouchon), n.m.
plug gauge	calibre tampon
plug tap	taraud intermédiaire; taraud moyen
plug valve	robinet à boisseau, n.m.
plugged connection	raccord obturé, n.m.
plug-in	enfichable
plug-in lead	conducteur enfichable
plug-in unit	unité enfichable
plug-in unit, electronic	unité électronique enfichable
plumbing system	tuyauterie
ply	pli, couche, épaisseur
plywood sheathing	revetement contre-plaqué
PMI; person-machine interface	interface personne-machine; IPM (CAE)
pneumatic	pneumatique, adj.
pneumatic actuator	vérin pneumatique
pneumatic control	commande pneumatique, n.f.
pneumatic cushion	amortisseur pneumatique, n.m., coussin pneumatique, n.m.
pneumatic cylinder	vérin pneumatique, n.m.
pneumatic deicing system	système dégivreur pneumatique
pneumatic directional control valve	valve de distribution pneumatique, n.f.
pneumatic drive	commande pneumatique, n.f.
pneumatic equipment	appareillage pneumatique, n.m., équipement pneumatique, n.m.
pneumatic motor	moteur pneumatique, n.m.
pneumatic overheat detection	détection de surchauffe (de) circuit pneumatique
pneumatic relay	relais pneumatique
pneumatic service	servitude pneumatique
pneumatic starter	démarreur pneumatique; démarreur pneumatique à turbine froide; démarreur à air
pneumatic system	système pneumatique, n.m.; circuit pneumatique
pneumatic tooling	outillage pneumatique, n.m.
pneumatic unit	unité pneumatique, n.f.
pneumatic valve	valve pneumatique, n.f.
pod-mounted engine	moteur en nacelle; moteur disposé en nacelle; moteur suspendu en nacelle; moteur monté en nacelle
point angle	angle au sommet
point diameter	diamètre d'entrée
Point History	Historique du point (CAE)
Point Selector dialog	boîte de dialogue Sélecteur de points (CAE)
point-to-point communication	communications de point à point
polar capacitor	condensateur polarisé
polarized part	pièce polarisée, n.f.

Anglais/English	Français/French
polarizing key	clé de polarité
pole	poteau [T]
polishing	polissage
polyacrylonitrile	polyacrylonitrile (P.A.N.)
polygon editing tool	outil d'édition de polygones (CAE)
polymeric panel	panneau de polymère [T]
poor fusion	manque de fusion
poor wetting	mauvais mouillage
poppet valve	soupape champignon
portable (walk-around) oxygen unit	groupe portatif d'oxygène
portable diagnostic terminal	terminal de diagnostic portatif (CAE; TRAN0945)
portable fire extinguisher	extincteur portatif
portable fire extinguisher	extincteur portatif [T]
portable hydraulic test stand	banc d'essai hydraulique mobile
portable MC; portable master control	unité de commande centrale portative (CAE; TRAN0945)
portable MC; portable military computer	ordinateur militaire portatif (CAE; TRAN0945)
portal rib	nervure-pont
porting	portage (GINGUAY)
position board	cadran de positionnement
position display	affichage de positionnement (T)
position feedback	réaction de position, n.f.
position indicator	indicateur de position
position sensor	capteur de position
position transmitter	transmetteur de position
positive differential pressure control	régulation de pression différentielle positive
positive rake angle	angle de coupe positif
positive terminal	borne positive
possible component abrasion	usure possible du composant
post	borne polaire, n.f., borne
post regulator	post-régulateur
post tuning	post-accord
post-RFT support (MAXVUE)	soutien après la mise en service (MAXVUE; CAE; T)
potable water system	circuit d'eau potable
Potential New Employee Reference Check (form)	Vérification des références d'employés éventuels (CAE; traduit par nous; TRAN0790)
pothole	nid de poule [T; simulateur de conduite]
potting	encapsulage, enrobage
pounds per square inch	livres par pouce carré, n.f.
power amp	amplificateur de puissance
power amplifier	amplificateur de puissance
power amplifier-coupler unit	bloc ampli-coupleur

Anglais/English	Français/French
power and Beta scheduling	réglage de puissance et plage bêta
power and mode switch	sélecteur d'alimentation et de mode
power cabinet	armoire d'alimentation (CAE)
power connection	raccord d'alimentation
power connector	connecteur d'alimentation
power control system	système de commande assistée (CAE)
power control unit	servocommande
power control unit centering mechanism	dispositif de centrage de servocommande
power control unit input tube	tube entrée de servocommande
power control unit lever	levier de servocommande
power control unit torque tube	tube de torsion de servocommande
power cord	cordon d'alimentation
power detector	détecteur de puissance
power dissipation	dissipation de puissance
power distribution	distribution de puissance; distribution de courant
power distribution control system	système de contrôle de la distribution d'énergie [CAE]
power divider	répartiteur de puissance; répartiteur
power drive unit	bloc d'entraînement
power element	élément de commande
power failure	panne de courant
power flow	transit de puissance (lexiques H.-Q.)
power input	puissance consommée
power latch relay	relais verrou d'alimentation
power level	niveau de puissance
power lever input cambox	boîtier excentrique de puissance
power loss	perte de puissance, n.f.
power management panel	panneau de commande électrique
power meter	wattmètre
power output	puissance de sortie
power plant forward mount	support avant réacteur
power plant product line	gamme de produits pour les centrales (CAE)
power plant rear mount	support arrière réacteur
Power Plant Simulation (Dept.53) (O:D696)	Simulation de centrales (CAE) (Service 53)
Power Plant Simulator	simulateur de centrale (CAE)
power plant training simulator	simulateur d'entraînement pour centrale (CAE)
power rating	puissance nominale
power receptacle	prise (de courant)
power relay	relais d'alimentation
power reset relay	relais de réenclenchement
power sensor	capteur de puissance
power simulator	simulateur d'énergie (CAE)
Power Simulator Systems (Dept. 53)	Logiciels de simulation de centrale électrique (CAE)

Anglais/English	Français /French
Power Simulators Steam Supply Systems	Systèmes d'alimentation de vapeur des simulateurs de centrales (CAE)
Power Software Simulation (Dept. 53)	Logiciels de simulation de centrales (CAE; service 53)
power source	source d'alimentation
power splitter	diviseur de puissance
power stage	étage de puissance
power supply	bloc d'alimentation (CAE)
power supply	bloc d'alimentation; alimentation
power supply module	bloc d'alimentation
power supply monitor	moniteur d'alimentation
power supply terminal strip	plaquette de connexions du bloc d'alimentation
power switch	interrupteur général
power switch driver	commande d'interrupteur de puissance
Power Systems Specialist	spécialiste - systèmes d'alimentation (CAE)
power transfer relay	relais de transfert
power transfer unit	motopompe; groupe de transfert d'énergie
power transformer	transformateur
power transistor	transistor de puissance
power tube	tube de puissance
power turbine	turbine de travail; turbine motrice
power turbine first stage stator guide vane	aubage de guidage de turbine motrice
power turbine first-stage blade	ailette du premier étage de turbine motrice
power turbine second stage stator guide vane	aubage de guidage de turbine motrice, deuxième étage
power turbine second-stage blade	ailette du deuxième étage de turbine motrice
power turbine shaft	arbre porteur de la turbine motrice; arbre de turbine motrice
power turbine shaft housing	logement de l'arbre de turbine motrice
power turbine stator housing	logement du stator de turbine motrice; carter de stator turbine libre
power unit	centrale, n.f., groupe générateur, n.m.
Power utilities	Services publics d'électricité (CAE)
power utility	compagnie d'électricité (CAE)
power wiring terminal (MAXVUE)	borne de raccordement d'alimentation (MAXVUE; CAE; T)
power-operated	à commande automatique
PPC; Plant Processing Computer	ordinateur de traitement de centrale (CAE)
pps (pulses per second)	impulsions par seconde
Pratt truss	poutre Pratt; poutre de Pratt
Pratt truss fuselage	fuselage en poutre de Pratt
pre-authorized cheque	chèque préautorisé [T]
precession rate	vitesse de précession; vitesse de redressement

Anglais/English	Français /French
precision approach	approche de précision
Precision Assembly/White Room (Dept. 41)	Montage de précision/salle blanche (CAE)
Precision Bench Assembly (Dept. 31)	Montage sur établi de précision (CAE)
precision grinding	rectification
precision oscillator	oscillateur de précision
pre-conditioning	essai de dépistage
pre-cooled bleed air	air de prélèvement prérefroidi
pre-course material	matériel préparatoire [T]
predictability	prévisibilité [T]
prediction report	rapport de prévision [T]
Pre-Existing Technological Components	technologie préexistante (CAE)
preformed packing	garniture préformée
preformed packing "O" ring	joint torique
preforming	préformage
Preliminary Design Review; PDR	RDP; revue de définition préliminaire [T]
preliminary plant acceptance test; pre-PAT	essai préliminaire de réception en usine; pré-ERU (CAE)
preliminary subsystems design	conception préliminaire des sous-systèmes (CAE)
Preliminary Systems Integration Plan	Plan préliminaire d'intégration des sys-tèmes (CAE)
Preliminary Test Plan	Plan préliminaire des essais (CAE)
pre-operating check	vérifications préliminaires
Preparation & Administration of Estimate Orders (CSP 1.2.5)	entrer le titre donné lorsque traduit (S:G701; CAE)
preparatory improvement phase	phase d'amélioration préparatoire (CAE)
pre-PAT; preliminary plant acceptance test	essai préliminaire de réception en usine; pré-ERU (CAE)
prepreg (preimpregnated)	préimprégné
prerequisite	condition préalable (CAE)
prescale enable	validation du compteur
prescale enable input	entrée de validation du compteur
prescaler	compteur à prédétermination
preset	préréglé, adj.
preset angle	angle prédéterminé [T]
preset frequency display	affichage de fréquence présélectée; fenêtre (de) fréquence présélectée
preset pulse	impulsion de préréglage
presettable	préréglable
presetting	préréglage, n.m.
President and Chief Executive Officer of CAE Inc. (John E. Caldwell)	président et directeur général de CAE Inc. (CAE)
President and Chief Operating Officer; President and COO (J. Cherry) (O:D696)	président et directeur général (CAE)
press fit	ajustage serré
press-to-talk switch	poussoir d'émission

Anglais/English	Français/French
pressure altitude	altitude pression
pressure amplifier	amplificateur de pression, n.m.
pressure at delivery	pression à la sortie, n.f.
pressure at intake	pression à l'entrée, n.f.
pressure bag moulding	moulage en autoclave, n.m.
pressure breathing	respiration sous pression
pressure bulkhead	cloison de pressurisation
pressure bulkhead; bulkhead rib	cloison étanche
pressure chamber	chambre sous pression
pressure compensator control	commande par compensateur de pression, n.f.
pressure control	régulation de pression
pressure controller; pressure regulator	régulateur de pression
pressure defueling	reprise (de) carburant sous pression
pressure differential switch	manocontacteur différentiel
pressure differential valve	soupape différentielle
pressure dome bulkhead	calotte étanche; calotte sphérique étanche
pressure fall	abaissement de pression, n.m.
pressure floor	plancher étanche
pressure gauge	manomètre, n.m.; indicateur de pression, n.m.; indicateur de pression
pressure increase	augmentation de pression, n.f.
pressure indicator	indicateur de pression, n.m.
pressure inlet	admission de pression, n.f., entrée de pression, n.f.
pressure intensifier	multiplicateur de pression, n.m.
pressure line	tuyauterie de pression, n.f.
pressure manifold installation	rampe de distribution de pression
pressure reducing valve	détendeur
pressure reducing valve	détendeur [T]
pressure refueling	avitaillement sous pression
pressure regulator	régulateur de pression, n.m.
pressure regulator valve	vanne de régulation (de) pression
pressure relief valve	clapet de surpression; soupape de surpression
pressure relief valve; vent relief valve	soupape de surpression
pressure sensor	capteur de pression
pressure switch	interrupteur à pression, n.m., mano-contact, adj., n.m., manostat, n.m.; manocontacteur
pressure tap	prise de pression
pressure test	essai d'étanchéité
pressure transducer	transducteur de pression
pressure transmitter	transmetteur de pression
pressure-gauge connection	connexion pour manomètre, n.f.
pressure-reducing valve	valve de réduction de pression, n.f.
pressurization control line	conduite de régulation (de) pressurisation

Anglais/English	Français/French
pressurization control panel	panneau de commande (de) pressurisation
pressurized extinguishing agent	agent extincteur sous pression
pressurized potable water supply system	circuit d'alimentation en eau potable sous pression
Pressurized Water Reactor; PWR	réacteur à eau pressurisée (CAE)
pretraining conference	conférence préformation [T]; conférence préalable à la formation (MAXVUE; CAE; T)
Price Analysis and Estimation (Dept. 63)	Analyse et estimation des prix (CAE)
Pricing Coordination	Coordination de l'établissement des prix (CAE)
primary	primaire, adj.
primary ac generating system	alternateur principal
primary air	flux chaud; air de combustion; débit principal; air primaire; flux principal
primary and secondary fuel manifold adaptor	raccord de rampe d'injection carburant primaire et secondaire
primary auxiliary fuel tank	réservoir auxiliaire central
primary auxiliary tank	réservoir auxiliaire principal
primary circuit	circuit primaire, n.m.
primary ejector	éjecteur primaire
primary engine fuel feed	alimentation principale des réacteurs
primary feel mechanism	dispositif primaire de sensation artificielle
primary flight control	commande de vol primaire
primary flight control surface	gouverne de vol principale; gouverne principale
primary flight display	écran de vol principal
primary heat exchanger	prérefroidisseur; échangeur (de chaleur) primaire
primary line	tuyauterie primaire, n.f.
primary outflow valve	vanne de régulation (d')échappement principale
primary part	pièce primaire
primary pneumatic system	circuit pneumatique principal
primary power	alimentation primaire
primary stop	butée principale
primary winding	enroulement primaire
primer	couche d'apprêt; apprêt
priming	amorçage, n.m.
priming of a pump	amorçage d'une pompe, n.m.
Print File dialog	boîte de dialogue Imprimer fichier (CAE)
Print Room (Dept. 0512)	Imprimerie (CAE); Salle d'impression (CAE)
Print... option	option Imprimer... (CAE)
printed board	carte imprimée, n.f.
printed circuit assembly	carte imprimée équipée; carte à circuits imprimés
printed circuit board	plaquette de circuit imprimé; carte de circuit imprimé

Anglais/English	Français /French
Printed Circuit Board Fabrication (Dept. 35)	Fabrication des cartes de circuits imprimés (CAE)
printed electrical circuit	circuit électrique imprimé
printed terminal area	aire de contact imprimé
printed wiring assembly	assemblage de circuits imprimés,n.m.
printed wiring board	carte de circuits imprimés
Printed Wiring Board Artwork (CSP 17.1.16)	voir français lorsque traduit (CAE; R:F664)
printed wiring board; PWB	carte imprimée [T]
printed wiring termination area	zone de connexion de circuit imprimé
Printer Assignment Display	affichage d'affectation des imprimantes (CAE)
Printer Assignment option	option Affectation d'imprimantes (CAE)
Printer Plotter	imprimante de tracé (CAE)
Printer type (menu)	Type d'imprimante (CAE)
Printers for: form	masque Imprimantes pour : (CAE)
priority valve	clapet préférentiel
privacy curtain	rideau (séparateur)
probe	aiguille de test
probe station	poste d'essai
problem visibility	visibilité du problème (CAE)
Procedural Trainer (D:Y799.11)	simulateur procédural (CAE)
procedure call graphic display	afficheur graphique d'appel de procédures (CAE)
proceedings, to institute	poursuites, intenter (CAE)
process	procédé, traitement
process description	description du processus (CAE)
Process Modelling Norms and Methods	Normes et méthodes de modélisation des traitements (CAE)
processing	traitement
procurement	approvisionnement
procurement number	numéro d'approvisionnement
Product Assurance (Dept. 48)	Assurance produit (CAE)
Product Configuration Management System; PCMS	PCMS; Système de gestion de la configuration des produits (PCMS : nom du produit)
Product Director	directeur de produits (CAE)
Product Director, Commercial Flight Simulation (K. Sofia)	directeur de produits, Simulation de vols commerciaux
Product Director, Commercial Flight Simulators	directeur de produits, Simulateurs de vols commerciaux (CAE)
Product Director, Control Systems and Power Plant Simulation;	directeur de produits, Systèmes de contrôle et simulateurs de centrales (simulation de centrales??)
Product Director, Military Systems, ATC, Space and Special Projects (Peter Green)	directeur de produits, Systèmes militaires, contrôle du trafic aérien, projets aérospatiaux et spéciaux
Product News (section of Vision bulletin)	Nouvelles de produits (section du bulletin Vision; voir exemplaire; CAE)

Anglais/English	Français/French
Product Planning and Control (department)	Planification et contrôle des produits (CAE)
Product Planning Group	groupe Planification des produits (CAE)
Product Support (Dept.)	Soutien au produit (CAE)
Product Triad	triade de produits (CAE; à confirmer par CAE)
Production Control (Dept. 07)	Contrôle de la production (CAE)
production lathe	tour de production
Production Test (dept.)	Essais de production (CAE)
professional training program	programme de formation professionnelle (CAE)
profile plate	cale de renfort
Program Coordinator	coordonnateur de programme (CAE)
Program Definition/Statement of Work; PDSOW (MAXVUE)	document de définition du programme/énoncé des travaux; PDSOW (MAXVUE; CAE; T)
Program Management (Dept. 62/82)	Gestion de programmes (CAE)
Program Manager	chef de programme (CAE) (le chef de programme est au-dessus du chef de projet et des administrateurs de projets)
Program Manager, Military Systems (Mike Jackson)	chef de programme, Systèmes militaires (CAE)
Program Precontact Phase	Phase précontractuelle du programme (CAE)
programmable read-only memory; PROM (MAXVUE)	mémoire morte programmable; PROM (MAXVUE: CAE; T)
Programming Norms	normes de programmation (CAE)
progress report	rapport d'étape [T]
Progress Tracking	Suivi de l'avancement des travaux (CAE)
Project Administrator	administrateur de projet (CAE) (les administrateurs de projets sont en-dessous du chef de programme et du chef de projet)
Project Analysis (Dept.)	Analyse de projets (CAE)
Project Directive (CSP 1.5.2)	Directive de projet (CAE; OD536)
project engineer; PE	ingénieur de projet [T] (pas la même chose que spécialiste)
Project Engineering (Dept.)	Ingénierie de projet (CAE)
project file	fichier du projet (CAE)
Project Implementation Plan	Plan de réalisation du projet (CAE)
Project Management (Dept. 62)	Gestion de projets (CAE)
Project Management Plan	Plan de gestion du projet (CAE)
Project Manager	chef de projet (CAE) (le chef de projet est en-dessous du chef de programme et au-dessus des administrateurs de projets)
Project Manager, Government Affairs (S. Isaacs) (:D696)	chef de projet, Affaires gouvernementales (CAE)
project schedule	calendrier de réalisation (CAE)

Anglais/English	Français/French
Project Support	Soutien de projet (CAE)
project tracking and oversight	suivi et supervision de projets (CAE)
project tracking tool	outil de suivi de projets (CAE)
projector	projecteur (CAE)
PROM; programmable read-only memory (MAXVUE)	mémoire morte programmable; PROM (MAXVUE: CAE; T)
promoter	promoteur (de catalyse), n.m.
proof	étanche, adj.
Proofreading (Pamela Carson)	correctrice d'épreuves (de Vision) (CAE)
propeller brake	frein d'hélice
propeller control unit	régulateur d'hélice
propeller governor	régulateur d'hélice
propeller governor driveshaft gear	roue de l'arbre d'entraînement du régulateur d'hélice
propeller lock-pitch solenoid valve	électrovanne de pas d'hélice
propeller reversing interconnect linkage	tringlerie d'inversion de pas d'hélice
propeller shaft	arbre d'hélice
propeller shaft thrust bearing	palier de butée de l'arbre d'hélice
Property Services (Dept. 11)	Entretien ménager (CAE)
propfan	hélice transsonique
proportional	proportionnel, adj.
proportional valve	soupape proportionnelle [T]
proportionally controlled	régulé par action proportionnelle
proposal process	processus de proposition (CAE)
Proprietary Information (CSP 20.3.8)	Information exclusive (CAE; V:I622)
proprietary notice	avis du fournisseur (CAE; voir à la fin du lexique pour le texte complet de l'avis)
prosthetic hip	prothèse de hanche (CAE)
protective bar	barre de sûreté (CAE)
protective cap	bouchon de protection
protective panel	panneau protecteur
protective/conductive surface finish	fini conducteur de protection
protector	protecteur, adj.
prototype testing	essais d'homologation [T; ERNST]
prototyping	prototypage (T)
protrusion	saillie, n.f.
provider's facility	installation du fournisseur (CAE)
providing access	donner accès
provisions	dispositions (CAE)
PSE&G	PSE&G (nom d'une entreprise) (CAE)
PSP; Personal Software Process	processus de développement de logiciels pour ordinateurs personnels (CAE)
ptt (push-to-talk)	PTT
ptt switch (push-to-talk switch)	bouton d'émission
PTT; Part-Task Trainer	Système d'entraînement de tâche partielle (CAE)

Anglais/English	Français /French
Public Relations and Communications (section) (O:D696)	Relations publiques et communications (CAE)
Public Relations and Special Events Coordinator, Communications (M. Heppell) (O:D696)	coordonnateur des relations publiques et des événements spéciaux, Communications (CAE)
Public Relations;New Business Development; Business Development (Dept. 66)	Expansion des affaires nouvelles (CAE)
public statement	déclaration publique (CAE)
Public Works and Government Canada	Travaux publics Canada et Services gouvernementaux Canada [T]
Publications (Dept. 0556; 56)	Publications (CAE)
Publications Planner	planificateur, Publications
pull	traction, n.f.
pull a cristal	tirer un cristal
pull test	essai d'arrachement [T]
pull tester	appareil pour essai de traction
pull up resistor	résistance d'élévation
pulldown menu	menu déroulant [T]
pullforming; pultrusion	pultrusion, n.f. extrusion par étirage, n.f.
pulsating	pulsé, adj.
pulse amplifier	amplificateur d'impulsions
pulse generator	générateur d'impulsions
pulse jet	pulsoréacteur
pulse of voice	pulsion parasite
pulse output signal	signal de sortie d'impulsions
pulse shape	forme de l'impulsion
pulse stretcher	dispositif d'étalement des impulsions
pulse stretching	étalement des impulsions
pulse width gate	porte de durée d'impulsion
pulsejet	pulsoréacteur
pulse-shaper	conformateur d'impulsions
pump body	corps de la pompe
pump casing	carter de pompe
pump failure	panne de pompe, n.f.
pump gear	engrenage de pompe
pumping chamber	chambre de pompage, n.f.
puncture	perçage, perforation
Purchase Agreement	contrat d'achat [CAE]
Purchase of Software (CSP 1.1.5)	Achat de logiciels (CAE; OD536)
purchase order	bon d'achat
purchase requisition	demande d'achat
Purchasing (CSP 18.2.2)	entrer ce qu'on a mis lorsque traduit (S:G701; CAE)
Purchasing (Dept. 09)	Achats (CAE)
Purchasing Code of Conduct (CSP 18.2.3)	voir français lorsque traduit (CAE; R:F454)
Purchasing Department (gouvernement du Québec; ARSM; non officiel)	Division des acquisitions

Anglais/English	Français /French
Purchasing/Material Control	Achats/contrôle du matériel (CAE)
pure solder	métal d'apport pur
purifier	épurateur, n.m.
push to talk-carrier test	push to talk-carrier test
pusher aircraft	avion à hélice propulsive
push-pull output amplifier	amplificateur d'extrémité symétrique
push-pull output stage	étage final symétrique
PVC; permanent virtual circuit	circuit virtuel permanent; CVP (T)
PW100 reduction gear train	train réducteur du PW100
PWB; printed wiring board	carte imprimée [T]
PWR; Pressurized Water Reactor	réacteur à eau pressurisée (CAE)
Py airtube	évent Py
pylon duct	canalisation de mât réacteur
pylon main frame	châssis principal du mât
pylon middle structure	structure centrale du mât
pylon nose structure	structure de bord d'attaque du mât
pylon overheat detection	détection de surchauffe (de) mât
pylon rear structure	structure arrière du mât
quad	quadrupleur
quadrant	bloc de commande de manettes; bloc-manettes
quadrupler	quadrupleur
Quality Administration	Gestion de la qualité (CAE; TRAN0813)
Quality Assurance	Assurance de la qualité
Quality Assurance (Dept.0551)	Assurance de la qualité/Bibliothèque (CAE)
Quality Assurance Branch (of the Canadian Department of National Defence)	Direction de l'assurance de la qualité (T)
Quality Assurance/Library (Dept. 51)	Assurance de la qualité/Bilbiothèque (CAE)
quality circle	cercle de qualité [T]
quality control	contrôle de la qualité
Quality Control Department	Contrôle de la qualité (CAE)
Quality Management Institute Division (of the CSA)	division Quality Management Institute (de l'ACNOR; T)
Quality Management Maturity Grid	grille de maturité de la gestion de la qualité [CAE]
Quality Manual	Quality Manual (CAE; mettre entre guillemets)
Quality Policy Manual	Quality Policy Manual (CAE; mettre entre guillemets)
Quality Program (MAXVUE)	programme d'assurance de la qualité; programme de qualité (MAXVUE; CAE; T)
quarterly maintenance	entretien trimestriel, n.m.
quarter-wavelength transformer	transformateur quart-d'onde
quartz cabin pressure sensor	capteur de pression cabine au quartz
quartz crystal unit	cristal piézoélectrique
Quebec technology base	base de technologie québecoise (CAE)

Anglais/English	Français/French
queue	file d'attente
Queue Status Display	affichage d'état des files d'attente (CAE)
Queues form	masque Files d'attente (CAE)
quick	rapide, adj.
quick-donning mask	masque à mise en place rapide
quick-release buckle	boucle à dégrafage rapide
quiescent value	valeur de repos
quotation	soumission
R&D Demo Day; Research and Development Demo Day	journée de démonstration des recherches et du développement (CAE)
rack	bati, crémaillère
rack cabinet	baie
rack wrench	clé à crémaillère, n.f.
rack-and-pinion	pignon-crémaillère
radar	radar
radar altimeter	altimètre radar
radar console	console radar
radar controlled approach	approche (au) radar
radar data	données radar
radar data processing and display system	Système d'affichage et de traitement des données de radar (CAE)
radar display	affichage radar
radar display system	système d'affichage de radar
Radar Element Warfare Specialist	spécialiste, Systèmes radar de combat (CAE)
Radar Hardware Design Group (of Electronic Engineering Dept.)	groupe Conception du matériel radar (CAE)
radar interference	interférence radar
radar overhaul	remise en état du radar (CAE)
radar pulse	impulsion radar
radar pulse interference	interférence d'impulsion radar
radar screen	écran radar
Radar Software Test Station	poste d'essai de logiciel radar (CAE)
radar system test station	poste d'essai des systèmes de radar (CAE)
radar tracker	poursuite radar (CAE)
radar warning receiver	récepteur d'alerte radar (CAE)
radial cutting force	effort de pénétration
radial inward-flow turbine	turbine axiale à flux centripète
radial lead	conducteur radial
radial lead capacitor	condensateur à conducteurs radiaux
Radial-lead part	pièce de connexion radiale, n.f.
radial-piston type hydraulic motor	moteur hydraulique à pistons radiaux, n.m.
radial-piston type pump	pompe à pistons radiaux, n.f.
radiation	rayonnement
radiator	radiateur, n.m.
radio aid	aide radio [T]

Anglais/English	Français /French
Radio Aids group	groupe de l'aide radio
radio altimeter	radioaltimètre
radio altitude	hauteur radioaltimétrique; altitude radio
radio beacon	radiophare
radio button	bouton radio [T]
radio communication intercept system	système d'interception de radiocommunication
radio control	commande du poste radio
radio deviation signal	signal d'écart radio; signal de déviation radio
radio frequency	radiofréquence (RF); fréquence radio
radio frequency interference	perturbation radioélectrique; interférence radioélectrique
radio frequency, amplifier	amplificateur de radiofréquences
radio interference	parasite (électromagnétique); parasite radiophonique; perturbation radioélectrique
radio navigation sensor	capteur de radionavigation
radio rack	meuble radio
radio set	poste radio
radio set control	commande du poste radio
radio signal	signal radio
radio telephone interface	interface de radiotéléphone
radio telephone system	radiotéléphone
radio terminal equipment	terminal de radio
radio test set	appareil de vérification des radios
radio traffic	trafic radio
radiofrequency signal	signal RF
radiomagnetic indicator	indicateur radiomagnétique; indicateur ADF/VOR
radiotelephone/intercom control panel	panneau de commande radiotéléphone intercom
radio-to-noise ratio	rapport signal-bruit
radius edged pliers	pinces à arêtes arrondies
radius of action	rayon d'action
radome	radôme
rail	rail
railway crossing	passage à niveau [T; simulateur de conduite]
rain-removal	chasse-pluie
rain-repellent	anti-pluie
ram	plongeur, n.m.
ram (Syn. de tailstock spindle)	
ram air	air dynamique
ram air cooling	air dynamique de refroidissement
ram air exhaust duct	gaine d'échappement d'air dynamique
ram air exhaust outlet	trappe de sortie d'air dynamique

Anglais/English	Français/French
ram air inlet	entrée d'air dynamique
ram air inlet duct	gaine d'entrée d'air dynamique
RAM; reliability, availability and maintain-ability (MAXVUE)	RAM; fiabilité, disponibilité et maintenabilité (MAXVUE; CAE; T)
ramjet	tuyère thermopropulsive; statoréacteur
ramrocket	stato fusée
range	gamme, n.f.; distance franchissable
range mark	marque de distance; ligne de distance
range marker	marqueur de distance
range ring	cercle de distance; arc de portée; arc de dis-tance
range switch	commutateur de gammes
rangefinder	télémètre
rapid	rapide, adj.
raster stroke display	présentation en balayage cavalier/tramé (d'après Fleutry)
ratchet	rochet
ratchet spanner	clé à cliquet, n.f., clé à rochet, n.f.
ratchet wrench	clé à cliquet
rate	régime, n.m., taux, n.m., vitesse, n.f.
rate gyro	gyromètre
rate of climb indicator	indicateur de vitesse ascensionnelle
rate of descent	vitesse descensionnelle
rate of turn	taux de virage; vitesse angulaire de virage; cadence de virage
rated output	puissance de sortie nominale
rated rf power output	puissance de sortie nominale RF
rated thrust	poussée nominale
rating	étalonnage, n.m., régime, n.m., tarage, n.m.
ratio	rapport (mathématiques), n.m.
raw material	matière brute
rayon	rayonne, n.f.
razor outlet	prise de rasoir électrique
RBA; Request for Budget Appropriation	demande de crédit budgétaire (CAE; selon CAE; TRAN0789)
rc (resistance-capacitance)	RC (*résistance-capacité)
rc phase-shift oscillator	oscillateur à déphasage RC
REA; Request for Engineering Assistance	Demande d'aide technique (CAE)
reach	portée [T]
reaction	réaction, n.f.
reaction engine	réacteur; moteur à réaction
reaction turbine	turbine de type «à réaction»; turbine à réac-tion
reaction-impulse turbine	turbine «à action et à réaction»; turbine à action et à réaction
reactive load	charge réactive

Anglais/English	Français /French
reading light	liseuse
readjusted	réajusté
reagent	réactif
real system	système réel (TERMIUM)
real time driver	programme de gestion en temps réel (T+CAE)
real world	monde réel [T; simulateur de conduite]
real-time / non real-time	temps réel / modélisation (CAE)
real-time 3-D graphics	graphisme 3-D en temps réel (CAE)
real-time and non real-time simulation	simulation en temps réel et modélisation (CAE)
real-time diagnostic and modeling program description (MAXVUE)	description du programme de modélisation et de diagnostic en temps réel (MAXVUE; CAE; T)
real-time network model	modèle de réseautage en temps réel [CAE]
Real-Time Object Oriented Software Environment; ROSE	environnement de développement de logi-ciel en temps réel par objet graphique (CAE)
ream (to); bore (to)	aléser
reamer	alésoir
reaming	alésage
rear apron	tablier arrière
rear crew trainer	simulateur d'entraînement d'équipage arrière [CAE]
rear equipment compartment access door	trappe d'accès compartiment équipement arrière
rear fuselage equipment bay	compartiment équipement arrière
rear panel	panneau arrière
rear pressure bulkhead	cloison de pressurisation arrière; cloison étanche arrière
rear spar	longeron arrière
receive audio	AF de réception
receive audio circuit	circuit de réception audio
receive-only channel	voie de réception seulement
receiver and manager	séquestre-administrateur (CAE)
receiver exciter unit	bloc récepteur-excitateur; récepteur-excita-teur
receiver radio	récepteur-radio
receiver transmitter	émetteur-récepteur
receiver transmitter antenna	antenne d'émetteur-récepteur
Receiving (Department)	Service de la réception; Réception (CAE)
receiving form	fiche de réception (CAE)
receiving Party	partie destinataire (CAE)
receiving report	rapport de réception
recess	gorge de dégagement; gorge
recessed screw	vis encastrée
reciprocal course pointer	flèche de route inverse

Anglais/English	Français/French
reciprocating engine	moteur à piston(s)
reciprocating pump	pompe à mouvement alternatif, n.f.
recirculating fan	ventilateur de recirculation
recline control button	bouton de commande inclinaison
recognition letter	lettre de reconnaissance (CAE)
recognition light	feu de reconnaissance; phare d'identification; feu d'identification
Recommended Spare Parts List; RSPL	liste des pièces de rechange recommandées [T]
reconditioning	réusinage
reconnaissance aircraft	avion de reconnaissance
record date	date de clôture des registres (T)
Recording Secretary	secrétaire rédacteur (T)
recourses	recours (CAE)
recovery plan	plan de récupération (CAE)
recovery time	temps de récupération
Recreational Club	club récréatif
Recruiting Counsellor	conseiller en recrutement (CAE; TRAN0790)
Recruiting group	groupe Recrutement (CAE; TRAN0873; U:H533)
rectangular waveform	onde rectangulaire
rectangular wing	aile rectangulaire; demi-voilure rectangulaire
recurrent evaluation	évaluation périodique (ARSM)
recurrent training	formation périodique [T]
Red Tag Alert (MAXVUE)	alerte rouge (CAE); alerte à étiquette rouge (MAXVUE; CAE; T)
Red team review of proposal	équipe de révision de la proposition (CAE)
Reduced Instruction Set Computer; RISC	ordinateur à commandes réduites (CAE); ordinateur à jeu d'instructions réduit; RISC (MAXVUE; CAE; T)
reducer	raccord de réduction, n.m.; réducteur, n.m.
reducing agent	agent réducteur
reducing sleeve	manchon de réduction, n.m.
reducing socket	manchon de réduction, n.m., raccord de réduction, n.m.
reduction	démultiplication, n.f., réduction, n.f.
reduction gearbox	réducteur
reduction gearbox casing	carter du réducteur
reduction gearbox module	module réducteur
reduction gearbox oil feed	arrivée d'huile du réducteur
reduction gearbox oil scavenge	récupération d'huile du réducteur
redundant	redondant
redundant sensor	capteur redondant [T]
reed relay	relais à lames vibrantes; relais à lames souples

Anglais/English	Français/French
reference axis	axe de référence
reference board	plaquette de référence
reference chamber	chambre de référence
reference generator	générateur de référence
reference level	niveau de référence
reference oscillator	oscillateur de référence
reference plane	plan de référence
reference signal	signal de référence
reference voltage	tension de référence
refill line	canalisation de remplissage
reflected power	puissance réfléchie
reflector antenna	antenne à réflecteur
reflow soldering	brasage par fusion
refresher course	cours de recyclage [T; simulateur de conduite]
refuel adapter	raccord d'avitaillement
refuel line	conduite d'avitaillement
refuel/defuel control panel	panneau de commande avitaillement-reprise (carburant)
refueling	avitaillement, ravitaillement
refueling manifold	rampe d'avitaillement
refuelling access	accès avitaillement
regenerative divider	démultiplicateur de fréquence par rétroaction
Regional Aircraft Division, Bombardier	division Avions régionaux, Bombardier (BOMBARDIER)
regional commuter	avion de transport régional
Regional Jet	avion de transport régional; avion de transport régional à réaction [T]
regional transport	avion de transport régional
registered trademark	marque déposée (CAE)
registration marking	marque d'immatriculation
registration number	numéro d'immatriculation (T)
regular employee	employé permanent (T)
regular pay	paie régulière (T)
regulate	réguler
regulated	régulé
regulating valve	soupape de régulation; vanne de régulation
regulation	réglage, n.m.
regulator	régulateur, n.m.
regulator circuit	circuit de réglage
regulator output lever	levier de sortie du régulateur
regulatory barrier	barrière réglementaire (CAE)
regulatory body	organisme de réglementation (CAE)
reinforced plastic	plastique renforcé, n.m.
rejection, scrap	rejet

Anglais / English	Français / French
relational/object hybrid model	modèle hybride relationnel et objet (CAE)
relative humidity	humidité relative
relative ranking	ordre de priorité (CAE)
relay	relais, relai, n.m.
relay base	base de relais
relay control	controle de relais
relay junction box	boîte de jonction relais
relay rack	bati de relais
release	déclenchement, n.m., déclencheur, adj., rappel (retour), n.m.
release agent	agent de démoulage, n.m., antiadhérent, n.m.
release order	ordre de livraison (CAE)
release pin	goupille de déclenchement
release time	durée de déclenchement
reliability	fiabilité, n.f., sécurité, n.f.
Reliability and Maintainability; R&M (Dept. 0522; 22)	Fiabilité et maintenabilité (CAE)
reliability, availability and maintainability; RAM (MAXVUE)	RAM; fiabilité, disponibilité et maintenabilité (MAXVUE; CAE; T)
relief angle	angle de dépouille
relief valve	détendeur, n.m.; valve à maximum de pression, n.f.; valve de détente, n.f.; valve de sûreté, n.f.
relieving lathe (Syn. de back-off lathe)	
Relocation (section of the Interviewer Assessment Form)	Relocalisation (CAE; TRAN0790)
remedies	recours (CAE)
remote audio input	entrée audio à distance
remote control	commande à distance, n.f., télécommande, n.f.
remote controlled circuit breaker	disjoncteur télécommandé
remote data access	accès distant aux données (CAE)
remote keying	télémanipulation
remote location	poste à distance
remote magnetic compensator	télécompensateur magnétique
Remote Manipulator System control system; RMS control system	système de commande de télémanipulateur (T)
Remote Manipulator System; RMS	Système de manipulation du bras canadien (CAE)
remote terminal	terminal distant (CAE)
remote terminal device	terminal à distance
Remote Terminal Unit; RTU	unité de terminal à distance (CAE)
remote-local	remote-local
remotely controlled	télécommandé, adj.
remotely sensed data (MAXVUE)	donnée captée à distance (MAXVUE; CAE; T

Anglais/English	Français /French
removable	amovible, adj., démontable, adj.
removable bulkhead	cloison amovible
removable cartridge	cartouche démontable, n.f.
removable fairing	carénage amovible; carénage démontable
removable flange wheel	roue à flasque amovible
removable nose cone	cône avant amovible
removable shelf	étagère amovible
removal	démontage, n.m.
renewable	renouvelable, adj.
repair	réparation, n.f.
repair and overhaul	réparation et remise en état (CAE)
Repair and Overhaul Administration (Dept. 79)	Administration des réparations et de la remise en état (CAE)
Repair and Overhaul Programs (Dept. 79)	Programmes de réparation et de remise en état (CAE)
repairable item	article réparable
repetition rate	fréquence de répétitions; taux de récurrence
replace	remettre en place
replacement unit	unité remplaçable
replanning	replanification (CAE)
replenishment	ravitaillement
report	rapport (compte rendu), n.m.
repositionable model (MAXVUE)	modèle repositionnable (MAXVUE; CAE; T) (par ex. : églises; aéroports)
representation	déclaration (CAE)
Reproduction Services (Dept. 12)	Services de reprographie (CAE)
Request for Deviation; RFD (MAXVUE)	demande de dérogation; DD (MAXVUE; CAE; T)
Request for Disposal of Fixed Assets (CAE form 5924)	Request for Disposal of Fixed Assets (CAE)
Request for Engineering Assistance (REAs) (CSP 17.2.9)	Demande d'aide technique (CAE; P:E361)
request for evaluation	demande d'évaluation (ARSM)
Request for Inventory Adjustment (CAE form 3220)	Request for Inventory Adjustment (CAE); Demande de régularisation des stocks (CAE)
Request for Order Cancellation	Demande d'annulation de commande (CAE)
Request for Proposal; RFP	demande de proposition; appel d'offres (T)
Request for Waiver; RFW (MAXVUE)	déclaration de renonciation; DR (MAXVUE; CAE; T)
required date	date requise
requirement data	données de spécification des exigences (CAE)
requirements allocation	affectation des exigences (CAE)
requirements definition tool	outil de définition des exigences (CAE)
requirements document	document de définition des besoins (CAE)
requirements engineering	définition des exigences (CAE)

Anglais/English	Français/French
requirements grid	matrice des exigences (CAE)
requirements management and tracking	gestion et suivi des exigences (CAE)
Requirements Traceability Management; RTM	GTE; Gestion de la traçabilité des exigences (CAE)
Requirements Traceability Matrix; RTM (O:D521)	
Requisition for Storage	Demande d'entreposage (CAE)
re-radiation	rerayonnement
Research and Development (award; Chambre de commerce du Québec)	Recherche et développement (CAE)
Research and Development Demo Day; R&D Demo Day	journée de démonstration des recherches et du développement (CAE)
reservoir bag	vessie
Reset option	option Remise à l'état initial (CAE)
Reset pushbutton	bouton-poussoir Remise à l'état initial (CAE)
reset switch light	voyant-poussoir de réarmement
residual expense	dépense résiduelle [T]
residual RF	RF résiduelle
resistance	résistance, n.f.
resistance heating electrode	électrode de chauffage par résistance
resistance soldering	brasage par résistance
resistance to flow	résistance à l'écoulement, n.f.
resistance value	valeur ohmique
resistive	résistant
resistive load	charge résistive
resistive pad	réseau de résistances
resistive voltage divider	diviseur ohmique
resistor	résistance
resistor voltage divider	diviseur à résistances
resonant antenna	antenne synthonisée
resonant circuit	circuit résonnant
resonant frequency	fréquence de résonance
resonant response	réponse accordée
resonating capacitor	condensateur résonant
resonator	résonateur
Resource Scheduling System; RSS	système d'ordonnancement des ressources; RSS (CAE)
restart	recommencement des travaux (CAE)
restow pump assembly	pompe d'escamotage
restraint net	filet de retenue
restriction	étranglement, n.m., étrangleur, n.m., restriction, n.f.
restriction valve	valve à étranglement, n.f.
restrictor	restricteur; clapet réducteur; étrangleur, n.m.; bague de restriction
Resumix screen	écran Resumix (CAE; système en anglais seulement; TRAN0790)

Anglais/English	Français/French
Resumix system	système Resumix (système de gestion des ressources humaines; en anglais seulement; les rubriques
retainer	bague de retenue; bague de fixation; dispositif de retenue
retaining compound	composé de freinage
retaining nut	écrou de serrage
retaining plates used to secure ring gears to casing	plaques retenant les couronnes dentées au carter
retaining ring	jonc de retenue; bague de retenue
retaining screw	vis de retenue; vis d'arrêt
retorquing	resserrage
retract (to)	rentrer le train; escamoter
retractable	rentrant, repliable, escamotable, éclipsable
retractable gear	train d'atterrissage escamotable; train rentrant; train escamotable; atterrisseur escamotable
retracting mechanism	dispositif d'escamotage; dispositif de repliage; système d'escamotage
retraction	repliage, rentrée, escamotage, relevage
retraction actuator	vérin de rentrée
retrieval of information	récupérage de données (CAE)
retune	refaire l'accord
return	retour, n.m., retard, n.m.
return manifold	collecteur de retour
return signal	réponse
return spring	ressort de rappel, n.m.
return to tank	retour au réservoir, n.m.
Returnable Containers (CSP 4.2.5)	Conteneurs retournables (CAE; O:D656)
revenue	bénéfice brut (CAE)
reverse	inverse, adj.
reverse agc	commande automatique inverse de gain
reverse airflow	inversion de débit d'air
reverse battery protection	irréversibilité
reverse bias	polarisation inverse
reverse power	puissance réfléchie
reversed	inversé, adj.
reverse-flow combustion chamber	chambre de combustion à écoulement inversé
reversible	réversible, adj.
reversing	inversible, adj.
Review Guide	Guide de révision (CAE)
revolutions per minute	révolutions par minute, n.f., pl., tours par minute, n.m., pl.
revolving dead center (Syn. de live tailstock center)	

Anglais/English	Français/French
revolving union	raccord union tournant, n.m.
rework	remaniement du travail; remaniement des travaux [T]
rf circuit	circuit oscillant
rf connector adapter	adaptateur de connecteur RF
rf control/modulator circuit card	carte à circuits commande RF/modulateur
rf gain control	commande de gain RF
rf interference	parasites haute fréquence
rf load	charge RF
rf modulator	modulateur RF
rf signal	signal RF
RFD; Request for Deviation (MAXVUE)	demande de dérogation; DD (MAXVUE; CAE; T)
rfi (radio frequency interference)	rfi (interférence sur les fréquences)
RFP; Request for Proposal	demande de proposition (T)
RFW; Request for Waiver (MAXVUE)	déclaration de renonciation; DR (MAXVUE; CAE; T)
RGB analog video; red green blue analog video (MAXVUE)	vidéo analogique RVB; vidéo analogique rouge vert bleu (MAXVUE; CAE; T)
RGB video signal (MAXVUE)	signal vidéo RVB (MAXVUE; CAE; T)
rib trailing edge section	queue de nervure; bord de fuite de nervure; partie arrière de nervure
ribbed twill	sergé, adj.
ribbon heater	ruban chauffant
rigging check	vérification de réglage
rigging pin	broche de réglage
right of way	priorité de passage [T; simulateur de conduite]
Right Value Axis Parameter	paramètre de l'axe droit des valeurs (CAE)
right wing; straight wing	demi-voilure droite; aile droite
right-angle check valve	valve anti-retour d'équerre, n.f., clapet anti-retour d'équerre, n.m.
right-hand tool	outil à droite
rigid	rigide, adj.
rigid plastic	plastique rigide, n.m.
rim	jante; jante de roue
ring	bague; cadre secondaire; anneau, n.m.
ring cowl	capot annulaire
ring gear	couronne
ring seal	joint d'étachéité annulaire, n.m.
ringed lead	fil conducteur annelé
ring-laser-gyro	gyrolaser annulaire
ripple	ondulation
RISC; Reduced Instruction Set Computer	ordinateur à commandes réduites (CAE); ordinateur à jeu d'instructions réduit; RISC (MAXVUE; CAE; T)
rise	élévation, n.f.

Anglais/English	Français/French
rising runway	piste montante
rivetting	rivetage
rms (root mean square)	RMS
RMS control system; Remote Manipulator System control system	système de commande de télémanipulateur (T)
RMS; Remote Manipulator System	Système de manipulation du bras canadien (CAE)
roadway marking	marque sur la chaussée [T; simulateur de conduite]
Robodoc's surgical robot assistant	robot chirurgical Robodoc (CAE)
robot	automate, n.m., robot, n.m.
robot command systems	systèmes de commande des robots
robotic arm	bras robotique [T]
rod-end cushioned cylinder	vérin à amortissement côté tige, n.m.
roll attitude pointer	indicateur d'assiette en roulis
roll axis	axe de roulis
roll channel	chaîne de roulis
roll command signal	signal de commande roulis; ordre de roulis
roll control	commande de gauchissement
roll control wheel	volant de commande de roulis
roll disconnect handle	poignée de désaccouplage de commande en roulis
roll disconnect mechanism	dispositif de désaccouplage de la chaîne de roulis
roll rate	vitesse angulaire de roulis
roll rate limiter	limiteur de vitesse angulaire de roulis; limiteur de vitesse d'inclinaison latérale
roll rate monitor	moniteur de vitesse angulaire de roulis
roll scale	échelle d'assiette en roulis; échelle d'inclinaison latérale
roll swage	rivetage par élargissement, n.m.
roll synchronizer	synchronisateur de roulis
rolled bifurcated terminal	borne bifurquée roulée
rolled-over	aplati
roller	galet
roller bearing	roulement à galets; roulement à rouleaux, n.m.
roller bearing; bearing	roulement
room	salle, n.f.
room temperature	température ambiante, n.f.
root chord	corde d'emplanture
Root Menu	menu de base (CAE)
root rib	nervure de rive; nervure d'emplanture
rope ladder	échelle de corde [T]
ROSE; Real-Time Object Oriented Software Environment	environnement de développement de logiciel en temps réel par objet graphique (CAE)

Anglais/English	Français/French
rosin joint	joint de colophane, n.m.
rosin solder connection	connexion noyée dans la résine
rotary	rotatif, adj., rotatoire, adj.
rotary actuator	actionneur rotatif [T]
rotary motion	mouvement rotatif, n.m.
rotary selector	sélecteur rotatif
rotary switch	commutateur rotatif
rotary unit	groupe tournant, n.m.
rotating	rotatif, adj.
rotating beacon	radiophare omnidirectionnel
rotating beacon	radiophare tournant
rotating deaerator	dégazeur rotatif
rotating joint	joint tournant
rotating shaft	arbre tournant, n.m.
rotation	rotation, n.f.
rotation mechanism	mécanisme de rotation [T]
rotation speed	vitesse de rotation, n.f.
rotational assignment	Programme d'affectation par rotation (CAE)
rotor aircraft	aéronef à voilure tournante (CAE; T)
rotor blades	grille mobile; grille d'aubes rotor; aubage rotor; grille d'aubes mobiles; aubage mobile
rotor wash	sillage du rotor (CAE)
rotorcraft	giravion
rough finger	doigt de contact mal plaqué
rough turning	dégrossissage
roughing	ébauchage
roughing lathe	tour à dégrossir
roughing lathe (Syn. de first operation lathe)	
roughing tool	outil à dégrossir; outil à dégrossissage; outil d'ébauche
roundheaded screw	vis à tête ronde
Routine Spares Request	demande courante (de pièces) (CAE)
routing	cheminement, détourage
routing template	gabarit de profilage
roving	stratifil
royalties	redevances (CAE)
RSPL; Recommended Spare Parts List	liste des pièces de rechange recommandées [T]
RSS; Resource Scheduling System	système d'ordonnancement des ressources; RSS (CAE)
RTM; Requirements Traceability Management	GTE; Gestion de la traçabilité des exigences (CAE)
RTM; Requirements Traceability Metrix (O:D521)	
RTU; Remote Terminal Unit	unité de terminal à distance (CAE)
rubber	caoutchouc, n.m.

Anglais/English	Français /French
rubber packing	garniture en caoutchouc, n.f.
rubber seal	joint de caoutchouc
rudder	gouvernail; gouvernail de direction; gouverne de direction; direction
rudder attachment point	point de fixation de la gouverne de direction
rudder channel	chaîne latérale; chaîne de direction
rudder control	commande de gouverne de direction
rudder control cable	câble de commande de gouverne de direction
rudder control system	chaîne de commande de gouverne de direction
rudder control system; yaw control system	chaîne de commande de direction
rudder control; yaw control	commande de direction
rudder pedal	pédale de direction [T]
rudder pedal	pédale de palonnier
rudder pedals	palonnier
rudder position transmitter	transmetteur de position de la gouverne de direction
rudder power control unit	servocommande de gouverne de direction
Rudder Travel Limitation Unit	limiteur de débattement de la direction (d'après T)
rudder trim	compensation de gouverne de direction; compensateur de lacet; compensateur de direction; compensateur direction
rudder trim	compensation de la direction [T]
rudder trim actuator	vérin de compensation de lacet; vérin compensateur de direction; vérin de compensateur de lacet
ruddervator	gouverne d'empennage papillon
Rules of Conciliation and Arbitration	règles de conciliation et d'arbitrage (CAE)
run	marche (fonctionnement), n.f.
running	marche (fonctionnement), n.f.
running test	essai en marche, n.m.
running wire list	liste de parcours des fils
runway visual range	portée visuelle de piste
ruptured	éclaté
rust-proof	inoxydable, adj.
rusty	oxydé, adj., rouillé. adj.
RVR; runway visual range (MAXVUE)	portée visuelle de piste; RVR (MAXVUE; CAE; T)
s meter	signal-mètre
s unit	unité arbitraire de l'intensité d'un signal
saddle	corps de chariot
safety	sécurité, n.f.
safety and health	santé et sécurité
safety device	dispositif de sécurité, n.m.

Anglais/English	Français /French
safety discharge port	(orifice) indicateur de décharge
safety factor	coefficient de sécurité, n.m.
safety harness	harnais de sécurité
safety hazard	risque d'accident [T]
safety panel	panneau sécurité (G)
safety pin	goupille de sécurité
safety stock	stock d'alerte
safety switch	interrupteur de sécurité, n.m.
safety valve	valve de sécurité, n.f., valve de sûreté, n.f.
SAG; Governmental Air Service (ARSM; anglais non officiel)	Service aérien gouvernemental; SAR
salaried employee	employé salarié (CAE)
Salary (section of the Interviewer Assessment Form)	Salaire (CAE; TRAN0790)
Sales Administrator (Heather Dane)	gestionnaire des ventes (CAE; à confirmer par CAE)
salt and pepper noise (MAXVUE)	bruit sel et poivre (MAXVUE; CAE; T)
salvage	récupérer
sample	échantillon, n.m.
sample pulse	impulsion d'échantillonnage
sampling	échantillonnage
sampling adapter	adaptateur d'échantillonnage
sandwich construction	construction en sandwich
sarsat	SARSAT
SAT; Site Acceptance Test	ERC; essai de réception en chantier (lex. NCCR)
Satellite Air Traffic Management System	système de gestion du trafic aérien par satellite [CAE]
satellite communication	télécommunication par satellite; communication par satellite
satellite imagery	imagerie par satellite (CAE)
saturating core converter	convertisseur à noyau saturable
saw off	araser
SCADA; Supervisory Control and Data Acquisition System	Système de contrôle et d'acquisition de données; SCADA (CAE)
scale	graduation, n.f.
scaled motion	mouvement à l'échelle [T]
scaling amplifier	amplificateur de pondération
scaling circuit	circuit de pondération
scaling resistor	résistance de pondération
scan	balayage
Scan Rate menu	menu Taux de balayage (CAE)
Scarborough Public Utilities Commission; Scarborough PUC	Scarborough Public Utilities Commission; Scarborough PUC
scavenge fuel ejector	éjecteur d'alimentation (de) nourrice
scavenge oil connection to airframe	raccord de la pompe de récupération à la cellule

Anglais/English	Français /French
scavenge pump	pompe de récupération
scavenge pump housing	logement de la pompe de récupération; coquille de la pompe de récupération
SC-BUS; smart controller bus	SC-BUS; bus de contrôleur à micro-processeur (CAE+T); BUS SC (CAE)
SCDAC; Smart Controller Data Acquisition and Control	SCDAC; acquisition et contrôle de données par contrôleur à microprocesseur
scene load management (MAXVUE)	gestion de charge de la scène (MAXVUE; CAE; T)
schedule maintenance	maintenance prévue
scheduled servicing	entretien planifié
scheduling	ordonnancement
scheduling tool	outil de programmation (CAE)
schematic diagram	schéma de circuits
schematic generation; generation of the schematics	génération des schémas (CAE; TRAN0921)
Schottky barrier diode	diode Schottky [T]
scientific committee	comité scientifique (CAE)
scissor	compas
SCM; Service Call Management	gestion des appels de service (CAE)
SCM; Software Configuration Management	CML; contrôle des modifications aux logi-ciels [T]
SCMP; Software Configuration Management Plan; SCMP	Plan de gestion de la configuration des logi-ciels; PGCL (CAE); PCML; Plan de contrôle des modifications aux logiciels
scoliosis	scoliose (GLADSTONE)
scoopula	spatule
scorching	début de carbonisation
scored	rainuré, entaillé
SCOS-II; Spacecraft Control and Operations System	Système d'exploitation et de contrôle de vaisseau spatial (CAE)
scramjet	statoréacteur
scraping	trace de raclement, n.f.
scratch	éraflure, rayure, égratignure
scratched	égratigné, abrasé
screen grid	grille écran
screen printing	impression par écran
screen room	salle grillagée
screen voltage	tension de grille-écran
screening test	essai de sélection
screw cutting; thread cutting; threading	filetage
screw machine	tour à décolleter
screw thread	filet de la vis
screwdriver adjust	réglage au tournevis
scroll chuck	mandrin autocentreur
scrollable list	liste déroulante (CAE)

Anglais/English	Français/French
scrubbing	brossage
SCTB; Simulation Complexity Test Bed	banc d'essai pour complexité de simulation (CAE)
SDD; software design document	document de conception de logiciel; SDD (CAE)
SDF; Software Development Folder	SDF; dossier de développement du logiciel (CAE; TRAN0854)
SDP; Software Development Plan	PDL; Plan de développement des logiciels (CAE)
seal	écumage, n.m., joint d'étanchéité, n.m.
seal carrier	support de joint
seal groove	rainure de joint
seal test	essai d'étanchéité
seal witness drain	canal témoin d'étanchéité du joint
sealant	agent de scellement
sealed case	boîtier hermétique
sealed internal balance	compensation étanche; compensation interne étanche
sealing	scellement, scellage, n.m.
sealing compound	composé d'étanchéité
sealing joint	joint d'étanchéité, n.m.
sealing plug	plot de remplissage
seals	joints
seam	couture
seamless pipe	tube sans couture, n.f., tube sans soudure, n.f.
seaplane	hydravion
search and assessment system	simulateur de recherche et d'évaluation
search string	chaîne de recherche (CAE)
seat	siège, n.m.
seat cover	housse de siège
seat screw	vis
second	seconde, adj.
second harmonic	harmonique deux
second l.o. generator assembly	générateur du deuxième OL
second stage carrier	porte-satellites du 2e étage réducteur
second stage compressor rotor, integrally bladed	aubage rotor monobloc, deuxième étage compresseur
second stage compressor stator assembly	stator du deuxième étage compressor
second stage planet gears	deuxième étage d'engrenages planétaires
second stage ring gear, spline mounted to case	couronne dentée, deuxième étage, reliée au carter par une cannelure
second stage sun gear	planétaire, deuxième étage
secondary	secondaire, adj.
secondary air	débit secondaire; air secondaire; flux froid; air de refroidissement; air de dilution

Anglais/English	Français/French
secondary circuit	circuit secondaire, n.m.
secondary feel mechanism	dispositif secondaire de sensation artificielle
secondary flight control	commande de vol secondaire
secondary fuel manifold	rampe d'alimentation secondaire; tubulure d'alimentation secondaire; tube secondaire
secondary heat exchanger	échangeur (de chaleur) secondaire
secondary line	ligne secondaire, n.f., tuyauterie secondaire, n.f.
secondary outflow valve	vanne de régulation (d')échappement secondaire
secure voice capacity	capacité de cryptophonie
secure voice equipment	matériel de cryptophonie
secure/data audio	circuit audio cryptophonie/données
security door	porte de sécurité (CAE)
SEI model	modèle SEI [CAE]
SEI; Software Engineering Institute	SEI; Software Engineering Institute (doc. Digital sur COHESION)
seize	saisir
SELCAL decoder	décodeur SELCAL
Select Editor Function	Sélectionner fonction d'édition (CAE)
selectable sideband filter	filtre à bande latérale à réglage fixe
selection committee	comité de sélection (CAE)
selective calling system	système SELCAL; système d'appel sélectif
selective identification feature	dispositif sélectif d'identification; dispositif d'identification sélectif
selector	sélecteur, n.m., variateur, n.m.
selector dial	cadran sélecteur, n.m.
selector panel	panneau sélecteur
selector switch	commutateur (électricité), n.m., interrupteur sélecteur, n.m.
selector valve	robinet sélecteur
self bias	polarisation automatique
Self Paced Training	apprentissage autonome
self tapping screw	vis autotaraudeuse
self-acting	automatique, adj.
self-contained	indépendant, autonome, adj.
self-contouring sealing pad	matelas d'étanchéité autocontour
self-controlled	à auto-régulation
self-cooled	à refroidissement naturel
self-extinguishing	auto-extinguible
self-locking	à verrouillage automatique
self-locking device	blocage automatique
self-locking nut	écrou autofreiné; écrou auto-freinant; écrou auto-freineur; écrou à auto-freinage
self-priming	à auto-amorçage
self-regulating	à auto-régulation, à réglage automatique

Anglais/English	Français/French
self-regulation	auto-régulation, n.f.
self-reset	à réenclenchement automatique
self-starting	à auto-démarrage
self-synchronising	auto-synchronisation, n.f.
semi mobile ground section station	station semi-mobile au sol
semi-automatic component installation	installation semi-automatique des composants
semi-cantilever wing	demi-voilure semi-cantilever; aile semi-cantilever
semiconductor switching device	appareil de connexion à semi-conducteur
semimonocoque fuselage	fuselage semi-monocoque
Senior ATM Specialist	spécialiste principal, Gestion du trafic aérien (CAE approuvé par CAE)
Senior Director	directeur principal (CAE)
Senior Director, Materials and Administration (R.R. Newson)	directeur principal, Matériaux et administration
Senior Engineer	ingénieur principal [T]
Senior Engineering Specialist (S. MacDonald) (O:D696)	spécialiste principal, Ingénierie (CAE)
Senior Group Leader, Aerodynamics (T. Davis) (O:D696)	chef de groupe principal, Aérodynamique (CAE)
Senior Group Leader, Aircraft Systems Simulation (R. Boisse) (O:D696)	chef de groupe principal, Simulation des systèmes d'aéronefs (CAE)
Senior Group Leader, Avionics Systems (E. Canonne) (O:D696)	chef de groupe principal, Systèmes avioniques (CAE)
Senior Group Leader, Engineering and Maintenance Training (Anwar Abilmouna)	chef de groupe principal, Formation - ingénierie et maintenance (CAE)
Senior Group Leader, Flight Controls/Autopilot (Y. Truchon) (O:D696)	chef de groupe principal, Contrôles de vol/pilote automatique (CAE)
Senior Group Leader, Graphic and Network Systems (Michel Legendre)	chef de groupe principal, Systèmes graphiques et de réseau (CAE)
Senior Group Leader, OEM Systems (Glenn Poole)	chef de groupe principal, Systèmes des fabricants d'équipement d'origine (CAE)
Senior Group Leader, Original Equipment Manufacturer Systems (Glenn Poole)	chef de groupe principal, Systèmes des fabricants d'équipement d'origine (CAE)
Senior Group Leader, Training Administration and Computer Based Training	chef de groupe principal, Administration de la formation et entraînement par ordinateur (Claude Boudreault)
Senior Manager, Electronic Engineering (R. Bridgeman) (O:D696)	chef de service principal, Génie électronique (CAE)
Senior Manager, Product Engineering (Adolfo Klassen) (O:D696)	chef de service principal, Ingénierie des produits (CAE)
Senior Manager, Systems Engineering ECS (Gennaro Castelli) (O:D696)	chef de service principal, Ingénierie des systèmes, Systèmes de contrôle de l'énergie (CAE)
Senior Marketing Director, Commercial Aviation Sales (Ash Sarin)	directeur principal du marketing, Ventes, Aviation commerciale (CAE)

Anglais/English	Français/French
Senior Marketing Director, Control Systems (B. Robinson)	directeur principal du marketing, Systèmes de contrôle
Senior Marketing Manager, Air Traffic Management Systems (William Lang)	chef de service principal, Marketing, Systèmes de gestion du trafic aérien (CAE; TRAN0846)
Senior Operations Specialist (H. Gervais) (O:D696)	spécialiste principal, Exploitation (CAE)
Senior Supervisor, 400 MDL Facilities (Frank Jancovic)	superviseur principal, Installations MDL 400 (CAE)
Senior Supervisor, EEE Parts Centralized Procurement	superviseur senior, Acquisitions centralisées / pièces EEE (CAE)
Senior Supervisor, Manufacturing Support (Raymond Rousseau)	superviseur principal, Soutien à la fabrication (CAE)
Senior Supervisor, Mechanical Assembly Facilities	superviseur principal, Installations d'assemblage mécanique (CAE; TRAN0903)
sensing line	circuit de réaction
sensitivity time control	régulateur de sensibilité temporisé
sensor	détecteur, capteur
sensor array (MAXVUE)	matrice de détecteur (MAXVUE; CAE; T)
sensor artifact (MAXVUE)	artefact de détecteur (MAXVUE; CAE; T)
sensor calibration	étalonnage des détecteurs (CAE)
sensor fan	(ensemble) ventilateur-capteur
sensor post-processor (MAXVUE)	post-processeur de détecteur (MAXVUE; CAE; T)
sensor simulation (MAXVUE)	simulation de détecteur (MAXVUE; CAE; T)
Sensor Systems (Dept. 28) (O:D696)	Systèmes de détection (CAE)
sensor watchdog circuit	circuit de surveillance de capteurs; circuit de contrôle de capteurs
sensor-based edge tracking (automated paint stripping system)	suivi de contour à capteurs
sensor-dedicated post-processing board (MAXVUE)	carte de post-traitement spécialisée selon le capteur (MAXVUE; CAE; T)
separation of conductor pattern	décollement du tracé conducteur
separation technology	technologie de séparation (CAE)
separator	filtre, n.m., séparateur, n.m.
SEPG team leader	chef d'équipe du SEPG (CAE)
SEPG; Software Engineering Process Group	groupe Processus d'ingénierie des logiciels [CAE]
sequence valve	valve de séquence, n.f.; valve de succession de mouvements, n.f.
sequestrator	séquestre (CAE)
serial port	accès série (T+GING)
serial shadow register (MAXVUE)	registre série en double (MAXVUE; CAE; T)
serializing	numérotation en série, n.f.
series regulating stage	étage rhéostat en série
series regulator	rhéostat en série

Anglais/English	Français/French
series-pass transistor	transistor à passage longitudinal
service	servitude, après-vente
Service Award	prix de reconnaissance des années de service (CAE; sous toutes réserves; TRAN0762)
Service Call Management; SCM	gestion des appels de service (CAE)
service ceiling	plafond pratique
service compartment lighting	éclairage compartiment(s) d'équipement
Service Recognition Program	Programme de reconnaissance des années de service (CAE)
servicing point	point de servitude; point d'entretien courant
servo	servo, adj.
servo amplifier	servo-amplificateur
servo brake	servofrein
servo drive cable	câble de servocommande
servo loop	boucle d'asservissement
servo monitor panel	panneau de surveillance de servocommandes
servo pressure regulating valve	servorégulateur de pression
servo tab	servo-compensateur
servo valve	servovalve [T]
servo-control	servo-commande, n.f.
servo-controlled	à commande asservie
servo-mechanism	servo-mécanisme, n.m.
servo-valve	servo-valve, n.f.
SES; Systems Engineering Support	Soutien technique intégré (CAE)
Session Chairman	président de la séance [T]
set over the tailstock, to (Syn. de offset the tailstock, to)	
set screw	vis de serrage
set-back hinge	déport d'axe; recul de l'axe d'articulation; déport de l'axe d'articulation
set-back hinge balance	compensation par déport d'axe; compensation aérodynamique par déport d'axe
setscrew	vis de calage
setting	étalonnage, n.m., réglage, n.m., tarage, n.m.
setting knob	bouton de réglage, n.m.
setting screw	vis de réglage, n.f.
settling	décantation, n.f.
setup	montage
Setup...	Paramètres... [T]
SFC System; Shop Floor Control System	Système de contrôle de l'atelier (CAE)
SFC; Shop Floor Control	contrôle de l'atelier (CAE)
SFDD; Software Functional Design Document (O:D521)	
SGI; Silicon Graphics, Inc.	SGI; Silicon Graphics, Inc. (CAE)
SGU; Symbol Generator Unit	générateur de symboles; SGU (CAE)

Anglais/English	Français/French
shadowing	enregistrement en double [T]
shaft	arbre (axe), n.m., arbre (de transmission), n.m., broche (arbre), n.f.
shaft coupling	raccord d'arbre
shaft, second stage planet gear	arbre de train planétaire du 2e étage réducteur
shakedown (flight)	fouille; inspection; vol d'épreuve
shank	tige de la borne; queue; corps d'outil
shank diameter	diamètre de queue
shank length	longueur de queue
shank type milling cutter	fraise à queue
shape (a signal)	mettre en forme (un signal)
shared involvement	participation concertée (CAE)
sharp	prononcé
sharp edge	arête vive, fil tranchant
sharpener	affûteuse
sharpening	affûtage
shear	cisailler, cisaille, découpage
shear pin	goupille de cisaillement
shear strength	résistance au cisaillement, n.f.
shear stress	contrainte de cisaillement, n.f.; effort tranchant, n.m.
shear type nut	écrou de cisaillement
shear web-type rib	nervure à âme de cisaillement
sheared	cisaillé
shearing resistance; strength	résistance au cisaillement, n.f.
shearing strain	contrainte de cisaillement, n.f.
shear-type cutters	cisailles
sheath	gaine
sheet-metal work	travaux de tôlerie (CAE)
shelf life	vie de stockage
shell end mill	fraise 2 tailles
shell mill	fraise creuse
shell tap	taraud creux
shell type milling cutter	fraise à trou
shield	capot, n.m., protecteur, n.m., blindage
shielding	armature (isolement électrique)
shift	décalage, n.m., déviation, n.f., translation, n.f.
shift (movement)	décalage, n.m., déplacement (mouvement), n.m.
shim	cale
ship machinery and local controls	appareils propulsifs des navires et commandes locales (CAE; TRAN0945)
shipping authority	autorité d'expédition
shipping case	caisse d'expédition
shipping container	conteneur d'expédition

Anglais/English	Français/French
shipping form	fiche d'expédition (CAE)
shock	choc, n.m., à-coup, adj.
shock absorber	amortisseur, n.m.
shock strut	jambe à amortisseur
Shop Floor Control System; SFC System	Système de contrôle de l'atelier (CAE)
shop process	processus d'usinage
shoring	étayage
short edge distance (SED)	jauge en deça des normes
short range voice communication	communication vocale à courte distance
short term incentive compensation (S:G017)	rémunération incitative à court terme (CAE)
short-haul airliner	court-courrier; avion (de ligne) court-courrier
shorting cap	coiffe de court-circuit
short-range aircraft	court-courrier
short-range navigation system	système de navigation à courte portée
shoulder	épaulement
shoulder strap	bretelle
shoulder wing	aile semi-haute; demi-voilure semi-haute
Show Limits	Montrer limites (CAE)
shrink (to)	contracter
shrinkable tubing	gaine thermorétractable
shrinking	contraction par chaleur
shroud	plateau, talon
shroud bleed port	orifice de prélèvement carénage
shroud drain	drain de gaine
shrouded blade	pale «à talon»; aube à plateau
shutdown latch relay	relais de verrouillage d'arrêt
shut-off	arrêt (coupure), n.m.
shut-off valve	robinet d'arrêt; valve d'arrêt, n.f.
Shuttle Remote Manipulator System; SRMS	télémanipulateur de navette spatiale (CAE)
shuttle valve	valve de commutation, n.f.; clapet-navette
side & face cutter	fraise 3 tailles
side brace	biellette de contrefiche; contrefiche (contre-fiche) latérale
side clearance angle	angle de dégagement latéral
side cutting edge angle	angle d'arête tranchante latérale
side ledge	rebord latéral
side milling cutter	fraise 3 tailles
side tool (Syn. de side-facing tool)	
side window demist control knob	bouton de commande (de) désembuage (de) fenêtres latérales
side window sensor	capteur de fenêtre latérale
sidearm controller	contrôleur manuel latéral (CAE)
sideband	bande latérale
sideband signal	signal à bande latérale
side-facing tool; side tool; facing tool	outil à dresser

Anglais/English	Français/French
side-loading door	porte cargo latérale
side-rake angle	angle de pente latérale; angle d'inclinaison latérale
side-relief angle	angle de dépouille latérale
side-route wire	connexion latérale
sideslip	glissade
sidestick	mini-manche [T]
sidetone	effet local
SIF format (MAXVUE)	format SIF (MAXVUE; CAE: T)
sight gauge	viseur
signal	signal, n.m.
signal conditioner	centrale de traitement de signaux
signal flow	circulation des signaux
signal frequency	fréquence
signal generator	énérateur de signaux
signal level	niveau de transmission
signal splitter	aiguilleur de signaux
signal strength	intensité du signal
signaled order	commande signalée
signal-plus-noise ratio	rapport signal/bruit
Signature Active Sonar	Sonar actif à signature (CAE)
significant characteristic	caractéristique distinctive
silence (to) (an alarm)	arrêter [T]
Silence button	bouton Arrêter (CAE)
silencer	silencieux (appareil), n.m.
silicon diode	diode au silicium
Silicon Graphics Challenge L server (MAXVUE)	serveur Silicon Graphics Challenge L (MAXVUE; CAE; T)
Silicon Graphics, Inc.; SGI	SGI; Silicon Graphics, Inc. (CAE)
silicon transistor	transistor au silicium
silk screen	écran de soie
silkscreening	sérigraphie
silvered mica capacitor	condensateur au mica argenté
SIMex-Plus (MAXVUE)	SIMex-Plus (utilitaire; MAXVUE; CAE; T)
simple	simple, adj.
simplified schematic diagram	schéma simplifié
simulated system	système simulé
Simulation Complexity Test Bed; SCTB	banc d'essai pour complexité de simulation (CAE)
Simulation Engineering Systems and Manufacturing;	Systèmes d'ingénierie et de fabrication des simulateurs (CAE)
simulation laboratory	laboratoire de simulation (CAE)
Simulation Program and Improved Rotocraft Integration Technology; SPIRIT	Projet d'intégration de la technologie de simulation et d'amélioration des giravions (CAE)
simulator	simulateur

Anglais/English	Français /French
Simulator Avionics Systems Engineering (Dept. 75)	Ingéjierie des simulateurs de systèmes avioniques (CAE)
simulator host computer visual driver program (MAXVUE)	programme de gestion du système visuel dans l'ordinateur central du simulateur (MAXVUE; CAE; T)
Simulator Instruction Station	Poste d'instructeur du simulateur (CAE)
Simulator Instructor	instructeur sur simulateur (CAE)
Simulator Maintenance System; SMS	système de maintenance du simulateur; SMS (CAE)
Simulator Performance Report; SPR (MAXVUE)	état de la performance du simulateur; SPR (MAXVUE; CAE: T)
Simulator Product Support (Customer Services) (Dept. 58)	Soutien de produit - simulateurs (Service à la clientèle) (CAE)
Simulator Program Engineering (Dept. 26)	Ingénierie des programmes de simulation (CAE)
Simulator Systems Engineering (Dept. 21)	Ingénierie des systèmes de simulation (CAE)
Simulator Training Facility; STF (TRAN0719)	voir dossier pour français
simulator upgrade	amélioration de simulateur (CAE)
sine wave	onde sinusoïdale
sinewave clipper	écréteur d'ondes sinusoïdales
single	simple, adj., unitaire, adj.
single channel simplex	simplex sur voie unique
single control	commande unitaire, n.f.
single definition	définition individuelle (CAE)
single phase	monophasé
single point defuel adapter	prise unique de reprise
single point refuel adapter	prise unique d'avitaillement
single shoulder harness	bretelle de sécurité simple
single sideband	bande latérale unique
single slotted flap	volet de courbure à simple fente; volet à simple fente
single stage HP turbine, air-cooled blades	turbine HP monoétage, ailettes refroidies à l'air
single web spar	longeron mono-âme; longeron à âme unique
Single Workstation	station de travail monoprogrammée (CAE)
single-acting	à simple effet, adj.
single-acting cylinder	vérin à effet simple, n.m.
single-acting pump	pompe à simple effet, n.f.
single-aisle jet	avion à réaction à couloir unique (CAE)
single-engine aircraft	monomoteur
single-point cutting tool	outil à arête tranchante unique
single-point tool	outil à tranchant unique
single-solenoid directional control valve	valve de distribution à un électro-aimant, n.f.

Anglais/English	Français/French
single-stage LP turbine	turbine BP monoétage
single-tuned filter	filtre à accord unique
sink	lavabo
sinusoidal	sinusoïdal
site	emplacement, n.m.
Site Acceptance Test; SAT	ERC; essai de réception en chantier (lex. NCCR)
site chief	chef de site (CAE)
Site Performance Test; SPT	essai de performance sur place; EPP (CAE)
size of square	surplat du carré d'entraînement; côté du carré d'entraînement
size tolerance	écart admissible
skid	patin, dérapage
skidding	patiné
skids	patins
skill	compétence (CAE)
skimming	écumage, n.m.
skin panel	panneau de revêtement
skin pannel	panneau
skin plank	panneau intégral; panneau de revêtement intégral
skinning	dénudage, dénudation
sky wave	onde ionosphérique; onde indirecte
slave	asservi
slave arm	bras esclave (G)
slave card	carte asservie (GING+CAE)
slave line	conduite d'asservissement
slaving amplifier	amplificateur d'asservissement
sleeve	chemise, n.f.; douille, n.f.; manchon, n.m.; manchon support de câble
sleeve bearing	manchon à palier; bague; palier à bague
sleeve coupling	accouplement à manchon, n.m.
sleeving	manchonnage
slide	plateau [T]
slide (of a valve)	tiroir (de valve), n.m.
slide drawer	tiroir à coulisse
slide drawer extension	coulisse de tiroir
slide rail	rail de glissement
slider cover	couvercle coulissant
sliding door	porte coulissante
sliding shaft	arbre coulissant, n.m.
sliding table	tablette coulissante
slip ring	bague collectrice [T]
slivers	éclat
slo blo fuse	fusible à action retardée
sloping runway	piste en pente (CAE; T)

Anglais/English	Français/French
slot	rainure, n.f., fente
slot drill (two flute end mill)	fraise à rainurer
slotted aileron	aileron à fente
slotted flap	volet à fente; volet de courbure à fente
slotted wing	aile à fente
slotting cutter	fraise une taille à rainurer
slow	lent, adj.
slow approach	approche lente, n.f.
slow feed	avance lente, n.f.
slow running	marche au ralenti, n.f.
slow speed	vitesse lente, n.f., ralenti (mouvement lent), adj.
slowing down	ralentissement, n.m.
slump test	essai d'affaissement
small and large exit ducts	conduits de sortie petit diamètre et grand diamètre
smart controller	controller à microprocesseur (T+CAE)
smart controller bus; SC-BUS	SC-BUS; bus de contrôleur à micro-processeur (CAE+T); BUS SC (CAE)
Smart Controller Data Acquisition and Control; SCDAC	SCDAC; acquisition et contrôle de données par contrôleur à microprocesseur
smearing (MAXVUE)	traînage court (MAXVUE; CAE; T)
smock	sarrau [T]
smoke goggles	lunettes antifumée
smoke mask	masque antifumée
smooth shading (MAXVUE)	ombrage lisse (MAXVUE: CAE; T)
smooth-jawed pliers	pinces à mâchoires
SMS; Simulator Maintenance System	système de maintenance du simulateur; SMS (CAE)
SMS; Switching Sheet Management Subsystem (??)	Sous-système de gestion de la commuta-tion (à confirmer)
SMT component handling machine	machine de manipulation des composants SMT
snag	anomalie non résolue [T]
snag	anomalie technique
snag in work	anomalie en traitement (rubrique du Snag Report; CAE)
snag offered	rectifications à approuver (rubrique du Snag Report; CAE)
snag re-assigned	anomalie réacheminée (rubrique du Snag Report; CAE)
snap ring	circlips
snap-out hole plug	bouchon amovible
snow removal	déneigement
SOC; statement of compliance	déclaration de conformité (ARSM)
Society for Computer Simulation	Society for Computer Simulation [T]

Anglais/English	Français /French
socket	embase, douille
socket spanner	clé à douille, n.f.
soda blast	appareil de nettoyage à la soude
sodium chlorate oxygen generator	générateur d'oxygène au chromate de sodium
softmetal	métal doux
soft-tissue surgery	chirurgie sur des objets non-solides (CAE)
software and hardware integration	intégration des logiciels et du matériel (CAE)
Software and Systems Training	Formation - Logiciel et systèmes [CAE]
Software Architecture Guide	Guide d'architecture des logiciels (CAE)
Software Configuration Control Management Norms	Normes de gestion du contrôle de la configuration des logiciels (CAE)
Software Configuration Management Plan; SCMP	Plan de gestion de la configuration des logiciels; PGCL (CAE); PCML; Plan de contrôle des modifications aux logiciels
Software Configuration Management; SCM	CML; contrôle des modifications aux logiciels [T]
software design document; SDD	document de conception de logiciels; SDD (CAE)
Software Development Environment (Dept. 74)	Environnement de développement de logiciels [CAE; service 74]
Software Development Plan; SDP	PDL; Plan de développement de logiciels; Plan de réalisation de logiciels (CAE)
Software Engineer	ingénieur en logiciel [T]
Software Engineering Institute; SEI	SEI; Software Engineering Institute (doc. Digital sur COHESION)
Software Engineering Process Group; SEPG	groupe Processus d'ingénierie des logiciels [CAE]
Software Engineering Technologies	Technologies d'ingénierie des logiciels [CAE]
Software Functional Design Document; SFDD (O:D521)	
software improvement process	processus d'amélioration du génie logiciel [CAE]
Software Product Commercialization	Commercialisation des produits logiciels [CAE]
software project planning	planification de projets logiciels (CAE)
Software Quality Assurance	Assurance de la qualité des logiciels (CAE)
Software Quality Assurance Plan; SQAP	Plan d'assurance de la qualité des logiciels; PAQL (CAE)
Software Quality Engineer; SQE	ingénieur de la qualité des logiciels; IQL (CAE)
Software Quality Engineering; SQE (Dept. 48)	Ingénierie de la qualité des logiciels; IQL (CAE)
Software Requirements Specification; SRS	SFL; Spécification fonctionnelle des logiciels (lex. NCCR)

Anglais/English	Français/French
Software Support Technology Commercialization	Commercialisation des technologies de soutien logiciel [CAE]
Software Support Technology Engineering	Ingénierie - technologies de soutien logiciel
Software Technology Development (Dept. 74)	Développement de la technologie logicielle (CAE)
Software Technology Engineering (Dept.)	Ingénierie de la technologie logicielle (CAE et T)
Software Verification and Validation Plan; SVVP	Plan de vérification et validation des logiciels; PVVL (CAE)
solder	métal d'apport, brasure
solder ball	globule de soudure [T]
solder bar	barre de métal d'apport
solder bath	bain à métal d'apport
solder chip	copeau de brasure
solder fillet	cordon de brasure; couvre-joint de soudure, n.m.
solder flux	flux de brasage
solder joint	joint de soudure [T]; joint à brasure
solder joint	joint ou connexion de brasure; joint de soudure, n.m.
solder machine	machine de brasage tendre
solder mask	masque de soudure, n.m.
solder paste	pâte à braser
solder paste applicator	applicateur de pâte à souder
solder plug	bouchon de brasure; bouchon de soudure, n.m.
solder pot	creuset de métal d'apport
solder projection	saillie de soudure, n.f.
solder ring	bague de brasure
solder sleeve	manchon autosoudeur
solder splatter	éclaboussure de brasure
solder sucker	aspirateur de brasure
solderability	brasabilité, soudabilité, n.f.
soldering	brasage tendre; soudage, n.m.
soldering iron	fer à braser
soldering iron holder	porte-fer à braser
soldering iron tip	panne de fer à souder [T]
soldering tip	pointe de fer à braser
solenoid	électro-aimant, n.m., solénoïde, n.m.
solenoid-controlled pilot-operated valve	électro-valve à commande par pilote, n.f.
solenoid-operated	à commande par électro-valve, à commande par électro-aimant
solenoid-operated directional control valve	électro-valve de distribution, n.f., valve de distribution à commande par électro-aimant, n.f.
solenoid-operated valve	électro-valve, n.f.

Anglais/English	Français /French
solid mandrel	mandrin lisse; mandrin de reprise
solid polyethylene	polyéthylène massif
solid spar	longeron monobloc
solid state component	composant à semiconducteur
solid state oxygen generator	générateur monolithique d'oxygène; générateur d'oxygène chimique
solid state rectifier	redresseur à semiconducteur; redresseur transistorisé
solid state vane switch	détecteur magnétique à écran à semiconducteurs
solid-state	à semi-conducteurs
solid-state system	système transistorisé (CAE)
solvent	solvant
SOS Spares Request; System Out of Order Spares Request	demande S.O.S. (de pièces) (CAE)
sound and audio system	système son et audio (CAE)
sound system	système audio [T; simulateur de conduite]
sound/audio cabinet	armoire son/audio (CAE)
soundproofing	isolation acoustique; insonorisation
source advisory	avertissement source
source code	code source (CAE)
source controller	panneau sélecteur de source
source impedance	impédance de source
SOW; Statement Of Work	ÉDT; Énoncé des travaux [T]
space environment	milieu spatial [T]
SPACE PROGRAM	PROGRAMMES SPATIAUX (CAE)
space shuttle	navette spatiale (CAE)
Space Station	station spatiale [T]
Space Station Agreement	accord sur la station spatiale [T]
Space Station Program	Programme de station spatiale [T]
Space Systems (Dept. 59) (O:D696)	Systèmes spaciaux (Service 59) (CAE)
Space Systems Engineering (Dept.59)	Ingénierie des systèmes spatiaux (CAE)
Space Systems Group (Dept. 27)	groupe Systèmes spaciaux (CAE)
Spacecraft Control and Operations System; SCOS-II	Système d'exploitation et de contrôle de vaisseau spatial (CAE)
spacer	cale, entretoise, n.f.
spalled	arraché
span	envergure
span processor (MAXVUE)	processeur d'étendue (MAXVUE; CAE; T)
span time	délai de production
spanner	clé (outil), n.f.
spar	longeron
spar frame	couple longeron; cadre de liaison voilure-fuselage
spare part	pièce de rechange, n.f.
spare; spare part	pièce de rechange [T]

Anglais/English	Français/French
sparsity	faible densité (CAE)
spatial filtering (MAXVUE)	filtrage spatial (MAXVUE; CAE; T)
SPC; Statistical Process Control	contrôle statistique du processus; CSP (TERMIUM)
spdt (single-pole double throw)	unipolaire bidirectionnel
speaker	haut-parleur
speaker driver	circuit d'attaque du haut-parleur
special	spécial
special general meeting	assemblée générale extraordinaire (T)
special information instruction	instruction spéciale
special jigs and machinery	outillage spécial et installations machines (T)
special purpose cable	câble à usage spécial
special purpose keyer	manipulateur spécial
Specialist Engineer	spécialiste - service à la clientèle (CAE)
specific	spécifique, adj.
specific gravity	poids spécifique, n.m.
specific heat	chaleur spécifique
specific mass	masse spécifique, n.f.
specific torque	couple de serrage spécifique
specification	caractéristique, n.f., spécification
Specification Interpretation	Interprétation des spécifications (CAE)
spectrum analyser	analyseur spectral; analyseur de spectre
spectrum generator	générateur de spectre
speech security equipment	matériel d'insonorisation
speed brake	aérofrein [T]
speed control	régulateur de vitesse
speed hold mode	mode maintien de vitesse
speed key	accélérateur (T)
speed-up (to)	accélérer
spinal column deformation	déformation de la colonne vertébrale (CAE)
spinal fusion	fusion spinale [T]
spinal implant	implant spinal (CAE)
spinal refusion	refusion spinale (CAE)
spinal surgery	chirurgie du rachis (CAE)
spindle	broche (arbre), n.f., arbre (axe), n.m.
Spine	Spine (CAE)
spiral bevel gear	engrenage conique à denture spirale
Spirit Award	prix Esprit
SPIRIT; Simulation Program and Improved Rotocraft Integration Technology	Projet d'intégration de la technologie de simulation et d'amélioration des giravions (CAE)
splash guard	plaque antiéclaboussures
splice	éclisse, raccordement, raccord, épissure
splined sleeve	manchon cannelé
split	entaille en V
split (to)	séparer

Anglais/English	Français /French
split blade screwdriver	tournevis à lame fendue
split flap	volet d'intrados
split nut (Syn. de halfnut)	
split phase	phase auxiliaire
split seal	joint fendu, n.m.
split traveler	fiche suiveuse divisée
split washer	rondelle fendue
splitnut (Syn. de halfnut)	
split-phase winding	enroulement à phase auxiliaire
spoiler	déporteur [T]; hypersustentateur (CAE)
spoiler aileron	déporteur de roulis; déporteur de gauchissement
spoiler control cable	câble de commande de déporteur
spoiler control lever (assembly)	(ensemble) levier de commande des déporteurs
spoiler control system	chaîne de commande des déporteurs
spoiler position light	voyant de position déporteur
sponsoring	commandite (CAE)
spontaneous breathing	respiration spontanée (CAE)
spool (of a valve)	tiroir (de valve), n.m.
spool shift	translation du tiroir, n.f.
sports surgery	chirurgie sportive (CAE)
spot check	vérification rapide
spot facing	lamage
spot hole	empreinte du pointeau de fixation
spot purchase	spot publicitaire (CAE)
spot welder	soudeuse par points
spotface	lamage, surfaçage, chambrage
SPR; Simulator Performance Report (MAXVUE)	état de la performance du simulateur; SPR (MAXVUE; CAE: T)
SPR; System Performance Report	rapport de performance du système (CAE)
spray gun	pistolet vaporisateur
spray-up pistolage	projection simultanée, n.f.
spread reduction	réduction de la dispersion
spread sheet	tableur
spread spectrum	étalement du spectre
spring collet	pince de serrage; pince extensible; pince-barre
spring tab	compensateur à seuil d'effort; compensateur à ressort
spring-centered type directional control valve	valve de distribution à ressort de centrage, n.f.
spring-loaded plunger	plongeur à ressort
spring-offset type directional control valve	valve de distribution à ressort de rappel, n.f.
spst	unipolaire unidirectionnel
SPT; Site Performance Test	essai de performance sur place; EPP (CAE)
spur gear	roue dentée droite; roue droite cylindrique

Anglais/English	Français/French
spurious	parasite
spurious signal rejection	rejet de signaux parasites
SQAP; Software Quality Assurance Plan	Plan d'assurance de la qualité des logiciels; PAQL (CAE)
SQE; Software Quality Engineer	ingénieur de la qualité des logiciels; IQL (CAE)
SQE; Software Quality Engineering	Ingénierie de la qualité des logiciels; IQL (CAE)
square	transformer en ondes carrées
square nut	écrou carré
square turret (Syn. de turret tool block)	
square wave	onde carrée
square-nose tool (Syn. de square-nosed tool)	
square-nosed tool; end-cutting tool; square-nose tool	outil pelle; V. o. outil-pelle
squeegee	raclette
squelch gate	porte de silencieux
squib	amorce40
squirt (of water)	jet (d'eau), n.m.
SRMS; Shuttle Remote Manipulator System	télémanipulateur de navette spatiale (CAE)
SRS; Software Requirements Specification	SFL; Spécification fonctionnelle des logiciels (lex. NCCR)
ssb (single sideband)	BLU (bande latérale unique)
ssb signal	signal BLU
stabilator	monobloc; empennage horizontal monobloc
stability augmentation	calculateur d'augmentation de stabilité
stability augmentation system	système d'augmentation de stabilité; système de stabilisation artificielle
stabilizer	organe stabilisateur; surface stabilisatrice; stabilisateur
stabilons	stabilons
stable state	état stable
Staffing	Dotation
stage	étage, n.m.
staging	échafaudage
stainless	inoxydable, adj.
stainless steel	acier inoxydable, n.m.
stainless steel fireseal mounts	attaches des cloisons ignifuges en acier inoxydable
stairstepping edge (MAXVUE)	bord en escalier (MAXVUE; CAE; T)
stake (to)	ancrer
staking	matage, n.m.
stall	décrochage
stall margin indicator	indicateur (de) marge de décrochage
stall protect selector valve	robinet sélecteur antidécrochage
stall protection system	système anti-décrochage; circuit anti-décrochage

Anglais/English	Français/French
stall protection system control panel	panneau de commande (de) circuit anti-décrochage
stall protection system test indicator	indicateur de test (de) circuit anti-décrochage; indicateur d'essai du système anti-décrochage
stall strip	arête de bord d'attaque; arête de décrochage
stall warning indicator; stall warning	avertisseur de décrochage
stalling	arrêt (calage), n.m.
stamped rib	nervure emboutie
STAMPER (utility name)	STAMPER (CAE; TRAN0854)
stamping	estampage
stamping die	matrice d'emboutissage
stamping machine	machine à marquer
standalone test	essai autonome (CAE)
standard	étalon, n.m.
standard and oversized parts	pièces normales et surdimensionnées
standard conditions	conditions normales
Standard Control and Monitoring System; SMCS	système standard de commande et de surveillance; SMCS
standard frequency	fréquence étalon
standard hardware	matériel standard
standard signal	signal étalon
standard torque	couple de serrage normalisé
standby (magnetic) compass	compas de secours (magnétique)
standby automatic control	régulation automatique de secours
standby battery	batterie de secours; batterie d'appoint
standby battery temperature panel	panneau (de) température batterie d'appoint
standby engine fuel feed	alimentation de secours réacteur
standby fuel pump cartridge	cartouche de pompe d'appoint (de) carburant
standby horizon indicator	horizon de secours
standby lighting	éclairage d'appoint
standby pumping system	circuit carburant de secours
starboard	tribord, droite
start	démarrage, n.m., marche (mise en marche), n.m.
start contactor	contacteur de démarrage
start protection contactor	contacteur de protection démarrage
Start Queue	Démarrer file d'attente (CAE)
start valve	vanne de démarrage
started up	mis en route (CAE)
starter	démarreur, n.m.
starter generator	génératrice-démarreur
starter generator cooling air duct	conduite d'air de refroidissement de la génératrice-démarreur

Anglais/English	Français /French
starter generator drive pad	prise d'entraînement du démarreur-générateur
starter generator pad	bossage de la génératrice démarreur
starting	amorçage, n.m., démarrage, n.m., mise en marche, n.f.
starting capacitor	condensateur de démarrage
starting condition	condition de mise en marche
starting point	point de départ, n.m.
starting position	position de départ
starting procedure	procédure de mise en marche
starting torque	couple de démarrage [T]
starting up	mise en marche
starved bond line	collage insuffisant
state	état, n.m.
state estimator	estimateur d'état (d'après T)
statement of compliance; SOC	déclaration de conformité (ARSM)
Statement Of Work; SOW	ÉDT; Énoncé des travaux [T]
state-of-the-art	de pointe (CAE)
static	statique, adj.
static anti-icing	antigivrage (de) prise de pression statique
static balance	équilibrage statique
static conversion system	système de conversion statique
static discharger	déperditeur d'électricité statique; déperditeur statique
static dissipative	déperditeur d'électricité statique [T]
static joint	joint statique, n.m.
static load	charge statique, n.f.
static port	prise statique
static pressure	pression statique, n.f.
static pressure selector valve	sélecteur de pression statique
static protection device	appareil de protection antistatique, n.m.
static source selector	sélecteur de prise statique; sélecteur de source de pression statique
station	station
stationary part	pièce fixe, n.f.
stationary steady; center rest (US); fixed steady	lunette fixe
statistical process control	contrôle statistique du processus [T]
stator	stator; carter de turbine
stator assembly (compressor)	stator de compresseur
stator assembly (power turbine)	stator de turbine motrice
stator vanes	grille d'aubes fixes; aubage fixe; grille d'aubes stator; grille fixe; aubage stator
status warning system panel	panneau d'avertissement d'état du système
steady	lunette
steady-state value	valeur en régime permanent

Anglais/English	Français/French
stealth bomber	bombardier furtif
steel	acier, n.m.
steel ball	bille en acier, n.f.
steel pipe	tube en acier, n.m., tuyau en acier, n.m.
steering angle	angle de braquage
steering arming switch	interrupteur d'armement du mécanisme d'orientation
steering command signal	signal de commande d'orientation; ordre d'orientation
steering cylinder	vérin d'orientation; vérin à crémaillère
steering handle	volant de direction; volant d'orientation
steering mechanism	mécanisme d'orientation; mécanisme de direction
steering signal	signal d'ordre d'orientation
steering system	dispositif d'orientation du train avant; système d'orientation
steering voltage	tension de commande
step	marche-pieds; étape
stepdown transformer	transformateur à baisseur
stepped hole	trou étagé
stereo image	image stéréo [T]
stereo jack	prise stéréo
stereotaxic neurosurgery	neurochirurgie stéréotaxique (CAE)
stick pusher	pousseur de manche
sticker	collant
stiffener	raidisseur
stimulation centre	centre de simulation (CAE)
stinger	carène de pointe arrière; carénage de pointe arrière
stock option plan (S:G017)	régime d'options d'achat d'actions (CAE)
STOL (Short take-off and landing) aircraft	avion à décollage et à atterrissage courts (ADAC)
stop	arrêt, n.m., butée, adj., taquet (butée), n.m.
stop band	bande atténuée
Stop Queue	Arrêter file d'attente
stop sign	panneau d'arrêt [T; simulateur de conduite]
stopping procedure	procédure d'arrêt
storage	emmagasinage (CAE)
storage	entreposage
storage cabinet	armoire
storage capacitor	condensateur d'accumulation
storage compartment	compartiment de rangement
storage cupboard	placard
storage drawer	tiroir de rangement
Storage of Non-Inventory Materials (CSP 4.1.9)	Entreposage des matériaux non-inventaire (CAE; P:E361)
storage shelf	étagère

Anglais/English	Français /French
storage unit	unité de rangement [T]
stoving	étuvage, n.m.
straight and level flight	vol rectiligne en palier
straight bevel gear	engrenage conique à denture droite
straight female union	raccord union simple femelle, n.m.
straight jet engine	réacteur fondamental; réacteur pur; propulseur à réaction directe
straight male union	raccord union simple mâle, n.f.
straight turning	chariotage
straight union	raccord union double, n.m., union double, n.m.
straightened up	redressé
straightening	dressage
straight-through lead	broche à passage direct, n.f.
strain gauge	jauge extensométrique [T]
strainer	crépine, n.f.
strakes; leading-edge extension	extension de bord d'attaque
strand	toron, brin
strap	connexion
strapped	câblé
strapping arrangement	disposition des connexions
strapping procedure	procédure de connexion
strapping voltage	tension des connexions
stratified levels of management	niveau de gestion stratifiés (CAE)
strength	résistance, n.f., force, n.f., puissance, n.f., rigidité, n.f.
strength-to-weight ratio	rapport solidité-poids [T]
stress	contrainte, n.f., effort, n.m.
stress relief	allègement de tension, n.m.; détension-nement, n.m.; soulagement des contraintes
stressed skin	revêtement travaillant
stressed skin structure	structure à revêtement travaillant
stretcher pallet	palette porte-civière
stringer	lisse, raidisseur
strip	arêtier
stripper blade	lame dénudeuse
stripping	dénudage
strobe	trace
structural intake casing	carter structural d'entrée d'air
structural member	élément structural (G)
stud	goujon, vis de serrage
sub-assembly	sous-ensemble
sub-circuit	circuit secondaire
Subcontract Management	Gestion de la sous-traitance (CAE)
subcontractor	sous-traitant
subminiature	subminiature

Anglais/English	Français /French
suborder	sous-commande
subparagraph	sous-alinéa
subpixel anti-aliasing algorithm (MAXVUE)	algorithme d'antirepliement du spectre au niveau des sous-pixels (MAXVUE; CAE: T)
subset (of ATMs)	échantillon d'ATM (CAE; TRAN0854)
subsidy agency	organisme de subvention (CAE)
substitute (employee)	remplaçant (texte traduit vers l'anglais)
Substract Manager	chef de service, Sous-traitance (CAE; sous toutes réserves; TRAN0787)
suction	aspiration, n.f.
suction chamber	chambre d'aspiration, n.f.
suction defueling	reprise de carburant par aspiration
suction feed line	conduite d'aspiration
suction filter	filtre d'aspiration, n.m.
suction line	tuyauterie d'aspiration, n.f.
suction port	orifice d'aspiration, n.m., pompe aspirante, n.f.
summing amplifier	amplificateur de sommation
summing circuit	circuit d'intégration
summing differential mechanism	mécanisme différentiel d'intégration
summing hybrid	amplificateur hybride de sommation
summing network	réseau de sommation
summing point	point d'intégration
sump	puisard
sun gear	planétaire
sun visor	pare-soleil
Sun workstation	poste de travail Sun (CAE)
Super C DMC; Data Path C microprocessor controller	contrôleur à microprocesseur Data Path C; Super C DMC (CAE)
supercritical aerofoil	voilure à profil supercritique
supercritical wing	aile supercritique
superheterodyne receiver	récepteur à changement de fréquence; récepteur superhétérodyne
Superimpose	Superposer (CAE)
Superimpose Setup dialog	boîte de dialogue Paramètres de superposi-tion (CAE)
Superimpose window	fenêtre du superposition (CAE)
superseding part number	numéro de pièce de remplacement
supersonic aircraft	avion de transport supersonique
Supervisor, Banking A/P (B. Houston)	superviseur, Opérations bancaires - comptes créditeurs (CAE)
Supervisor, Billing (J. Clayton)	superviseur, Facturation (CAE)
Supervisor, Configuration Management / CSP	superviseur, Gestion de la configuration et C.S.P. (CAE)
Supervisor, Contract Accounting (P. Vézina)	superviseur, Comptabilité des contrats (CAE)

Anglais/English	Français/French
Supervisor, Contract Auditor (G. Lemieux)	superviseur, Vérificateur de contrat (CAE)
Supervisor, Contract Cost Analysis (A. Contrino)	superviseur, Analyse du prix de revient des contrats (CAE)
Supervisor, Cost Analysis (S. Archambault)	superviseur, Analyse des coûts (CAE)
Supervisor, Data Control Center	superviseur, Centre de contrôle des données (CAE)
Supervisor, EEE Parts Operations	superviseur, Opérations - Pièces EEE (CAE)
Supervisor, Expense Claims (L. Peterkin)	superviseur, Comptabilité des contrats (CAE)
Supervisor, General Accounting (R. Kochan)	superviseur, Comptabilité générale (CAE)
Supervisor, Hardware Quality Assurance and Component Engineering (Nino Buttino)	superviseur, Assurance de la qualité du matériel et ingénierie des composants (CAE)
Supervisor, Incoming and Fabrication Inspection (L. Locas)	superviseur, Inspection de la fabrication et des entrées (CAE)
Supervisor, Manufacturing Engineering (Visuals Displays) (Dan Landry)	superviseur, Techniques de fabrication (affichages visuels) (CAE)
Supervisor, Manufacturing Inspection (M. Poirier)	superviseur, Inspecteur de la fabrication (CAE)
Supervisor, Material Handling	superviseur, Manutentionnaires (CAE)
Supervisor, Mechanical Assembly and Final Installation	superviseur, Assemblage mécanique et installation finale (CAE; TRAN0903)
Supervisor, Mechanical Group (Milton D'Lima)	superviseur, groupe Mécanique
Supervisor, Night Shift	superviseur, Équipe de soir (CAE)
Supervisor, Packing and Wood Shop (Tass Agelopoulos)	superviseur, Emballage et atelier de bois (CAE)
Supervisor, Payroll (Marcel Blais)	superviseur, Paie (CAE)
Supervisor, Quality Control	superviseur, Contrôle de la qualité (CAE)
Supervisor, Raw Material Stores and Welding (Grant Hamer)	superviseur, Magasins des matières premières et soudure (CAE)
Supervisor, Refurbishing	superviseur, Remise à neuf (CAE)
Supervisor, Shipping	superviseur, Expédition (CAE)
Supervisor, Test Equipment Services	superviseur, Services des équipements d'essai (CAE)
Supervisor, Trade Finance (S. Davies)	superviseur, Financement des opérations commerciales (CAE)
Supervisor, Warehousing and Stores	superviseur, Entrepôts et magasins (CAE)
Supervisor/Management Appraisal	Évaluation du superviseur/cadre (CAE; ET463.1)
Supervisory Control and Data Acquisition System; SCADA	Système de contrôle et d'acquisition de données; SCADA (CAE)
supply	alimentation, n.f.
supply circuit	circuit d'alimentation, n.m.
supply line	ligne d'alimentation, n.f.; canalisation d'alimentation
supply nozzle	buse d'alimentation

Anglais/English	Français /French
supply pressure	pression d'alimentation [T]
supply pressure	pression d'alimentation, n.f.
Support and Services Catalogue	Catalogue de soutien et de services (CAE)
Support Services	Services de soutien technique (CAE)
Support Services Group	groupe Services de soutien technique (CAE)
supportability	capacité de soutien [T]
supported hole	trou étayé, n.m.
surface	surface, n.f.
surface mounting technology; SMT	technologie de montage en surface; SMT
surface plate	plaque de surface, n.f.
surface position indicator	indicateur de position (de) gouverne
surface trim indicator	indicateur de compensation
surfacing mat	mat de surface, n.m.
surge	impulsion, n.f., pompage
surgical instrumentation	instrumentation chirurgicale (CAE)
surveillance radar	radar de veille; radar de surveillance
surveillance radar approach	approche au radar de surveillance
SVVP; Software Verification and Validation Plan	Plan de vérification et validation des logiciels; PVVL (CAE)
swage (to)	emboutir
swaged fitting	raccord embouti
swaged terminal	borne pressée [T]
swaged termination	terminaison évasée
swaging	sertissage [T]
swamping resistor	résistance d'amortissement
swan-necked tool	outil à col-de-cygne
swan-necked tool (Syn. de gooseneck tool)	
swarf	copeaux, limaille, (déchets)
swashplate	plateau cyclique
sweep generator	vobulateur
sweptback wing; swept wing	aile en flèche positive; demi-voilure en flèche positive; demi-voilure en flèche; aile en flèche; flèche
sweptforward wing	demi-voilure en flèche inverse; demi-voilure à flèche inversée; demi-voilure en flèche négative; aile en flèche négative; aile en flèche inverse; aile à flèche inversée
swing; swing over bed	hauteur de pointe
switch	commutateur (électricité), n.m., interrupteur, n.m.
switch 2 enable	switch 2 enable
switch contact	contact d'interrupteur
switch guard	cache interrupteur
switch illuminator	voyant interrupteur
switch light	voyant poussoir
switch light panel	panneau de voyants-poussoirs
switchboard	tableau de distribution, n.m.

Anglais/English	Français/French
switching integrated circuit	circuit intégré de commutation
switching regulator	régulateur de commutation
switching relay	relais de commutation
Switching Sheet Management Subsystem; SMS (??)	Sous-système de gestion de la commutation (à confirmer)
switch-off (to)	couper (arrêter)
swivel joint	joint tournant, n.m.
swivel rest	chariot pivotant
swivel seat	siège pivotant
swivel slide	chariot supérieur
symbol generator	générateur de symboles
Symbol Generator Unit; SGU	générateur de symboles; SGU (CAE)
symmetry check	vérification de la symétrie
synchronization	synchronisation
synchronization annunciator	annonciateur de synchronisation
synchronized roll command	ordre de roulis synchronisé
synthesizer lock signal	signal de verrouillage de synthétiseur
synthetic image	image synthétique [T]
system	réseau, n.m., système, n.m.
System Analyst; Systems Analyst	analyste des systèmes [T]
system check	contrôle général
System Control System	système de conduite de réseaux (CAE)
system design	conception du système (CAE)
System Engineer	ingénieur système (et non pas spécialiste des systèmes; CAE)
System Hardware group	groupe Matériel des systèmes (CAE)
System Installation Site Preparation Guide	guide de préparation du lieu d'installation du système (CAE)
System Out of Order Spares Request; SOS Spares Request	demande S.O.S. (de pièces) (CAE)
System Performance Report; SPR	rapport de performance du système (CAE)
System Synthesis Document	document de synthèse du système (CAE)
system test	essai en ligne (CAE)
Systems Analyst, Energy Control Systems (Rémi Ghanem)	analyste des systèmes, Systèmes de contrôle de l'énergie (CAE)
Systems Analyst; System Analyst	analyste des systèmes
Systems and Processes Task Team	équipe de travail des systèmes et processus (CAE)
Systems Engineering and Development (section of the Executive Group) (O:D696)	Ingénierie des systèmes et développement (CAE)
Systems Engineering Support; SES	Soutien technique intégré (CAE)
t network	réseau en T
T wrench	clé à manche en T
t/r switch	commutateur émission-réception
T5 bus bar and probe assembly	ensemble barre-bus et sonde T5
T5 temperature wiring harness	faisceau thermocouple T5
T5 wiring harness	harnais électrique T5

Anglais/English	Français /French
tab	compensateur; volet compensateur
tab hole	trou d'indexation
Table	plateau, n.m., table, n.f.
table mat	dessus de table [T]
table of contents	table des matières
TACAN mode	mode TACAN
TACAN system	système de navigation aérienne tactique (TACAN)
tachometer	tachymètre, compte-tours
tachometer generator drive pad	prise d'entraînement du générateur tachymétrique
tachometer signal	signal tachymétrique
tactical air navigation	navigation aérienne tactique (TACAN)
tactical aircraft	aéronef tactique (CAE)
Tactical Aircraft Guidance System; TAGS	Système de guidage des aéronefs tactiques (CAE)
tactical environment management system	système de gestion de l'environnement tac-tique (ITEMS; CAE)
Tactical Systems (Dept. 25)	Systèmes tactiques (CAE)
Tactical Unit Trainer; TUT	Système d'entraînement tactique (CAE)
TAGS; Tactical Aircraft Guidance System	Système de guidage des aéronefs tactiques (CAE)
tail boom	poutre de queue
tail bumper	sabot de queue
tail cone	cône intérieur; pointe arrière; cône arrière; cône de queue
tail number	suffixe numérique (T)
tail parachute	parachute de queue
tail skid	béquille; patin de queue; sabot de queue
tail skid; tail support stand	béquille de queue
tail stock; V. o. de tailstock	contrepoupée; V. o. contre-poupée
tail support stand	monopode
tail wheel	roulette de queue; roue de queue
tail wheel landing gear	atterrisseur arrière
tail wind	vent arrière
tailoring	personnalisation (CAE)
tailstock center; dead center (US)	contrepointe; V. o. contre-pointe
tailstock spindle; ram	fourreau; canon (CA)
tail-stock; V. o. de tailstock;	poupée mobile; contrepointe; contre-pointe
take-off field length	longueur de piste au décollage
Taking pride in our past to buil our future; Take pride in our past to buil our future	Fiers de notre passé, bâtissons notre avenir (CAE)
talk position	position TALK
tamper indicator	témoin d'intégrité
tang	tenon
tangential cutting force	effort de coupe

Anglais/English	Français /French
tank capacity	capacité réservoir
tank circuit	circuit bouchon
tanker	avion-citerne; avion ravitailleur
tantalum	tantale
tantalum capacitor	condensateur au tantale
tap	taraud, prise, n.f.
tap and reamer wrench	tourne-à-gauche
tap crest	sommet du filet du taraud
tap wrench	porte-taraud
taper	effiler, tailler en cône
taper attachment	dispositif de tournage conique
taper attachment (Syn. de taper turning attachment)	
taper pin	goupille conique
taper ratio	effilement
taper sleeve	douille de réduction
taper tap	taraud ébaucheur
taper threaded fitting	raccord à filets coniques
taper turning	tournage conique
taper turning attachment	appareil à tourner conique
tapered diesinking cutter	fraise à matrice, conique
tapered wing	demi-voilure en trapèze; aile en trapèze; aile trapézoïdale; aile profilée; demi-voilure trapézoïdale
tapper	taraudeuse
tapping	taraudage, prise, n.f., étiquetage
tar	brai, n.m.
task	tâche
task plan	plan de tâche (CAE)
taxi aid	aide au roulage
taxi for take-off	roulage en vue du décollage
taxi light	phare de roulage
taxi light control panel	panneau de commande (de) phares de roulage
taxiing	roulage
taxk team	équipe de travail (CAE)
T-bar airspeed display	affichage en T de la vitesse
TCAS; Traffic Alert and Collision Avoidance System	TCAS; système de surveillance du trafic et d'évitement des collisions (T)
Teaching Assistant	assistant à l'enseignement [T]
Team Leader, ATC Specialists (S. Grigoriu) (O:D696)	chef d'équipe, Spécialistes du contrôle du trafic aérien (CAE)
Team Leader, Customer Services, Support Facilities (Christian Frappier)	chef d'équipe, Service à la clientèle, Équipements de soutien (CAE; TRAN0934)
Team Leader, Digital and IBM Systems (Ken Fincken)	chef d'équipe, Systèmes Digital et IBM (CAE)

Anglais/English	Français /French
Team Leader, Estimating and Evaluations (John Griffin)	chef d'équipe, Estimation et évaluation (CAE)
Team Leader, Office Application Deployment (Angela Patumbo)	chef d'équipe, Déploiement des applications bureautiques (CAE)
Team Leader, Production Control (Lise Aubry)	chef d'équipe, Contrôle de la production (CAE)
Team Leader, Stores Inventory Control (Lise Aubry)	chef d'équipe, Contrôle des stocks en magasin (CAE)
Team Leader, System Datalink Coordinator (G. Pelletier) (O:D696)	chef d'équipe, coordonnateur, Liaison de données des systèmes (CAE)
Teamwork (category of questions on the Interviewer Assessment Form)	Travail d'équipe (CAE; TRAN0790)
tear out	arracher
Technical Advisor	conseiller technique (CAE)
Technical and Software Consultant (Francois Gagnon)	conseiller technique et en logiciels (CAE)
Technical Coordinator	coordonnateur technique (CAE)
Technical Data	données techniques (CAE)
Technical Innovator	spécialiste de l'innovation technologique; leader en technologie; leader technologique (CAE; propositions)
technical investigation	enquête technique (T)
Technical Manager - Support and Integration	responsable technique - Soutien et intégration (CAE)
technical memorandum	document technique [T]
technical order	instruction technique
Technical Publications Department; TPD	TPD; Publications techniques (CAE; le code reste le même)
Technical Staff II; TSII	équipe d'ingénieurs II (CAE; proposition)
technical staff; TS	ingénieurs; personnel d'ingénierie; équipe d'ingénieurs (CAE; propositions; ne désigne pas des techniciens)
Technical Support Services	Services de soutien technique (CAE)
Technical Training and Software Support (Dept. 0557; new name of Customer Training)	Formation technique et soutien logiciel [CAE]
Technician	technicien (CAE)
Technician, Support Facilities, Customer Services (Jacques Magnan)	technicien, Équipements de soutien, Service à la clientèle (CAE; TRAN0934)
Technological breakthrough	percée technologique (CAE)
technology changes	innovations technologiques (CAE)
Technology Partnership Canada; TPC	Partenariat technologique Canada; PTC (TPC/PTC)
technology selection procedure	procédure de sélection technologique (CAE)
tee connection	té de raccordement, n.m.
telemanipulator	télémanipulateur; téléopérateur; TO (G)

Anglais/English	Français/French
Telemanipulator Unit; Teleoperation Unit; UT	unité de téléopération; UT (G)
telemarketing	télémarketing [T]
Teleoperation Unit; UT; Telemanipulator Unit	unité de téléopération; UT (G)
teleoperator live line maintenance power distribution line	ligne de distribution d'énergie pour l'entretien sous tension des téléopérateurs (CAE)
teleoperator system	système téléopérateur (G)
telepresence application	application de téléprésence
telepresence helmet	casque de téléprésence (CAE)
telepresence system for remote viewing	système de téléprésence pour télésurveillance (CAE)
telescopic antenna mast	mât d'antenne télescopique
telescopic leg	amortisseur télescopique
telescopic tow bar	barre de remorquage télescopique
Televitesse Systems Inc.	Systèmes Télévitesse Inc. (CAE)
temperature	température, n.f.
temperature chamber	chambre de simulation de températures
temperature compensated	à compensation thermique
temperature control	contrôle de température, n.m.; circuit de régulation de température
temperature control circuitry	circuit de régulation de température
temperature control modulating valve	vanne modulatrice de régulation de température
temperature control panel	panneau de commande de température; panneau de régulation de température
temperature control unit	boîtier de commande de température
temperature control valve	vanne de régulation de température
temperature controlled soldering iron	fer à braser à commande de température
temperature controller	régulateur de température
temperature detector circuit	circuit détecteur de température
temperature fall	abaissement de température, n.m.
temperature limiter	limiteur de température
temperature monitoring panel	panneau de contrôle de température
temperature probes	thermosondes
temperature range	gamme de température
temperature regulator	régulateur de température, n.m.
temperature rise	élévation de température, n.f.
temperature sensing bulb	sonde thermique; sonde de température
temperature sensing sytem	circuit de détection de température
temperature sensor	capteur de température
template	gabarit
template (circle)	gabarit (de cercles) (CAE)
temporal filtering (MAXVUE)	filtrage temporel (MAXVUE; CAE: T)
tensile strength	charge de rupture; résistance à la rupture
tension regulator	régulateur de tension
term	durée (CAE)
terminal	borne (plaquette); terminal (informatique); borne de jonction

Anglais/English	Français/French
terminal	borne [T]
terminal (electricity)	borne (electricité), n.f.
terminal area	bornier de raccordement, n.m.; Voir "dépôt conducteur"; aire de contact
terminal area flight operation	manoeuvre de vol en région terminale (CAE; T)
terminal area; pad	bornier de raccordement, n.m., dépôt conducteur, n.m.
terminal block	plaquette de connexions; bornier
terminal board	plaquette de connexions
terminal hank	tige de la borne
terminal lug	cosse
terminal mounting shoulder	rebord de montage de la borne
terminal pad	coussin de raccordement, n.m., Voir "dépôt conducteur"
terminal strip	plaquette de connexions
terminal voltage	tension aux bornes
termination hole	trou de terminaison
Terrain Reasoning Designer; Terrain Interface Designer	concepteur, Interfaces de terrains (CAE; d'après CAE)
TESS; Training and Evaluation Support System	système de soutien à la formation et à l'évaluation; TESS (CAE)
test	contrôle (essai), n.m., essai, n.m.
test adapter	adaptateur d'essai
test cable	câble de contrôle
test case	jeu d'essai [T]
Test Engineer	ingénieur d'essai [T]
test equipment	équipement d'essai
Test Equipment Services	Services des équipements d'essai (CAE)
test jack	borne d'essai, n.f.; jack d'essai
test lamp	lampe test
test lead	connexion d'essai
test meter	indicateur de mesure
test oscillator	oscillateur de mesure
Test Plan	Plan des essais (CAE)
test pressure	pression d'épreuve, n.f., pression d'essai, n.f.
test reading	lecture à l'indicateur de mesure
test report	rapport d'essai, n.m.
test review meeting	réunion de révision des essais (CAE)
test set, radio	appareil de vérification des radios
test signal	signal d'essai
test site	site-témoin [T]; emplacement d'essai (CAE)
test team	équipe des essais (CAE)
testing	essai, n.m.

Anglais/English	Français/French
text editing	édition de texte (CAE)
texture paging (MAXVUE)	accès direct aux textures (MAXVUE; CAE; T)
texture translation map (MAXVUE)	carte de traduction de texture (MAXVUE; CAE: T)
The Hague	La Haye [T]
The Interactive Graphics Environment for Real-Time System; TIGERS	Système graphique interactif de l'environnement en temps réel (CAE)
The Scoliosis Society	Société de la scoliose (CAE)
theory of operation	principes de fonctionnement
thermal anti-icing	antigivrage thermique
thermal conduction	conduction thermique
thermal control	régulation thermique
thermal cutout	rupteur thermique
thermal deicing system	circuit de dégivrage thermique
thermal demisting	désembuage thermique
thermal detector	holomètre
thermal discharge	décharge thermique
thermal efficiency	rendement thermique
thermal joint compound	pâte à joints thermique
thermal protection	protection thermique
thermal relief valve	soupape d'expansion thermique
thermal runaway	glissement thermique
thermal sensing device	élément thermosensible
thermal shock	essai de choc thermique
thermal shunt	dissipateur thermique
thermal stripper	dénudeur thermique
thermal switch system	système à interrupteur thermosensible
thermistor	thermistance
thermistor mount	support de thermistance
thermocouple and bus-bar	faisceau thermocouple T5
thermoset	thermo-durcissable, adj., thermodur, adj.
thermosetting plastic	plastique thermodurcissable, n.m.
thermostat	thermostat, n.m.
thermostatic (limiter) disc	disque thermostatique
thickness	épaisseur, n.f.
thickness ratio	épaisseur relative
thiever	répartisseur de courant
thin film resistor	résistance à couche mince [T]
thin the point of a drill, to	amincir l'âme d'un foret; moucher l'âme d'un foret
third stage compressor rotor, integrally bladed	aubage rotor monobloc, troisième étage compresseur
third stage compressor stator assembly	stator du troisième étage compresseur
thread	fileter, filet
thread cutting (Syn. de screw cutting)	
thread dial	appareil de retombée dans le pas

Anglais/English	Français /French
thread gage	gabarit d'angle
thread gage (Syn. de center gage)	
thread lead angle	inclinaison du filet
thread length	longueur filetée
thread-chasing dial (Syn. de thread dial)	
threaded fastener	élément de fixation fileté
threaded mandrel; chucked mandrel; nut arbor	mandrin fileté
threaded pipe	tube fileté, n.m.
threading (Syn. de screw cutting)	
threading dial (Syn. de thread dial)	
threading dial; thread-chasing dial	appareil indicateur d'embrayage
threading tool	outil à fileter
threat-site occulting (MAXVUE)	occultation d'un site de menace (MAXVUE; CAE; T)
three channel-based image generator	générateur d'image à trois voies
three pole	tripolaire
three pole bandpass filter	filtre passe-bande tripolaire
three stage amplifier	amplificateur à trois étages
three-d radar	radar tridimensionnel
three-engine aircraft	trimoteur
three-jaw universal chuck	mandrin à serrage concentrique; mandrin à trois mors universel
three-jaw universal chuck (Syn. de scroll chuck)	
three-phase	triphasé
three-way directionnal control valve	valve de distribution à trois voies, n.f.
three-way three-position directionnal control valve	valve de distribution à trois voies et trois positions, n.f.
three-way two-position directional control valve	valve de distribution à trois voies et trois positions, n.f.
three-way valve	valve à trois voies, n.f.
throttle	manette de poussée; manette des gaz; commande des gaz
throttle control unit	boîtier de commande de poussée
throttle quadrant	bloc manette
throttle valve	valve de régulation, n.f.
through connection	connexion transversale, n.f.
through hole	trou débouchant
throughput	débit de données (CAE)
throughput delay	délai de traitement (CAE)
throwaway insert	pastille indexable
throwaway insert (Syn. de indexable throwaway insert)	
thru hole	trou débouchant
thru-line watt meter	wattmètre Thruline

Anglais/English	Français/French
thrust reverser	inverseur de poussée; déviateur de jet
thrust reverser anti-ice ducting	canalisation antigivrage d'inverseur de poussée
thrust specific fuel consumption	consommation spécifique
thumb switch	interrupteur au pouce [T]
thumb twitch response	réaction neuro-masculaire du pouce (CAE)
tie bus	bus de couplage
tie relay	relais de couplage
TIGERS; The Interactive Graphics Environment for Real-Time System	Système graphique interactif de l'environnement en temps réel (CAE)
tight	étanche, adj.
tight seal	joint étanche, n.m.
tightness	étanchéité, n.m.
tilt mirror	miroir inclinable
tilt wing	demi-voilure pivotante; demi-voilure basculante; aile pivotante; aile basculante
time base	base de temps
time between overhaul	potentiel entre révisions; période entre révisions
time between overhauls	temps entre révisions générales; potentiel; intervalle entre révisions; périodicité de révision
time delay relay	relais à action différée; relais temporisé
time range	plage de temps (CAE)
time span	intervalle de temps (CAE)
time unit	unité de temps (CAE)
timed	temporisé (T+CAE)
time-phased alarm circuit	circuit d'alarme en phase (dans le temps)
timer	temporisateur (appareil), n.m., temporisation, n.f.
timer relay	relais temporisé
timing	minutage, n.m.
timing circuit	circuit de minutage
timing diagram	chronogramme
timing signal	signal d'horloge
tinned	étamé, adj.
tinning	étamage [T]
tinning	étamage, n.m.
tip	pointe (extrémité), n.f., plaquette, pastille
tip edge	bord marginal
tip jack	fiche femelle
tipped tool	outil à pastille rapportée; outil à plaquette rapportée
tire	pneumatique, pneu
tire inflation	gonflage des pneus
tissue dispenser	distributeur de papier hygiénique

Anglais/English	Français/French
T-lathe	tour en l'air
to assemble a case	assembler un carter
to assemble an engine	monter un moteur
to be released (TBR)	à être relâché
to be worked on (snag)	anomalie à traiter (rubrique du Snag Report; CAE)
to braze	braser
to deburr	ébavurer
to drill a hole	percer un trou
to inspect a part	vérifier une pièce
to install an accessory	installer un accessoire; mettre en place un accessoire; poser un accessoire
to lap a surface	roder une surface
to machine	usiner
to operate a machine tool	conduire une machine-outil
to rework (with hand tool)	retravailler (à la main)
to torque a bolt	serrer un boulon à un couple donné; serrer un boulon à la clé dynamométrique
toggle switch	interrupteur à bascule
toilet drain heater	réchauffeur (de) drain de vidange de toilette
tolerance	tolérance
tone	tonalité
tone keying	manipulation en tonalité
tongs	pinces (tenailles), n.f., tenailles, n.f.
tongue swelling	oedème de la langue (CAE)
tool chest	armoire à outils
Tool Crib (section of Dept. 33)	Armoire à outils (CAE)
tool hole	trou d'indexation
tool master	outil maître (gabarit d'interchangeabilité)
tool pin	tige de localisation
tool rack	râtelier outils (G)
tool room lathe; V. o. de toolroom lathe	
toolbit; V. o. tool bit	grain; barreau
tooling	outillage, n.m.
toolmaker's lathe (Syn. de toolroom lathe)	
toolpost grinder; V. o. tool post grinder; grinding attachment	appareil à rectifier
toolpost ring collar	porte-outil américain
toolroom lathe; V. o. tool room lathe; toolmaker's lathe	tour d'outillage
top cover	panneau supérieur
top drawing (MAXVUE)	dessin principal (MAXVUE; CAE: T)
top shoulder	épaulement supérieur
top view	vue en plan
top-route	connexion par le haut
TOPSS; Training Operations Performance Support System	système de soutien à la performance des opérations de formation; TOPSS (CAE)

Anglais/English	Français/French
toroid coil	bobine toroïdale
torque box rib	nervure de caisson
torque box stringer	lisse de caisson
torque link	compas de guidage
torque link; compass	compas
torque signal conditioning unit	unité de traitement des signaux de couple
torque value	tension de serrage
torque wrench	clé dynamométrique
torquemeter cylinder and piston	cylindre et piston du couplemètre
torquemeter pick-off	capteur de couplemètre
torquemeter strobe sleeve	manchon du repère de couplemètre
torquing	serrage
torsion bar mechanism	mécanisme à barre de torsion
torsion box	caisson de torsion
total temperature sensor	sonde de température totale
total travel	course totale [T; simulateur de conduite]
total-air-temperature	température totale de l'air
touch control steering switch	poussoir de pilotage transparent
touch up the tool, to	affiler
touchpad	plaquette tactile (CAE)
touchscreen	écran tactile (CAE)
tow bar	barre de tractage; barre de remorquage
tow tractor	tracteur (avion)
towing	tractage, remorquage
towing angle	angle de remorquage
towing eye	anneau de remorquage
TPC; Technology Partnership Canada	PTC; Partenariat technologique Canada (TPC/PTC)
TPD; Technical Publications Department	TPD; Publications techniques (CAE; le code reste le même)
TPD; travel purchase demand	TPD; demande circulaire d'achat (T; CAE)
trace	tracé (CAE)
Trace list...	Liste tracés... (CAE)
traceability	traçabilité [T]
tracer	fil de repère, traçoir
tracer attachment (Syn. de copying attachment)	
tracer attachment; duplicating attachment	dispositif de reproduction
tracer lathe (Syn. de copying lathe)	
tracer lathe; duplicating lathe	tour à reproduire
tracer wire	fil repère
track	voie
tracking alignment	réglage exact
tracking assembly	ensemble de repérage (CAE)
tracking diode	diode de poursuite
tracking diode-resistor	résistance à diode de poursuite

Anglais/English	Français /French
tracking grid	matrice de suivi (CAE)
Tracking Grid Management Norms	Normes de gestion de la matrice de suivi (CAE)
tracking material	matériel de suivi (CAE)
tracking response	réponse de suivi
trade show	foire commerciale (CAE)
Traffic (Dept. 0519; 19)	Trafic (CAE); Service du mouvement des marchandises (CAE)
Traffic Alert and Collision Avoidance System; TCAS	TCAS; système de surveillance du trafic et d'évitement des collisions (T)
traffic collision avoidance system	système d'anticollision en vol
traffic situation	situation de trafic [T; simulateur de conduite]
Traffic Supervisor	superviseur du trafic; superviseur, Trafic (CAE; TRAN0891)
trail position	position de piste (T)
trailing edge	bord de fuite
trailing edge box	caisson arrière; caisson de bord de fuite
trailing edge channel	profilé en U de bord de fuite
trailing edge member	renfort de bord de fuite
trailing edge rib	nervure de bord de fuite
trailing edge spar	longeron de bord de fuite; longeronnet de bord de fuite
trailing edge strip	arêtier de bord de fuite
trailing edge structure	structure bord de fuite
trailing-edge flap	volet de bord de fuite; volet hypersustentateur de bord de fuite
trailing-edge high-lift device	hypersustentateur de bord de fuite; dispositif de bord de fuite; dispositif hypersustentateur de bord de fuite
trainer	avion d'entraînement; avion-école
trainer	simulateur (T)
Training Administration and Computer Based Training	Administration de la formation et entraînement par ordinateur [CAE]
training aids affected	matériel d'instruction visé
training and development	formation et perfectionnement
Training and Evaluation Support System; TESS	système de soutien à la formation et à l'évaluation; TESS (CAE)
Training Co-ordinator, Software Engineering Technologies (Venkat Kilambi)	coordonnateur de la formation, Technologies de génie logiciel (CAE)
training device	système d'entraînement de vol (CAE)
Training Operations Performance Support System; TOPSS	système de soutien à la performance des opérations de formation; TOPSS (CAE)
training plane	avion-école; avion d'entraînement
Training Program	Programme de formation (CAE)
training technology	technologie de la formation (T)

Anglais/English	Français /French
transactions	transactions
transceiver	émetteur-récepteur; transcepteur
transducer, transmitter	transmetteur
transfer	transfert, n.m.
transfer contactor	contacteur de transfert
transfer ejection line	conduite (d')éjecteur de transfert
transfer ejector (pump)	éjecteur de transfert
transfer moulding press	presse à mouler par transfert
transfer rate	débit de transfert
transfer relay	relais de transfert
transfer relay box	boîtier relais de transfert
transfer tube	conduit de transfert
transformer	transformateur
transformer rectifier unit	transfo redresseur; tranformateur-redresseur
transient	transitoire
transient effect	phénomène transitoire [T; simulateur de conduite]
transistor	transistor
transistor switch	commutateur à transistor
transition	transition
transition boot	tétine de séparation
translating cowl	capot d'inversion; capot coulissant
translation	translation, n.f.
translator	translateur
transmission	transmission, n.f., réducteur
transmission line	ligne de transmission
transmission system	système de transmission [T; RÉNYI]
transmit audio	AF d'émission
transmit audio circuit	circuit d'émission audio
transmit mode	mode émission
transmit muting	réglage silencieux
transmit rf	RF d'émission
transmit/receive switch	commutateur émission-réception
transmit/receive transfer switch	commutateur émission-réception
transmitter	émetteur
transmitter (output) signal	signal d'émission
transmitter preamplifier	préamplificateur
transmitter, radio	émetteur
transmitting set	poste émetteur
transpiration cooling	refroidissement par transpiration
transponder	transpondeur
transponder control unit	boîte de commande de transpondeur
transportable	transportable
trapped slag	laitier emprisonné
trauma team	équipe de traumatologie (selon T)

Anglais/English	Français /French
traumatic injury; trauma	traumatisme (CAE)
travel	course, n.f., trajet, n.m.
travel (movement)	déplacement (mouvement), n.m.
travel and living expenses	frais de représentation (CAE)
travel insurance	assurance-voyage (avec trait d'union; CAE)
travel of axle	débattement de l'essieu
travel purchase demand; TPD	demande circulaire d'achat; TPD (T; CAE)
Travel Services and Administration (Dept. 04)	Service et administration des déplacements (CAE)
traveler	fiche suiveuse
traveler change notice	avis de changement de fiche suiveuse
travelling steady (Syn. de following steady)	
trend canvas	grille de tendances (CAE)
Trend Limit dialog	boîte de dialogue Limites de tendance (CAE)
Trend Main Window	Fenêtre principale de tendances (CAE)
Trend menu	menu Tendances (CAE)
Trend Trace List dialog	boîte de dialogue Liste des tracés de tendance (CAE)
Trend window	fenêtre de tendances (CAE)
Trend; Trending	Tendances [T]
Trending dialog	boîte de dialogue de tendances (et non boîte de dialogue Tendances)
Trending option	option Tendances (CAE)
Triac	Triac (marque de commerce) [T]
trial	essai, n.m.
Tribal Class Update and Modernization Program; TRUMP	Projet de révision et de modernisation de la classe Tribal (CAE)
trickle charge	charge d'entretien
tricycle arrangement	formule tricycle; disposition tricycle; configuration tricycle
tricycle landing gear	train tricycle; atterrisseur tricycle
trigger capacitor	condensateur de déclenchement
trim (to)	ébarber
trim actuator	vérin de compensation; vérin du compensateur
trim air	air d'équilibrage
trim control unit	boîtier de commande de compensation
trim rate	vitesse de compensation
trim system	système de compensation
trim tab	compensateur
Trimmable Horizontal Stabilizer	boîtier capteur PHR [T]
trimming capacitor	condensateur d'appoint
trimming device	dispositif de compensation
trimming tab	volet compensateur de régime; compensateur de régime
trimming table	massicot

Anglais/English	Français/French
trimming; trim	compensation
triple slotted flap	volet à triple fente; volet de courbure à triple fente
tripod landing gear	train trièdre
trouble call system	système de dépannage (CAE)
truck	camion porteur; porteur (CAE; G)
true air speed	vitesse vraie
true heading	cap vrai
true output	sortie vrai
truing; centering	centrage
TRUMP; Tribal Class Update and Modernization Program	Projet de révision et de modernisation de la classe Tribal (CAE)
truss spar	longeron en treillis
truss type fuselage	fuselage en treillis; fuselage treillis
truss type wing	demi-voilure en treillis; demi-voilure treillis; aile en treillis; aile treillis
trustee	syndic (CAE)
truth table	table de vérité
T-tail	empennage en T
ttl (transistor-transistor logic)	logique TTL
tube bead	bourrelet de tube
tube wall	paroi de tube
tubing	tubage; gaine de protection
tunable	réglable
tunable cavity	cavité accordable
tunable filter	filtre à accord réglable
tunable filter turn	spire du filtre à accord réglable
tune (to)	régler (CAE)
tuned cavity	cavité résonante
tune-operate	tune-operate
tune-operate switch	interrupteur TUNE-OPERATE
tuneup	mise au point
tuning capacitor	condensateur d'accord
tuning control	commande d'accord
tuning detector circuit	circuit détecteur d'accord
tuning dial	cadran d'accord
tuning knob	bouton d'accord
tuning meter	indicateur d'accord
tuning procedure	procédure d'accord
tunnel-vision effect (MAXVUE)	effet de rétrécissement concentrique du champ visuel (MAXVUE; CAE; T)
turbine blade	aube de rotor; aube de la roue; aube de turbine
turbine discharge temperature	température des gaz d'éjection; température sortie turbine
turbine discharge temperature, exhaust gas temperature	température des gaz d'échappement

Anglais/English	Français/French
turbine frame	cadre de turbine
turbine inlet temperature	température entrée turbine; température devant turbine; température à l'entrée de la turbine
turbine nozzle	distributeur de turbine; anneau distributeur
turbine stage	étage de turbine; étage de détente; étage turbine
turbo supercharged engine	moteur turbo
turbocharged engine	moteur turbo
turbofan	turbosoufflante
turbofan engine	réacteur à double flux
turbojet	turboréacteur
turbojet engine	turbo-réacteur; turboréacteur; G.T.R.; groupe turboréacteur; groupe turbo-réacteur
turboramjet	turbostatoréacteur
turboshaft	turbomoteur
turboshaft engine	turbomoteur; groupe turbo-moteur; G.T.M.
turboshaft engine "Twin Pac"	turbomoteurs jumelés «Twin Pac»
turn knob	bouton de virage
turn ratio	rapport de transformation
turn-and-bank indicator	contrôleur de virage; indicateur de virage et de dérapage; indicateur bille-aiguille
turning	tournage
turning between centers	montage entre pointes; tournage entre pointes
turning circle	dégagement pour virage
turn-key infrastructure	infrastructure clés en main [T]
turn-off (to)	couper (arrêter)
turn-on-time	temps de commutation
turret lathe	tour à tourelle revolver
turret terminal	borne à tourelle, n.f.
turret terminal	borne américaine [T]
turret tool block; four-way toolholder;	tourelle carrée
TUT; Tactical Unit Trainer	Système d'entraînement tactique (CAE)
twin layshafts	arbre intermédiaire double
twin-engine aircraft	bimoteur
twin-spool compressor	compresseur birotor; compresseur à double rotor; compresseur double-corps; compresseur à deux équipages
twist (to)	torsader
twist lock	verrou tournant
twisted pair	torsadé
two spar wing	demi-voilure bilongeron; aile bilongeron
two stage power turbine	turbine de travail biétage, entraînant l'hélice
two-way directionnal control	valve de distribution à deux voies, valve n.f.

Anglais/English	Français/French
two-way three-positions	valve de distribution à deux voies et directionnal control valve trois positions, n.f.
two-way two-positions directionnal control valve	valve de distribution à deux voies et deux positions, n.f.
two-way valve	valve à deux voies, n.f.
two-way voice communication	communication vocale en duplex; communication vocale bilatérale
ty rap	attache-fils; attache autobloquante
U.S. Air Force	aviation américaine (CAE)
U.S. Army	armée américaine (CAE)
U.S. Navy	marine américaine (CAE)
uf	uF (microfarad)
UHF exciter	excitateur UHF
UHF power amplifier	amplificateur de puissance UhF
UHF transmitting set	poste émetteur UHF
ultimate load	charge ultime
ultimate tensile strength	résistance à la traction; tension de rupture
ultra-high frequency	ultra haute fréquence (UHF)
ultralight aircraft	avion ultra-léger
ultra-low sidelobe antenna	antenne à lobes secondaires ultra-faibles
ultrason	ultrason
ultrasonic cleaner	nettoyeur ultrasonique [T]
Ulysses control system	système de contrôle Ulysses (CAE)
umbilical cable	câble ombilical
unassigned frequency	fréquence non attribuée
unbalanced	déséquilibré
uncommanded flap motion	mouvement des volets non commandé
uncommanded roll	roulis non commandé
under voltage	sous-tension
undercarriage lock pin; gear lock	sécurité de train
underdrive	démultiplication
underfloor crawlway floor	faux plancher de soute
underside	face inférieure; dessous
undersized part	pièce sous-dimensionnée
underwater locator beacon	radiobalise sous-marine de détresse
unfilled plated-through hole	trou métallisé non rempli
ungrounded	non mis à la terre
unidirectional	unidirectionnel, adj.
uniform	uniforme, adj.
uniform load	charge uniforme, n.f.
union	raccord, n.m., raccord union, n.m.
unit of measure	unité de mesure
unit test	test unitaire (CAE; TRAN0854)
United Arab Emirates; UAE	Émirats arabes unis; ÉAU [T]
unity gain	gain unité
universal	universel, adj.
universal joint	joint universel

Anglais/English	Français /French
universal time coordinated (UTC)	temps universel coordonné (UTC) (T)
university teaching hospital	hôpital d'enseignement universitaire (CAE)
UNIX platform	plate-forme UNIX
unloaded	déchargé
unloader	déchargeur
unloading	décharge, n.f., mise à vide, n.f.
unloading valve	valve de décharge, n.f.; valve de mise à vide, n.f.; soupape de décharge
unlocked warning switch light	voyant-poussoir d'alarme (de) non-verrouil-lage
unlocking handle	poignée de déverrouillage
unmasquing operation	démasquage
unmating force	force de débrochage
unmolding	démoulage
unpack	déballer
unplated	non plaqué
unregulated	non régulé
unregulated voltage	tension non régulée
unschedule maintenance	maintenance imprévue
Unselect All	Désélectionner tout (CAE)
unslave, to	annuler l'asservissement
unstable state	état instable
unused signal	signal inactif
unwanted signal	signal brouilleur
up mixer	mélangeur élévateur
up-converter	convertisseur élévateur
Update (mode)	Mise à jour (CAE)
update rate	fréquence de mise à jour (T)
Update Services Group	groupe Services de mise à jour (CAE)
upgrade	amélioration (CAE)
uplink	sol-air (T)
uplock assembly	verrou de position rentrée
uplocking	verrouillage train rentré
upper arm	bras supérieur [T]
upper beacon light	feu anticollision supérieur
upper chamber	chambre supérieure
upper sideband	bande latérale supérieure
upper skin	revêtement (d)'extrados
upper surface	extrados
upscale	en haut de l'échelle
upscale from 0	supérieur à O
Urgent Spares Request	demande urgente (de pièces) (CAE)
usb(upper sideband)	bande latérale supérieure
user	utilisateur (CAE)
User and Access Privileges for Corporate Applications (form)	Applications d'entreprise - Privilèges d'ac-cès aux utilisateurs (A:X671)
user attribute	attribut d'usager (CAE)

Anglais/English	Français/French
user channel selection	sélection manuelle de voies
User Interface Subsystem	Sous-système d'interface utilisateur (CAE)
User Manual	Manuel d'utilisateurs (CAE)
utilities description (MAXVUE)	description des utilitaires (MAXVUE; CAE; T)
utility aircraft	avion utilitaire
v ac	V.c.a.
vac	V.c.a.
vacation allowance; vacation entitlement (S:G017)	droit aux vacances (CAE)
vacuum	vacuum
vacuum adapter	prise de circuit d'aspiration
vacuum bag	sac à vide, n.m., vessie, n.f.
vacuum bag molding	moulage au sac sous vide; moulage au sac sous vide, n.m.
vacuum chamber	chambre à vide
vacuum gauge	manomètre de circuit à vide
vacuum heat sealer	dispositif de scellement à chaud sous vide
vacuum pick	tige à vide
vacuum pump	pompe à vide, n.f.
vacuum pump drive pad	prise d'entraînement de la pompe à vide
vacuum toilet	toilette à aspiration
vacuum tube	tube électronique
value	valeur, n.f.
value-managed customer relation	relation avec les clients les plus importants (CAE+CAE)
valve	clapet, n.m.; robinet, n.m.; soupape, n.f.; valve, n.f.; valve chamber chambre de distribution, n.f.; valve setting tarage d'une valve, n.m.
valve body	corps de vanne
vane	aube fixe; girouette
vane (compressor)	aube; aube fixe
vane axial fan	ventilateur axial à aubes
vane pump	pompe à excentrique; pompe à palette
vane ring assembly	aubage fixe
vane-type hydraulic motor	moteur hydraulique à palettes, n.m.
vane-type pump	pompe à palette, n.f.
vanity lighting	éclairage toilettes
vanity mirror light	lampe miroir des toilettes
vanity overhead lights	éclairage plafond toilettes
vapor degreaser	dégraisseur à vapeur
vapor lock	poche de vapeur; bouchon de vapeur
varactor	varactor
varactor diode	varactor
variable	variable, adj.
variable attenuator	atténuateur variable

Anglais/English	Français/French
variable capacitor	condensateur variable
variable delivery	débit variable, n.m.
variable delivery piston - type pump	pompe à pistons à débit variable, n.f.
variable dispalcement piston - type pump with electric control	pompe à pistons, à cylindrée variable à réglage électrique, n.f.
variable displacement hydraulic motor	moteur hydraulique à cylindrée, variable, n.m.
variable displacement piston -	pompe à pistons à cylindrée variable, type pump, n.f.
variable displacement piston - type hydraulic motor	moteur hydraulique à pistons à cylindrée variable, n.m.
variable displacement piston - type pump with servo control	pompe à pistons, à cylindrée variable à réglage électrique, n.f.
variable displacement pump	pompe à cylindrée variable, n.f.
variable frequency oscillator	oscillateur à fréquence variable
variable gain amplifier	amplificateur à gain variable
variable geometry aircraft	avion à géométrie variable
variable geometry control system	dispositif de variation de calage
variable grip force	force de serrage variable [T]
variable load	charge variable, n.f.
variable lumbar	support lombaire gonflable
variable resistor	résistance variable
variable speed	vitesse variable, n.f.
variable stator vanes	aubes stator à calage variable; aubage stator à calage variable
variable-sweep wing	demi-voilure à flèche variable; demi-voilure à géométrie variable; demi-voilure variable; aile à géométrie variable; aile variable; aile à flèche variable
variac	résistance variable; alternostat
Varian interface controller link; VIC link	lien VIC; lien contrôleur d'interface Varian (CAE+CAE)
variation	déclinaison
variometer	variomètre; indicateur de vitesse verticale
V-block	cale prismatique, n.f.
VDB; Visual Repository Base	VDB (CAE); base d'archivage visuelle (CAE)
VDU; Video Distribution Unit	unité de distribution vidéo; VDU (CAE)
vee tail	empennage en V; empennage papillon
velocity command	ordre de vitesse
velocity comparator	comparateur de vitesse
velocity sensor	capteur de vitesse
Vendor Owned Material on Loan to CAE (CSP 4.3.4)	Matériel propriété de fournisseurs prêté à CAE (CAE; O:D656)
vent line shroud	gaine de conduite de mise à l'air libre
vent line to bearings (Nos. 6 and 7)	conduite de mise à l'air libre pour paliers no 6 et no 7
vent nozzle	buse de mise à l'air libre

Anglais/English	Français/French
vent system	circuit de mise à l'air libre
vent valve pressure line	conduite (de) pression de soupape de mise à l'air libre
ventilated shroud	gaine ventilée
ventral door	porte ventrale
ventral fairing	carénage ventral
ventral fin	dérive ventrale; quille de lacet
vernier caliper	jauge micrométrique
vertical acceleration	accélération verticale
vertical accelerometer transducer	transducteur d'accéléromètre (de vol) vertical
vertical axis	axe vertical
vertical boring mill (Syn. de vertical turret lathe)	
vertical clearance	garde au sol (T)
vertical deviation pointer	aiguille d'écart vertical
vertical gyro	gyro de verticale; gyroscope de verticale; centrale de verticale; gyro vertical
vertical lines of authority	hiérachie linéaire (CAE)
vertical mounted part	pièce montée verticalement
vertical mounting	montage vertical, n.m.
vertical navigation	navigation verticale (VNAV)
vertical navigation controller	panneau de commande (de) navigation verticale
vertical navigation mode	mode navigation verticale
vertical path	trajectoire verticale
vertical rate	gradient vertical (T)
vertical speed	vitesse verticale
vertical stabilizer	dérive; plan fixe vertical
vertical stabilizer front spar	longeron avant de dérive
vertical stabilizer leading edge	bord d'attaque de la dérive
vertical stabilizer leading edge rib	nervure de bord d'attaque de dérive
vertical stabilizer mid spar	longeron du milieu de dérive
vertical stabilizer rear spar	longeron arrière de dérive
vertical stabilizer station	station dérive (VSS)
vertical tail	empennage vertical
vertical travel of axle	courbe amortisseur
vertical turret lathe; (Abrév. VTL); vertical boring mill	tour vertical
vertically polarized antenna	antenne à polarisation verticale
Very Early Smoke Detection Apparatus; VESDA (MAXVUE; TM)	VESDA; détecteur quasi instantané de fumée (MAXVUE; CAE; T; TM)
very high frequency	très haute fréquence (VHF)
VESDA; Very Early Smoke Detection Apparatus (MAXVUE; TM)	VESDA; détecteur quasi instantané de fumée (MAXVUE; CAE; T; TM)
vfo	oscillateur à fréquence variable

Anglais/English	Français /French
V-groove	entaille en V
VHF communication system	système de communication VHF
VHF exciter	excitateur VHF
VHF navigation system	système de radionavigation VHF
VHF omnirange	radiophare VHF omnidirectionnel (VOR)
VHF power amplifier	amplificateur de puissance VHF
VHF transceiver	émetteur-récepteur VHF
VHF transmitting set	poste émetteur VHF
VHF/UHF communication system	système de communication VHF-UHF
vibration pad	amortisseur de vibration
VIC link; Varian interface controller link	lien VIC; lien contrôleur d'interface Varian (CAE+CAE)
Vice President, Business Development (M. Rutherford) (O:D696)	vice-président, Expansion des affaires (CAE)
Vice President, Control Systems Engineering; Vice-President, Engineering (wrong title)	vice-président, Ingénierie des systèmes de contrôle (CAE)
Vice President, Development, CAE Inc. (D.R. Tait) (O:D696)	vice-président, Développement, CAE Inc. (CAE)
Vice President, Finance and Administration (D. Adams) (O:D696)	vice-président, Finances et administration (CAE)
Vice President, Government Affairs and Communications (R. Waite, intérimaire) (O:D696)	vice-président, Affaires gouvernementales et communications (CAE)
Vice President, Program Management (R. Glass) (O:D696)	vice-président, Gestion de programmes (CAE)
Vice President, Sales and Marketing (A. Morris) (O:D696)	vice-président, Ventes et marketing (CAE)
Vice President, Simulation Engineering Systems and Manufacturing	vice-président, Systèmes d'ingénierie et de fabrication des simulateurs (CAE)
Vice President, Systems Engineering and Development (B. Sinnott) (O:D696)	vice-président, Ingénierie des systèmes et développement (CAE)
Vice-President, Corporate Human Resources	vice-président, Ressources humaines de l'entreprise (CAE)
Vice-President, Corporate Relations and Marketing (Robert E. Waite)	vice-président, Relations publiques et marketing (CAE)
Vice-President, Operations (Hani Macramallah)	vice-président, Exploitation (CAE)
Vice-President, Systems Engineering (Les White)	vice-président, Ingénierie des systèmes (CAE)
Video Conference Coordinator	coordonnateur de vidéoconférence (CAE)
Video Distribution Unit; VDU	unité de distribution vidéo; VDU (CAE)
Video Hardware Group (of Electronic Engineering Dept.)	groupe Matériel vidéo (CAE)
video monitor	écran vidéo
video overlay	superposition vidéo [T]
Video Server Project	projet Vidéo Serveur (CAE)

Anglais/English	Français/French
Video Signal Converter; VSC	convertisseur de signal vidéo; VSC (CAE)
video subsystem (MAXVUE)	sous-système vidéo (MAXVUE; CAE: T)
video tape playback system	magnétoscope
Videowall	Videowall
View menu	menu Visualisation (CAE)
View Only (mode)	Visualiser seul. (CAE)
viewing area	zone de visualisation [T]
Virtual Anesthesiology (TM)	Virtual Anesthesiology (MC)
Virtual Controller (TM)	Virtual Controller (MC)
Virtual Environment Modeller	modélisateur, Environnement virtuel (CAE; d'après CAE)
Virtual Environment Vehicle and Weapon Dynamics Modeller	modélisateur, Dynamique des armes et des véhicules, Environnement virtuel (CAE; d'après
Virtual Environment; Virtual Environment Development (O:D696) (Dept. 81)	Environnement virtuel; Développement de l'environnement virtuel (CAE)
Virtual Maintenance Training System	système virtuel de formation à la maintenance (CAE)
virtual reality	réalité virtuelle (CAE)
Virtual Tower (TM)	Virtual Tower (MC)
viscoelasticity	viscoélasticité, n.f.
viscosity test	essai de viscosité
viscous damper	amortisseur à liquide
Vision (newsletter)	Vision (bulletin; CAE; voir exemplaire; voir FT973.3)
visor	raclette
visual aid	moyen visuel [T]
visual approach	approche à vue
visual cue (MAXVUE)	indicateur visuel (MAXVUE; CAE: T)
Visual Database Group	groupe Bases de données visuelles (CAE)
Visual Databases and Utilities (Dept. 80)	Bases de données et utilitaires visuels (CAE; service 80)
visual docking guidance system	système de guidage à l'accostage
Visual Equipment	équipement visuel (CAE)
visual flight rules	règles de vol à vue (VFR)
visual inspection	inspection de visu, n.f.; inspection visuelle
visual mirror	miroir de visualisation (CAE)
Visual Program Engineering	Ingénierie des programmes visuels (CAE)
Visual Project Engineering and Design Groups	groupes Ingénierie des projets visuels et Conception
Visual Repository Base; VDB	VDB (CAE); base d'archivage visuelle (CAE)
visual simulation system	système de simulation visuelle (CAE)
visual system	système visuel (CAE)
Visual System Support Group (VSS)	groupe Soutien des systèmes visuels (SSV)
Visual Systems Engineering (Dept. 72)	Ingénierie des systèmes visuels (CAE)
Visual Systems Training	Formation - systèmes visuels [CAE]

Anglais/English	Français/French
voice advisor unit	boîtier d'avertissement vocal
voice advisory system	système d'avertissement vocal; circuit d'avertissement vocal
voice communication	communication en phonie; communication vocale
voice control system	circuit de commande vocale
voice signal	signal en phonie
voice synthesizer	synthétiseur vocal
void	cavité, lacune, pore, vide, n.m.
volt of alternating current	volt à courant alternatif
volt of direct current	volt à courant continu
voltage	tension
voltage controlled oscillator	oscillateur commandé en tension
voltage divider	diviseur de tension
voltage drop	chute de tension
voltage keying	manipulation en tension
voltage measurement	mesure de tension
voltage monitor	contrôle de tension
voltage range	gamme de tensions
voltage rating	tension nominale
voltage regulator	régulateur de tension
voltage sense level	niveau de tension détectée
voltage spike	crête d'impulsion
voltage tuned	accordé en tension
voltage variable capacitor	condensateur à capacité variable
voltmeter range selector switch	commutateur du champ de mesure du volt-mètre
voltmeter reading	lecture sur le voltmètre
voltmeter switch	commutateur de voltmètre
volume control	commande de volume, n.f., contrôle de vol-ume, n.m.
vortex generator	générateur de tourbillons
VSC; Video Signal Converter	convertisseur de signal vidéo; VSC (CAE)
VTL (Abrév. de vertical turret lathe)	
VTOL (Vertical take-off and landing) aircraft	avion à décollage et atterrissage verticaux (ADAV)
V-type swage	évasement en V
wafer	tranche
waisted fuselage	fuselage pincé; fuselage en taille de guêpe
walk around oxygen kit	trousse à oxygène portative
walkthrough	revue générale [T]
walkway coating	revêtement caillebotis
wall	paroi, n.f.
wall covering	revêtement mural
wall thickness	épaisseur de paroi, n.f.
WAN; Wide Area Network	réseau de communication éloigné (CAE)

Anglais/English	Français/French
wardrobe	penderie
wardrobe curtain	rideau de penderie
Warehouse	Entrepôt (CAE)
warmup	échauffement
warmup period	temps d'échauffement
warmup time	durée d'échauffement
warning light test switch	interrupteur de test voyant d'alarme
warp	gauchissement, n.m.
warranty	garantie
Warren truss	poutre Warren; poutre de Warren
Warren truss fuselage	fuselage en poutre de Warren
wash filter	filtre autonettoyant
washer	rondelle, n.f.
washing	lavage
washroom control panel	panneau de commande toilettes
waste disposal (bin)	poubelle
waste removal door panel	panneau d'évacuation des eaux usées
waste water disposal system	circuit de vidange des eaux usées
waste water drainage	évacuation des eaux usées
watchmaker's lathe	tour d'horloger
water	eau, n.f.
water bomber	avion de lutte anti-incendie; bombardier d'eau
water condensation	condensation d'eau, n.f.
water drain heater	réchauffeur (de) drain de vidange d'eaux usées
water drain valve	robinet de vidange d'eau
water filter	filtre à eau; filtre d'eau, n.m.
water heater	chauffe-eau
water heater drain	drain de chauffe-eau
water line	référence verticale
water outlet	sortie d'eau
water pump	pompe à eau, n.f.
water switch	déclencheur hydrique; déclencheur à eau
water tank; water storage tank	réservoir d'eau
water tight	étanche à l'eau, adj.
water-cooled	à refroidissement par l'eau, refroidi par l'eau
water-cooling	refroidissement par l'eau, n.m.
waterfall chart	tableau cascade
wattage	puissance nominale
wattmeter	wattmètre
watts reflected power	puissance réfléchie en watts
wave dipper	appareil d'immersion à la vague
wave length	longueur d'onde
wave soldering	brasage tendre à la vague; soudure en vague, n.f.

Anglais / English	Français / French
wave soldering machine	machine à braser à la vague
wave soldering machine	soudeuse à vague
waveform	forme d'onde
waviness	ondulation
way point	point de cheminement
waypoint	point de cheminement (T)
ways	glissière
WBS; Work Breakdown Structure	structure de répartition du travail; WBS (CAE; TRAN0854)
We Can	Tout devient possible (CAE; slogan)
We proudly honor CAE's past, as we set our sights on the future	Nous tourner vers l'avenir, c'est aussi rendre hommage au passé de CAE (CAE)
weapon delivery system	système de déploiement d'armement (CAE)
weapon system	système d'arme [T]
weapon system scoring	système d'armes rayées (CAE)
Weapon System Software Unit; WSSU	Unité de soutien logiciel du système d'armement (CAE)
wear	usure, n.f.
wear and tear	usure normale, n.f.
wearing	usure, n.f.
weather effect (MAXVUE)	effet météo (MAXVUE; CAE: T)
weather information	renseignements météorologiques
weather radar	radar météo(rologique)
weather radar annunciator	annonciateur radar météo
weather radar controller	panneau de commande radar météo
weather radar simulator	simulateur de radar météorologique (CAE)
web	nappe, n.f., viole, n.m., âme
Web browser (for Internet)	explorateur Web (T)
Website Search Engine Utility	outil de recherche du site Web (CAE)
wedge bond	liaison plate
week ending	semaine se terminant le (rubrique du Snag Report; CAE)
weekly maintenance	entretien hebdomadaire, n.m.
weight and balance	poids et centrage
weight on wheels	référence air-sol
weight retaining test	essai de traction
Welcom Reporting Language; WRL	WRL; langage de production de rapports Welcom (CAE)
weld bead	cordon de soudure
weld bead	cordon de soudure [T]
welded lead	connexion soudée
welding	soudage
welding	soudage (CAE)
wet wing	aile à réservoir structural
wetting	mouillage, n.m.
wetting inhibitor	inhibiteur de mouillage
wet-type air pump	pompe à air humide

Anglais/English	Français /French
wheat starch media	procédé à l'amidon de blé [CAE]
wheel axle	essieu
wheel base	empattement
wheel chock	cale de roue
wheel track	voie atterrisseur
wheel well	soute de train; puits (de roues); puits de train; logement de train; logement des roues; caisson de train
wheel well service light	éclairage puits de roues; éclairage puits de train
whip antenna	antenne-fouet
white room	salle blanche [T]
wicking	capillarité, effet de mèche
wide angle lens	objectif grand angle [T]
Wide Area Network; WAN	réseau de communication éloigné (CAE)
wide band	large bande
wide bandwidth	bande large
wide bandwith audio	AF à bande large
wideband	large bande
wideband amplifier	amplificateur à large bande
widebodied transport airliner	gros-porteur
wide-chord fan	soufflante à corde large
Wiggins tube connection	raccord de tuyauterie Wiggins
wind gradient	gradient du vent
wind gust damper	amortisseur anti-rafales
winding	enroulement, n.m., bobinage, n.m.
window heating system	circuit de réchauffage de fenêtre
window reveal	moulure de hublot
Windowing and Panning	apparition de fenêtres sur l'écran et vues panoramiques (CAE)
windows (in cockpit of aircraft)	verrière (T, under cockpit glass)
Windows concept	concept des fenêtres (CAE)
windshield (of an aircraft)	pare-brise (CAE)
windshield centre post	montant central du pare-brise
windshield demisting system	circuit de désembuage de pare-brise
windshield heating system	circuit de réchauffement de pare-brise
windshield sensor	capteur de pare-brise
windshield wiper	essuie-glace
windshield wiper	essuie-glace [T]
wing	demi-voilure; aile
wing anti-icing	antigivrage (d')ailes
wing area	surface alaire
wing attachment	attache voilure
wing box	poutre d'aile; caisson d'aile
wing center section	voilure centrale; tronçon central de voilure; partie médiane de voilure; aile centrale

Anglais/English	Français /French
wing drop	fléchissement d'aile; affaissement d'aile
wing fairing	carénage de raccordement d'aile; carénage de raccordement aile-fuselage; carénage d'emplanture; carénage d'emplanture d'aile
wing fence	cloison d'extrados; barrière de couche limite; barrière d'extrados; barrière de décrochage; cloison de décrochage
wing fillet	congé d'emplanture; congé aile-fuselage; congé d'aile
wing flap	volet; volet hypersustentateur; volet d'atterrissage
wing flap position indicator	indicateur de position de volets
wing head	tête à oreilles
wing ice inspection light	phare d'inspection givrage de voilure
wing leading edge extension	prolongement de bord d'attaque de voilure; prolongement de bord d'attaque d'aile
wing leading edge segment	segment de bord d'attaque d'aile
wing lifting jack	vérin (de levage) d'aile
wing lower skin	revêtement d'intrados; revêtement intrados
wing panel	panneau d'aile
wing plank	revêtement intégral d'aile; revêtement d'aile intégral; revêtement auto-raidi d'aile; panneau d'aile auto-raidi; panneau auto-raidi d'aile
wing plate	plaque d'aile
wing profile	profil d'aile(1); profil de voilure(1)
wing reference plane	plan de référence d'aile (WRP)
wing root	emplanture; emplanture d'aile
wing section	tronçon d'aile; profil d'aile(2); profil de voilure(2); tronçon de voilure; station aile (WS)
wing strobe	feu anticollision voilure
wing tank	réservoir d'aile
wing tip	saumon de bout d'aile; extrémité d'aile; saumon d'extrémité d'aile; saumon; saumon d'aile; bout d'aile; extrémité de voilure
winglet	ailette verticale marginale; ailette d'extrémité de voilure; ailette d'extrémité; ailette; ailette marginale; ailette d'extrémité d'aile
winglet station	station ailette (WGLTS)
wingman	ailier (CAE)
wingspan	envergure
wiper	urseur (dans un potentiomètre-résistance); racleur, n.m.
wire bond	liaison par fil

Anglais/English	Français /French
wire bonder	machine de liaisons par fil
wire breakage	rupture de fil
wire cable	câble métallique
wire gauge	grosseur de fil
wire jacket	gaine de câble
wire lead	rivetage de broche, n.m.
wire preparation machine	machine à préparer le fil
wire running list	liste de disposition des fils; liste de parcours des fils
wire shielding	blindage de câble
wire stamping	marquage de câble; repérage de câble
wire wear	usure de fil
wire wrap	enroulement des connexions (CAE)
wire-drawing (of a fluid)	laminage (d'un fluide), n.m.
wirewound resistor	résistance bobinée
wiring diagram	schéma d'installation de fils; schéma de câblage
wiring harness	faisceau électrique
witness mark	marque d'identification
woodruff key seat cutter	fraise pour logement de clavette-disque
Woodward fuel control unit (FCU)	régulateur de carburant Woodward
Woodward propeller governor	régulateur d'hélice Woodward
word space	espace mot [T]
work	travail. n.m.
work area	espace de travail (G)
Work Flow Process	Processus d'acheminement du travail (CAE)
work order	ordre de travail [T]
work order control sequence	planification du travail par séquence
work reorganization	réorganisation du travail (CAE; vers l'anglais)
work sequence code	code de séquence de travail
Work Sequence Report	rapport de séquence de travail
Work Term Opportunity	possibilité de période d'emploi (CAE; sous toutes réserves; titre de document; TRAN0755)
Work-around plan	plan de contingence (CAE)
working group	groupe de travail (CAE)
working line	tuyauterie de pression, n.f., tuyauterie principale, n.f.
working load	charge admissible, n.f., charge normale, n.f.
Work-In-Process (WIP)	en-cours (de fabrication)
workmanship	exécution du travail; qualité d'exécution, n.f.
workplan	plan de travail (rubrique du Snag Report; CAE)
Workplan and Schedule Preparation and Maintenance; WSPM	ÉMPÉ; élaboration et mise à jour du plan de travail et de l'échéancier (CAE

Anglais/English	Français /French
Workshare/teaming management	Gestion du partage du travail/creéation d'équipe (CAE)
worksheet	fiche de travail
workstation	poste de travail
workstation	poste de travail (T)
world leader	chef de file mondial (CAE)
worm gear	engrenage à roue et vis sans fin
wrist strap	bracelet de mise à la terre [T]
wriststrap	bracelet anti-statique
WRL; Welcom Reporting Language	WRL; langage de production de rapports Welcom (CAE)
wrong polarity	polarité inversée
WSPM; Workplan and Schedule Preparation and Maintenance	ÉMPÉ; élaboration et mise à jour du plan de travail et de l'échéancier (CAE)
WSSU; Weapon System Software Unit	Unité de soutien logiciel du système d'armement (CAE)
x-axis	axe x
x-ray	rayon X (DORLAND)
x-ray multi-mirror spacecraft	vaisseau spatial à miroirs multiples pour l'é-tude du rayonnement; vaisseau spatial XMM (T)
X-windows	X Window (CAE)
yarn	fil
yaw	lacet
yaw	lacet [T]
yaw axis	axe de lacet
yaw channel	chaîne de lacet
yaw control	commande de lacet
yaw control	commande en lacet [T]
yaw control system	chaîne de commande de lacet
yaw damper	amortisseur de lacet
yaw damping	amortissement de lacet
yaw monitor circuit	circuit moniteur de lacet
y-axis	axe y
Yearly maintenance	entretien annuel, n.m.
yield strength	contrainte élastique
yoke	carcasse, n.f., étrier, n.m.
Zap flap	volet Zap
z-axis	axe z
zero adjust	réglage du zéro
zero output voltage	tension de sortie nulle
zero rake angle	angle de coupe nul
zero reference datum point	point d'origine du plan de référence
zero-leakage	à étanchéité parfaite [T]"A" stage
zone; area	zone
zoning	zonage